

Grundlegung

zur

Metaphysik

der Sitten

von

Immanuel Kant.

Zweyte Auflage.

Riga,

bey Johann Friedrich Hartknoch

1786.

Groundlaying

toward the

Metaphysics

of Morals

by

Immanuel Kant.

Second Edition.

Riga,

bey Johann Friedrich Hartknoch

1786.

Vorrede.

Die alte griechische Philosophie theilte sich in drey Wissenschaften ab: Die **Physik**, die **Ethik** und die **Logik**.

- [5] Diese Eintheilung ist der Natur der Sache vollkommen angemessen, und man hat an ihr nichts zu verbessern, als etwa nur das Princip derselben hinzu zu thun, um sich auf solche Art theils ihrer Vollständigkeit zu versichern, theils
- [10] die nothwendigen Unterabtheilungen richtig bestimmen zu können.

- Alle Vernunftkenntniß ist entweder *material*, und betrachtet irgend ein Object; oder *formal*, und beschäftigt sich bloß mit der Form
- [15] des Verstandes und der Vernunft selbst, und den allgemeinen Regeln des Denkens überhaupt, ohne Unterschied der Objecte. Die formale Philosophie heißt **Logik**, die materiale aber,

Preface.

Ancient Greek philosophy was divided into three sciences: **physics**, **ethics**, and **logic**. This division is perfectly suitable to the nature of the thing. The division cannot be made better, except perhaps by adding in the principle by which the division is made. This addition would ensure the division's completeness and reveal the division's necessary subdivisions.

All rational knowledge is either *material* and has to do with some object, or it is *formal* and has to do with the form of the understanding, with the form of reason itself, and with the universal rules of thinking in general, no matter what objects the knowledge might be about. Formal philosophy is called **logic**. Material philosophy, though,

[5] welche es mit bestimmten Gegenständen und den Gesetzen zu thun hat, denen sie unterworfen sind, ist wiederum zwiefach. Denn diese Gesetze sind entweder Gesetze der *Natur*, oder der *Freyheit*. Die Wissenschaft von der ersten heißt **Physik**, die der andern ist **Ethik**; jene wird auch Naturlehre, diese Sittenlehre genannt.

[10] Die Logik kann keinen empirischen Theil haben, d. i. einen solchen, da die allgemeinen und nothwendigen Gesetze des Denkens auf Gründen beruheten, die von der Erfahrung hergenommen wären; denn sonst wäre sie nicht Logik, d. i. ein Canon für den Verstand, oder
 [15] die Vernunft, der bey allem Denken gilt und demonstirt werden muß. Dagegen können sowol die natürliche, als sittliche Weltweisheit, jede ihren empirischen Theil haben, weil jene der Natur, als einem Gegenstande der
 [20] Erfahrung, diese aber dem Willen des Menschen, so fern er durch die Natur afficirt wird, ihre Gesetze bestimmen muß, die erstern zwar als Gesetze, nach denen alles geschieht, die

iv [4:387-388]

which has to do with specific objects and the laws that govern those objects, is again twofold. This twofold division occurs because these laws are either laws of *nature* or laws of *freedom*. The science of the laws of nature is called **physics** or the doctrine of nature. The science of the laws of freedom is called **ethics** or the doctrine of morals.

Logic can have no empirical part. That is, logic can have no part which would rest the universal and necessary laws of thinking on grounds based on experience. Logic cannot have such a part because, if the grounds were based on experience, logic would not be logic. Logic would then not be a canon for the understanding or for reason, that is, would not be a collection of strict and rigorous guidelines valid for all thinking and capable of demonstration. On the other hand, natural philosophy as well as moral philosophy can each have its empirical part. Natural philosophy can have its empirical part because nature is an object of experience, and natural philosophy must specify nature's laws according to which everything occurs. Moral philosophy can have its empirical part because the will of the human being is affected by nature, and moral philosophy must specify the laws of freedom

iv [4:387-388]

[Student Translation:Orr]

zweyten als solche, nach denen alles geschehen soll, aber doch auch mit Erwägung der Bedingungen, unter denen es öfters nicht geschieht.

- [5] Man kann alle Philosophie, so fern sie sich auf Gründe der Erfahrung fußt, *empirische*, die aber, so lediglich aus Principien a priori ihre Lehren vorträgt, *reine* Philosophie nennen. Die letztere, wenn sie bloß formal ist, heißt *Logik*; ist sie aber auf bestimmte Gegenstände des Verstandes eingeschränkt, so heißt sie *Metaphysik*.
- [10] Auf solche Weise entspringt die Idee einer zwiefachen Metaphysik, einer *Metaphysik der Natur* und einer *Metaphysik der Sitten*.

- [15] Die Physik wird also ihren empirischen, aber auch einen rationalen Theil haben; die Ethik gleichfalls; wiewol hier der empirische Theil besonders *practische Anthropologie*, der rationale aber eigentlich *Moral* heißen könnte.

- [20] Alle Gewerbe, Handwerke und Künste, haben durch die Vertheilung der Arbeiten ge-

according to which everything ought to be done; but moral philosophy must also mention the conditions under which what human beings ought to do frequently does not get done.

All philosophy, so far as it is based on grounds of experience, can be called *empirical*. But philosophy, so far as it presents its teachings only on the basis of a priori principles, can be called *pure* philosophy. But pure philosophy, if it is merely formal, is called *logic*. If pure philosophy is restricted to specific objects, then it is called *metaphysics*.

Because of these various conceptual subdivisions within philosophy, there arises the idea of a twofold metaphysics: a *metaphysics of nature* and a *metaphysics of morals*. So physics will have its empirical part, but also a rational part. Ethics, too, will have both kinds of parts. In the case of ethics, though, the empirical part especially could be called *practical anthropology*, while the rational part could properly be called *moral*.

All trades, crafts and arts, have gained through the division of labor.

wonnen, da nemlich nicht einer alles macht, sondern jeder sich auf gewisse Arbeit, die sich, ihrer Behandlungsweise nach, von andern merklich unterscheidet, einschränkt, um sie in der größten Vollkommenheit und mit mehrerer Leichtigkeit leisten zu können. Wo die Arbeiten so nicht unterschieden und vertheilt werden, wo jeder ein Tausendkünstler ist, da liegen die Gewerbe noch in der größten Barbarey. Aber ob dieses zwar für sich ein der Erwägung nicht unwürdiges Object wäre, zu fragen: ob die reine Philosophie in allen ihren Theilen nicht ihren besondern Mann erheische, und es um das Ganze des gelehrten Gewerbes nicht besser stehen würde, wenn die, so das Empirische mit dem Rationalen, dem Geschmacke des Publicums gemäß, nach allerley ihnen selbst unbekanntem Verhältnissen gemischt, zu verkaufen gewohnt sind, die sich Selbstdenker, andere aber, die den bloß rationalen Theil zubereiten, Grübler nennen, gewarnt würden, nicht zwey Geschäfte zugleich zu treiben, die in der Art, sie zu behandeln, gar sehr verschieden sind, zu deren jedem vielleicht ein besonderes Talent erfo-

vi [4:388]

The gain is due to the fact that in the division of labor no one makes everything. Instead, each person limits herself to certain work which, in how it needs to be handled, differs markedly from other work. This limiting makes it possible to perform the work with increasing perfection and with greater efficiency. Where labor is not distinguished and divided in this way, where everyone is a Jack-of-all-trades, trade remains woefully undeveloped. It would be worth asking the following questions. Does pure philosophy in all its parts require a person with special skills? Would the whole of the learned profession be better off if those, who promote themselves as "independent thinkers" while calling others "hair-splitters" who work only with the rational part of philosophy, were warned not to try to perform two tasks at the same time? Would it not be better if these so-called independent thinkers, who, accustomed to trying to satisfy the tastes of the public, mix the empirical with the rational in all kinds of proportions unknown even to themselves, were warned not to multi-task,

vi [4:388]

[Student Translation:Orr]

dert wird, und deren Verbindung in einer Person nur Stümper hervorbringt: so frage ich hier doch nur, ob nicht die Natur der Wissenschaft es erfordere, den empirischen von dem rationalen Theil jederzeit sorgfältig abzusondern, und vor der eigentlichen (empirischen) Physik eine Metaphysik der Natur, vor der practischen Anthropologie aber eine Metaphysik der Sitten voranzuschicken, die von allem Empirischen sorgfältig gesäubert seyn müßte, um zu wissen, wie viel reine Vernunft in beiden Fällen leisten könne, und aus welchen Quellen sie selbst diese ihre Belehrung *a priori* schöpfe, es mag übrigens das letztere Geschäfte von allen Sittenlehrern, (deren Name Legion heißt) oder nur von einigen, die Beruf dazu fühlen, getrieben werden.

Da meine Absicht hier eigentlich auf die sittliche Weltweisheit gerichtet ist, so schränke ich die vorgelegte Frage nur darauf ein: ob man nicht meyne, daß es von der äußersten Nothwendigkeit sey, einmal eine reine Moralphilosophie zu bearbeiten, die von allem, was

vii [4:388-389]

because multi-tasking by a single person produces only a mess when each individual task demands a special talent? But, although those are worthwhile questions, I here only ask whether the nature of science demands that the empirical part always be carefully separated from the rational part. I here also only ask whether the nature of science requires a metaphysics of nature to precede a proper (empirical) physics and requires a metaphysics of morals to precede a practical anthropology. In both cases, the metaphysics must be carefully cleansed of everything empirical in order to know how much pure reason could achieve and from what sources pure reason could create its own teaching *a priori*. It is all the same to me whether the latter task is conducted by all moralists (whose name is legion) or only by those who feel a calling to take on the task.

Since my aim here is squarely directed at moral philosophy, I limit the above questions about metaphysics in general to this question about the metaphysics of morals in particular: whether it is of the greatest importance to work out once a pure moral philosophy which would be thoroughly cleansed of everything

vii [4:388-389]

[Student Translation:Orr]

nur empirisch seyn mag und zur Anthropologie gehört, völlig gesäubert wäre; denn, daß es eine solche geben müsse, leuchtet von selbst aus der gemeinen Idee der Pflicht und der sittlichen Gesetze ein. Jedermann muß eingestehen, daß ein Gesetz, wenn es moralisch, d. i. als Grund einer Verbindlichkeit, gelten soll, absolute Nothwendigkeit bey sich führen müsse; daß das Gebot: du sollt nicht lügen, nicht etwa bloß für Menschen gelte, andere vernünftige Wesen sich aber daran nicht zu kehren hätten; und so alle übrige eigentliche Sittengesetze; daß mithin der Grund der Verbindlichkeit hier nicht in der Natur des Menschen, oder den Umständen in der Welt, darin er gesetzt ist, gesucht werden müsse, sondern *a priori* lediglich in Begriffen der reinen Vernunft, und daß jede andere Vorschrift, die sich auf Principien der bloßen Erfahrung gründet, und sogar eine in gewissem Betracht allgemeine Vorschrift, so fern sie sich dem mindesten Theile, vielleicht nur einem Bewegungsgrunde nach, auf empirische Gründe stützt, zwar eine practische Regel, niemals aber ein moralisches Gesetz heißen kann.

viii [4:389]

which might be empirical and belong to anthropology. For that there must be such a pure moral philosophy is evident from the common idea of duty and of moral laws. Everyone must admit the following points: that a law, if it is to be moral, if, that is, it is to be a ground of an obligation, must carry with it absolute necessity; that the command, "thou shalt not lie," holds not just for human beings, as if other rational beings were not obliged to obey it, and the same goes for all other genuine moral laws; that, therefore, the ground of obligation for moral laws must be sought, not in the nature of the human being or in the circumstances of the world in which the human being lives, but rather must be sought *a priori* only in concepts of pure reason; and that every other prescription based on principles of mere experience can never be called a moral law but at most only a practical rule, and even a prescription that might be universal in a certain way — perhaps only in its motive — can only be a practical rule and never a moral law if it is based in the least part on empirical grounds.

viii [4:389]

[Student Translation:Orr]

- Also unterscheiden sich die moralischen Gesetze, samt ihren Principien, unter allem praktischen Erkenntnisse von allem übrigen, darin irgend etwas Empirisches ist, nicht allein wesentlich, sondern alle Moralphilosophie beruht gänzlich auf ihrem reinen Theil, und, auf den Menschen angewandt, entlehnt sie nicht das mindeste von der Kenntniß desselben, (Anthropologie,) sondern giebt ihm, als vernünftigen Wesen, Gesetze *a priori*, die freylich noch durch Erfahrung geschärfte Urtheilskraft erfordern, um theils zu unterscheiden, in welchen Fällen sie ihre Anwendung haben, theils ihnen Eingang in den Willen des Menschen und Nachdruck zur Ausübung zu verschaffen, da dieser, als selbst mit so viel Neigungen afficirt, der Idee einer practischen reinen Vernunft zwar fähig, aber nicht so leicht vermögend ist, sie in seinem Lebenswandel *in concreto* wirksam zu machen.
- Eine Metaphysik der Sitten ist also unentbehrlich nothwendig, nicht bloß aus einem Bewegungsgrunde der Speculation, um die Quelle der *a priori* in unserer Vernunft liegen-

So moral laws, together with their principles, are essentially different from all other practical knowledge in which there is something empirical. But the scope is even wider: all moral philosophy, not just moral laws and their principles, rests wholly on its pure part. Moral philosophy, when applied to human beings, borrows nothing from the knowledge of human beings (anthropology), but rather gives the human being, as a rational being, laws *a priori*. These laws still require a power of judgment that is sharpened through experience, partly to distinguish those cases to which the laws apply, partly to give the laws access to the will of the human being and energy for putting the laws into practice. This access to the will and energy for implementation are needed because human beings, though capable of the idea of a pure practical reason, are affected by so many inclinations that they find it difficult to make the idea concretely effective in the way they live their lives.

A metaphysics of morals is therefore indispensably necessary. It is indispensable not merely to satisfy deep-rooted curiosity about the source of the practical principles that are present *a priori* in our reason.

den practischen Grundsätze zu erforschen, sondern weil die Sitten selber allerley Verderbniß unterworfen bleiben, so lange jener Leitfaden und oberste Norm ihrer richtigen Beurtheilung

[5] fehlt. Denn bey dem, was moralisch gut seyn soll, ist es nicht genug, daß es dem sittlichen Gesetze *gemäß* sey, sondern es muß auch *um desselben willen* geschehen; widrigenfalls ist jene Gemäßheit nur sehr zufällig und miß-

[10] lich, weil der unsittliche Grund zwar dann und wann gesetzmäßige, mehrmalen aber gesetzwidrige Handlungen hervorbringen wird. Nun ist aber das sittliche Gesetz, in seiner Reinigkeit und Aechtheit, (woran eben im Practischen am

[15] meisten gelegen ist,) nirgend anders, als in einer reinen Philosophie zu suchen, also muß diese (Metaphysik) vorangehen, und ohne sie kann es überall keine Moralphilosophie geben; selbst verdient diejenige, welche jene reine Principien

[20] unter die empirischen mischt, den Namen einer Philosophie nicht, (denn dadurch unterscheidet diese sich eben von der gemeinen Vernunftkenntniß, daß sie, was diese nur vermengt begreift, in abgesonderter Wissenschaft vorträgt,)

It is also indispensable because morals themselves remain vulnerable to all kinds of corruption so long as that guiding thread and highest norm of correct moral judgment is lacking. For in the case of what is to be morally good, it is not enough that it is in *conformity* with the moral law, but rather it must also be done *for the sake of the moral law*. If it is not also done for the sake of the moral law, then that conformity is only very coincidental and precarious because, although the non-moral ground will now and then produce actions that are in conformity with the moral law, the non-moral ground will again and again produce actions that are not in conformity with the moral law. But, now, the moral law, in its purity and genuineness (which is what is most important in moral matters), is to be found no where else than in a pure philosophy. So this (metaphysics) must come first, and without it there can be no moral philosophy at all. That which mixes pure principles with empirical principles does not even deserve to be called a philosophy (for philosophy distinguishes itself from common rational knowledge by presenting as a separated science that which common rational knowledge comprehends only in a confused way).

viel weniger einer Moralphilosophie, weil sie eben durch diese Vermengung so gar der Reinigkeit der Sitten selbst Abbruch thut und ihrem eigenen Zwecke zuwider verfährt.

- [5] Man denke doch ja nicht, daß man das, was hier gefodert wird, schon an der Propädeutik des berühmten *Wolf* vor seiner Moralphilosophie, nemlich der von ihm so genannten *allgemeinen practischen Weltweisheit*, habe,
- [10] und hier also nicht eben ein ganz neues Feld einzuschlagen sey. Eben darum, weil sie eine allgemeine practische Weltweisheit seyn sollte, hat sie keinen Willen von irgend einer besondern Art, etwa einen solchen, der ohne alle
- [15] empirische Bewegungsgründe, völlig aus Principien *a priori*, bestimmt werde, und den man einen reinen Willen nennen könnte, sondern das Wollen überhaupt in Betrachtung gezogen, mit allen Handlungen und Bedingungen, die
- [20] ihm in dieser allgemeinen Bedeutung zukommen, und dadurch unterscheidet sie sich von einer Metaphysik der Sitten, eben so wie die allgemeine Logik von der Transscendentalphiloso-

Even less does it deserve to be called a moral philosophy because, through this confusion that it creates by mixing pure principles with empirical principles, it trashes the purity of morality itself and undermines its own ends.

You would be way off base to think that in the preparatory study to the famous *Wolff's* moral philosophy, specifically in what Wolff called *universal practical philosophy*, you already have what is here demanded and therefore that no new ground needs to be broken. It is just because Wolff's moral philosophy was to be a universal practical philosophy that it did not consider a will of any special kind. In particular, it did not look into the possibility of a will which would be fully motivated by *a priori* principles. Such a will, animated without empirical motives, could be called a pure will. Instead, Wolff considered willing in general, with all actions and conditions that belong to willing in this general sense. Because it considers willing in general, Wolff's moral philosophy differs from a metaphysics of morals, just as general logic differs from transcendental philosophy.

phie, von denen die erstere die Handlungen
 und Regeln des Denkens *überhaupt*, diese
 aber bloß die besondern Handlungen und Re-
 geln des **reinen** Denkens, d. i. desjenigen,
 [5] wodurch Gegenstände völlig *a priori* erkannt
 werden, vorträgt. Denn die Metaphysik der
 Sitten soll die Idee und die Principien eines
 möglichen *reinen* Willens untersuchen, und
 nicht die Handlungen und Bedingungen des
 [10] menschlichen Wollens überhaupt, welche größ-
 tentheils aus der Psychologie geschöpft werden.
 Daß in der allgemeinen practischen Weltweis-
 heit (wiewol wider alle Befugniß,) auch von
 moralischen Gesetzen und Pflicht geredet wird,
 [15] macht keinen Einwurf wider meine Behaup-
 tung aus. Denn die Verfasser jener Wissen-
 schaft bleiben ihrer Idee von derselben auch
 hierin treu; sie unterscheiden nicht die Bewe-
 gungsgründe, die, als solche, völlig *a priori*
 [20] bloß durch Vernunft vorgestellt werden und ei-
 gentlich moralisch sind, von den empirischen, die
 der Verstand bloß durch Vergleichung der Er-
 fahrungen zu allgemeinen Begriffen erhebt,
 sondern betrachten sie, ohne auf den Unterschied

xii [4:390-391]

General logic presents the operations and rules of
 thinking *in general*, but transcendental philosophy
 merely presents the special operations and rules of
pure thinking, i.e., those operations and rules by
 which objects are cognized completely *a priori*.
 For the metaphysics of moral is to investigate the idea
 and the principles of a possible *pure* will and not the
 actions and conditions of human willing in general,
 which for the most part are drawn from psychology. It
 is no objection to what I am saying that this universal
 practical philosophy also speaks (although without
 any warrant) of moral laws and duty. For the authors
 of that science remain true to their idea of it also in
 this: those authors do not distinguish the motives
 which, as such, are represented completely *a priori*
 merely by reason and which are genuinely moral from
 those motives which are empirical and which the
 understanding raises to universal concepts merely by
 comparing experiences. These authors instead, without
 paying attention to the different

xii [4:390-391]

[Student Translation:Orr]

ihrer Quellen zu achten, nur nach der größeren
 oder kleineren Summe derselben, (indem sie alle
 als gleichartig angesehen werden,) und machen
 sich dadurch ihren Begriff von *Verbindlichkeit*,
 [5] der freylich nichts weniger als moralisch,
 aber doch so beschaffen ist, als es in einer
 Philosophie, die über den *Ursprung* aller möglichen
 practischen Begriffe, ob sie auch a priori
 oder bloß a posteriori stattfinden, gar nicht ur-
 [10] theilt, nur verlangt werden kann.

Im Vorsatze nun, eine Metaphysik der
 Sitten dereinst zu liefern, lasse ich diese Grund-
 legung vorangehen. Zwar giebt es eigentlich
 keine andere Grundlage derselben, als die Critik
 [15] einer *reinen practischen Vernunft*, so
 wie zur Metaphysik die schon gelieferte Critik
 der reinen speculativen Vernunft. Allein, theils
 ist jene nicht von so äußerster Nothwendigkeit,
 als diese, weil die menschliche Vernunft im
 [20] Moralischen, selbst beym gemeinsten Verstan-
 de, leicht zu großer Richtigkeit und Ausführ-
 lichkeit gebracht werden kann, da sie hingegen im
 theoretischen, aber reinen Gebrauch, ganz und

xiii [4:391]

sources of motives, consider only the intensity of the
 motives (looking at them as all being of the same
 kind), and from this sole consideration they put
 together their concept of *obligation*. Their concept is,
 of course, anything but moral. But a concept so
 constructed is all that can be expected from a
 philosophy that makes no attempt to decide the *origin*
 of all possible practical concepts and that makes no
 attempt to decide whether the concepts occur a
 priori or merely a posteriori.

Having the intention to publish someday a
 metaphysics of morals, I prepare the way for it with
 this groundlaying. Without a doubt, there is properly
 no other foundation for a metaphysics of morals than
 the critique of a *pure practical reason*, just as for
 metaphysics there is no other foundation than a
 critique of pure speculative reason, which I have
 already published. But, first of all, a critique of pure
 practical reason is not so extremely necessary as is a
 critique of pure speculative reason. A critique of pure
 practical reason is not as necessary because in moral
 matters human reason, even in cases of merely
 average intelligence, can easily be brought to a high
 level of correctness and completeness. In contrast,
 human reason in its theoretical but pure use is through
 and

xiii [4:391]

[Student Translation:Orr]

gar dialectisch ist: theils erfordere ich zur Critik einer reinen practischen Vernunft, daß, wenn sie vollendet seyn soll, ihre Einheit mit der speculativen in einem gemeinschaftlichen Princip zugleich müsse dargestellt werden können; weil es doch am Ende nur eine und dieselbe Vernunft seyn kann, die bloß in der Anwendung unterschieden seyn muß. Zu einer solchen Vollständigkeit konnte ich es aber hier noch nicht bringen, ohne Betrachtungen von ganz anderer Art herbeyzuziehen und den Leser zu verwirren. Um deswillen habe ich mich, statt der Benennung einer *Critik der reinen practischen Vernunft*, der von einer *Grundlegung zur Metaphysik der Sitten* bedient.

Weil aber drittens auch eine Metaphysik der Sitten, ungeachtet des abschreckenden Titels, dennoch eines großen Grades der Popularität und Angemessenheit zum gemeinen Verstande fähig ist, so finde ich für nützlich, diese Vorarbeitung der Grundlage davon abzusehen, um das Subtile, was darin unvermeid-

through dialectical. In the second place, I require that a critique of pure practical reason, if it is to be complete, must at the same time be capable of presenting in a common principle practical reason's unity with speculative reason. Such a critique must be capable of presenting this unity because in the end there can be only one and the same reason which is distinguished only in its application. But in this groundlaying I was not yet able to pull off such a feat of completeness; doing so would have required that I drag in considerations of a quite different kind and confuse the reader. Because of this incompleteness, I have called this work a *groundlaying toward the metaphysics of morals* rather than a *critique of pure practical reason*.

But in the third place, because a metaphysics of morals, despite the scary title, is capable of a high degree of popularity and resonance with the thinking of ordinary folks, I find it useful to separate off this preparation of the foundation of the metaphysics of morals so that the subtleties that are unavoidable in this preparation

lich ist, künftig nicht faßlichen Lehren beyfügen zu dürfen.

Gegenwärtige Grundlegung ist aber nichts mehr, als die Aufsuchung und Festsetzung *des obersten Principis der Moralität*, welche allein ein, in seiner Absicht, ganzes und von aller anderen sittlichen Untersuchung absonderndes Geschäft ausmacht. Zwar würden meine Behauptungen, über diese wichtige und bisher bey weitem noch nicht zur Gnugthuung erörterte Hauptfrage, durch Anwendung desselben Principis auf das ganze System, viel Licht, und, durch die Zulänglichkeit, die es allenthalben blicken läßt, große Bestätigung erhalten: allein ich mußte mich dieses Vortheils begeben, der auch im Grunde mehr eigenliebig, als gemeinnützig seyn würde, weil die Leichtigkeit im Gebrauche und die scheinbare Zulänglichkeit eines Principis keinen ganz sicheren Beweis von der Richtigkeit desselben abgiebt, vielmehr eine gewisse Parteylichkeit erweckt, es nicht für sich selbst, ohne alle Rücksicht auf die Folge, nach aller Strenge zu untersuchen und zu wägen.

need not bog down the more comprehensible teachings of the metaphysics of morals which I will publish in the future.

The present groundlaying, however, is nothing more than the search for and establishment of *the highest principle of morality*. In its purpose, this task is by itself complete and to be kept separate from all other moral inquiry. There is no doubt that what I have to say about this main question, which is an important question but which has up to now been the subject of very unsatisfying discussion, would be made much clearer through the application of that highest principle to the whole system and that what I have to say would be strongly confirmed by the adequacy that the principle displays everywhere. But I had to forgo this advantage, which would have been more self-serving than generally useful anyway, because a principle's ease of use and apparent adequacy provide no sure proof at all of the correctness of the principle. Instead, a principle's ease of use and apparent adequacy awaken a certain bias against investigating and weighing the principle itself, apart from any consideration of consequences, in a strict way.

[5] Ich habe meine Methode in dieser Schrift so genommen, wie ich glaube, daß sie die schicklichste sey, wenn man vom gemeinen Erkenntnisse zur Bestimmung des obersten Princips desselben analytisch und wiederum zurück von der Prüfung dieses Princips und den Quellen desselben zur gemeinen Erkenntniß, darin sein Gebrauch angetroffen wird, synthetisch den Weg nehmen will. Die Eintheilung ist daher [10] so ausgefallen:

1. *Erster Abschnitt:* Uebergang von der gemeinen sittlichen Vernunftkenntniß zur philosophischen.
- [15] 2. *Zweyter Abschnitt:* Uebergang von der populären Moralphilosophie zur Metaphysik der Sitten.
3. *Dritter Abschnitt:* Letzter Schritt von der Metaphysik der Sitten zur Critik der reinen practischen Vernunft.

I have selected a method for this book which, I believe, will work out best if we proceed in the following way. First, we proceed analytically from common knowledge to the formulation of the highest principle. Then, second, we synthetically work our way back from the examination of this principle and its sources to common knowledge in which we find the principle applied. Using this method, the sections of the book turn out to be:

1. *First Section:* Transition from common moral rational knowledge to the philosophical.
2. *Second Section:* Transition from popular moral philosophy to the metaphysics of morals.
3. *Third Section:* Last step from the metaphysics of morals to the critique of pure practical reason.

Erster Abschnitt.

Uebergang

von der gemeinen sittlichen Vernunftkennt-
niß zur philosophischen.

- [5] Es ist überall nichts in der Welt, ja überhaupt auch außer derselben zu denken möglich, was ohne Einschränkung für gut könnte gehalten werden, als allein ein **guter Wille**. Verstand, Witz, Urtheilskraft und wie die *Talente* des Geistes sonst heissen mögen, oder Muth, Entschlossenheit, Beharrlichkeit im Vorsatze, als Eigenschaften des *Temperaments*, sind ohne Zweifel in mancher Absicht gut und wünschenswerth; aber sie können auch äußerst böse und schädlich werden, wenn der Wille, der von diesen Naturgaben
- [10] Gebrauch machen soll und dessen eigenthümliche Beschaffenheit darum *Character* heißt, nicht gut ist. Mit den *Glücksgaben* ist es eben so bewandt. Macht, Reichthum, Ehre, selbst Gesundheit, und das ganze Wohlbe-
finden und Zufriedenheit mit seinem Zustande, unter

First Section.

Transition

from common moral rational knowledge
to philosophical.

There is nothing at all in the world, or even out of it, that could possibly be thought to be good without qualification except a **good will**. Intelligence, humor, power of judgment, and whatever else the *talents* of the mind may be called, are without doubt in many respects good and desirable. Likewise, courage, decisiveness, and perseverance in pursuit of goals, as qualities of *temperament*, are without doubt in many respects good and desirable. But these talents of the mind and qualities of temperament can also become extremely bad and harmful, if the will that is to make use of these natural gifts, and so a will whose distinctive quality is therefore called *character*, is not good. It is just the same with *gifts of fortune*. Power, wealth, reputation, even health and the whole well-being and satisfaction with your condition, which

dem Namen der *Glückseligkeit*, machen Muth und hiedurch öfters auch Uebermuth, wo nicht ein guter Wille da ist, der den Einfluß derselben aufs Gemüth, und hiemit auch das ganze Princip zu handeln, berichtigte und allgemein-zweckmäßig mache; ohne zu erwähnen, daß ein vernünftiger unparteyischer Zuschauer sogar am Anblicke eines ununterbrochenen Wohlergehens eines Wesens, das kein Zug eines reinen und guten Willens zieret, nimmermehr ein Wohlgefallen haben kann, und so der gute Wille die unerlaßliche Bedingung selbst der Würdigkeit glücklich zu seyn auszumachen scheint.

Einige Eigenschaften sind sogar diesem guten Willen selbst beförderlich und können sein Werk sehr erleichtern, haben aber dem ungeachtet keinen innern unbedingten Werth, sondern setzen immer noch einen guten Willen voraus, der die Hochschätzung, die man übrigens mit Recht für sie trägt, einschränkt, und es nicht erlaubt, sie für schlechthin gut zu halten. Mäßigung in Affecten und Leidenschaften, Selbstbeherrschung und nüchterne Ueberlegung sind nicht allein in vielerley Absicht gut, sondern scheinen sogar einen Theil vom *innern* Werthe der Person auszumachen; allein es fehlt viel daran, um sie ohne Einschränkung für gut zu erklären, (so unbedingt sie auch von den Alten gepriesen worden). Denn ohne Grundsätze eines guten Willens können sie höchst böse werden, und das kalte Blut eines Bösewichts macht ihn

goes by the name of *happiness*, produce courage; but these gifts of fortune frequently also produce arrogance as a by-product when there is no good will present to check their influence on the mind, no good will present to correct the whole principle of acting, and when there is no good will present to make these gifts of fortune and principle of acting conform to universal standards. And it goes without saying that a rational and impartial spectator, at the sight of the uninterrupted prosperity of someone who has no trace of a pure and good will, can never be satisfied, and so a good will appears to constitute the indispensable condition of even the worthiness to be happy.

Some qualities are even helpful to this good will itself and can make its work easier. But these qualities still have no inner unconditional worth. Instead, the qualities always presuppose a good will which limits the esteem which we otherwise justly have for them and which does not allow them to be considered absolutely good. Moderation in volatile emotions and passions, self-control and sober reflection are not only good for many purposes, but they even appear to constitute a part of the *inner* worth of a person. But there is much that these qualities lack that would be needed in order to declare them to be good without qualification (however much the ancients praised them unconditionally). For, without basic principles of a good will, these qualities can become very bad, and the cold blood of a scoundrel makes her

nicht allein weit gefährlicher, sondern auch unmittelbar in unsern Augen noch verabscheuungswürdiger, als er ohne dieses dafür würde gehalten werden.

[5] Der gute Wille ist nicht durch das, was er bewirkt, oder ausrichtet, nicht durch seine Tauglichkeit zu Erreichung irgend eines vorgesetzten Zweckes, sondern allein durch das Wollen, d. i. an sich, gut, und, für sich selbst betrachtet, ohne Vergleich weit höher zu schätzen, als alles, was durch ihn zu Gunsten irgend einer Nei-

[10] gung, ja, wenn man will, der Summe aller Neigungen, nur immer zu Stande gebracht werden könnte. Wenn gleich durch eine besondere Ungunst des Schicksals, oder durch kärgliche Ausstattung einer stiefmütterlichen Natur, es diesem Willen gänzlich an Vermögen fehlte, seine Absicht durchzusetzen; wenn bey seiner größten Bestrebung dennoch nichts von ihm ausgerichtet würde, und nur der gute Wille (freylich nicht etwa als ein bloßer Wunsch, sondern als die Aufbietung aller Mittel, so weit sie in unserer Gewalt sind,) übrig bliebe: so würde er wie ein

[20] Juwel doch für sich selbst glänzen, als etwas, das seinen vollen Werth in sich selbst hat. Die Nützlichkeit oder Fruchtlosigkeit kann diesem Werthe weder etwas zusetzen, noch abnehmen. Sie würde gleichsam nur die Einfassung seyn, um ihn im gemeinen Verkehr besser handhaben zu

[25] können, oder die Aufmerksamkeit derer, die noch nicht genug Kenner sind, auf sich zu ziehen, nicht aber um

not only far more dangerous, but also in our eyes even more immediately abominable than she would be held to be without such cold-bloodedness.

The good will is good only through its willing, i.e., is in itself good. It is not good because of what it effects or accomplishes, nor is it good because of its suitability for achieving some proposed end. Considered in itself, the good will is, without comparison, of far higher value than anything that it could ever bring about in favor of some inclination or even in favor of the sum of all inclinations. Even if a good will wholly lacked the capacity to carry out its purposes, due to an especially unfavorable turn of fate or due to the scanty provision of a step-motherly nature, it would still shine for itself like a jewel, like something that has all its worth in itself. A good will would even shine like this if, despite its greatest efforts (not, of course, as a mere wish but rather as calling upon all means so far as they are in our power), it never could accomplish anything and remained only a good will. The good will's usefulness or fruitlessness can neither add something to that will's worth nor take anything away from that worth. Any such usefulness would, as it were, only be the setting that would make the will easier to handle in everyday activities or the setting that would attract the attention of people who do not yet know enough about the good will.

ihn Kennern zu empfehlen, und seinen Werth zu bestimmen.

[5] Es liegt gleichwohl in dieser Idee von dem absoluten Werthe des bloßen Willens, ohne einigen Nutzen bey Schätzung desselben in Anschlag zu bringen, etwas so befremdliches, daß, unerachtet aller Einstimmung selbst der gemeinen Vernunft mit derselben, dennoch ein Verdacht entspringen muß, daß vielleicht bloß hochfliegende Phantasterey ingeheim zum Grunde liege, und die [10] Natur in ihrer Absicht, warum sie unserm Willen Vernunft zur Regiererin beygelegt habe, falsch verstanden seyn möge. Daher wollen wir diese Idee aus diesem Gesichtspunkte auf die Prüfung stellen.

[15] In den Naturanlagen eines organisirten, d. i. zweckmäßig zum Leben eingerichteten Wesens, nehmen wir es als Grundsatz an, daß kein Werkzeug zu irgend einem Zwecke in demselben angetroffen werde, als was auch zu demselben das schicklichste und ihm am meisten angemessen ist. Wäre nun an einem Wesen, das Vernunft [20] und einen Willen hat, seine *Erhaltung*, sein *Wohlergehen*, mit einem Worte seine *Glückseligkeit*, der eigentliche Zweck der Natur, so hätte sie ihre Veranstaltung dazu sehr schlecht getroffen, sich die Vernunft des Geschöpfs zur Ausrichterin dieser ihrer Absicht zu ersehen. [25] Denn alle Handlungen, die es in dieser Absicht auszu-

Such usefulness would not recommend a good will to those people who do know about the will and such usefulness would not play a role in ascertaining the worth of the good will.

There is, however, something very strange in the idea of the absolute worth of the mere will: in figuring the value of this will, no account is made of its usefulness. Because of this strangeness, and despite the agreement of even ordinary reason with the idea, a suspicion must nevertheless arise that perhaps mere high-flying fantasy is secretly the basis of the idea. The suspicion also arises that nature, in making reason the boss of our wills, may be misunderstood. So we will put this idea to the test from the point of view that sees reason as the commander of our wills.

In the natural makeup of an organized being, i.e., a being that is put together for living, we take it to be a basic principle that, for any organ with a specific job to do in the being, the organ will be the most appropriate for the job and the most suitable. Now if, for a being with reason and a will, its *preservation*, its *well-being*, in a nutshell, its *happiness*, were the end or goal of nature, then nature would have hit upon a very poor arrangement by putting reason in charge of the creature in order to achieve this end or goal. For all the actions that the creature has to carry out to achieve this end or goal of happiness

üben hat, und die ganze Regel seines Verhaltens würden ihm weit genauer durch Instinkt vorgezeichnet, und jener Zweck weit sicherer dadurch haben erhalten werden können, als es jemals durch Vernunft geschehen kann, und, [5] sollte diese ja obenein dem begünstigten Geschöpf ertheilt worden seyn, so würde sie ihm nur dazu dienen müssen, um über die glückliche Anlage seiner Natur Betrachtungen anzustellen, sie zu bewundern, sich ihrer zu erfreuen und der wohlthätigen Ursache dafür dankbar zu [10] seyn; nicht aber, um sein Begehrungsvermögen jener schwachen und trüglichen Leitung zu unterwerfen und in der Naturabsicht zu pfuschen; mit einem Worte, sie würde verhütet haben, daß Vernunft nicht in *practischen Gebrauch* ausschlüge, und die Vermessenheit hätte, mit [15] ihren schwachen Einsichten ihr selbst den Entwurf der Glückseligkeit und der Mittel dazu zu gelangen auszudenken; die Natur würde nicht allein die Wahl der Zwecke, sondern auch der Mittel selbst übernommen, und beide mit weiser Vorsorge lediglich dem Instinkte anvertraut [20] haben.

In der That finden wir auch, daß, je mehr eine cultivirte Vernunft sich mit der Absicht auf den Genuß des Lebens und der Glückseligkeit abgiebt, desto weiter der Mensch von der wahren Zufriedenheit abkomme, wor- [25] aus bey vielen, und zwar den versuchtesten im Gebrauche derselben, wenn sie nur aufrichtig genug sind, es

and the whole rule of its behavior would be prescribed to the creature much more precisely by instinct. The end or goal to obtain happiness, too, could have been much more certainly attained by instinct than it ever can be by reason. If reason had anyway been given to the favored creature, then reason would only have had to serve the creature by helping the creature meditate on the fortunate makeup of its nature, admire it, enjoy it, and be thankful for it. Reason would not have served to subject the creature's powers of desiring to reason's weak and deceitful guidance and to meddle in the purposes of nature. In short, nature would have ensured that reason did not try for *practical use*, that is, was not used for making decisions about what to do, and would have ensured that reason, with its weak insights, did not have the audacity to think out for itself the plan for the creature's happiness and the means to carry out that plan. Nature would have taken over for itself not only the choice of the ends or goals but also of the means and with wise foresight would have entrusted both ends and means only to instinct.

In fact, we also find that the more a cultivated reason occupies itself with the aim of obtaining happiness and of enjoying life the more the human being departs from true contentment. In pursuing this aim, in many people — and indeed those most experienced in the use of reason, if they are only honest enough to admit it —

- zu gestehen, ein gewisser Grad von *Misologie*, d. i. Haß der Vernunft entspringt, weil sie nach dem Ueber-
 schlage alles Vortheils, den sie, ich will nicht sagen von
 der Erfindung aller Künste des gemeinen Luxus, sondern
 [5] so gar von den Wissenschaften (die ihnen am Ende auch
 ein Luxus des Verstandes zu seyn scheinen) ziehen, den-
 noch finden, daß sie sich in der That nur mehr Mühselig-
 keit auf den Hals gezogen, als an Glückseligkeit gewon-
 nen haben, und darüber endlich den gemeinern Schlag der
 [10] Menschen, welcher der Leitung des bloßen Naturinstinkts
 näher ist, und der seiner Vernunft nicht viel Einfluß auf
 sein Thun und Lassen verstattet, eher beneiden, als gering-
 schätzen. Und so weit muß man gestehen, daß das Ur-
 theil derer, die die ruhmredige Hochpreisungen der
 [15] Vortheile, die uns die Vernunft in Ansehung der Glück-
 seligkeit und Zufriedenheit des Lebens verschaffen sollte,
 sehr mäßigen und sogar unter Null herabsetzen, keines-
 weges grämisch, oder gegen die Güte der Weltregierung
 undankbar sey, sondern daß diesen Urtheilen ingeheim
 [20] die Idee von einer andern und viel würdigern Absicht ih-
 rer Existenz zum Grunde liege, zu welcher, und nicht der
 Glückseligkeit, die Vernunft ganz eigentlich bestimmt sey,
 und welcher darum, als oberster Bedingung, die Pri-
 vatabsicht des Menschen größtentheils nachstehen muß.
 [25] Denn da die Vernunft dazu nicht tauglich genug
 ist, um den Willen in Ansehung der Gegenstände dessel-

there arises a certain degree of *misology*, i.e., hatred of reason. This misology arises because, after these people estimate all the advantages which they receive from not only the invention of all arts of common luxury but also even from the sciences (which appears to them at bottom also to be a luxury of the understanding), they still find that they have in fact created more trouble for themselves than they have gained in happiness. In the end, these people wind up envying rather than despising the more ordinary kind of human being who is closer to the guidance of mere natural instinct and who does not permit reason much influence on her conduct. Some people greatly moderate, or even reduce below zero, the boastful high praises of the advantages that reason is supposed to provide us in terms of happiness and satisfaction in life; we must admit that the judgment of these people is in no way bitter or unthankful for the goodness that exists in the way the world is governed. And so, instead, we must admit that these judgments secretly have as their basis the idea of a different and much worthier purpose for their existence. Reason is quite properly to be used for this worthier purpose and not for happiness. It is therefore to this worthier purpose, as the highest condition, that the private purposes of humans beings must in large part defer.

For since reason is not sufficiently able to guide the will reliably with regard to the will's objects

ben und der Befriedigung aller unserer Bedürfnisse (die sie zum Theil selbst vervielfältigt) sicher zu leiten, als zu welchem Zwecke ein eingepflanzter Naturinstinkt viel gewisser geführt haben würde, gleichwol aber uns Vernunft als practisches Vermögen, d. i. als ein solches, das Einfluß auf den *Willen* haben soll, dennoch zuge-
 [5] theilt ist; so muß die wahre Bestimmung derselben seyn, einen, nicht etwa in anderer Absicht *als Mittel*, sondern *an sich selbst guten Willen* hervorzubringen, wo-
 [10] zu schlechterdings Vernunft nöthig war, wo anders die Natur überall in Austheilung ihrer Anlagen zweckmäßig zu Werke gegangen ist. Dieser Wille darf also zwar nicht das einzige und das ganze, aber er muß doch das höchste Gut, und zu allem Uebrigen, selbst allem Verlan-
 [15] gen nach Glückseligkeit, die Bedingung seyn, in welchem Falle es sich mit der Weisheit der Natur gar wohl vereinigen läßt, wenn man wahrnimmt, daß die Cultur der Vernunft, die zur erstern und unbedingten Absicht erforderlich ist, die Erreichung der zweyten, die jederzeit
 [20] bedingt ist, nemlich der Glückseligkeit, wenigstens in diesem Leben, auf mancherley Weise einschränke, ja sie selbst unter Nichts herabbringen könne, ohne daß die Natur darin unzuweckmäßig verfare, weil die Vernunft, die ihre höchste practische Bestimmung in der Gründung eines
 [25] guten Willens erkennt, bey Erreichung dieser Absicht nur einer Zufriedenheit nach ihrer eigenen Art, nemlich aus der Erfüllung eines Zwecks, den wiederum nur Vernunft

7 [4:396]

and with regard to the satisfaction of all of our needs (which reason in part even multiplies) — an end to which an implanted natural instinct would have led much more certainly — and since reason has nevertheless been given to us as a practical faculty, i.e., as a capacity that is to exercise an influence on the *will*, the true function of reason must be to produce, not at all a will that is good *as a means* to achieve some end, but rather a *will good in itself*. Because in all other circumstances nature has worked purposefully in distributing its capacities, reason was absolutely necessary in order to produce such a will that is good in itself. So, to be sure, this will may not be the only and the whole good, but it must still be the highest good and be the condition for all the other goods, even the condition for all longing for happiness. As such a condition, the good will is quite consistent with the wisdom of nature. You can appreciate this consistency even when you notice that the cultivation of reason, which is required for the first and unconditional end of producing a good will, in many ways limits, at least in this life, the attainment of the second and always conditional end of happiness. Indeed, the good will can even reduce happiness to something less than zero and still be consistent with the purposeful activity of nature. Even such an extreme reduction would be consistent with nature's purposes because reason, which acknowledges its highest practical function to be the production of a good will, is only capable of a satisfaction of its own kind — namely from the attainment of an end that again reason alone sets — when it produces such a good will.

7 [4:396]

[Student Translation:Orr]

bestimmt, fähig ist, sollte dieses auch mit manchem Abbruch, der den Zwecken der Neigung geschieht, verbunden seyn.

[5] Um aber den Begriff eines an sich selbst hochzuschätzenden und ohne weitere Absicht guten Willens, so wie er schon dem natürlichen gesunden Verstande beywohnet und nicht so wohl gelehret als vielmehr nur aufgeklärt zu werden bedarf, diesen Begriff, der in der Schätzung des ganzen Werths unserer Handlungen immer obenan steht und die [10] Bedingung alles übrigen ausmacht, zu entwickeln: wollen wir den Begriff der **Pflicht** vor uns nehmen, der den eines guten Willens, obzwar unter gewissen subjectiven Einschränkungen und Hindernissen, enthält, die aber doch, weit gefehlt, daß sie ihn verstecken und unkenntlich [15] machen sollten, ihn vielmehr durch Abstechung heben und desto heller hervorscheinen lassen.

Ich übergehe hier alle Handlungen, die schon als pflichtwidrig erkannt werden, ob sie gleich in dieser oder jener Absicht nützlich seyn mögen; denn bey denen ist [20] gar nicht einmal die Frage, ob sie *aus Pflicht* geschehen seyn mögen, da sie dieser sogar widerstreiten. Ich setze auch die Handlungen bey Seite, die wirklich pflichtmäßig sind, zu denen aber Menschen unmittelbar *keine Neigung* haben, sie aber dennoch ausüben, weil sie [25] durch eine andere Neigung dazu getrieben werden. Denn

8 [4:396-397]

Reason is even capable of this satisfaction in cases when producing such a good will is connected with many infringements on the ends of inclination.

The concept of a good will already dwells in the natural sound understanding and needs not so much to be taught as instead only to be clarified. This concept also always stands highest in the valuation of the whole worth of our actions and constitutes the condition of everything else. In order to dissect this concept of a good will, a will that is to be highly esteemed in itself and for no further purpose, we will lay bare the concept of **duty**, which contains the concept of a good will. Although the concept of duty contains the concept of a good will, it does so only under certain subjective limitations and restrictions. Far from hiding and disguising the concept of a good will, these subjective limitations and restrictions instead let the concept of a good will stand out by contrast and allow the concept to shine even more brightly.

I here pass over all actions that are already recognized as contrary to duty, even though the actions might be useful for this or that purpose; for in the case of these actions, the question does not even arise as to whether they are done *from duty*, since they even conflict with duty. I also put to the side actions that are actually in accordance with duty but are also actions to which human beings have *no inclination* that is direct or immediate but which human beings perform because they are driven to do so by another inclination. For

8 [4:396-397]

[Student Translation:Orr]

da läßt sich leicht unterscheiden, ob die pflichtmäßige Handlung *aus Pflicht* oder aus selbstsüchtiger Absicht geschehen sey. Weit schwerer ist dieser Unterschied zu bemerken, wo die Handlung pflichtmäßig ist und das

[5] Subject noch überdem *unmittelbare* Neigung zu ihr hat. Z.B. es ist allerdings pflichtmäßig, daß der Krämer seinen unerfahrenen Käufer nicht übertheure, und, wo viel Verkehr ist, thut dieses auch der kluge Kaufmann nicht,

[10] sondern hält einen festgesetzten allgemeinen Preis für jedermann, so daß ein Kind eben so gut bey ihm kauft, als jeder anderer. Man wird also *ehrlich* bedient; allein das ist lange nicht genug, um deswegen zu glauben, der Kaufmann habe aus Pflicht und Grundsätzen der Ehrlichkeit so verfahren; sein Vortheil erforderte es;

[15] daß er aber überdem noch eine unmittelbare Neigung zu den Käufern haben sollte, um gleichsam aus Liebe keinem vor dem andern im Preise den Vorzug zu geben, läßt sich hier nicht annehmen. Also war die Handlung weder aus Pflicht, noch aus unmittelbarer Neigung, sondern bloß

[20] in eigennütziger Absicht geschehen.

Dagegen sein Leben zu erhalten, ist Pflicht, und überdem hat jedermann dazu noch eine unmittelbare Neigung. Aber um deswillen hat die oft ängstliche Sorgfalt, die der größte Theil der Menschen dafür trägt, doch keinen

[25] innern Werth, und die Maxime derselben keinen moralischen Gehalt. Sie bewahren ihr Leben zwar *pflicht-*

9 [4:397-398]

in these cases it is easy to tell whether the action conforming to duty is done *from duty* or from a self-serving purpose. It is much more difficult to notice this difference in cases where the action conforms to duty and the subject also has an *immediate* or direct inclination for the action. For example, a shopkeeper who does not overcharge his inexperienced customers is certainly acting in conformity with duty, and, where there are many transactions, the prudent shopkeeper does not overcharge. Instead, the prudent shopkeeper sets a fixed common price for everyone so that a child can shop at her store just as well as anyone else. So the public is *honestly* served. But this honest treatment of the customers is not nearly enough to be the basis for the belief that the shopkeeper acted from duty and principles of honesty. Her self-interest required it. But it cannot here be assumed that the shopkeeper also had an immediate or direct inclination to give the customers, out of love for them, so to speak, no preference of one over the other in terms of the price. So the action was done neither from duty nor from immediate or direct inclination, but instead the action was done merely for a self-interested purpose.

On the other hand, to preserve your life is a duty, and everyone also has an immediate inclination to do this. But, because of this inclination, the often anxious care that most of the human race has for life is an anxious care that still has no inner worth, and their maxim prescribing self-preservation has no moral content. Their action to preserve their lives definitely *conforms to duty*,

9 [4:397-398]

[Student Translation:Orr]

[5] *mäßig*, aber nicht *aus Pflicht*. Dagegen, wenn Widerwärtigkeiten und hoffnungsloser Gram den Geschmack am Leben gänzlich weggenommen haben; wenn der Unglückliche, stark an Seele, über sein Schicksal mehr ent-rüstet, als kleinmüthig oder niedergeschlagen, den Tod wünscht, und sein Leben doch erhält, ohne es zu lieben, nicht aus Neigung, oder Furcht, sondern aus Pflicht; alsdenn hat seine Maxime einen moralischen Gehalt.

[10] Wohlthätig seyn, wo man kann, ist Pflicht, und überdem giebt es manche so theilnehmend gestimmte Seelen, daß sie, auch ohne einen andern Bewegungsgrund der Eitelkeit, oder des Eigennutzes, ein inneres Vergnügen daran finden, Freude um sich zu verbreiten, und die sich an der Zufriedenheit anderer, so fern sie ihr Werk
[15] ist, ergötzen können. Aber ich behaupte, daß in solchem Falle dergleichen Handlung, so pflichtmäßig, so liebenswürdig sie auch ist, dennoch keinen wahren sittlichen Werth habe, sondern mit andern Neigungen zu gleichen Paaren gehe, z. E. der Neigung nach Ehre, die, wenn
[20] sie glücklicherweise auf das trifft, was in der That gemeinnützig und pflichtmäßig, mithin ehrenwerth ist, Lob und Aufmunterung, aber nicht Hochschätzung verdient; denn der Maxime fehlt der sittliche Gehalt, nemlich solche Handlungen nicht aus Neigung, sondern *aus Pflicht*
[25] zu thun. Gesetzt also, das Gemüth jenes Menschenfreundes wäre vom eigenen Gram umwölkt, der alle

but it is not done *from duty*. By contrast, when adversities and hopeless sorrow have completely taken away the zest for living, when the unhappy person, strong of soul, angered over her fate more than faint-hearted or dejected, wishes for death and yet preserves her life without loving it, not from inclination or fear, but from duty, then her maxim has moral content.

To be beneficent where you can is a duty and there are also many souls so compassionately disposed that they find an inner satisfaction in spreading joy around them and can take delight in the satisfaction of others so far as it is their work. These compassionately attuned souls even experience this inner satisfaction without any motive of vanity or usefulness to themselves. But I maintain that in such cases an action of this kind, however much it may conform to duty, however kind it may be, nevertheless has no true moral worth. Instead, actions of this kind are on a par with other inclinations, for example, with the inclination to honor. This inclination to honor, when it is lucky enough to hit what is generally useful and in line with duty, and is therefore worthy of honor, deserves praise and encouragement, but not esteem. For the maxim lacks moral content, namely, to do such actions not from inclination, but rather *from duty*. Granted, then, that the mind of that friend of the human being were clouded by its own sorrow, which extinguishes all

- Theilnehmung an anderer Schicksal auslöscht, er hätte immer noch Vermögen, andern Nothleidenden wohlzuthun, aber fremde Noth rührte ihn nicht, weil er mit seiner eigenen gnug beschäftigt ist, und nun, da keine
- [5] Neigung ihn mehr dazu anreizt, risse er sich doch aus dieser tödtlichen Unempfindlichkeit heraus, und thäte die Handlung ohne alle Neigung, lediglich aus Pflicht, alsdenn hat sie allererst ihren ächten moralischen Werth. Noch mehr: wenn die Natur diesem oder jenem überhaupt
- [10] wenig Sympathie ins Herz gelegt hätte, wenn er (übrigens ein ehrlicher Mann) von Temperament kalt und gleichgültig gegen die Leiden anderer wäre, vielleicht, weil er selbst gegen seine eigene mit der besondern Gabe der Geduld und aushaltenden Stärke versehen, dergleichen bey jedem andern auch voraussetzt, oder gar fordert;
- [15] wenn die Natur einen solchen Mann (welcher wahrlich nicht ihr schlechtestes Product seyn würde) nicht eigentlich zum Menschenfreunde gebildet hätte, würde er denn nicht noch in sich einen Quell finden, sich selbst einen weit
- [20] höhern Werth zu geben, als der eines gutartigen Temperaments seyn mag? Allerdings! gerade da hebt der Werth des Charakters an, der moralisch und ohne alle Vergleichung der höchste ist, nemlich daß er wohlthue, nicht aus Neigung, sondern aus Pflicht.
- [25] Seine eigene Glückseligkeit sichern, ist Pflicht, (wenigstens indirect,) denn der Mangel der Zufriedenheit

compassion for the fate of others. Suppose she still had the power to benefit others who are suffering, but that strangers in need did not move her because she is sufficiently occupied with her own needs. And now she still rips — since no inclination prods her to it — herself out of this deadly insensitivity and does the action without any inclination, merely from duty. Then her action has for the first time its genuine moral worth. Suppose further still: if nature had put very little sympathy in the heart of this or that person, if she (after all an honest person) were of cold temperament and indifferent — perhaps, because she herself is equipped with the special gift of patience and enduring strength against her own suffering, she presumes or even demands the same in the case of every other person — toward the sufferings of others, if nature had not exactly formed such a person (who truly would not be nature's worst product) to be a friend of human beings, would she not still find in herself a source that would give herself a worth far higher than might be the worth of a good-natured temperament? Certainly! It is precisely here that the worth of character begins, a worth that is moral and above all comparison the highest. In particular, that worth begins in that she is beneficent, not from inclination, but from duty.

To secure your own happiness is a duty (at least an indirect duty), for the lack of satisfaction

mit seinem Zustande, in einem Gedränge von vielen Sorgen und mitten unter unbefriedigten Bedürfnissen, könnte leicht eine große *Versuchung zu Uebertretung der Pflichten* werden. Aber, auch ohne hier auf Pflicht

[5] zu sehen, haben alle Menschen schon von selbst die mächtigste und innigste Neigung zur Glückseligkeit, weil sich gerade in dieser Idee alle Neigungen zu einer Summe vereinigen. Nur ist die Vorschrift der Glückseligkeit mehrentheils so beschaffen, daß sie einigen Neigungen

[10] großen Abbruch thut und doch der Mensch sich von der Summe der Befriedigung aller unter dem Namen der Glückseligkeit keinen bestimmten und sichern Begriff machen kann; daher nicht zu verwundern ist, wie eine einzige, in Ansehung dessen, was sie verheißt, und der

[15] Zeit, worin ihre Befriedigung erhalten werden kann, bestimmte Neigung eine schwankende Idee überwiegen könne, und der Mensch z.B. ein Podagrist wählen könne, zu genießen was ihm schmeckt und zu leiden was er kann, weil er, nach seinem Ueberschlage, hier wenigstens, sich

[20] nicht durch vielleicht grundlose Erwartungen eines Glücks, das in der Gesundheit stecken soll, um den Genuß des gegenwärtigen Augenblicks gebracht hat. Aber auch in diesem Falle, wenn die allgemeine Neigung zur Glückseligkeit seinen Willen nicht bestimmte, wenn Gesundheit

[25] für ihn wenigstens nicht so nothwendig in diesen Ueberschlag gehörete, so bleibt noch hier, wie in allen andern Fällen, ein Gesetz übrig, nemlich seine Glückseligkeit zu

with your condition, in a crowd of many worries and in the middle of unsatisfied needs, could easily become a great *temptation to the transgression of duties*. But, even without looking at duty here, all human beings already have of themselves the most powerful and most intimate inclination for happiness, because precisely in this idea of happiness all inclinations are united into a collection. But the prescription of happiness is for the most part constituted in such a way that the prescription greatly infringes on some inclinations, and yet the human being can formulate no definite and secure concept of the collective satisfaction of all inclinations, which goes by the name of happiness. It should come as no surprise, then, how a single inclination — which specifies what it promises and the time within which its satisfaction can be felt — might be able to outweigh a wavering idea. For example, a person suffering from gout might be able to choose to eat or drink what tastes good to her and to suffer the consequences because she, according to her way of calculating the costs and benefits in this case at least, does not miss out on a present enjoyment through a perhaps groundless expectation of a happiness that is supposed to be found in health. But even in this case, if the universal inclination to happiness does not control her will, if health for her at least is not so necessary in her calculations of costs and benefits, then there remains in this case, as in all other cases, a law, namely, to promote her happiness

befördern, nicht aus Neigung, sondern aus Pflicht, und da hat sein Verhalten allererst den eigentlichen moralischen Werth.

[5] So sind ohne Zweifel auch die Schriftstellen zu verstehen, darin geboten wird, seinen Nächsten, selbst unsern Feind, zu lieben. Denn Liebe als Neigung kann nicht geboten werden, aber Wohlthun aus Pflicht selbst, wenn dazu gleich gar keine Neigung treibt, ja gar natürliche und unbezwingliche Abneigung widersteht, ist [10] *practische* und nicht *pathologische* Liebe, die im Willen liegt und nicht im Hange der Empfindung, in Grundsätzen der Handlung und nicht schmelzender Theilnehmung; jene aber allein kann geboten werden.

[15] Der zweyte Satz ist: eine Handlung aus Pflicht hat ihren moralischen Werth *nicht in der Absicht*, welche dadurch erreicht werden soll, sondern in der Maxime, nach der sie beschlossen wird, hängt also nicht von der Wirklichkeit des Gegenstandes der Handlung ab, sondern blos von dem *Princip des Wollens*, nach [20] welchem die Handlung, unangesehen aller Gegenstände des Begehrungsvermögens, geschehen ist. Daß die Absichten, die wir bey Handlungen haben mögen, und ihre Wirkungen, als Zwecke und Triebfedern des Willens, den Handlungen keinen unbedingten und moralischen [25] Werth ertheilen können, ist aus dem vorigen klar. Worin kann also dieser Werth liegen, wenn er nicht im

not from inclination but from duty. And then her conduct, for the first time, has genuine moral worth.

No doubt, it is also in this way that we are to understand the scriptural passages in which we are commanded to love our neighbor and even to love our enemy. For love as an inclination cannot be commanded. But beneficence from duty itself, even if no inclination at all drives us to it — indeed, even if natural and invincible disinclination stands against us — is *practical* and not *pathological* love. This practical love lies in the will and not in tendency to feeling, lies in basic principles of action and not in melting compassion. This practical love alone can be commanded.

The second proposition is this: an action done from duty has its moral worth *not in the purpose* which is to be achieved by performing the action, but rather in the maxim according to which the action is decided upon. So the worth of such an action depends not on the actuality of the object of the action but only on the *principle of willing* according to which the action, regardless of any objects of the faculty of desire, is done. It is clear from what I have already said that the purposes which we may have in our actions, and the effects of our actions, as ends or goals and incentives of the will, can give no unconditional and moral worth to the actions. Where, then, can this worth be located, if it is not

Willen, in Beziehung auf deren verhoffte Wirkung, bestehen soll? Er kann nirgend anders liegen, *als im Princip des Willens*, unangesehen der Zwecke, die durch solche Handlung bewirkt werden können; denn der

[5] Wille ist mitten inne zwischen seinem Princip *a priori*, welches formell ist, und zwischen seiner Triebfeder *a posteriori*, welche materiell ist, gleichsam auf einem Scheidewege, und, da er doch irgend wodurch muß bestimmt werden, so wird er durch das formelle Princip des Willens überhaupt bestimmt werden müssen, wenn eine

[10] Handlung aus Pflicht geschieht, da ihm alles materielle Princip entzogen worden.

Den dritten Satz, als Folgerung aus beiden vorigen, würde ich so ausdrücken: *Pflicht ist die Nothwendigkeit einer Handlung aus Achtung fürs Gesetz*.

[15] Zum Objekte als Wirkung meiner vorhabenden Handlung kann ich zwar *Neigung* haben, aber *niemals Achtung*, eben darum, weil es bloß eine Wirkung und nicht Thätigkeit eines Willens ist. Eben so kann ich für Neigung überhaupt, sie mag nun meine oder eines andern seine seyn, nicht

[20] Achtung haben, ich kann sie höchstens im ersten Falle billigen, im zweyten bisweilen selbst lieben, d. i. sie als meinem eigenen Vortheile günstig ansehen. Nur das, was bloß als Grund, niemals aber als Wirkung mit meinem Willen

[25] verknüpft ist, was nicht meiner Neigung dient, sondern sie überwiegt, wenigstens diese von deren Ueberschlage

to be found in the will, in the will's relation to the hoped-for effect of the actions? The worth can be located nowhere else *than in the principle of the will*, regardless of the ends that can be brought about by such action. For the will stands, so to speak, at a crossroads right in the middle between its principle *a priori*, which is formal, and between its motive *a posteriori*, which is material. Since the will must still be controlled by something, it must be guided by the formal principle of willing in general when an action is done from duty, because every material principle has been removed from the will.

I would express the third proposition, which is a consequence of the previous two, in this way: *duty is the necessity of an action out of respect for the law*. I can of course have an *inclination* for an object as an effect of my intended action, but I can *never* have *respect* for such an object precisely because the object is merely an effect and not the activity of a will. Likewise, I cannot have respect for inclination in general, whether it is my own inclination or someone else's. With an inclination of my own, I can at most approve of it; regarding others' inclinations, I can sometimes even love them, that is, view their inclinations as favorable to my own self-interest. But only something that is connected to my will merely as a ground, never as an effect, something that does not serve my inclination but instead outweighs it — something at least that wholly excludes inclination

bey der Wahl ganz ausschließt, mithin das bloße Gesetz für sich, kann ein Gegenstand der Achtung und hiemit ein Gebot seyn. Nun soll eine Handlung aus Pflicht den Einfluß der Neigung, und mit ihr jeden Gegenstand des Willens ganz absondern, also bleibt nichts für den Willen übrig, was ihn bestimmen könne, als, objectiv, das *Gesetz*, und subjectiv, *reine Achtung* für dieses practische Gesetz, mithin die *Maxime* *), einem solchen Gesetze, selbst mit Abbruch aller meiner Neigungen, Folge zu leisten.

Es liegt also der moralische Werth der Handlung nicht in der Wirkung, die daraus erwartet wird, also auch nicht in irgend einem Princip der Handlung, welches seinen Bewegungsgrund von dieser erwarteten Wirkung zu entlehnen bedarf. Denn alle diese Wirkungen (Annehmlichkeit seines Zustandes, ja gar Beförderung fremder Glückseligkeit) konnten auch durch andere Ursachen zu Stande gebracht werden, und es brauchte also dazu nicht des Willens eines vernünftigen Wesens; worin gleichwol das höchste und unbedingte Gute allein angetroffen werden kann. Es kann daher nichts anders als die *Vorstellung des Gesetzes* an sich selbst, *die*

*) *Maxime* ist das subjective Princip des Wollens; das objective Princip, (d. i. dasjenige, was allen vernünftigen Wesen auch subjectiv zum practischen Princip dienen würde, wenn Vernunft volle Gewalt über das Begehungsvermögen hätte,) ist das practische *Gesetz*.

from rough-and-ready decisions about what choices to make — and therefore only something that is the mere law itself, can be an object of respect and thus a command. Now an action from duty is to be detached completely from the influence of inclination and along with inclination from every object of the will. So nothing that could control the will remains except objectively the *law* and subjectively *pure respect* for this practical law. And so all that remains to guide the will is the maxim* of obeying such a law, even if this obedience involves dialing back all my inclinations.

So the moral worth of an action does not lie in the effect that is expected from the action; nor, therefore, is the moral worth of an action in some principle of action which has to get its motivating ground from this expected effect. For all these effects (pleasantness of your condition, and even the promotion of the happiness of others) can also be brought about by other causes, and so the will of a rational being is not needed, even though it is only in a rational being that the highest and unconditional good can be found. So nothing but the intellectual *representation of the law* in itself, *which of*

* A *maxim* is the subjective principle of willing; the objective principle is the practical *law*. (That is, the objective principle is the practical principle that would serve all rational beings as a subjective principle, too, if reason had full control over the faculty of desire.)

15 [4:400-401]

[Student Translation:Orr]

freilich nur im vernünftigen Wesen stattfindet, so fern sie, nicht aber die verhoffte Wirkung, der Bestimmungsgrund des Willens ist, das so vorzügliche Gute, welches wir sittlich nennen, ausmachen, welches in der Person selbst schon gegenwärtig ist, die darnach handelt, nicht aber allererst aus der Wirkung erwartet werden darf *).

*) Man könnte mir vorwerfen, als suchte ich hinter dem Worte *Achtung* nur Zuflucht in einem dunkelen Gefühle, anstatt durch einen Begriff der Vernunft in der Frage deutliche Auskunft zu geben. Allein wenn Achtung gleich ein Gefühl ist, so ist es doch kein durch Einfluß *empfangenes*, sondern durch einen Vernunftbegriff *selbstgewirktes* Gefühl und daher von allen Gefühlen der ersteren Art, die sich auf Neigung oder Furcht bringen lassen, specifisch unterschieden. Was ich unmittelbar als Gesetz für mich erkenne, erkenne ich mit Achtung, welche bloß das Bewustseyn der *Unterordnung* meines Willens unter einem Gesetze, ohne Vermittelung anderer Einflüsse auf meinen Sinn, bedeutet. Die unmittelbare Bestimmung des Willens durchs Gesetz und das Bewustseyn derselben heißt *Achtung*, so daß diese als *Wirkung* des Gesetzes aufs Subject und nicht als *Ursache* desselben angesehen wird. Eigentlich ist Achtung die Vorstellung von einem Werthe, der meiner Selbstliebe Abbruch thut. Also ist es etwas, was weder als Gegenstand der Neigung, noch der Furcht, betrachtet wird, obgleich es mit beiden zugleich etwas analogisches hat. Der *Gegenstand* der Achtung ist also lediglich das *Gesetz*, und zwar dasjenige, das wir *uns selbst* und doch als an sich nothwendig auferlegen. Als Gesetz sind wir ihm unterworfen, ohne die Selbstliebe zu befragen; als uns von uns selbst auferlegt, ist es doch eine Folge unsers Willens, und hat in der ersten Rücksicht Analogie mit Furcht, in der zweyten mit Neigung.

course can only be found in a rational being, so far as this representation or thought, and not the expected effect of the action, is the controlling motivational ground of the will, can constitute the pre-eminent good which we call moral. This pre-eminent moral good is already present in the person who acts according to the representation of the law in itself, and this moral good does not need to wait for the expected effect of the action in order to become good.*

* You could object that by using the word "*respect*" I am only seeking to escape in an obscure feeling instead of bringing clarity to the question through a concept of reason. But although respect is a feeling, it is not a feeling *received* by influence. Instead, respect is a feeling *self-woven* through a rational concept. The feeling of respect, therefore, is specifically different from all feelings of the kind received by influence, which reduce to inclination or fear. What I immediately cognize or intellectually apprehend as a law for myself, I cognize with respect, which just signifies the consciousness of the *subordination* of my will to a law, without the mediation of other influences on my sense. The immediate or direct determination of the will by the law and the consciousness of that subordination is called *respect*. So respect, this awareness of the will's being guided by the law, must be thought of as an *effect* of the law on a person and not as a *cause* of the law. Respect is actually the representation of a worth that does damage to my self-love. So respect is something that is considered neither to be an object of inclination nor an object of fear, although it has something analogous to both at the same time. The *object* of respect is therefore only the *law* and indeed that law which we ourselves impose on *ourselves* and yet which is necessary in itself. Considered as a law, we are subject to this object of respect without consulting self-love; as self-imposed, this object is nevertheless a consequence of our will. Viewing it in the first way, as a law, the object is analogous to fear; viewing it in the second way, as self-imposed, the object is analogous to inclination.

Was kann das aber wol für ein Gesetz seyn, dessen Vorstellung, auch ohne auf die daraus erwartete Wirkung Rücksicht zu nehmen, den Willen bestimmen muß, damit dieser schlechterdings und ohne Einschränkung gut heißen könne? Da ich den Willen aller Antriebe beraubet habe, die ihm aus der Befolgung irgend eines Gesetzes entspringen könnten, so bleibt nichts als die allgemeine Gesetzmäßigkeit der Handlungen überhaupt übrig, welche allein dem Willen zum Princip dienen soll, d. i. ich soll niemals anders verfahren, als so, *daß ich auch wollen könne, meine Maxime solle ein allgemeines Gesetz werden*. Hier ist nun die bloße Gesetzmäßigkeit überhaupt, (ohne irgend ein auf gewisse Handlungen bestimmtes Gesetz zum Grunde zu legen,) das, was dem Willen zum Princip dient, und ihm auch dazu dienen muß, wenn Pflicht nicht überall ein leerer Wahn und chimärischer Begriff seyn soll; hiemit stimmt die gemeine Menschenvernunft in ihrer practischen Beurtheilung auch vollkommen überein, und hat das gedachte Princip jederzeit vor Augen.

Alle Achtung für eine Person ist eigentlich nur Achtung fürs Gesetz (der Rechtschaffenheit etc.), wovon jene uns das Beyspiel giebt. Weil wir Erweiterung unserer Talente auch als Pflicht ansehen, so stellen wir uns an einer Person von Talenten auch gleichsam das *Beyspiel eines Gesetzes* vor (ihr durch Uebung hierin ähnlich zu werden) und das macht unsere Achtung aus. Alles moralische so genannte *Interesse* besteht lediglich in der *Achtung* fürs Gesetz.

17 [4:402]

But what kind of law can that really be, the representation of which — without even taking into consideration the expected effect from the action — must guide the will so that the will can be called absolutely good without qualification? Since I have robbed the will of any impulse that could arise from the will by following any law, nothing remains except the universal conformity of actions to law in general; this universal conformity is to serve the will as a principle. That is, I ought never act except in this way: *that I could also will that my maxim should become a universal law*. Here now is the mere conformity to law in general (without making a law for specific actions a ground) that serves the will as its principle and even must serve it as its principle if duty is not to be everywhere an unfounded delusion and chimerical concept. In its judgments about what to do, ordinary human reason agrees completely with this principle and always has the principle in view.

All respect for a person is actually only respect for the law (of integrity, etc.) of which the person provides us with an example. Because we look at the development of our talents as a duty, we conceive of a person who has talents as, so to speak, an *example of a law* and that conception constitutes our respect. All so-called moral *interest* consists simply in *respect* for the law.

17 [4:402]

[Student Translation:Orr]

Die Frage sey z.B. darf ich, wenn ich im Gedränge bin, nicht ein Versprechen thun, in der Absicht, es nicht zu halten? Ich mache hier leicht den Unterschied, den die Bedeutung der Frage haben kann, ob es klü-
 [5] lich, oder ob es pflichtmäßig sey, ein falsches Versprechen zu thun. Das erstere kann ohne Zweifel öfters stattfinden. Zwar sehe ich wol, daß es nicht gnug sey, mich vermittelst dieser Ausflucht aus einer gegenwärtigen Verlegenheit zu ziehen, sondern wohl überlegt werden müsse, ob mir aus dieser Lüge nicht hinterher viel
 [10] größere Ungelegenheit entspringen könne, als die sind, von denen ich mich jetzt befreye, und, da die Folgen bey aller meiner vermeinten *Schlauiigkeit* nicht so leicht vorauszusehen sind, daß nicht ein einmal verlohrenes Zutrauen mir weit nachtheiliger werden könnte, als alles
 [15] Uebel, das ich jetzt zu vermeiden gedenke, ob es nicht *klüglicher* gehandelt sey, hiebey nach einer allgemeinen Maxime zu verfahren, und es sich zur Gewohnheit zu machen, nichts zu versprechen, als in der Absicht, es zu
 [20] halten. Allein es leuchtet mir hier bald ein, daß eine solche Maxime doch immer nur die besorglichen Folgen zum Grunde habe. Nun ist es doch etwas ganz anderes, aus Pflicht wahrhaft zu seyn, als aus Besorgniß der nachtheiligen Folgen; indem im ersten Falle, der Begriff der Handlung an sich selbst schon ein Gesetz für mich
 [25] enthält, im zweyten ich mich allererst anderwärtshier umsehen muß, welche Wirkungen für mich wol damit

The question might be, for instance, the following. When I am in a tight spot, may I not make a promise with the intention of not keeping it? I easily make here the difference in meaning that the question can have: whether it is prudent, or whether it is in accord with duty, to make a false promise. There is no doubt that making a false promise can often be prudent. Indeed, I see very well that it is not enough that I extricate myself from a present embarrassment by means of this excuse. Instead, I must consider carefully whether from this lie far greater trouble than the trouble from which I now set myself free might not arise for me afterwards. And, since the consequences of all my supposed *slyness* are not so easy to predict and that a trust once lost could be far more disadvantageous to me than any evil that I now intend to avoid, I must also consider whether it might be *more prudently* handled to act in this matter according to a universal maxim and to make it a habit to promise nothing except with the intention of keeping the promise. But after considering these possibilities, it soon becomes clear to me that such a prudential maxim would only be based on the fear of consequences. Now it is certainly something quite different to be truthful from duty than to be truthful out of fear of disadvantageous consequences. For, in the case of being truthful from duty, the concept of the action in itself already contains a law for me. In the case of being truthful out of fear, I must first look around elsewhere for the effects on me which are likely

verbunden seyn möchten. Denn, wenn ich von dem Princip der Pflicht abweiche, so ist es ganz gewiß böse; werde ich aber meiner Maxime der Klugheit abtrünnig, so kann das mir doch manchmal sehr vortheilhaft seyn, [5] wiewol es freylich sicherer ist, bey ihr zu bleiben. Um indessen mich in Ansehung der Beantwortung dieser Aufgabe, ob ein lügenhaftes Versprechen pflichtmäßig sey, auf die aller kürzeste und doch untrügliche Art zu belehren, so frage ich mich selbst: würde ich wol damit zufrieden [10] seyn, daß meine Maxime (mich durch ein unwahres Versprechen aus Verlegenheit zu ziehen) als ein allgemeines Gesetz (sowol für mich als andere), gelten solle, und würde ich wol zu mir sagen können: es mag jedermann ein unwahres Versprechen thun, wenn er sich in [15] Verlegenheit befindet, daraus er sich auf andere Art nicht ziehen kann? So werde ich bald inne, daß ich zwar die Lüge, aber ein allgemeines Gesetz zu lügen gar nicht wollen könne; denn nach einem solchen würde es eigentlich gar kein Versprechen geben, weil es vergeblich wäre, [20] meinen Willen in Ansehung meiner künftigen Handlungen andern vorzugeben, die diesem Vorgeben doch nicht glauben, oder, wenn sie es übereilter Weise thäten, mich doch mit gleicher Münze bezahlen würden, mithin meine Maxime, so bald sie zum allgemeinen Gesetze gemacht [25] würde, sich selbst zerstören müsse.

Was ich also zu thun habe, damit mein Wollen sittlich gut sey, darzu brauche ich gar keine weit ausho-

to be connected with the action. For, if I deviate from the principle of duty, then it is quite certainly bad. If, however, I desert my maxim of prudence, then that can sometimes be very advantageous to me, although it is of course safer to stay with the maxim of prudence. But, in order to inform myself, in the shortest and yet least deceptive way, of the answer to this problem of whether a lying promise conforms to duty, I ask myself the following. Would I be quite content that my maxim (to extricate myself from an embarrassment by means of an untruthful promise) should hold as a universal law (for me as well as for others) and would I be well able to say to myself that everyone may make an untruthful promise when she finds herself in an embarrassment from which she cannot escape in any other way? I soon become aware that I can indeed will the lie but that I definitely cannot will a universal law to lie. I cannot will a universal law to lie, for according to such a law there would actually be no promise at all. There would actually be no promise because it would be pointless to pass off my intentions regarding my future actions to others who would certainly not believe this pretence or who, if they did rashly believe it, would certainly pay me back in like coin. My maxim, therefore, as soon as it became a universal law, would have to destroy itself.

What I therefore have to do so that my willing is morally good requires no far-reaching

lende Scharfsinnigkeit. Unerfahren in Ansehung des Weltlaufs, unfähig auf alle sich eräugnende Vorfälle desselben gefaßt zu seyn, frage ich mich nur: Kannst du auch wollen, daß deine Maxime ein allgemeines Gesetz werde? Wo nicht, so ist sie verwerflich, und das zwar nicht um eines dir, oder auch anderen, daraus bevorstehenden Nachtheils willen, sondern weil sie nicht als Princip in eine mögliche allgemeine Gesetzgebung passen kann, für diese aber zwingt mir die Vernunft unmittelbare Achtung ab, von der ich zwar jetzt noch nicht *einsehe*, worauf sie sich gründe (welches der Philosoph untersuchen mag), wenigstens aber doch so viel verstehe: daß es eine Schätzung des Werthes sey, welcher allen Werth dessen, was durch Neigung angepriesen wird, weit überwiegt, und daß die Nothwendigkeit meiner Handlungen aus *reiner* Achtung fürs practische Gesetz dasjenige sey, was die Pflicht ausmacht, der jeder andere Bewegungsgrund weichen muß, weil sie die Bedingung eines *an sich* guten Willens ist, dessen Werth über alles geht.

So sind wir denn in der moralischen Erkenntniß der gemeinen Menschenvernunft bis zu ihrem Princip gelangt, welches sie sich zwar freylich nicht so in einer allgemeinen Form abgesondert denkt, aber doch jederzeit wirklich vor Augen hat und zum Richtmaße ihrer Beurtheilung braucht. Es wäre hier leicht zu zeigen, wie

20 [4:403-404]

acuteness. Inexperienced as to how the world operates, incapable of preparing myself for any events that might occur in the world, I only ask myself: can you also will that your maxim become a universal law? If the maxim cannot become a universal law, then the maxim is objectionable. It is objectionable not because it presents an impending disadvantage to you or even to others; instead, the maxim is objectionable because it cannot fit as a principle into a possible universal lawgiving. Reason compels respect from me for this universal lawgiving. I certainly do not yet *see* on what the respect is based (a topic which the philosopher may investigate), but I at least understand this much: respect is the estimation of a worth that outweighs all the worth of anything that inclination praises, and the necessity of my actions from *pure* respect for the practical law is what constitutes duty, and every motivating ground must yield to duty because duty is the condition of a will good *in itself* and whose worth exceeds the worth of everything else.

We have, then, in the moral knowledge of common human reason, arrived at its principle. Common human reason of course does not abstractly think of this principle in such a universal form, but it does actually always have the principle before its eyes and uses the principle as the standard for its judgment. It would be easy to show here how

20 [4:403-404]

[Student Translation:Orr]

sie, mit diesem Compasse in der Hand, in allen vorkom-
 menden Fällen sehr gut Bescheid wisse, zu unterscheiden,
 was gut, was böse, pflichtmäßig, oder pflichtwidrig
 sey, wenn man, ohne sie im mindesten etwas neues zu
 [5] lehren, sie nur, wie Socrates that, auf ihr eigenes Prin-
 cip aufmerksam macht, und daß es also keiner Wissen-
 schaft und Philosophie bedürfe, um zu wissen, was man
 zu thun habe, um ehrlich und gut, ja sogar um weise
 und tugendhaft zu seyn. Das ließe sich auch wol schon
 [10] zum voraus vermuthen, daß die Kenntniß dessen, was
 zu thun, mithin auch zu wissen jedem Menschen obliegt,
 auch jedes, selbst des gemeinsten Menschen Sache seyn
 werde. Hier kann man es doch nicht ohne Bewun-
 derung ansehen, wie das practische Beurtheilungs-
 [15] vermögen vor dem theoretischen im gemeinen Menschen-
 verstande so gar viel voraus habe. In dem letzteren,
 wenn die gemeine Vernunft es wagt, von den Erfahrung-
 gesetzen und den Wahrnehmungen der Sinne abzugehen,
 geräth sie in lauter Unbegreiflichkeiten und Widersprüche
 [20] mit sich selbst, wenigstens in ein Chaos von Ungewißheit,
 Dunkelheit und Unbestand. Im practischen aber fängt
 die Beurtheilungskraft denn eben allererst an, sich recht
 vortheilhaft zu zeigen, wenn der gemeine Verstand alle
 sinnliche Triebfedern von practischen Gesetzen ausschließt.
 [25] Er wird alsdenn so gar subtil, es mag seyn, daß er
 mit seinem Gewissen, oder anderen Ansprüchen in Be-
 ziehung auf das, was recht heißen soll, chicaniren, oder

common human reason, with this compass in hand, very well
 knows in all cases that it encounters how to distinguish what
 is good, what is bad, what conforms to duty, or what is
 contrary to duty. If only we, as Socrates did, draw its attention
 to its own principle, common human reason can make these
 distinctions without our having to teach it anything new. So
 there is, in order to know what you have to do in order to be
 honest and good — or even to be wise and virtuous — no
 need for science and philosophy. It might even have been
 supposed well in advance that the knowledge that is
 incumbent on everyone — knowledge of what to do and
 therefore of what to know — would be the concern of
 everyone, even the concern of the most ordinary human
 being. It is at this point that you have to look with admiration
 at how the power of practical judgment has an advantage over
 the theoretical in ordinary human understanding. In
 theoretical matters, when ordinary reason dares to depart from
 the laws of experience and the perceptions of sense, it gets
 into nothing but incomprehensibilities and contradictions with
 itself. At the very least, when ordinary reason dares to make
 these departures, it gets into a chaos of uncertainty, obscurity,
 and instability. But in practical matters, it is just when
 ordinary understanding excludes all sensuous motives for
 practical laws that the power of judgment first begins to show
 itself to advantage. When ordinary understanding makes these
 exclusions it even becomes subtle, whether it be in quibbling
 with its conscience or with other claims in reference to what
 is to be called right or

auch den Werth der Handlungen zu seiner eigenen Belehrung aufrichtig bestimmen will, und, was das meiste ist, er kann im letzteren Falle sich eben so gut Hoffnung machen, es recht zu treffen, als es sich immer ein Philosoph versprechen mag, ja ist beynahe noch sicherer hierin, als selbst der letztere, weil dieser doch kein anderes Princip als jener haben, sein Urtheil aber, durch eine Menge fremder, nicht zur Sache gehöriger Erwägungen, leicht verwirren und von der geraden Richtung abweichend machen kann. Wäre es demnach nicht rathsamer, es in moralischen Dingen bey dem gemeinen Vernunfturtheil bewenden zu lassen, und höchstens nur Philosophie anzubringen, um das System der Sitten desto vollständiger und faßlicher, imgleichen die Regeln derselben zum Gebrauche (noch mehr aber zum Disputiren) bequemer darzustellen, nicht aber um selbst in practischer Absicht den gemeinen Menschenverstand von seiner glücklichen Einfalt abzubringen, und ihn durch Philosophie auf einen neuen Weg der Untersuchung und Belehrung zu bringen.

Es ist eine herrliche Sache um die Unschuld, nur es ist auch wiederum sehr schlimm, daß sie sich nicht wohl bewahren läßt und leicht verführt wird. Deswegen bedarf selbst die Weisheit — die sonst wol mehr im Thun und Lassen, als im Wissen besteht, — doch auch der Wissenschaft, nicht um von ihr zu lernen, sondern ih-

22 [4:404-405]

whether it be in wanting correctly to determine the worth of actions for its own instruction. But what is most remarkable is that, in determining the worth of actions, ordinary understanding can have just as good a hope of getting it right as a philosopher herself can ever promise. In fact, ordinary understanding is almost more secure in determining the worth of actions than the philosopher because the philosopher can have no other principle than the principle that ordinary understanding has and because the philosopher's judgment can easily be confused by a crowd of extraneous considerations not pertinent to the matter at hand and can be diverted from the right direction. Would it not, accordingly, be more advisable in moral matters to rest content with ordinary rational judgment? Would it not be more advisable to bring in philosophy at most only in order to present the system of morals more completely and more comprehensibly? Would it not be more advisable to bring in philosophy only so that it can present the system's rules in a way more convenient for their use (especially in disputation)? And would it not be less advisable, for practical purposes, to allow philosophy to drag ordinary human understanding away from its happy simplicity and to put the understanding on a new path of investigation and instruction?

Innocence is a magnificent thing, but it is also very bad in that it cannot be easily preserved and can easily be misled. Because of these deficiencies, even wisdom — which otherwise perhaps consists more in doing and letting than in knowing — still requires science, not in order to learn from science, but rather

22 [4:404-405]

[Student Translation:Orr]

- rer Vorschrift Eingang und Dauerhaftigkeit zu verschaffen. Der Mensch fühlt in sich selbst ein mächtiges Gegengewicht gegen alle Gebote der Pflicht, die ihm die Vernunft so hochachtungswürdig vorstellt, an seinen
- [5] Bedürfnissen und Neigungen, deren ganze Befriedigung er unter dem Namen der Glückseligkeit zusammenfaßt. Nun gebietet die Vernunft, ohne doch dabey den Neigungen etwas zu verheißen, unnachlässlich, mithin gleichsam mit Zurücksetzung und Nichtachtung jener so ungestümen
- [10] und dabey so billig scheinenden Ansprüche, (die sich durch kein Gebot wollen aufheben lassen,) ihre Vorschriften. Hieraus entspringt aber eine *natürliche Dialectik*, d. i. ein Hang, wider jene strenge Gesetze der Pflicht zu vernünfteln, und ihre Gültigkeit, wenigstens ihre Reinigkeit
- [15] und Strenge in Zweifel zu ziehen, und sie, wo möglich, unsern Wünschen und Neigungen angemessener zu machen, d. i. sie im Grunde zu verderben und um ihre ganze Würde zu bringen, welches denn doch selbst die gemeine practische Vernunft am Ende nicht gut heißen kann.
- [20] So wird also die *gemeine Menschenvernunft* nicht durch irgend ein Bedürfnis der Speculation (welches ihr, so lange sie sich genügt, bloße gesunde Vernunft zu seyn, niemals anwandelt), sondern selbst aus praktischen Gründen angetrieben, aus ihrem Kreise zu gehen,
- [25] und einen Schritt ins Feld einer *practischen Philosophie* zu thun, um daselbst, wegen der Quelle ihres Princips

to gain accessibility and permanence for wisdom's prescriptions. The human being feels in itself a powerful counterweight to all commands of duty, commands which reason represents to the human being as so worthy of great respect. This counterweight is the needs and inclinations of the human being, and the whole satisfaction of its needs and inclinations is included under the name of happiness. Now reason's prescriptions are commanded without apology and without a promise of anything to the inclinations. Reason therefore commands, so to speak, dismissively and with no regard for those claims that are so impulsive and yet that appear so reasonable (and which can be willed away by no command). From this, however, a *natural dialectic* arises, that is, a tendency to rant about those strict laws of duty and to cast doubt on the validity — at least the purity and strictness — of those laws and, if possible, to make the laws more suitable to our wishes and inclinations. That is, a tendency arises that attempts to corrupt the laws at their foundations and to destroy their dignity. The result of this natural dialectic, then, is something that in the end even ordinary practical reason cannot call good.

Because of this destructive tendency of natural dialectic, *ordinary human reason* is driven to go out of its comfort zone and to take a step into the field of *practical philosophy*. Ordinary human reason is driven to this not by some intellectual need to theorize (a need which never afflicts it so long as it is satisfied with being merely sound reason), but instead it is driven to it for practical reasons. In the field of practical philosophy, ordinary reason hopes, regarding the source of its principle

[5] und richtigen Bestimmung desselben in Gegenhaltung mit den Maximen, die sich auf Bedürfniß und Neigung fußen, Erkundigung und deutliche Anweisung zu bekommen, damit sie aus der Verlegenheit wegen beiderseitiger Ansprüche herauskomme, und nicht Gefahr laufe, durch die Zweideutigkeit, in die sie leicht geräth, um alle ächte sittliche Grundsätze gebracht zu werden. Also entspinnt sich eben sowol in der practischen gemeinen Vernunft, wenn sie sich cultivirt, unvermerkt eine *Dialectik*, welche sie nöthigt, in der Philosophie Hülfe zu suchen, als es ihr im theoretischen Gebrauche widerfährt, und die erstere wird daher wol eben so wenig, als die andere, irgendwo sonst, als in einer vollständigen Critik unserer Vernunft, Ruhe finden.

and the correct determination of its principle, in contrast with the maxims or principles that rest on need and inclination, to receive information and clear instruction. Having received these, ordinary reason can perhaps escape the embarrassment resulting from the flip-flopping claims of dialectic and perhaps not run the risk of losing all genuine moral principles in the ambiguity into which ordinary reason easily slips. So there arises unnoticed a *dialectic* which requires reason to seek help in philosophy. This dialectic arises just as much in practical ordinary reason, when it is cultivated, as it does in the theoretical use of reason. Both uses of reason will therefore only find peace in a complete critique of our reason.

Zweyter Abschnitt.**Uebergang**

von der populären sittlichen Weltweisheit

zur

[5] **Metaphysik der Sitten.**

Wenn wir unsern bisherigen Begriff der Pflicht aus dem gemeinen Gebrauche unserer practischen Vernunft gezogen haben, so ist daraus keinesweges zu schließen, als hätten wir ihn als einen Erfahrungsbegriff behandelt. Vielmehr, wenn wir auf die Erfahrung vom Thun und Lassen der Menschen Acht haben, treffen wir häufige, und, wie wir selbst einräumen, gerechte Klagen an, daß man von der Gesinnung, aus reiner Pflicht zu handeln, so gar keine sichere Beyspiele anführen könne, daß, wenn gleich manches dem, was *Pflicht* gebietet, *gemäß* geschehen mag, dennoch es immer noch zweifelhaft sey, ob es eigentlich *aus Pflicht* geschehe und also einen moralischen Werth habe. Daher es zu aller Zeit Philosophen gegeben hat, welche die Wirklichkeit dieser Gesinnung in den menschlichen Handlungen schlechterdings abgeleugnet, und alles der mehr oder weniger verfeinerten Selbstliebe zugeschrieben haben, ohne doch deswegen die Richtigkeit des Begriffs von Sittlichkeit in Zweifel zu ziehen, vielmehr mit inniglichem Bedauern der Gebrechlichkeit und Unlauterkeit der menschlichen Natur Erwähnung thaten, die zwar edel genug

[10]

[15]

[20]

[25]

Second Section.**Transition**

from popular moral philosophy

to the

metaphysics of morals.

Even if we have drawn our previous concept of duty from the ordinary use of our practical reason, this is no reason to conclude that we have treated the concept of duty as a concept of experience. Rather, when we pay attention to the experience of the way human beings act and fail to act, we encounter frequent and, as we ourselves admit, justified complaints that no one can provide a sure example of the disposition to act from pure duty. There are also justified complaints that even though much of what *duty* commands may be done *according* to duty, it is always still doubtful whether what is done really is done *from duty* and so has moral worth. Because of complaints like these, there have always been philosophers who have absolutely denied the reality of this disposition in human actions and who have attributed everything to a more or less refined self-love. These philosophers nevertheless do not call into question the correctness of the concept of morality. Rather, with heartfelt regret for the frailty and impurity of human nature, these philosophers make mention of a human nature which, though definitely noble enough

sey, sich eine so achtungswürdige Idee zu ihrer Vorschrift zu machen, aber zugleich zu schwach, um sie zu befolgen, und die Vernunft, die ihr zur Gesetzgebung dienen sollte, nur dazu braucht, um das Interesse der Neigungen, es sey einzeln, oder, wenn es hoch kommt, in ihrer größten Verträglichkeit unter einander, zu besorgen.

In der That ist es schlechterdings unmöglich, durch Erfahrung einen einzigen Fall mit völliger Gewißheit auszumachen, da die Maxime einer sonst pflichtmäßigen Handlung lediglich auf moralischen Gründen und auf der Vorstellung seiner Pflicht beruhet habe. Denn es ist zwar bisweilen der Fall, daß wir bey der schärfsten Selbstprüfung gar nichts antreffen, was außer dem moralischen Grunde der Pflicht mächtig genug hätte seyn können, uns zu dieser oder jener guten Handlung und so großer Aufopferung zu bewegen; es kann aber daraus gar nicht mit Sicherheit geschlossen werden, daß wirklich gar kein geheimer Antrieb der Selbstliebe, unter der bloßen Vorspiegelung jener Idee, die eigentliche bestimmende Ursache des Willens gewesen sey, dafür wir denn gerne uns mit einem uns fälschlich angemäßen edlern Bewegungsgrunde schmeicheln, in der That aber selbst durch die angestrengteste Prüfung hinter die geheimen Triebfedern niemals völlig kommen können, weil, wenn vom moralischen Werthe die Rede ist, es nicht auf die Handlungen ankommt, die man sieht, sondern auf jene innere Principien derselben, die man nicht sieht.

26 [4:406-407]

to make an idea so worthy of respect into its prescription, is at the same time too weak to follow the prescription. So, instead of serving this human nature for lawgiving, reason only serves it in order to provide for the interest of inclinations, whether providing for the inclinations individually or at most for their greatest compatibility with each other.

In fact, it is absolutely impossible to find with certainty through experience a single case in which the maxim of an action that is otherwise in accord with duty has rested only on moral grounds and on the representation of a person's duty. For it is certainly sometimes the case that the most thorough self-examination does not turn up anything, except the moral ground of duty, that could have been strong enough to move us to do this or that good action and to move us to make such a great sacrifice. It cannot, however, be safely concluded from this unsuccessful self-examination that there really is no hidden impulse of self-love which, under the mere guise of that idea of duty, really was the determining cause of the will. Because of this self-love, masquerading as duty, we then gladly flatter ourselves with a nobler motive which we falsely claim for ourselves. But, in fact, we can never, even through the most strenuous examination, fully get behind the hidden incentives because, when the issue is about moral worth, what matters are not the actions that you see but rather the inner principles that you do not see.

26 [4:406-407]

[Student Translation:Orr]

Man kann auch denen, die alle Sittlichkeit, als bloßes Hirngespinnst einer durch Eigendünkel sich selbst übersteigenden menschlichen Einbildung, verlachen, keinen gewünschten Dienst thun, als ihnen einzuräumen, daß

[5] die Begriffe der Pflicht (so wie man sich auch aus Gemächlichkeit gerne überredet, daß es auch mit allen übrigen Begriffen bewandt sey,) lediglich aus der Erfahrung gezogen werden mußten; denn da bereitet man jenen einen sichern Triumph. Ich will aus Menschenliebe einräumen,

[10] daß noch die meisten unserer Handlungen pflichtmäßig seyn; sieht man aber ihr Tichten und Trachten näher an, so stößt man allenthalben auf das liebe Selbst, was immer hervorsteicht, worauf, und nicht auf das strenge Gebot der Pflicht, welches mehrmalen Selbstverleugnung

[15] erfordern würde, sich ihre Absicht stützt. Man braucht auch eben kein Feind der Tugend, sondern nur ein kaltblütiger Beobachter zu seyn, der den lebhaftesten Wunsch für das Gute nicht so fort für dessen Wirklichkeit hält, um (vornehmlich mit zunehmenden Jahren und einer durch

[20] Erfahrung theils gewitzigten, theils zum Beobachten geschärften Urtheilskraft) in gewissen Augenblicken zweifelhaft zu werden, ob auch wirklich in der Welt irgend wahre Tugend angetroffen werde. Und hier kann uns nun nichts für den gänzlichen Abfall von unseren Ideen

[25] der Pflicht bewahren und gegründete Achtung gegen ihr Gesetz in der Seele erhalten, als die klare Ueberzeugung, daß, wenn es auch niemals Handlungen gegeben habe,

There are some people who ridicule all morality as a mere mental fantasy of a human imagination super-sized through its own boasting. You cannot do a greater service for such people than to admit to them that the concepts of duty (just as you gladly convince yourself from convenience that the same applies to all other concepts) must be drawn only from experience; for by this admission you prepare for these people a guaranteed triumph. I am willing to admit out of a love of humankind that most of our actions are in accord with duty. But if you look at people's intentions and endeavors more closely, you will bump into the dear self everywhere; it is on this dear self, which is always popping out, that their intentions are based, not on the strict command of duty. You do not need to be an enemy of virtue in order to become (especially with increasing years and a power of judgment that through experience has been made partly shrewder and partly more observant) doubtful at certain moments whether any true virtue is really to be found in the world. To become doubtful about the reality of true virtue, you only need to be a cold-blooded observer who does not immediately take the liveliest wish for the good to be the actualization of that good. And now here nothing can protect us from falling completely away from our ideas of duty and preserve in our soul a well-grounded respect for duty's laws except the clear conviction that, even if there never have been actions

die aus solchen reinen Quellen entsprungen wären, dennoch hier auch davon gar nicht die Rede sey, ob dies oder jenes geschehe, sondern die Vernunft für sich selbst und unabhängig von allen Erscheinungen gebiete, was
 [5] geschehen soll, mithin Handlungen, von denen die Welt vielleicht bisher noch gar kein Beyspiel gegeben hat, an deren Thunlichkeit sogar der, so alles auf Erfahrung gründet, sehr zweifeln möchte, dennoch durch Vernunft unnachlaßlich geboten sey, und daß z.B. reine Redlichkeit in der Freundschaft um nichts weniger von jedem
 [10] Menschen gefodert werden könne, wenn es gleich bis jetzt gar keinen redlichen Freund gegeben haben möchte, weil diese Pflicht als Pflicht überhaupt, vor aller Erfahrung, in der Idee einer den Willen durch Gründe a priori bestimmenden Vernunft liegt.
 [15]

Setzet man hinzu, daß, wenn man dem Begriffe von Sittlichkeit nicht gar alle Wahrheit und Beziehung auf irgend ein mögliches Object bestreiten will, man nicht in Abrede ziehen könne, daß sein Gesetz von so ausgebreiteter Bedeutung sey, daß es nicht bloß für Menschen,
 [20] sondern alle *vernünftige Wesen überhaupt*, nicht bloß unter zufälligen Bedingungen und mit Ausnahmen, sondern *schlechterdings nothwendig* gelten müsse; so ist klar, daß keine Erfahrung, auch nur auf die Möglichkeit solcher apodictischen Gesetze zu schließen, Anlaß
 [25] geben könne. Denn mit welchem Rechte können wir das,

which arose from such pure sources, the question here is not whether this or that happens but rather whether reason by itself and independently of all appearances commands what ought to happen. Therefore, without letting up even a bit, reason still commands actions of which the world has perhaps never given an example and commands actions the feasibility of which might very much be doubted by someone who bases everything on experience. For example, pure honesty in friendship can no less be demanded of every human being, even if up to now there might never have been an honest friend, because this duty — as duty in general — lies before all experience in the idea of a reason that controls the will through a priori grounds.

Unless you want to deny entirely to the concept of morality all truth and reference to a possible object, you must allow that the law of morality is of such widespread significance that it must hold not just for human beings but for all *rational beings in general*, not just under contingent conditions and with exceptions, but with *absolute necessity*. Given this widespread significance and necessity, it is clear that no experience can provide the occasion to infer even the possibility of such absolutely necessary laws. For with what right can we

- was vielleicht nur unter den zufälligen Bedingungen der Menschheit gültig ist, als allgemeine Vorschrift für jede vernünftige Natur, in unbeschränkte Achtung bringen, und wie sollen Gesetze der Bestimmung *unseres* Willens,
- [5] für Gesetze der Bestimmung des Willens eines vernünftigen Wesens überhaupt, und, nur als solche, auch für den unsrigen gehalten werden, wenn sie bloß empirisch wären, und nicht völlig *a priori* aus reiner, aber practischer Vernunft ihren Ursprung nähmen?
- [10] Man könnte auch der Sittlichkeit nicht übler rathen, als wenn man sie von Beyspielen entlehnen wollte. Denn jedes Beyspiel, was mir davon vorgestellt wird, muß selbst zuvor nach Principien der Moralität beurtheilt werden, ob es auch würdig sey, zum ursprünglichen Beyspiele, d. i.
- [15] zum Muster zu dienen, keinesweges aber kann es den Begriff derselben zu oberst an die Hand geben. Selbst der Heilige des Evangelii muß zuvor mit unserm Ideal der sittlichen Vollkommenheit verglichen werden, ehe man ihn dafür erkennt; auch sagt er von sich selbst: was
- [20] nennt ihr mich (den ihr sehet) gut, niemand ist gut (das Urbild des Guten) als der einige Gott (den ihr nicht sehet). Woher haben wir aber den Begriff von Gott, als dem höchsten Gut? Lediglich aus der *Idee*, die die Vernunft *a priori* von sittlicher Vollkommenheit entwirft,
- [25] und mit dem Begriffe eines freyen Willens unzertrennlich verknüpft. Nachahmung findet im Sittlichen gar

turn something that perhaps is only valid under the contingent conditions of humanity into a universal prescription valid for every rational nature? In addition, how should laws for the determination *of our* will be taken to be laws for the determination of the will of a rational being in general? And, only as laws for rational beings in general, how can they be taken to be laws for us? These questions could not be answered if moral laws were merely empirical and did not have their origin completely *a priori* in pure but practical reason.

You also could not advise morality more badly than by wanting to derive it from examples. For each example of morality that is presented to me must itself first be judged according to principles of morality in order to see whether the example is worthy to serve as an original example, that is, as a model. In no way, however, can the example provide the concept of morality at the highest level. Even the Holy One of the Gospel must first be compared with our ideal of moral perfection before you can recognize Him as the Holy One. Even he says of himself: why do you call me (whom you see) good when no one is good (the archetype of the good) except the one God (whom you do not see)? Where, though, do we get the concept of God as the highest good? We get it only from the *idea* that reason sketches *a priori* of moral perfection and that reason inseparably connects with the concept of a free will. In moral matters, imitation has

nicht statt, und Beyspiele dienen nur zur Aufmunterung, d. i. sie setzen die Thunlichkeit dessen, was das Gesetz gebietet, außer Zweifel, sie machen das, was die praktische Regel allgemeiner ausdrückt, anschaulich, können
 [5] aber niemals berechtigen, ihr wahres Original, das in der Vernunft liegt, bey Seite zu setzen und sich nach Beyspielen zu richten.

Wenn es denn keinen ächten obersten Grundsatz der Sittlichkeit giebt, der nicht unabhängig von aller
 [10] Erfahrung bloß auf reiner Vernunft beruhen müßte, so glaube ich, es sey nicht nöthig, auch nur zu fragen, ob es gut sey, diese Begriffe, so wie sie, samt den ihnen zugehörigen Principien, a priori feststehen, im allgemeinen (in abstracto) vorzutragen, wofern das Erkennt-
 [15] niß sich vom Gemeinen unterscheiden und philosophisch heißen soll. Aber in unsern Zeiten möchte dieses wol nöthig seyn. Denn, wenn man Stimmen sammelte, ob reine von allem Empirischen abgesonderte Vernunft-
 [20] kenntniß, mithin Metaphysik der Sitten, oder populäre practische Philosophie vorzuziehen sey, so erräth man bald, auf welche Seite das Uebergewicht fallen werde.

Diese Herablassung zu Volksbegriffen ist allerdings sehr rühmlich, wenn die Erhebung zu den Principien der reinen Vernunft zuvor geschehen und zur völligen Be-
 [25] friedigung erreicht ist, und das würde heißen, die Leh-

no place at all, and examples only serve as encouragement; that is, they put beyond doubt the practicability of the commands of the moral law. Examples make intuitive what the practical rule expresses more generally. But examples can never justify setting aside their true original which lies in reason and can never justify us in letting ourselves be guided by examples.

If, then, there is no genuine highest basic principle of morality, which would not have to rest independently of all experience merely on pure reason, then I believe it would not even be necessary to ask whether it would be good to present these concepts in general (in the abstract). For these concepts, together with the principles that belong to them, are established a priori, so that presenting them in general is unnecessary provided that the knowledge of the concepts and principles is to differ from common knowledge and is to be called philosophical. But in our times this presentation might well be necessary. For if you were to take a vote as to whether pure rational knowledge apart from anything empirical — and therefore metaphysics of morals — or popular practical philosophy were preferred, you can easily guess on which side the preponderance of votes would fall.

This descent into folk concepts is certainly commendable if the ascent to the principles of pure reason has already taken place and has been attained with complete satisfaction. A successful ascent would mean

re der Sitten zuvor auf Metaphysik *gründen*, ihr aber, wenn sie fest steht, nachher durch Popularität *Eingang* verschaffen. Es ist aber äußerst ungereimt, dieser in der ersten Untersuchung, worauf alle Richtigkeit der

[5] Grundsätze ankommt, schon willfahren zu wollen. Nicht allein, daß dieses Verfahren auf das höchst seltene Verdienst einer wahren *philosophischen Popularität* niemals Anspruch machen kann, indem es gar keine Kunst ist, gemeinverständlich zu seyn, wenn man dabey auf

[10] alle gründliche Einsicht Verzicht thut; so bringt es einen ekelhaften Mischmasch von zusammengestoppelten Beobachtungen und halbvernünftelnden Principien zum Vorschein, daran sich schaale Köpfe laben, weil es doch etwas gar brauchbares fürs alltägliche Geschwätz ist, wo

[15] Einsehende aber Verwirrung fühlen, und unzufrieden, ohne sich doch helfen zu können, ihre Augen wegwenden, obgleich Philosophen, die das Blendwerk ganz wohl durchschauen, wenig Gehör finden, wenn sie auf einige Zeit von der vorgeblichen Popularität abrufen, um nur allererst

[20] nach erworbener bestimmter Einsicht mit Recht populär seyn zu dürfen.

Man darf nur die Versuche über die Sittlichkeit in jenem beliebten Geschmacke ansehen, so wird man bald die besondere Bestimmung der menschlichen Natur,

[25] (mit unter aber auch die Idee von einer vernünftigen Natur überhaupt,) bald Vollkommenheit, bald Glückse-

grounding the doctrine of morals first on metaphysics and later, when it is established, providing the doctrine with *accessibility* by popularizing it. But it is extremely silly already to want to give in to this crowd-pleasing popularizing in the first investigation on which all the correctness of the basic principles depends. Not only can this process of popularization never lay claim to the most rare merit of a true *philosophical popularity* since it is no art at all to be understandable by the ordinary person if you, in the process, give up all fundamental insight; the process of popularization produces a disgusting hodge-podge of mashed up observations and crack-pot principles which airheads thoroughly enjoy because it is after all something quite useful for everyday blathering. In contrast to the airheads, those people with insight feel confused and, dissatisfied, they look away, unable to help themselves. Meanwhile, philosophers see quite well through the deception, but few people pay attention when the philosophers call for a suspension of the pretended popularizing for a short time so that the philosophers may become rightly popular only after first acquiring definite insight.

You only need to look at the attempts to write about morality in that style that is thought proper. If you do, you will sometimes find the special configuration of human nature (but sometimes also the idea of a rational nature in general), now perfection, now happiness,

ligkeit, hier moralisches Gefühl, dort Gottesfurcht, von diesem etwas, von jenem auch etwas, in wunderbarem Gemische antreffen, ohne daß man sich einfallen läßt zu fragen, ob auch überall in der Kenntniß der menschlichen

[5] Natur (die wir doch nur von der Erfahrung herhaben können) die Principien der Sittlichkeit zu suchen seyn, und, wenn dieses nicht ist, wenn die letztere völlig a priori, frey von allem Empirischen, schlechterdings in reinen Vernunftbegriffen und nirgend anders, auch nicht

[10] dem mindesten Theile nach, anzutreffen seyn, den Anschlag zu fassen, diese Untersuchung als reine practische Weltweisheit, oder (wenn man einen so verschrieenen Namen nennen darf) als Metaphysik *) der Sitten, lieber ganz abzusondern, sie für sich allein zu ihrer ganzen

[15] Vollständigkeit zu bringen, und das Publicum, das Popularität verlangt, bis zum Ausgange dieses Unternehmens zu verträsten.

Es ist aber eine solche völlig isolirte Metaphysik der Sitten, die mit keiner Anthropologie, mit

[20] *) Man kann, wenn man will, (so wie die reine Mathematik von der angewandten, die reine Logik von der angewandten unterschieden wird, also) die reine Philosophie der Sitten (Metaphysik) von der angewandten (nemlich auf die menschliche Natur) unterscheiden. Durch diese Benennung wird man auch

[25] so fort erinnert, daß die sittlichen Principien nicht auf die Eigenheiten der menschlichen Natur gegründet, sondern für sich a priori bestehend seyn müssen, aus solchen aber, wie für jede vernünftige Natur, also auch für die menschliche, practische Regeln müssen abgeleitet werden können.

here moral feeling, there the fear of God, something of this, something of that, in a wondrous mixture. All the while, it never occurs to anyone to ask whether the principles of morality are even to be looked for anywhere in the knowledge of human nature (which we can still only get from experience). It also occurs to no one to ask whether, if the principles are not to be found in human nature — if, instead, the principles are to be found fully a priori, free from anything empirical, simply in pure rational concepts and nowhere else to even the slightest degree — it would be better to form a plan to separate off this investigation completely as pure practical philosophy or (if a name much decried may be used) as metaphysics* of morals. This separation would allow the investigation by itself alone to be brought to its full completeness and allow the public, which demands popularity, to be put off until the investigation is finished.

But a metaphysics of morals that is mixed with no anthropology, with no theology,

* You can, if you want, (just as pure mathematics is distinguished from applied mathematics, and pure logic is distinguished from applied logic, therefore) distinguish pure philosophy of morals (metaphysics) from applied (namely to human nature) philosophy of morals. By using this nomenclature, you are also reminded right away that moral principles must not be grounded on the peculiarities of human nature. Instead, moral principles must be a priori and independent. But, though not grounded on human nature, the moral principles must still be of such a kind that it remains possible to derive from them practical rules for every rational nature and therefore for human nature.

keiner Theologie, mit keiner Physik, oder Hyperphysik, noch weniger mit verborgenen Qualitäten (die man hypophysisch nennen könnte,) vermischt ist, nicht allein ein unentbehrliches Substrat aller theoretischen sicher bestimmten Erkenntniß der Pflichten, sondern zugleich ein Desiderat von der höchsten Wichtigkeit zur wirklichen Vollziehung ihrer Vorschriften. Denn die reine und mit keinem fremden Zusatze von empirischen Anreizen vermischte Vorstellung der Pflicht, und überhaupt des sittlichen Gesetzes, hat auf das menschliche Herz durch den Weg der Vernunft allein (die hiebey zuerst inne wird, daß sie für sich selbst auch practisch seyn kann,) einen so viel mächtign Einfluß, als alle andere Triebfedern *), die man aus dem empirischen Felde aufbieten mag, daß sie im Bewußtseyn ihrer Würde die letzteren verachtet, und nach und nach ihr Meister werden kann; an dessen Statt eine vermischte Sittenlehre, die aus Triebfedern von Gefühlen und Neigungen und zugleich aus Vernunftbegriffen

[20] *) Ich habe einen Brief vom sel. vortreflichen *Sulzer*, worin er mich fragt: was doch die Ursache seyn möge, warum die Lehren der Tugend, so viel Ueberzeugendes sie auch für die Vernunft haben, doch so wenig ausrichten. Meine Antwort wurde durch die Zurüstung dazu, um sie vollständig zu geben, verspätet. Allein es ist keine andere, als daß die Lehrer selbst ihre Begriffe nicht ins Reine gebracht haben, und, indem sie es zu gut machen wollen, dadurch, daß sie allerwärts Bewegursachen zum Sittlichguten auftreiben, um die Arzney recht kräftig zu machen, sie sie verderben. Denn die gemeinste

[25]

with no physics, or hyperphysics, still less with occult qualities (which you could call hypophysical), is not only an indispensable substrate for all securely established theoretical knowledge of duties, but it is at the same time a metaphysics desired because of its great importance for the actual fulfillment of moral prescriptions. For the representation of duty, pure and unmixed with any foreign additions of empirical stimuli, and in general the representation of the moral law, has an influence on the human heart so much more powerful than any other incentive* that you might summon up from the empirical field. The representation has this influence on the heart by way of reason alone (and it is in this way that reason first becomes aware that it can by itself also be practical). This influence is so strong that reason, conscious of its dignity, despises empirical incentives and little by little can become their master. In place of this pure metaphysics of morals, a mixed doctrine of morals, which is put together from incentives of feelings and inclinations and at the same time from rational concepts,

* I have a letter from the late excellent *Sulzer*. In this letter, he asks me what the cause might be that would explain why the teachings of virtue, however much they have that is convincing to reason, nevertheless accomplish so little. My answer was delayed by my preparations to make it complete. But the answer is nothing other than that the teachers of virtue themselves have not brought their concepts into purity and have, in wanting to make the medicine good and strong, looked around everywhere for motives for moral goodness, only to wind up spoiling the medicine. For the most ordinary

zusammengesetzt ist, das Gemüth zwischen Bewegursachen, die sich unter kein Princip bringen lassen, die nur sehr zufällig zum Guten, öfters aber auch zum Bösen leiten können, schwankend machen muß.

- [5] Aus dem angeführten erhellet: daß alle sittliche Begriffe völlig *a priori* in der Vernunft ihren Sitz und Ursprung haben, und dieses zwar in der gemeinsten Menschenvernunft eben sowol, als der im höchsten Maaße speculativen; daß sie von keinem empirischen und darum
- [10] bloß zufälligen Erkenntnisse abstrahirt werden können; daß in dieser Reinigkeit ihres Ursprungs eben ihre Würde liege, um uns zu obersten practischen Principien zu dienen; daß man jedesmal so viel, als man Empirisches hinzu thut, so viel auch ihrem ächten Einflusse und dem uneingeschränkten Werthe der Handlungen entziehe; daß es
- [15] nicht allein die größte Nothwendigkeit in theoretischer Absicht, wenn es bloß auf Speculation ankommt, er-

- [20] Beobachtung zeigt, daß, wenn man eine Handlung der Recht-schaffenheit vorstellt, wie sie von aller Absicht auf irgend einen Vortheil, in dieser oder einer andern Welt, abgesondert, selbst unter den größten Versuchungen der Noth, oder der Anlockung, mit standhafter Seele ausgeübt worden, sie jede ähnliche Handlung, die nur im mindesten durch eine fremde Triebfeder afficirt war, weit hinter sich lasse und verdunkle, die Seele
- [25] erhebe und den Wunsch erzeuge, auch so handeln zu können. Selbst Kinder von mittlerem Alter fühlen diesen Eindruck, und ihnen sollte man Pflichten auch niemals anders vorstellen.

must make the mind waver between motives that cannot be brought under any principle and that only coincidentally lead to the good and more often lead to the bad.

The following is evident from what has been said: that all moral concepts have their seat and origin fully *a priori* in reason, and this is the case in the most ordinary human reason just as it is in the case of a reason that is intellectually curious to the highest degree; that moral concepts cannot be abstracted from any empirical cognition and therefore from any merely contingent cognition; that it is just in the purity of the origin of the moral concepts that their dignity to serve us as the highest practical principles lies; that, each time you add something empirical to the principles, you also subtract just as much from the genuine influence and unlimited worth of the actions done from those principles; that it is not only of the greatest necessity for theoretical purposes, when it is merely a matter of intellectual curiosity,

observation shows that, if you represent an action of integrity, showing how it, separated from any intention of any advantage in this or another world, was done with a steadfast soul even under the greatest temptation of need or of enticement and showing how it leaves far behind itself and eclipses every similar action that was affected in even the least way by a foreign incentive, then that representation of the action lifts the soul and arouses the wish to be able to act in such a way, too. Even fairly young children feel this uplifting impression, and you should never represent duties to them in any other way.

fodere, sondern auch von der größten practischen Wichtigkeit sey, ihre Begriffe und Gesetze aus reiner Vernunft zu schöpfen, rein und unvermengt vorzutragen, ja den Umfang dieses ganzen practischen oder reinen Vernunfterkennnisses, d. i. das ganze Vermögen der reinen practischen Vernunft, zu bestimmen, hierin aber nicht, wie es wol die speculative Philosophie erlaubt, ja gar bisweilen nothwendig findet, die Principien von der besondern Natur der menschlichen Vernunft abhängig zu machen, sondern darum, weil moralische Gesetze für jedes vernünftige Wesen überhaupt gelten sollen, sie schon aus dem allgemeinen Begriffe eines vernünftigen Wesens überhaupt abzuleiten, und auf solche Weise alle Moral, die zu ihrer *Anwendung* auf Menschen der Anthropologie bedarf, zuerst unabhängig von dieser als reine Philosophie, d. i. als Metaphysik, vollständig (welches sich in dieser Art ganz abgesonderter Erkenntnisse wol thun läßt) vorzutragen, wohl bewußt, daß es, ohne im Besitze derselben zu seyn, vergeblich sey, ich will nicht sagen, das Moralische der Pflicht in allem, was pflichtmäßig ist, genau für die speculative Beurtheilung zu bestimmen, sondern so gar im bloß gemeinen und practischen Gebrauche, vornehmlich der moralischen Unterweisung, unmöglich sey, die Sitten auf ihre ächte Principien zu gründen und dadurch reine moralische Gesinnungen zu bewirken und zum höchsten Weltbesten den Gemüthern einzupropfen.

35 [4:411-412]

but it is also of the greatest practical importance to get practical reason's concepts and laws from pure reason, to present them pure and unmixed. Indeed, it is of the greatest practical importance to determine the extent of this whole practical or pure rational knowledge, that is, to determine the whole faculty of pure practical reason. In determining this, however, the principles are not to be made to depend on the special nature of human reason in the way that speculative philosophy does permit this dependence and sometimes even finds necessary. Instead, because moral laws are to be valid for every rational being in general, moral laws are to be derived from the universal concept of a rational being in general. By means of this derivation, all of morals, which requires anthropology for its *application* to human beings, is first presented completely independently of anthropology as pure philosophy, that is, presented first as metaphysics (which is quite possible in this kind of knowledge that is separated from anything empirical). Without possessing this presentation of pure philosophy, it would certainly be pointless to determine for judgments arising from intellectual curiosity what precisely the moral aspect of duty is in everything that conforms with duty. Not only would that determination be pointless, but without that metaphysical presentation it would be impossible to base morals on their genuine principles even for the merely ordinary and practical use of morals in, to give a particular example, moral instruction. As a result, without this derivation of all morals in a metaphysics of morals, it would be impossible to raise people to have pure moral dispositions and impossible to implant these dispositions in their minds for the highest good of the world.

35 [4:411-412]

[Student Translation:Orr]

Um aber in dieser Bearbeitung nicht bloß von der gemeinen sittlichen Beurtheilung (die hier sehr achtungswürdig ist,) zur philosophischen, wie sonst geschehen ist, sondern von einer populären Philosophie, die nicht weiter geht, als sie durch Tappen vermittelst der Beyspiele kommen kann, bis zur Metaphysik (die sich durch nichts Empirisches weiter zurückhalten läßt, und, indem sie den ganzen Inbegriff der Vernunftkenntniß dieser Art ausmessen muß, allenfalls bis zu Ideen geht, wo selbst die Beyspiele uns verlassen,) durch die natürlichen Stufen fortzuschreiten; müssen wir das practische Vernunftvermögen von seinen allgemeinen Bestimmungsregeln an, bis dahin, wo aus ihm der Begriff der Pflicht entspringt, verfolgen und deutlich darstellen.

Ein jedes Ding der Natur wirkt nach Gesetzen. Nur ein vernünftiges Wesen hat das Vermögen, *nach der Vorstellung* der Gesetze, d. i. nach Principien, zu handeln, oder einen *Willen*. Da zur Ableitung der Handlungen von Gesetzen *Vernunft* erfordert wird, so ist der Wille nichts anders, als practische Vernunft. Wenn die Vernunft den Willen unausbleiblich bestimmt, so sind die Handlungen eines solchen Wesens, die als objectiv nothwendig erkannt werden, auch subjectiv nothwendig, d. i. der Wille ist ein Vermögen, *nur dasjenige* zu wählen, was die Vernunft, unabhängig von der Neigung,

36 [4:412]

By natural steps we have already progressed in this work from ordinary moral judgment (which is here very worthy of respect) to the philosophical. But additional natural steps are needed now in order to progress from a popular philosophy, which goes no further than it can get by groping about by means of examples, up to metaphysics (which does not let itself be held back further by anything empirical since it has to size up all the contents of rational knowledge of this kind, going in any case up to ideas, where even examples desert us). We must follow the practical rational faculty from its universal rules of determination up to the place where the concept of duty springs from that faculty and then we must clearly present that faculty.

Each thing in nature works according to laws. Only a rational being has the capacity to act *according to the representation* of law, that is, according to principles, or has a *will*. Since *reason* is required for the derivation of actions from laws, the will is nothing other than practical reason. If reason unfailingly controls the will, then the actions of such a being that are recognized as objectively necessary are also subjectively necessary actions. That is to say, the will is a faculty to choose *only what* reason, independently of inclination,

36 [4:412]

[Student Translation:Orr]

- als practisch nothwendig, d. i. als gut erkennt. Be-
 stimmt aber die Vernunft für sich allein den Willen nicht
 hinlänglich, ist dieser noch subjectiven Bedingungen (ge-
 wissen Triebfedern) unterworfen, die nicht immer mit
 [5] den objectiven übereinstimmen; mit einem Worte, ist der
 Wille nicht *an sich* völlig der Vernunft gemäß (wie es
 bey Menschen wirklich ist); so sind die Handlungen, die
 objectiv als nothwendig erkannt werden, subjectiv zufäl-
 lig, und die Bestimmung eines solchen Willens, objectiven
 [10] Gesetzen gemäß, ist *Nöthigung*; d. i. das Verhältniß
 der objectiven Gesetze zu einem nicht durchaus guten Wil-
 len wird vorgestellt als die Bestimmung des Willens ei-
 nes vernünftigen Wesens zwar durch Gründe der Ver-
 nunft, denen aber dieser Wille seiner Natur nach nicht
 [15] nothwendig folgsam ist.

Die Vorstellung eines objectiven Princips, so-
 fern es für einen Willen nöthigend ist, heißt ein Ge-
 bot (der Vernunft) und die Formel des Gebots heißt
Imperativ.

- [20] Alle Imperativen werden durch ein *Sollen* ausge-
 druckt, und zeigen dadurch das Verhältniß eines objecti-
 ven Gesetzes der Vernunft zu einem Willen an, der sei-
 ner subjectiven Beschaffenheit nach dadurch nicht nothwen-
 dig bestimmt wird, (eine Nöthigung). Sie sagen, daß
 [25] etwas zu thun oder zu unterlassen gut seyn würde, allein

recognizes as practically necessary, that is, recognizes as
 good. But if reason by itself alone does not have sufficient
 control over the will, if the will is still a slave to subjective
 conditions (such as certain incentives) that do not always
 agree with the objective conditions, if, in short, the will *in*
itself is not fully in conformity with reason (as is actually the
 case with human beings), then the actions that are objectively
 recognized as necessary are subjectively contingent. The
 determination or directing of such a will according to
 objective laws is *necessitation*; that is, the relation of
 objective laws to a will that is not thoroughly good is
 represented as the steering of the will of a rational being that
 listens to reason but that, according to the nature of its will,
 does not necessarily follow what it hears.

The representation of an objective principle, insofar as it
 is necessitating for a will, is called a command (of reason),
 and the formula of the command is called an **imperative**.

All imperatives are expressed through an *ought*. Through
 this ought, imperatives show the relation of an objective law
 of reason to a will that, according to its subjective makeup, is
 not necessarily determined or directed by the ought (a
 necessitation). These imperatives say that it would be good to
 do or not do something, but

sie sagen es einem Willen, der nicht immer darum etwas thut, weil ihm vorgestellt wird, daß es zu thun gut sey. Practisch *gut* ist aber, was vermittelt der Vorstellungen der Vernunft, mithin nicht aus subjectiven Ursachen, sondern objectiv, d. i. aus Gründen, die für jedes vernünftige Wesen, als ein solches, gültig sind, den Willen bestimmt. Es wird vom *Angenehmen* unterschieden, als demjenigen, was nur vermittelt der Empfindung aus bloß subjectiven Ursachen, die nur für dieses oder jenes seinen Sinn gelten, und nicht als Princip der Vernunft, das für jedermann gilt, auf den Willen Einfluß hat *).

[5] *) Die Abhängigkeit des Begehungsvermögens von Empfindungen heißt Neigung, und diese beweiset also jederzeit ein *Bedürfniß*. Die Abhängigkeit eines zufällig bestimmbar Willens aber von Principien der Vernunft heißt ein *Interesse*. Dieses findet also nur bey einem abhängigen Willen statt, der nicht von selbst jederzeit der Vernunft gemäß ist; bey dem göttlichen Willen kann man sich kein Interesse gedenken. Aber auch der menschliche Wille kann [15] woran ein *Interesse nehmen*, ohne darum *aus Interesse zu handeln*. Das erste bedeutet das *practische* Interesse an der Handlung, das zweyte das *pathologische* Interesse am Gegenstande der Handlung. Das erste zeigt nur Abhängigkeit des Willens von Principien der Vernunft an sich selbst, das zweyte von den Principien derselben zum Behuf der Neigung an, da nemlich die [20] Vernunft nur die practische Regel angiebt, wie dem Bedürfnisse der Neigung abgeholfen werde. Im ersten Falle interessirt mich die Handlung, im zweyten der Gegenstand der Handlung, (so fern er mir angenehm ist). Wir haben im ersten Abschnitte gesehen: daß bey einer Handlung aus Pflicht nicht auf das Interesse am Gegenstande, sondern bloß an der Handlung selbst und ihrem Princip in der Vernunft (dem Gesetz) gesehen werden müsse. [25] [30]

they say it to a will that does not always do something just because it has been told that it is a good thing to do. Practical *good*, however, guides the will by means of representations of reason and therefore does not guide it by subjective causes but rather by objective causes, that is, by reasons that are valid for every rational being as such. Practical good is distinguished from the *pleasant*. They are different in that the pleasant exercises influence on the will only by means of sensation from mere subjective causes that hold only for the senses of this or that person, and the pleasant does not exercise influence on the will as a principle of reason that holds for everyone.*

* The dependence of the faculty of desire on sensations is called inclination, and so this always indicates a *need*. The dependence of the will, however, on principles of reason is called an *interest*. This, therefore, only occurs in the case of a dependent will that of itself is not always in conformity with reason; in the case of a divine will, you cannot think of an interest. But even the human will can *take an interest* in something without *acting from interest*. The first, taking an interest, signifies a *practical* interest in the action. The second, acting from interest, signifies a *pathological* interest in the object of the action. The first shows only dependence of the will on principles of reason in themselves. The second shows a dependence of the will on principles of reason that benefit inclination; in this second case, reason only furnishes a practical rule that shows how the needs of inclination might be satisfied. In the first case, the action interests me. In the second case, the object of the action interests me (insofar as I find that object pleasant). In the first section we saw the following: that, in the case of an action from duty, none of our attention must be given to the interest in the object of the action; instead, all our attention must be focused on interest in the action itself and on the action's principle in our reason (on the law).

[5] Ein vollkommen guter Wille würde also eben so-
 wol unter objectiven Gesetzen (des Guten) stehen, aber
 nicht dadurch als zu gesetzmäßigen Handlungen *genöthigt*
 vorgestellt werden können, weil er von selbst, nach seiner
 subjectiven Beschaffenheit, nur durch die Vorstellung des
 Guten bestimmt werden kann. Daher gelten für den
göttlichen und überhaupt für einen *heiligen* Willen keine
 Imperativen; das *Sollen* ist hier am unrechten Orte,
 weil das *Wollen* schon von selbst mit dem Gesetz noth-
 [10] wendig einstimmig ist. Daher sind Imperativen nur
 Formeln, das Verhältniß objectiver Gesetze des Wollens
 überhaupt zu der subjectiven Unvollkommenheit des Wil-
 lens dieses oder jenes vernünftigen Wesens, z.B. des
 menschlichen Willens, auszudrücken.

[15] Alle *Imperativen* nun gebieten entweder *hypo-*
thetisch, oder *categorisch*. Jene stellen die practische
 Nothwendigkeit einer möglichen Handlung als Mittel zu
 etwas anderem, was man will (oder doch möglich ist, daß
 man es wolle), zu gelangen vor. Der categorische Im-
 [20] perativ würde der seyn, welcher eine Handlung als für
 sich selbst, ohne Beziehung auf einen andern Zweck, als
 objectiv-nothwendig vorstellte.

Weil jedes practische Gesetz eine mögliche Hand-
 lung als gut und darum, für ein durch Vernunft pra-
 [25] ctisch bestimmbares Subject, als nothwendig vorstellt, so

So a completely good will would stand just as much
 under objective laws (of the good). But such a will would not,
 by standing under objective laws, be able to be represented as
necessitated to actions that are in conformity with law. Such a
 will could not be represented as necessitated because such a
 will of itself, according to its subjective makeup, can only be
 controlled by the intellectual representation of the good. No
 imperatives, therefore, hold for the *divine* will and in general
 for a *holy* will; the *ought* is here out of place because the
willing is already of itself in necessary agreement with the
 law. Imperatives are, therefore, only formulas that express the
 relation of objective laws of willing in general to the
 subjective imperfection of the will of this or that rational
 being, for example to the subjective imperfection of the
 human will.

Now, all *imperatives* command either *hypothetically* or
categorically. The former, hypothetical imperatives, represent
 the practical necessity of a possible action as a means to get
 something else that you want (or that you might possibly
 want). The categorical imperative would be the imperative
 which represented an action as objectively necessary in itself,
 without reference to any other end.

Because each practical law represents a possible action
 as good and therefore, for a subject practically directed by
 reason, as necessary,

sind alle Imperativen Formeln der Bestimmung der Handlung, die nach dem Princip eines in irgend einer Art guten Willens nothwendig ist. Wenn nun die Handlung bloß *wozu anderes*, als Mittel, gut seyn würde, so
 [5] ist der Imperativ *hypothetisch*; wird sie als *an sich* gut vorgestellt, mithin als nothwendig in einem an sich der Vernunft gemäßen Willen, als Princip desselben, so ist er *categorisch*.

Der Imperativ sagt also, welche durch mich mögliche Handlung gut wäre, und stellt die practische Regel in
 [10] Verhältniß auf einen Willen vor, der darum nicht sofort eine Handlung thut, weil sie gut ist, theils weil das Subject nicht immer weiß, daß sie gut sey, theils weil, wenn es dieses auch wüßte, die Maximen desselben doch
 [15] den objectiven Principien einer practischen Vernunft zuwider seyn könnten.

Der hypothetische Imperativ sagt also nur, daß die Handlung zu irgend einer *möglichen* oder *wirklichen* Absicht gut sey. Im erstern Falle ist er ein **problematisch**, im zweyten **assertorisch**-practisches
 [20] Princip. Der categorische Imperativ, der die Handlung ohne Beziehung auf irgend eine Absicht, d. i. auch ohne irgend einen andern Zweck für sich als objectiv nothwendig erklärt, gilt als ein **apodictisch** (practisches)
 [25] Princip.

40 [4:414-415]

all imperatives are formulas for the specification of an action that is necessary according to the principle of a will that is good in some way. If now the action would be good merely as a means *to something else*, then the imperative is *hypothetical*. If the action is thought of as good *in itself*, and therefore as necessary in a will that is itself in conformity with reason, reason serving as the will's principle, then the imperative is *categorical*.

So the imperative says which action that is possible through me would be good. The imperative represents the practical rule in relation to a will that does not immediately do an action because the action is good. The will does not do it partly because the subject does not always know that the action would be good and partly because, even if the subject did know the action would be good, the subject's maxims could still be at odds with the objective principles of a practical reason.

So the hypothetical imperative only says that an action would be good for some *possible* or *actual* purpose. In the first case, about a possible purpose, the hypothetical imperative is a **problematically** practical principle. In the second case, about an actual purpose, the hypothetical imperative is an **assertorically** practical principle. The categorical imperative, which declares the action to be objectively necessary in itself without reference to any purpose, that is, even without any other end, holds as an **absolutely necessary** (practical) principle.

40 [4:414-415]

[Student Translation:Orr]

Man kann sich das, was nur durch Kräfte irgend eines vernünftigen Wesens möglich ist, auch für irgend einen Willen als mögliche Absicht denken, und daher sind der Principien der Handlung, so fern diese als nothwendig [5] vorgestellt wird, um irgend eine dadurch zu bewirkende mögliche Absicht zu erreichen, in der That unendlich viel. Alle Wissenschaften haben irgend einen practischen Theil, der aus Aufgaben besteht, daß irgend ein Zweck für uns möglich sey, und aus Imperativen, wie er erreicht werden könne. Diese können daher überhaupt Imperativen [10] der **Geschicklichkeit** heißen. Ob der Zweck vernünftig und gut sey, davon ist hier gar nicht die Frage, sondern nur was man thun müsse, um ihn zu erreichen. Die Vorschriften für den Arzt, um seinen Mann auf [15] gründliche Art gesund zu machen, und für einen Giftmischer, um ihn sicher zu tödten, sind in so fern von gleichem Werth, als eine jede dazu dient, ihre Absicht vollkommen zu bewirken. Weil man in der frühen Jugend nicht weiß, welche Zwecke uns im Leben aufstoßen dürften, so suchen [20] Eltern vornehmlich ihre Kinder recht *vielerley* lernen zu lassen, und sorgen für die *Geschicklichkeit* im Gebrauch der Mittel zu allerley *beliebigen* Zwecken, von deren keinem sie bestimmen können, ob er etwa wirklich künftig eine Absicht ihres Zöglings werden könne, wovon es [25] indessen doch *möglich* ist, daß er sie einmal haben möchte, und diese Sorgfalt ist so groß, daß sie darüber gemeinlich verabsäumen, ihnen das Urtheil über den Werth

Something that is only possible through the powers of some rational being is something you can also think of as a possible purpose of some will. Therefore, there are in fact infinitely many principles of action, provided that the action is thought of as necessary in order to accomplish a possible purpose that the action works to bring about. All sciences have some practical part that consists of problems claiming that some end or goal is possible for us and that consists of imperatives specifying how that end or goal can be reached. These imperatives, therefore, can in general be called imperatives of **skill**. The question here is not at all about whether the end is rational and good, but instead about what you must do in order to reach the end. The prescriptions that the doctor uses in order to make her patient one hundred percent again are of equal worth with the prescriptions that a poisoner uses to bump off her victim insofar as each set of prescriptions serves perfectly to accomplish its purpose. Because you do not know when you are young what ends you may stumble across later in life, parents seek above all to have their children learn *lots and lots of things* and provide for *skill* in the use of means to all kinds of *arbitrary* ends. The parents cannot identify any of these optional ends as an end that in the future will become an actual goal of their child, but they are all still ends that it is *possible* that their child might one day have. The parents' concern is so great that they typically neglect to shape and to correct their children's judgments about the worth

der Dinge, die sie sich etwa zu Zwecken machen möchten, zu bilden und zu berichtigen.

[5] Es ist gleichwol *ein* Zweck, den man bey allen vernünftigen Wesen (so fern Imperative auf sie, nemlich als abhängige Wesen, passen,) als wirklich voraussetzen kann, und also eine Absicht, die sie nicht etwa bloß haben können, sondern von der man sicher voraussetzen kann, daß sie solche insgesamt nach einer Naturnothwendigkeit haben, und das ist die Absicht auf *Glückseligkeit*. Der [10] hypothetische Imperativ, der die practische Nothwendigkeit der Handlung, als Mittel zur Beförderung der Glückseligkeit, vorstellt, ist **assertorisch**. Man darf ihn nicht bloß als nothwendig zu einer ungewissen, bloß möglichen Absicht, vortragen, sondern zu einer Absicht, die man sicher und [15] *a priori* bey jedem Menschen voraussetzen kann, weil sie zu seinem Wesen gehört. Nun kann man die Geschicklichkeit in der Wahl der Mittel zu seinem eigenen größten Wohlseyn *Klugheit* *) im engsten Verstande nennen. Al-

[20] *) Das Wort Klugheit wird in zwiefachem Sinn genommen, einmal kann es den Namen Weltklugheit, im zweyten den der Privatklugheit führen. Die erste ist die Geschicklichkeit eines Menschen, auf andere Einfluß zu haben, um sie zu seinen Absichten zu gebrauchen. Die zweyte die Einsicht, alle diese Absichten zu seinem eigenen daurenden Vortheil zu vereinigen. Die letztere [25] ist eigentlich diejenige, worauf selbst der Werth der erstern zurückgeführt wird, und wer in der erstern Art klug ist, nicht aber in der zweyten, von dem könnte man besser sagen: er ist gescheut und verschlagen, im Ganzen aber doch unklug.

42 [4:415-416]

of things that the children would perhaps like to make into ends.

There is, nevertheless, *one* end that you can presuppose as actual in the case of all rational beings (so far as imperatives apply to them, namely, as dependent beings). So there is a purpose that all rational beings not only merely *can* have but also a purpose which you can safely presuppose that all rational beings *do have* according to a natural necessity, and this is the purpose that all rational beings have with regard to pursuing *happiness*. The hypothetical imperative, which represents the practical necessity of action as a means to the advancement of happiness, is **assertoric**. You must not present this kind of imperative merely as necessary for an uncertain, merely possible purpose, but you must present the imperative as necessary for a purpose which you can safely and *a priori* presuppose in the case of every human being; and you can safely so presuppose this because the purpose belongs to the nature of any human being. Now, you can call skill in the choice of means to your own greatest well-being *prudence** in the narrowest sense of the word. Therefore,

* The word "prudence" has two senses. In one sense, it goes by the name "worldly prudence." In the second sense, the word bears the name "private prudence." The first sense, worldly prudence, is the skill of a human being to have influence on others in order to use them for the human being's own purposes. The second sense, private prudence, is the insight to unite all these purposes for the human being's own lasting advantage. The latter, private prudence, is properly the one to which even the worth of the former, worldly prudence, is traced back. Whoever is prudent in the first worldly sense but not in the second private sense is someone of whom you could more appropriately say: she is clever and cunning, but, on the whole, still not prudent.

42 [4:415-416]

[Student Translation:Orr]

so ist der Imperativ, der sich auf die Wahl der Mittel zur eigenen Glückseligkeit bezieht, d. i., die Vorschrift der Klugheit, noch immer *hypothetisch*; die Handlung wird nicht schlechthin, sondern nur als Mittel zu einer andern Absicht geboten.

Endlich giebt es einen Imperativ, der, ohne irgend eine andere durch ein gewisses Verhalten zu erreichende Absicht als Bedingung zum Grunde zu legen, dieses Verhalten unmittelbar gebietet. Dieser Imperativ ist **categorisch**. Er betrifft nicht die Materie der Handlung und das, was aus ihr erfolgen soll, sondern die Form und das Princip, woraus sie selbst folgt, und das Wesentlich-Gute derselben besteht in der Gesinnung, der Erfolg mag seyn, welcher er wolle. Dieser Imperativ mag der *der Sittlichkeit* heißen.

Das Wollen nach diesen dreyerley Principien wird auch durch die *Ungleichheit* der Nöthigung des Willens deutlich unterschieden. Um diese nun auch merklich zu machen, glaube ich, daß man sie in ihrer Ordnung am angemessensten so benennen würde, wenn man sagte: sie wären entweder *Regeln* der Geschicklichkeit, oder *Rathschläge* der Klugheit, oder *Gebote (Gesetze)* der Sittlichkeit. Denn nur das *Gesetz* führt den Begriff einer *unbedingten* und zwar objectiven und mithin allgemein gültigen *Nothwendigkeit* bey sich, und Gebote sind Ge-

the imperative which refers to the choice of means to your own happiness, that is, the prescription of prudence, is always *hypothetical*; the action is commanded not absolutely but only as a means to some other purpose.

Finally, there is an imperative which immediately commands certain conduct and which does not lay down as a condition for the imperative's basis some other purpose that is to be achieved by that conduct. This imperative is **categorical**. This imperative does not deal with the matter of action and the consequences of action. Instead, this imperative deals with the form and the principle from which the action follows, and the action's essential good consists in the disposition, whatever the consequences turn out to be. This imperative may be called the imperative of **morality**.

Willing according to these three kinds of principles is also clearly distinguished by the *dissimilarity* of the necessitation in the will. In order to make this stand out now, too, I think that you would classify these three kinds of principles most appropriately in their order if you said it in this way: the principles are either *rules* of skill, or *counsels* of prudence, or *commands (laws)* of morality. For only the *law* carries with it the concept of an *unconditional necessity* that is definitely objective and therefore universally valid. Furthermore, commands are laws

setze, denen gehorcht, d. i. auch wider Neigung Folge geleistet werden muß. Die *Rathgebung* enthält zwar Nothwendigkeit, die aber bloß unter subjectiver zufälliger Bedingung, ob dieser oder jener Mensch dieses oder jenes zu seiner Glückseligkeit zähle, gelten kann; dagegen der categorische Imperativ durch keine Bedingung eingeschränkt wird, und als absolut- obgleich practisch-nothwendig ganz eigentlich ein Gebot heißen kann. Man könnte die ersteren Imperative auch *technisch* (zur Kunst gehörig), die zweyten *pragmatisch* *) (zur Wohlfahrt), die dritten *moralisch* (zum freyen Verhalten überhaupt, d. i. zu den Sitten gehörig) nennen.

Nun entsteht die Frage: wie sind alle diese Imperative möglich? Diese Frage verlangt nicht zu wissen, wie die Vollziehung der Handlung, welche der Imperativ gebietet, sondern wie bloß die Nöthigung des Willens, die der Imperativ in der Aufgabe ausdrückt, gedacht werden könne. Wie ein Imperativ der Geschicklichkeit möglich sey, bedarf wol keiner besondern Erörterung. Wer den Zweck will, will (so fern die Vernunft auf sei-

*) Mich deucht, die eigentliche Bedeutung des Worts *pragmatisch* könne so am genauesten bestimmt werden. Denn pragmatisch werden die *Sanctionen* genannt, welche eigentlich nicht aus dem Rechte der Staaten, als nothwendige Gesetze, sondern aus der *Vorsorge* für die allgemeine Wohlfahrt fließen. Pragmatisch ist eine *Geschichte* abgefaßt, wenn sie *klug* macht, d. i. die Welt belehrt, wie sie ihren Vortheil besser, oder wenigstens eben so gut, als die Vorwelt, besorgen könne.

that must be obeyed, that is, must be obeyed even against inclination. *Advice* certainly contains necessity, but this necessity can hold only under a merely subjective contingent condition. This condition is whether this or that human being counts this or that as belonging to her happiness. In contrast, the categorical imperative is limited by no condition and, as absolutely necessary even though also practically necessary, can quite properly be called a command. You could also call the first kind of imperative *technical* (belonging to art), the second *pragmatic** (belonging to well-being), the third *moral* (belonging to free conduct in general, that is, to morals).

The question now arises: how are all these imperatives possible? This question does not demand to know how we are to understand the performance of an action that the imperative commands. Instead, the question just demands to know how we are to understand the necessitation of the will, which the imperative expresses when it tells us what to do. How an imperative of skill is possible really requires no special discussion. Whoever wills the end, wills (to the extent that reason has

* It seems to me that the proper meaning of the word "*pragmatic*" can be defined most precisely in this way. For those *sanctions* are called pragmatic which flow, not out of the right of states as necessary laws, but which flow out of the *provision* for the general welfare. A *history* is pragmatic when it makes us *prudent*, that is, when it teaches the world how it can take better — or at least just as good — care of its advantage than the world did in previous eras.

ne Handlungen entscheidenden Einfluß hat,) auch das dazu unentbehrlich nothwendige Mittel, das in seiner Gewalt ist. Dieser Satz ist, was das Wollen betrifft, analytisch; denn in dem Wollen eines Objects, als meiner

[5] Wirkung, wird schon meine Caußalität, als handelnder Ursache, d. i. der Gebrauch der Mittel, gedacht, und der Imperativ zieht den Begriff nothwendiger Handlungen zu diesem Zwecke schon aus dem Begriff eines Wollens dieses Zwecks heraus, (die Mittel selbst zu einer vorgesetzten Absicht zu bestimmen, dazu gehören allerdings synthetische Sätze, die aber nicht den Grund betreffen, den

[10] Actus des Willens, sondern das Object wirklich zu machen). Daß, um eine Linie nach einem sichern Princip in zwey gleiche Theile zu theilen, ich aus den Enden derselben

[15] zwey Kreuzbogen machen müsse, das lehrt die Mathematik freylich nur durch synthetische Sätze; aber daß, wenn ich weiß, durch solche Handlung allein könne die gedachte Wirkung geschehen, ich, wenn ich die Wirkung vollständig will, auch die Handlung wolle, die dazu erforderlich

[20] ist, ist ein analytischer Satz; denn etwas als eine auf gewisse Art durch mich mögliche Wirkung, und mich, in Ansehung ihrer, auf dieselbe Art handelnd vorstellen, ist ganz einerley.

Die Imperativen der Klugheit würden, wenn es

[25] nur so leicht wäre, einen bestimmten Begriff von Glückseligkeit zu geben, mit denen der Geschicklichkeit ganz

decisive influence over her actions) also the indispensable means that are necessary to achieve the end and that are in her power to do. This proposition is, as concerns willing, analytic; for, in the willing of an object as my effect, my causality as an acting cause, that is, the use of means, is already thought, and the imperative already extracts the concept of actions necessary to achieve this end from a willing of this end. (To be sure, synthetic propositions are needed in order to figure out the means to achieve an intended purpose, but these synthetic propositions have to do with making the object of the action actual and not with grounding the act of will.) Mathematics, of course, teaches only through synthetic propositions that, in order to divide a line in accordance with a reliable principle into two equal parts, I must make two intersecting arcs from the endpoints of the line. But if I know that an intended effect can only occur by such an action, then the following proposition is analytic: if I fully will the effect, then I also will the action that is required to achieve the effect. This proposition is analytic because thinking of something as an effect that is possible for me to bring about in a certain way is exactly the same as thinking of myself as acting in the same bringing-about way with respect to that same something.

The imperatives of prudence would, if it were only as easy to give a well-defined concept of happiness,

und gar übereinkommen, und eben sowol analytisch seyn. Denn es würde eben sowol hier, als dort, heißen: wer den Zweck will, will auch (der Vernunft gemäß nothwendig) die einzigen Mittel, die dazu in seiner Gewalt sind. Allein es ist ein Unglück, daß der Begriff der Glückseligkeit ein so unbestimmter Begriff ist, daß, obgleich jeder Mensch zu dieser zu gelangen wünscht, er doch niemals bestimmt und mit sich selbst einstimmig sagen kann, was er eigentlich wünsche und wolle. Die Ursache davon ist: daß alle Elemente, die zum Begriff der Glückseligkeit gehören, insgesamt empirisch sind, d. i. aus der Erfahrung müssen entlehnt werden, daß gleichwol zur Idee der Glückseligkeit ein absolutes Ganze, ein Maximum des Wohlbefindens, in meinem gegenwärtigen und jedem zukünftigen Zustande erforderlich ist. Nun ists unmöglich, daß das einsehendste und zugleich allervermögendste, aber doch endliche Wesen sich einen bestimmten Begriff von dem mache, was er hier eigentlich wolle. Will er Reichthum, wie viel Sorge, Neid und Nachstellung könnte er sich dadurch nicht auf den Hals ziehen. Will er viel Erkenntniß und Einsicht, vielleicht könnte das ein nur um desto schärferes Auge werden, um die Uebel, die sich für ihn jetzt noch verbergen und doch nicht vermieden werden können, ihm nur um desto schrecklicher zu zeigen, oder seinen Begierden, die ihm schon genug zu schaffen machen, noch mehr Bedürfnisse aufzubürden. Will er ein langes Leben, wer steht ihm da-

agree completely with the imperatives of skill, and the imperatives of prudence would likewise be analytic. For the following could be said about imperatives of prudence just as well as it is said about imperatives of skill: who wills the end also wills (necessarily in accordance with reason) the sole means to the end that are in her power to do. But it is unfortunate that the concept of happiness is such an ill-defined concept that, although each human being wishes to achieve happiness, she can still never say in a definite and self-consistent way what she really wishes and wants. The cause of this wishy-washiness is this: that all the elements that belong to the concept of happiness are one and all empirical, that is, all the elements must be borrowed from experience; that, despite the empirical basis of the concept of happiness, the idea of happiness requires an absolute whole, a maximum of well-being, in my present and every future condition. Now, it is impossible that the most insightful and at the same time most capable, but still finite being, could make for itself a well-defined concept of what she here really wants. If she wants riches, how much worry, envy and intrigue might she bring down on her own head? If she wants lots of knowledge and insight, they might just make her eyes sharper so that she can see all the more dreadfully the evil that currently is hidden from her but that she cannot avoid; or they might just burden her eager desires, which already trouble her enough, with even more needs. If she wants a long life, then who can guarantee her

für, daß es nicht ein langes Elend seyn würde? Will er wenigstens Gesundheit, wie oft hat noch Ungemächlichkeit des Körpers von Ausschweifung abgehalten, darin unbeschränkte Gesundheit würde haben fallen lassen, u. s. w. Kurz, er ist nicht vermögend, nach irgend einem Grundsatz, mit völliger Gewißheit zu bestimmen, was ihn wahrhaftig glücklich machen werde, darum, weil hierzu Allwissenheit erforderlich seyn würde. Man kann also nicht nach bestimmten Principien handeln, um glücklich zu seyn, sondern nur nach empirischen Rathschlägen, z. B. der Diät, der Sparsamkeit, der Höflichkeit, der Zurückhaltung u. s. w. von welchen die Erfahrung lehrt, daß sie das Wohlbefinden im Durchschnitt am meisten befördern. Hieraus folgt, daß die Imperativen der Klugheit, genau zu reden, gar nicht gebieten, d. i. Handlungen objectiv als practisch-*nothwendig* darstellen können, daß sie eher für Anrathungen (*consilia*) als Gebote (*praecepta*) der Vernunft zu halten sind, daß die Aufgabe: sicher und allgemein zu bestimmen, welche Handlung die Glückseligkeit eines vernünftigen Wesens befördern werde, völlig unauflöslich, mithin kein Imperativ in Ansehung derselben möglich sey, der im strengen Verstande geböte, das zu thun, was glücklich macht, weil Glückseligkeit nicht ein Ideal der Vernunft, sondern der Einbildungskraft ist, was bloß auf empirischen Gründen beruht, von denen man vergeblich erwartet, daß sie eine Handlung bestimmen sollten, dadurch die Totalität einer

that it will not be a long misery? If she at least wants health, how often has discomfort of the body kept her from excess into which unlimited health would have let her fall, and so on? In short, she is not able to figure out with complete certainty according to any basic principle what will make her truly happy, for figuring this out would require omniscience. So you cannot act according to well-defined principles so as to be happy. You can only act according to empirical counsels, for example, counsels to diet, to be thrifty, to be courteous, to be reserved and so on. Experience teaches us that these counsels on the average do most to promote our well-being. From these considerations about happiness, the following can be concluded: that the imperatives of prudence, strictly speaking, do not command at all, that is, the imperatives of prudence cannot present actions objectively as practically *necessary*; that the imperatives of prudence are to be held to be counsels (*consilia*) rather than to be commands (*praecepta*) of reason; that the problem of determining reliably and universally which action will promote the happiness of a rational being is completely insoluble; that, therefore, no imperative with a view to happiness is possible which in the strict sense would command you to do what will make you happy, and such an imperative is not possible because happiness is not an ideal of reason but instead an ideal of imagination. This imagination rests merely on empirical grounds, and it is pointless for you to expect that these empirical grounds should specify an action by which a totality of an

in der That unendlichen Reihe von Folgen erreicht würde. Dieser Imperativ der Klugheit würde indessen, wenn man annimmt, die Mittel zur Glückseligkeit ließen sich sicher angeben, ein analytisch-practischer Satz seyn; [5] denn er ist von dem Imperativ der Geschicklichkeit nur darin unterschieden, daß bey diesem der Zweck bloß möglich, bey jenem aber gegeben ist: da beide aber bloß die Mittel zu demjenigen gebieten, von dem man voraussetzt, daß man es als Zweck wollte; so ist der Imperativ, der [10] das Wollen der Mittel für den, der den Zweck will, gebietet, in beiden Fällen analytisch. Es ist also in Ansehung der Möglichkeit eines solchen Imperativs auch keine Schwierigkeit.

Dagegen, wie der Imperativ der *Sittlichkeit* möglich sey, ist ohne Zweifel die einzige einer Auflösung bedürftige Frage, da er gar nicht hypothetisch ist und also die objectiv-vorgestellte Nothwendigkeit sich auf keine Voraussetzung stützen kann, wie bey den hypothetischen Imperativen. Nur ist immer hiebey nicht aus der Acht [20] zu lassen, daß es *durch kein Beyspiel*, mithin empirisch auszumachen sey, ob es überall irgend einen dergleichen Imperativ gebe, sondern zu besorgen, daß alle, die categorisch scheinen, doch versteckter Weise hypothetisch seyn mögen. Z.B. wenn es heißt: du sollt nichts betrüglich [25] versprechen; und man nimmt an, daß die Nothwendigkeit dieser Unterlassung nicht etwa bloße Rathgebung zu Ver-

48 [4:419]

in fact infinite series of consequences would be attained. This imperative of prudence would, nevertheless, if you assume that the means to happiness could be accurately specified, be an analytic practical proposition. For the imperative of prudence is distinguished from the imperative of skill only in this: in the case of the latter, the imperative of skill, the end is merely possible, while in the case of the former, the imperative of prudence, the end is given as actual. But, since both kinds of imperative merely command the means to something that you assume someone wants as an end, the imperative, which commands the willing of the means for someone who wants the end, is in both cases analytic. So there is also no difficulty with regard to the possibility of such an imperative of prudence.

On the other hand, the question of how the imperative of *morality* is possible is without doubt the only question in need of a solution. For the imperative of morality is not hypothetical at all and so the objectively represented necessity can be based on no presupposition, as in the case of the hypothetical imperatives. But when thinking about the imperative of morality it should always be kept in mind that whether there is any such imperative of morality is a claim that can be established *by no example* and that therefore cannot be established empirically. Instead of looking to examples, it should also always be kept in mind that care must be taken with anything that appears categorical because it might yet be hypothetical in a hidden way. For example, when it is said that you should not make deceitful promises, and you assume that the necessity of complying with this is definitely not merely advice to avoid

48 [4:419]

[Student Translation:Orr]

- meidung irgend eines andern Uebels sey, so daß es etwa hieße: du sollt nicht lügenhaft versprechen, damit du nicht, wenn es offenbar wird, dich um den Credit bringest; sondern eine Handlung dieser Art müsse für sich selbst als böse betrachtet werden, der Imperativ des Verbots sey also categorisch; so kann man doch in keinem Beyspiel mit Gewißheit darthun, daß der Wille hier ohne andere Triebfeder, bloß durchs Gesetz, bestimmt werde, ob es gleich so scheint; denn es ist immer möglich, daß ingeheim Furcht für Beschämung, vielleicht auch dunkle Besorgniß anderer Gefahren, Einfluß auf den Willen haben möge. Wer kann das Nicht-seyn einer Ursache durch Erfahrung beweisen, da diese nichts weiter lehrt, als daß wir jene nicht wahrnehmen?
- [15] Auf solchen Fall aber würde der sogenannte moralische Imperativ, der als ein solcher categorisch und unbedingt erscheint, in der That nur eine pragmatische Vorschrift seyn, die uns auf unsern Vortheil aufmerksam macht, und uns bloß lehrt, diesen in Acht zu nehmen.
- [20] Wir werden also die Möglichkeit eines *categorischen* Imperativs gänzlich *a priori* zu untersuchen haben, da uns hier der Vortheil nicht zu statten kommt, daß die Wirklichkeit desselben in der Erfahrung gegeben, und also die Möglichkeit nicht zur Festsetzung, sondern bloß zur
- [25] Erklärung nöthig wäre. So viel ist indessen vorläufig einzusehen: daß der categorische Imperativ allein als ein

49 [4:419-420]

some other evil, what is said might in a hidden way be saying that you should not make lying promises so that you do not, when your deceitful behavior becomes public knowledge, ruin your reputation. An action of this kind, which appears to be based on a categorical imperative but might actually be based on a hypothetical imperative in hiding, must be considered to be bad in itself, and so the imperative prohibiting the action is categorical. So in no example can you prove with certainty that the will is controlled only by the law and not by any other incentive, even though it might appear as if only the law is controlling the will; for it is always possible that fear of embarrassment, perhaps also vague worries about other dangers, might secretly have an influence on the will. Who can prove through experience the nonexistence of a cause since experience teaches nothing further than that we do not perceive the cause? If there were such secret influences on the will, the so-called moral imperative, which, as moral, appears categorical and unconditional, would in fact only be a pragmatic prescription that makes us attentive to our advantage and merely teaches us to take care of this advantage.

So we will have to investigate the possibility of a *categorical* imperative completely *a priori* since we do not here have the advantage that the actuality of the categorical imperative is given in experience. If we had that advantage, we would need the possibility of the categorical imperative not to establish it but merely to explain it. Though we lack that advantage, this much is provisionally evident: that the categorical imperative alone

49 [4:419-420]

[Student Translation:Orr]

practisches **Gesetz** laute, die übrigen insgesamt zwar *Principien* des Willens, aber nicht Gesetze heißen können; weil, was bloß zur Erreichung einer beliebigen Absicht zu thun nothwendig ist, an sich als zufällig betrachtet werden kann, und wir von der Vorschrift jederzeit los seyn können, wenn wir die Absicht aufgeben, dahingegen das unbedingte Gebot dem Willen kein Belieben in Ansehung des Gegentheils frey läßt, mithin allein diejenige Nothwendigkeit bey sich führt, welche wir zum Gesetze verlangen.

Zweytens ist bey diesem categorischen Imperativ oder Gesetze der Sittlichkeit der Grund der Schwierigkeit (die Möglichkeit desselben einzusehen,) auch sehr groß. Er ist ein synthetisch-practischer Satz *) *a priori*, und da die Möglichkeit der Sätze dieser Art einzusehen so viel Schwierigkeit im theoretischen Erkenntnisse hat, so läßt sich leicht abnehmen, daß sie im practischen nicht weniger haben werde.

*) Ich verknüpfe mit dem Willen, ohne vorausgesetzte Bedingung aus irgend einer Neigung, die That, *a priori*, mithin nothwendig, (obgleich nur objectiv, d. i. unter der Idee einer Vernunft, die über alle subjective Bewegursachen völlige Gewalt hätte). Dieses ist also ein practischer Satz, der das Wollen einer Handlung nicht aus einem anderen schon vorausgesetzten analytisch ableitet, (denn wir haben keinen so vollkommenen Willen,) sondern mit dem Begriffe des Willens als eines vernünftigen Wesens unmittelbar, als etwas, das in ihm nicht enthalten ist, verknüpft.

50 [4:420]

reads as a practical **law**; all other imperatives can indeed be called *principles* of the will, but they cannot be called laws. The categorical imperative alone is a practical law, while all other imperatives are only principles of the will, because whatever is necessary to do in order merely to attain an arbitrary end is something that can itself be considered as contingent, and we can be free of the prescription if we give up the purpose; on the other hand, the unconditional command leaves the will no wiggle room with regard to the opposite, and therefore the unconditional command alone carries with it the necessity which we demand of the law.

Secondly, in the case of this categorical imperative or law of morality, the reason for the difficulty (of looking into the possibility of such an imperative or law) is also very great. A categorical imperative is a synthetic practical proposition* *a priori*, and, since to look into the possibility of propositions of this kind is so difficult in theoretical knowledge, it is easy to see that it will be no less difficult to look into the possibility of synthetic propositions *a priori* in practical knowledge.

* Without presupposing a condition from any inclination, I connect *a priori* a deed with the will. Because the connection is *a priori*, the connection is also necessary (although only objectively necessary, that is, the connection would hold up only under the idea of a reason that had full control over all subjective motives). So this is a practical proposition which does not derive the willing of an action analytically from another already presupposed willing of an action (for we have no such perfect will). Instead, the practical proposition immediately connects the willing of an action with the concept of the will of a rational being, the willing of the action being something that is not contained in the concept of the will of the rational being.

50 [4:420]

[Student Translation:Orr]

[5] Bey dieser Aufgabe wollen wir zuerst versuchen, ob nicht vielleicht der bloße Begriff eines categorischen Imperativs auch die Formel desselben an die Hand gebe, die den Satz enthält, der allein ein categorischer Imperativ seyn kann; denn wie ein solches absolutes Gebot möglich sey, wenn wir auch gleich wissen, wie es lautet, wird noch besondere und schwere Bemühung erfodern, die wir aber zum letzten Abschnitte aussetzen.

[10] Wenn ich mir einen *hypothetischen* Imperativ überhaupt denke, so weiß ich nicht zum voraus, was er enthalten werde: bis mir die Bedingung gegeben ist. Denke ich mir aber einen *categorischen* Imperativ, so weiß ich sofort, was er enthalte. Denn da der Imperativ außer dem Gesetze nur die Nothwendigkeit der Maxime *)

[15] enthält, diesem Gesetze gemäß zu seyn, das Gesetz aber keine Bedingung enthält, auf die es eingeschränkt war, so bleibt nichts, als die Allgemeinheit eines Gesetzes überhaupt übrig, welchem die Maxime der Handlung gemäß

[20] *) *Maxime* ist das subjective Princip zu handeln, und muß vom *objectiven Princip*, nemlich dem practischen Gesetze, unterschieden werden. Jene enthält die practische Regel, die die Vernunft den Bedingungen des Subjects gemäß (öfters der Unwissenheit oder auch den Neigungen desselben) bestimmt, und ist also der Grundsatz, nach welchem das Subject *handelt*; das Gesetz aber ist das objective Princip, gültig für jedes vernünftige Wesen, und der Grundsatz, nach dem es *handeln soll*, d. i. ein Imperativ.

[25]

In tackling this problem of the possibility of a categorical imperative, we want first to see whether the mere concept of a categorical imperative might also provide the formula of a categorical imperative, the formula containing the proposition which alone can be a categorical imperative; for how such an absolute command is possible, even if we also know how the command reads, will still require special and difficult effort, which we, however, put off until the last section.

If I think of a *hypothetical* imperative in general, then I do not know in advance what the imperative will contain until the imperative's condition is given. If, however, I think of a *categorical* imperative, then I know at once what the imperative contains. For, since the imperative contains, besides the law, only the necessity of the maxim* to be in conformity with this law, and the law contains no condition to which was limited, nothing remains except the universality of law in general to which the maxim of the action is to conform,

* A *maxim* is the subjective principle of acting and must be distinguished from the *objective principle*, namely from the practical law. The former, a maxim or subjective principle, contains the practical rule which reason specifies in accordance with the conditions of the subject (often the subject's ignorance or also the subject's inclinations). So a maxim is the basic principle according to which the subject *acts*. The law, however, is the objective principle; it is valid for every rational being and is the basic principle according to which every rational being *ought to act*. That is, the objective principle, the practical law, is an imperative.

seyen soll, und welche Gemäßheit allein der Imperativ eigentlich als nothwendig vorstellt.

[5] Der categorische Imperativ ist also nur ein einziger, und zwar dieser: *handle nur nach derjenigen Maxime, durch die du zugleich wollen kannst, daß sie ein allgemeines Gesetz werde.*

[10] Wenn nun aus diesem einigen Imperativ alle Imperativen der Pflicht, als aus ihrem Princip, abgeleitet werden können, so werden wir, ob wir es gleich unausgemacht lassen, ob nicht überhaupt das, was man Pflicht nennt, ein leerer Begriff sey, doch wenigstens anzeigen können, was wir dadurch denken und was dieser Begriff sagen wolle.

[15] Weil die Allgemeinheit des Gesetzes, wornach Wirkungen geschehen, dasjenige ausmacht, was eigentlich *Natur* im allgemeinsten Verstande (der Form nach), d. i. das Daseyn der Dinge, heißt, so fern es nach allgemeinen Gesetzen bestimmt ist, so könnte der allgemeine Imperativ der Pflicht auch so lauten: *handle so, als ob die Maxime deiner Handlung durch deinen Willen zum **allgemeinen Naturgesetze** werden sollte.*

Nun wollen wir einige Pflichten herzfählen, nach der gewöhnlichen Eintheilung derselben, in Pflichten ge-

and it is this conformance alone which the imperative properly represents as necessary.

So there is only one categorical imperative and it is just this: *act only according to that maxim through which you can at the same time will that it become a universal law.*

Now, if all imperatives of duty can be derived, as from their principle, from this one imperative, then, even though we leave it unsettled whether or not in general what we call duty is an baseless concept, we will still at least be able to indicate what we think by the concept of duty and what this concept means.

Because the universality of the law according to which effects occur constitutes what is properly called *nature* in the most general sense (according to nature's form), that is, the existence of things so far as the existence is determined according to universal laws, the universal imperative of duty could also be expressed like this: *so act as if the maxim of your action were to become through your will a **universal law of nature.***

Now we will list some duties according to the usual division of duties into duties

gen uns selbst und gegen andere Menschen, in vollkommene und unvollkommene Pflichten *).

[5] 1) Einer, der durch eine Reihe von Uebeln, die bis zur Hoffnungslosigkeit angewachsen ist, einen Ueberdruß am Leben empfindet, ist noch so weit im Besitze seiner Vernunft, daß er sich selbst fragen kann, ob es auch nicht etwa der Pflicht gegen sich selbst zuwider sey, sich das Leben zu nehmen. Nun versucht er: ob die Maxime seiner Handlung wol ein allgemeines Naturgesetz werden könne. Seine Maxime aber ist: ich mache es mir aus Selbstliebe zum Princip, wenn das Leben bey seiner längern Frist mehr Uebel droht, als es Annehmlichkeit verspricht, es mir abzukürzen. Es fragt sich nur noch, ob dieses Princip der Selbstliebe ein allgemeines Naturgesetz werden könne. Da sieht man aber bald, daß eine Natur, deren Gesetz es wäre, durch dieselbe Empfindung, deren Bestimmung es ist, zur Beför-

[20] *) Man muß hier wohl merken, daß ich die Eintheilung der Pflichten für eine künftige *Metaphysik der Sitten* mir gänzlich vorbehalte, diese hier also nur als beliebig (um meine Beispiele zu ordnen) dastehe. Uebrigens verstehe ich hier unter einer vollkommenen Pflicht diejenige, die keine Ausnahme zum Vortheil der Neigung verstattet, und da habe ich nicht bloß äußere, sondern auch innere *vollkommene Pflichten*, welches dem in Schulen angenommenen Wortgebrauch zuwider läuft, ich aber hier nicht zu verantworten gemeynet bin, weil es zu meiner Absicht einerley ist, ob man es mir einräumt, oder nicht.

to oneself and to other human beings, and into perfect and imperfect duties*.

1) A person, who is disgusted with life because of a series of misfortunes that has grown into hopelessness, is still sufficiently in possession of her reason that she is able to ask herself whether it is not wholly contrary to duty to oneself for her to commit suicide. Now she tests whether her maxim of her action could indeed be a universal law of nature. But her maxim is: from self-love, I make it my principle to shorten my life when continuing to live threatens more misery than pleasantness. All that remains is the question whether this principle of self-love could be a universal law of nature. But you then soon see that a nature whose law it was, through the same feeling that is

* You must here be sure to note that I reserve the division of duties for a future *metaphysics of morals*. So this division only stands here as arbitrary (in order to order my examples). Moreover, by a perfect duty, I here understand a duty that allows of no exception that is to the advantage of inclination, and regarding such duties I have not merely outer but also inner *perfect duties*. This way of understanding perfect duty runs counter to the terminology used in the schools, but I do not intend to defend it here because for my purpose it is all the same whether you do or do not concede it to me.

derung des Lebens anzutreiben, das Leben selbst zu zerstören, ihr selbst widersprechen und also nicht als Natur bestehen würde, mithin jene Maxime unmöglich als allgemeines Naturgesetz stattfinden könne, und folglich dem obersten Princip aller Pflicht gänzlich widerstreite.

2) Ein anderer sieht sich durch Noth gedrungen, Geld zu borgen. Er weiß wol, daß er nicht wird bezahlen können, sieht aber auch, daß ihm nichts geliehen werden wird, wenn er nicht vestiglich verspricht, es zu einer bestimmten Zeit zu bezahlen. Er hat Lust, ein solches Versprechen zu thun; noch aber hat er so viel Gewissen, sich zu fragen: ist es nicht unerlaubt und pflichtwidrig, sich auf solche Art aus Noth zu helfen? Gesetzt, er beschlösse es doch, so würde seine Maxime der Handlung so lauten: wenn ich mich in Geldnoth zu seyn glaube, so will ich Geld borgen, und versprechen es zu bezahlen, ob ich gleich weiß, es werde niemals geschehen. Nun ist dieses Princip der Selbstliebe, oder der eigenen Zuträglichkeit, mit meinem ganzen künftigen Wohlbefinden vielleicht wol zu vereinigen, allein jetzt ist die Frage: ob es recht sey? Ich verwandle also die Zumuthung der Selbstliebe in ein allgemeines Gesetz, und richte die Frage so ein: wie es dann stehen würde, wenn meine Maxime ein allgemeines Gesetz würde. Da sehe ich nun sogleich, daß sie niemals als allgemeines Naturgesetz gelten und mit sich selbst zusammenstimmen könne, sondern

to urge on the blossoming of life, to destroy life would contradict itself and would not endure as a nature. So that maxim could not possibly exist as a universal law of nature and consequently would wholly conflict with the highest principle of all duty.

2) Another person sees herself forced by need to borrow money. She very well knows that she will not be able to repay the money, but she also sees that nothing will be lent to her if she does not firmly promise to pay the money back at a specific time. She feels like making the promise; but she still has enough of a conscience to ask herself: is it not impermissible and contrary to duty to get out of difficulty in this way? Assuming that she still resolves to make the promise, then her maxim of action would read like this: when I believe myself to be in need of money, I will borrow money and promise to repay it even though I know that the money will never be repaid. Now, this principle of self-love or of one's own advantage is perhaps quite compatible with my whole future well-being, but the question now is whether the principle is right. So I change the unreasonable demand of self-love into a universal law and put the question like so: how would things then stand if my maxim were to become a universal law? Putting it this way, I now see at once that the maxim could never hold as a universal law of nature and be compatible with itself, but

sich nothwendig widersprechen müsse. Denn die Allgemeinheit eines Gesetzes, daß jeder, nachdem er in Noth zu seyn glaubt, versprechen könne, was ihm einfällt, mit dem Vorsatz, es nicht zu halten, würde das Versprechen und den Zweck, den man damit haben mag, selbst unmöglich machen, indem niemand glauben würde, daß ihm was versprochen sey, sondern über alle solche Aeußerung, als eitles Vorgeben, lachen würde.

[5] 3) Ein dritter findet in sich ein Talent, welches
 [10] vermittelt einiger Cultur ihn zu einem in allerley Absicht brauchbaren Menschen machen könnte. Er sieht sich aber in bequemen Umständen, und zieht vor, lieber dem Vergnügen nachzuhängen, als sich mit Erweiterung und Verbesserung seiner glücklichen Naturanlagen zu bemühen.
 [15] Noch fragt er aber: ob, außer der Uebereinstimmung, die seine Maxime der Verwahrlosung seiner Naturgaben mit seinem Hange zur Ergötzlichkeit an sich hat, sie auch mit dem, was man Pflicht nennt, übereinstimme. Da
 [20] sieht er nun, daß zwar eine Natur nach einem solchen allgemeinen Gesetze immer noch bestehen könne, obgleich der Mensch (so wie die Südsee-Einwohner,) sein Talent rosten ließe, und sein Leben bloß auf Müßiggang, Ergötzlichkeit, Fortpflanzung, mit einem Wort, auf Genuß zu verwenden bedacht wäre; allein er kann unmöglich
 [25] **wollen**, daß dieses ein allgemeines Naturgesetz werde, oder als ein solches in uns durch Naturinstinkt gelegt

must necessarily contradict itself. For the universality of a law, that everyone, accordingly as she believes herself to be in need, can promise whatever she pleases with the intention of not keeping the promise, would make the promise itself, and perhaps the end to be achieved by making the promise, impossible. The promise would be impossible because no one would believe that anything was promised to her; instead, such utterances of promising would be ridiculed as idle pretense.

3) A third person finds in herself a talent which by means of some cultivation could make her a human being useful for all kinds of purposes. But she sees herself in comfortable circumstances and prefers to indulge in pleasure rather than to strive to enlarge and improve her fortunate natural predispositions. But still she asks whether, besides agreeing in itself with her tendency to amusement, her maxim of neglecting her natural gifts also agrees with what is called duty. Upon asking this, she now sees for sure that a nature could always endure according to such a natural law even if the human being (like the South Sea Islanders) let her talents rust and was intent on devoting her life merely to idleness, amusement, casual sex — in a word, to enjoyment. But she cannot possibly **will** that this law become a universal law of nature or that such a natural law be put in us by natural instinct.

sey. Denn als ein vernünftiges Wesen will er nothwendig, daß alle Vermögen in ihm entwickelt werden, weil sie ihm doch zu allerley möglichen Absichten dienlich und gegeben sind.

- [5] Noch denkt ein *vierter*, dem es wohl geht, indessen er sieht, daß andere mit großen Mühseligkeiten zu kämpfen haben (denen er auch wol helfen könnte): was gehts mich an? mag doch ein jeder so glücklich seyn, als es der Himmel will, oder er sich selbst machen kann, ich werde ihm nichts entziehen, ja nicht einmal beneiden;
- [10] nur zu seinem Wohlbefinden, oder seinem Beystande in der Noth, habe ich nicht Lust etwas beyzutragen! Nun könnte allerdings, wenn eine solche Denkungsort ein allgemeines Naturgesetz würde, das menschliche Geschlecht gar wol bestehen, und ohne Zweifel noch besser, als wenn
- [15] jedermann von Theilnehmung und Wohlwollen schwatzt, auch sich beeifert, gelegentlich dergleichen auszuüben, dagegen aber auch, wo er nur kann, betrügt, das Recht der Menschen verkauft, oder ihm sonst Abbruch thut. Aber, obgleich es möglich ist, daß nach jener Maxime
- [20] ein allgemeines Naturgesetz wol bestehen könnte; so ist es doch unmöglich, zu **wollen**, daß ein solches Princip als Naturgesetz allenthalben gelte. Denn ein Wille, der dieses beschlösse, würde sich selbst widerstreiten, indem der Fälle sich doch manche eräugnen können, wo er ander
- [25] rer Liebe und Theilnehmung bedarf, und wo er, durch ein solches aus seinem eigenen Willen entsprungenes Na-

For as a rational being she necessarily wills that all capacities in her be developed because they, after all, are given to her and serve her for all kinds of purposes.

Yet a *fourth*, for whom things are going well, meanwhile sees that other people (whom she could also easily help) have to struggle with great difficulties. She thinks: what's that to me? May each person just be as happy as heaven allows or as happy as she can make herself. I will not take anything from her or even envy her. But I do not feel like contributing anything to her well-being or to come to her assistance in times of need! Now, of course, if such a way of thinking became a universal law of nature, the human race could quite well endure. Indeed, it could endure even better than it does when everyone blathers on nonstop about compassion and kindness and even occasionally tries to put these into practice but, on the other hand, also tries to cheat, sell the right of the human being, or otherwise violate that right. But, although it is possible that a universal law of nature could quite well endure according to that maxim, it is nevertheless impossible to **will** that such a principle hold everywhere as a universal law of nature. For a will that resolved to will according to that maxim would conflict with itself. Such a will would conflict with itself because many cases can arise in which a person needs the love and compassion of others and in which the person, through such a natural law that sprung from the person's own will,

turgesetz, sich selbst alle Hoffnung des Beystandes, den er sich wünscht, rauben würde.

Dieses sind nun einige von den vielen wirklichen oder wenigstens von uns dafür gehaltenen Pflichten, deren

[5] Abtheilung aus dem einigen angeführten Princip klar in die Augen fällt. Man muß *wollen können*, daß eine Maxime unserer Handlung ein allgemeines Gesetz werde: dies ist der Canon der moralischen Beurtheilung derselben überhaupt. Einige Handlungen sind so beschaffen, daß

[10] ihre Maxime ohne Widerspruch nicht einmal als allgemeines Naturgesetz *gedacht* werden kann; weit gefehlt, daß man noch *wollen* könne, es *sollte* ein solches werden. Bey andern ist zwar jene innere Unmöglichkeit nicht anzu-

[15] treffen, aber es ist doch unmöglich, zu *wollen*, daß ihre Maxime zur Allgemeinheit eines Naturgesetzes erhoben werde, weil ein solcher Wille sich selbst widersprechen würde. Man sieht leicht: daß die erstere der strengen oder engeren (unnachlässlichen) Pflicht, die zweyte nur der weiteren (verdienstlichen) Pflicht widerstreite, und

[20] so alle Pflichten, was die Art der Verbindlichkeit (nicht das Object ihrer Handlung) betrifft, durch diese Beyspiele in ihrer Abhängigkeit von dem einigen Princip vollständig aufgestellt worden.

Wenn wir nun auf uns selbst bey jeder Uebertretung einer Pflicht Acht haben, so finden wir, daß wir

[25]

would rob herself of all hope for the assistance that she wants.

These, then, are some of the many actual — or that we at least take to be actual — duties whose spinning off from the one principle cited above is clear. You must *be able to will* that a maxim of your action become a universal law; this is the canon for morally judging action in general. Some actions are constituted in such a way that their maxim cannot without contradiction even be *thought* as a universal law of nature. Even more implausible is that you could *will* that the maxim of such actions *should* become such a universal law of nature. In the case of other actions, that inner impossibility is definitely not present, but to *will* that the actions' maxim be elevated to the universality of a law of nature is still impossible because such a will would contradict itself. You can easily see that the first kind of actions, having maxims that are unthinkable as universal laws, conflict with strict or narrower (never slackening) duty and that the second kind of actions, having maxims that are unwillable as universal laws, conflict with wide (meritorious) duty. Consequently, you can also easily see that these examples thoroughly present all duties, as far as the kind of obligation (not the object of the dutiful action) is concerned, as dependent on the one principle.

If we now pay attention to ourselves whenever we transgress a duty, we find that we

wirklich nicht wollen, es solle unsere Maxime ein allgemeines Gesetz werden, denn das ist uns unmöglich, sondern das Gegentheil derselben soll vielmehr allgemein ein Gesetz bleiben; nur nehmen wir uns die Freyheit, für uns, oder (auch nur für diesmal) zum Vortheil unserer Neigung, davon eine *Ausnahme* zu machen. Folglich, wenn wir alles aus einem und demselben Gesichtspuncte, nemlich der Vernunft, erwögen, so würden wir einen Widerspruch in unserm eigenen Willen antreffen, nemlich, daß ein gewisses Princip objectiv als allgemeines Gesetz nothwendig sey und doch subjectiv nicht allgemein gelten, sondern Ausnahmen verstatten sollte. Da wir aber einmal unsere Handlung aus dem Gesichtspuncte eines ganz der Vernunft gemäßen, dann aber auch eben dieselbe Handlung aus dem Gesichtspuncte eines durch Neigung afficirten Willens betrachten, so ist wirklich hier kein Widerspruch, wol aber ein Widerstand der Neigung gegen die Vorschrift der Vernunft, (antagonismus) wodurch die Allgemeinheit des Principis (universalitas) in eine bloße Gemeingültigkeit (generalitas) verwandelt wird, dadurch das practische Vernunftprincip mit der Maxime auf dem halben Wege zusammenkommen soll. Ob nun dieses gleich in unserm eigenen unparteyisch angestellten Urtheile nicht gerechtfertiget werden kann, so beweiset es doch, daß wir die Gültigkeit des categorischen Imperativs wirklich anerkennen, und uns (mit aller Achtung für denselben,) nur einige,

actually do not will that our maxim should become a universal law, for that is impossible for us. Instead, the opposite of the maxim should rather remain a law generally. We only take the liberty for ourselves, or (even only for this one time) to the advantage of our inclination, to make an *exception* to the law. Consequently, if we were to weigh everything from one and the same point of view, namely that of reason, then we would encounter a contradiction in our own will. The contradiction would be that a certain principle should be objectively necessary as a universal law and yet subjectively should not hold universally but should permit exceptions. But since we at one time consider our action from the point of view of a will wholly in accord with reason, but then also consider the very same action from the point of view of a will affected by inclination, there is actually no contradiction here. Though there is no contradiction, there is an opposition of inclination to the prescription of reason (antagonismus). Through this opposition, the universality of the principle (universalitas) is changed into a mere generality (generalitas). By means of this transformation, the practical principle of reason is to meet the maxim half way. Now, although this resolution of the opposition cannot be justified by our own judgment when our judgment is used impartially, the resolution still proves that we actually do acknowledge the validity of the categorical imperative and that we (with all respect for the imperative) only permit ourselves a few,

wie es uns scheint, unerhebliche und uns abgedrungene Ausnahmen erlauben.

Wir haben so viel also wenigstens dargethan, daß, wenn Pflicht ein Begriff ist, der Bedeutung und wirkliche
 [5] Gesetzgebung für unsere Handlungen enthalten soll, diese nur in categorischen Imperativen, keinesweges aber in hypothetischen ausgedrückt werden könne; imgleichen haben wir, welches schon viel ist, den Inhalt des categorischen Imperativs, der das Princip aller Pflicht (wenn
 [10] es überhaupt dergleichen gäbe,) enthalten müßte, deutlich und zu jedem Gebrauche bestimmt dargestellt. Noch sind wir aber nicht so weit, a priori zu beweisen, daß dergleichen Imperativ wirklich stattfinde, daß es ein practisches Gesetz gebe, welches schlechterdings und ohne
 [15] alle Triebfedern für sich gebietet, und daß die Befolgung dieses Gesetzes Pflicht sey.

Bey der Absicht, dazu zu gelangen, ist es von der äußersten Wichtigkeit, sich dieses zur Warnung dienen zu lassen, daß man es sich ja nicht in den Sinn kommen
 [20] lasse, die Realität dieses Princips aus der *besondern Eigenschaft der menschlichen Natur* ableiten zu wollen. Denn Pflicht soll practisch-unbedingte Nothwendigkeit der Handlung seyn; sie muß also für alle vernünftige Wesen (auf die nur überall ein Imperativ treffen kann,) gelten, und *allein darum* auch für allen menschlichen Willen ein Gesetz seyn. Was dagegen aus der
 [25]

59 [4:424-425]

as it seems to us, exceptions that are minor and forced from us.

So we have at least shown as much as the following. We have shown that if duty is a concept that is to contain meaning and actual lawgiving for our actions, then this duty can only be expressed in categorical imperatives and can in no way be expressed in hypothetical imperatives. We have also clearly and distinctly set forth for every use, which is already to have done a great deal, the content of the categorical imperative, which must contain the principle of all duty (if there were to be such a principle at all). But, still, we are not so far along as to prove a priori that there actually is an imperative of this kind, that there is a practical law which commands absolutely and by itself without any incentives, and that following this law is duty.

With the aim of obtaining this a priori proof, it is of the utmost importance to be warned against your wanting to derive the reality of this principle from the *special quality of human nature*. For duty is to be the practical-unconditional necessity of action. So duty must hold for all rational beings (and only to such beings can an imperative apply at all) and *only for this reason* can duty be a law for all human wills. Whatever, on the other hand,

59 [4:424-425]

[Student Translation:Orr]

besondern Naturanlage der Menschheit, was aus gewissen Gefühlen und Hange, ja so gar, wo möglich, aus einer besonderen Richtung, die der menschlichen Vernunft eigen wäre, und nicht nothwendig für den Willen eines [5] jeden vernünftigen Wesens gelten müßte, abgeleitet wird, das kann zwar eine Maxime für uns, aber kein Gesetz abgeben, ein subjectiv Princip, nach welchem wir handeln zu dürfen, Hang und Neigung haben, aber nicht ein objectives, nach welchem wir *angewiesen* wären zu handeln, wenn gleich aller unser Hang, Neigung und Natur- [10] einrichtung dawider wäre, so gar, daß es um desto mehr die Erhabenheit und innere Würde des Gebots in einer Pflicht beweiset, je weniger die subjectiven Ursachen dafür, je mehr sie dagegen seyn, ohne doch deswegen die [15] Nöthigung durchs Gesetz nur im mindesten zu schwächen, und seiner Gültigkeit etwas zu benehmen.

Hier sehen wir nun die Philosophie in der That auf einen mißlichen Standpunct gestellet, der fest seyn soll, unerachtet er weder im Himmel, noch auf der Erde, an [20] etwas gehängt, oder woran gestützt wird. Hier soll sie ihre Lauterkeit beweisen, als Selbsthälterin ihrer Gesetze, nicht als Herold derjenigen, welche ihr ein eingepflanzter Sinn, oder wer weiß welche vormundschaftliche Natur einflüstert, die insgesamt, sie mögen immer besser seyn [25] als gar nichts, doch niemals Grundsätze abgeben können, die die Vernunft dictirt, und die durchaus völlig *a priori* ihren Quell, und hiemit zugleich ihr gebietendes An-

60 [4:425-426]

is derived from the special natural predispositions of the human being is something that can provide a maxim for us. Whatever is derived from certain feelings and propensities is something that can provide a maxim for us. Indeed, whatever is derived, where possible, from a special tendency peculiar to human reason and not necessarily valid for the will of every rational being is something that can definitely provide a maxim for us, but it is not something that can provide a law for us. All these predispositions, feelings, and tendencies can provide a subjective principle according to which we may act and may have a propensity and inclination to act, but they cannot provide an objective principle according to which we are *directed* to act even if all our propensity, inclination and natural makeup were against it. What is more, the fewer the subjective causes of a command and the more the subjective causes against it, the more the sublimity and inner dignity of the command in a duty is shown. This highlighting of sublimity and dignity occurs without these subjective causes weakening even in the least the necessity of the law or taking anything away from the validity of the law.

Here we now see philosophy put in fact in a precarious position. This position is to be firm even though it is neither suspended from anything in heaven nor supported by anything on earth. This is where philosophy is to prove her purity as caretaker of her own laws, not as the spokeswoman of what an implanted sense whispers to philosophy or as the spokeswoman of who knows what whispering tutelary nature. Though this whispering sense and whispering nature might always be better than nothing at all, they can still never provide basic principles which reason dictates and which must throughout have their origin fully *a priori* and, along with this *a priori* origin, at the same time have their commanding authority.

60 [4:425-426]

[Student Translation:Orr]

sehen haben müssen: nichts von der Neigung des Menschen, sondern alles von der Obergewalt des Gesetzes und der schuldigen Achtung für dasselbe zu erwarten, oder den Menschen widrigenfalls zur Selbstverachtung und innern Abscheu zu verurtheilen.

[5] Alles also, was empirisch ist, ist, als Zuthat zum Princip der Sittlichkeit, nicht allein dazu ganz untauglich, sondern der Lauterkeit der Sitten selbst höchst nachtheilig, an welchen der eigentliche und über allen Preis erhabene

[10] Werth eines schlechterdings guten Willens, eben darin besteht, daß das Princip der Handlung von allen Einflüssen zufälliger Gründe, die nur Erfahrung an die Hand geben kann, frey sey. Wider diese Nachlässigkeit oder gar niedrige Denckungsart, in Aufsuchung des Principis

[15] unter empirischen Bewegursachen und Gesetzen, kann man auch nicht zu viel und zu oft Warnungen ergehen lassen, indem die menschliche Vernunft in ihrer Ermüdung gern auf diesem Polster ausruht, und in dem Traume süßer Vorspiegelungen (die sie doch statt der Juno eine Wolke

[20] umarmen lassen,) der Sittlichkeit einen aus Gliedern ganz verschiedener Abstammung zusammengeflickten Bastard unterschiebt, der allem ähnlich sieht, was man daran sehen will, nur der Tugend nicht, für den, der sie einmal in ihrer wahren Gestalt erblickt hat. *)

[25] *) Die Tugend in ihrer eigentlichen Gestalt erblicken, ist nichts anders, als die Sittlichkeit, von aller Beymischung des Sinn-

These a priori basic principles expect nothing from the inclination of the human being. Instead, they expect everything from the supreme power of the law and from the respect owed to the law. If their expectation is not met, then the human being is condemned to self-contempt and inner abhorrence.

So everything that is empirical is not only wholly unsuitable as an addition to the principle of morality, but everything empirical is highly damaging to the purity of morals themselves. In this purity of morals is found the proper worth, raised above all price, of an absolutely good will. This purity of morals consists just in this: that the principle of action is free from all influences of contingent grounds which can only be provided by experience. You also cannot too frequently issue too many warnings against this carelessness and even base way of thinking which searches for the principle of morality among empirical motives and laws. These warnings cannot be too many or too frequent because human reason, in its weariness, gladly rests on this pillow of empirical mush, and, in a dream of sweet illusions (which, after all, allows reason to embrace a cloud instead of Juno), substitutes for morality a bastard patched up from limbs of completely different ancestry. This patched up bastard, masquerading as morality, looks like everything that you want to see in it, except like virtue for those who have once beheld virtue in her true form*.

* To behold virtue in her proper form is nothing other than to exhibit morality stripped of all admixture of sensuous

Die Frage ist also diese: ist es ein nothwendiges Gesetz für alle vernünftige Wesen, ihre Handlungen jederzeit nach solchen Maximen zu beurtheilen, von denen sie selbst wollen können, daß sie zu allgemeinen Gesetzen dienen sollen? Wenn es ein solches ist, so muß es (völlig a priori) schon mit dem Begriffe des Willens eines vernünftigen Wesens überhaupt verbunden seyn. Um aber diese Verknüpfung zu entdecken, muß man, so sehr man sich auch streubt, einen Schritt hinaus thun, nemlich zur Metaphysik, obgleich in ein Gebiet derselben, welches von dem der speculativen Philosophie unterschieden ist, nemlich in die Metaphysik der Sitten. In einer praktischen Philosophie, wo es uns nicht darum zu thun ist, Gründe anzunehmen, von dem, was geschieht, sondern Gesetze von dem, was geschehen soll, ob es gleich niemals geschieht, d. i. objectiv-practische Gesetze: da haben wir nicht nöthig, über die Gründe Untersuchung anzustellen, warum etwas gefällt oder mißfällt, wie das Vergnügen der bloßen Empfindung vom Geschmacke, und ob dieser von einem allgemeinen Wohlgefallen der Vernunft unterschieden sey; worauf Gefühl der Lust und Unlust beruhe, und wie hieraus Begierden und Neigungen, aus diesen aber, durch Mitwirkung der Vernunft, Maximen

[25] lichen und allem unächten Schmuck des Lohns, oder der Selbstliebe, entkleidet, darzustellen. Wie sehr sie alsdenn alles übrige, was den Neigungen reizend erscheint, verdunkele, kann jeder vermittelst des mindesten Versuchs seiner nicht ganz für alle Abstraction verdorbenen Vernunft leicht inne werden.

So the question is this: is it a necessary law for all rational beings that they judge their actions always according to maxims that they themselves can will as maxims that should serve as universal laws? If there is such a necessary law, then it must (completely a priori) already be connected with the concept of the will of a rational being in general. But in order to discover this connection, you must, even though you would rather not, take a step out into metaphysics. In particular, you must take a step out into the metaphysics of morals, which covers an area of metaphysics that is different from the area covered by speculative philosophy. In a practical philosophy, it is not our concern to assume grounds for what happens but rather laws for what ought to happen even if it never does happen; that is, in a practical philosophy our concern is with objective-practical laws. In a practical philosophy, we have no need to undertake an investigation into the reasons why something pleases or displeases us, how the enjoyment of mere sensation differs from taste, and whether taste is different from a universal satisfaction of reason. We have no need to investigate what the feeling of pleasure and displeasure rests on, and how from this feeling eager desires and inclinations arise, and then how, through the cooperation of reason, from these desires and inclinations maxims

and all fake decorations of reward or of self-love. By means of the slightest exercise of one's reason, as long as that reason has not been completely ruined for all abstraction, everyone can easily become aware of how much virtue then eclipses everything else that appears enticing to inclinations.

entspringen; denn das gehört alles zu einer empirischen Seelenlehre, welche den zweyten Theil der Naturlehre ausmachen würde, wenn man sie als *Philosophie der Natur* betrachtet, so fern sie auf *empirischen Gesetzen* gegründet ist. Hier aber ist vom objectiv-practischen Gesetze die Rede, mithin von dem Verhältnisse eines Willens zu sich selbst, so fern er sich bloß durch Vernunft bestimmt, da denn alles, was aufs Empirische Beziehung hat, von selbst wegfällt; weil, wenn die *Vernunft für sich allein* das Verhalten bestimmt, (wovon wir die Möglichkeit jetzt eben untersuchen wollen,) sie dieses nothwendig *a priori* thun muß.

Der Wille wird als ein Vermögen gedacht, *der Vorstellung gewisser Gesetze gemäß* sich selbst zum Handeln zu bestimmen. Und ein solches Vermögen kann nur in vernünftigen Wesen anzutreffen seyn. Nun ist das, was dem Willen zum objectiven Grunde seiner Selbstbestimmung dient, der *Zweck*, und dieser, wenn er durch bloße Vernunft gegeben wird, muß für alle vernünftige Wesen gleich gelten. Was dagegen bloß den Grund der Möglichkeit der Handlung enthält, deren Wirkung Zweck ist, heißt das *Mittel*. Der subjective Grund des Begehrens ist die *Triebfeder*, der objective des Wollens der *Bewegungsgrund*; daher der Unterschied zwischen subjectiven Zwecken, die auf Triebfedern beruhen, und objectiven, die auf Bewegungsgründe ankommen, welche für

arise. For all that belongs to an empirical doctrine of the soul, which would make up the second part of the doctrine of nature if you consider it as *philosophy of nature* as far as it is grounded on *empirical laws*. Here, however, we are talking about objective-practical laws and are therefore talking about the relation of a will to itself so far as the will controls itself merely through reason. When this happens, when the will controls itself merely through reason, everything that has reference to the empirical falls away by itself. Everything that is empirical falls away because if *reason by itself alone* controls behavior (and the possibility of this kind of control is exactly what we now want to investigate) then reason must necessarily execute this control in an *a priori* way.

The will is thought as a capacity to direct itself to act *according to the representation of certain laws*. And such a capacity can only be found in rational beings. An *end* is what serves the will as an objective ground of the will's self-direction. This end or goal, if it is given only by reason, must hold equally for all rational beings. On the other hand, a *means* is what contains merely the ground of possibility of an action that has an end as its effect. The subjective ground of desiring is an *incentive*; the objective ground of willing is a *motive*; thus the difference between subjective ends, which rest on incentives, and objective ends, which depend on motives that

jedes vernünftige Wesen gelten. Practische Principien sind *formal*, wenn sie von allen subjectiven Zwecken abstrahiren; sie sind aber *material*, wenn sie diese, mithin gewisse Triebfedern, zum Grunde legen. Die Zwecke, die sich ein vernünftiges Wesen als *Wirkungen* seiner Handlung nach Belieben vorsetzt, (materiale Zwecke) sind insgesamt nur relativ; denn nur bloß ihr Verhältniß auf ein besonders geartetes Begehungsvermögen des Subjects giebt ihnen den Werth, der daher keine allgemeine für alle vernünftige Wesen, und auch nicht für jedes Wollen gültige und nothwendige Principien, d. i. practische Gesetze, an die Hand geben kann. Daher sind alle diese relative Zwecke nur der Grund von hypothetischen Imperativen.

[15] Gesetzt aber, es gäbe etwas, *dessen Daseyn an sich selbst* einen absoluten Werth hat, was, als *Zweck an sich selbst*, ein Grund bestimmter Gesetze seyn könnte, so würde in ihm, und nur in ihm allein, der Grund eines möglichen categorischen Imperativs, d. i. practischen

[20] Gesetzes, liegen.

Nun sage ich: der Mensch, und überhaupt jedes vernünftige Wesen, *existirt* als Zweck an sich selbst, *nicht bloß als Mittel* zum beliebigen Gebrauche für diesen oder jenen Willen, sondern muß in allen seinen, sowol auf

[25] sich selbst, als auch auf andere vernünftige Wesen gericht-

hold for every rational being. Practical principles are *formal* if they abstract from all subjective ends. But practical principles are *material* if they make subjective ends, and therefore certain incentives, their basis. The ends that a rational being arbitrarily aims at as *effects* of her action (material ends) are one and all only relative. For only the ends' mere relation to a particularly fashioned faculty of desire of the subject gives the ends their worth. This worth can therefore provide no valid and necessary universal principles, that is, practical laws, for all rational beings or for every case of willing. All these relative ends are therefore only the ground of hypothetical imperatives.

Suppose, however, that there were something *whose existence in itself* has an absolute worth, something which as an *end in itself* could be a ground of well-defined laws. If that were supposed, then the ground of a possible categorical imperative, that is, the ground of a practical law, would lie in that something and only in that something.

Now I say: the human being and in general every rational being *exists* as an end in itself, *not merely as a means* for the optional use of this or that will. Instead, the human being must in all its actions, whether the actions are directed at the human being performing the action or are directed at other rational beings,

teten Handlungen, jederzeit *zugleich als Zweck* betrachtet werden. Alle Gegenstände der Neigungen haben nur einen bedingten Werth; denn, wenn die Neigungen und darauf gegründete Bedürfnisse nicht wären, so würde ihr Gegenstand ohne Werth seyn. Die Neigungen selber aber, als Quellen der Bedürfniß, haben so wenig einen absoluten Werth, um sie selbst zu wünschen, daß vielmehr, gänzlich davon frey zu seyn, der allgemeine Wunsch eines jeden vernünftigen Wesens seyn muß. Also ist der Werth aller durch unsere Handlung *zu erwerbenden* Gegenstände jederzeit bedingt. Die Wesen, deren Daseyn zwar nicht auf unserm Willen, sondern der Natur beruht, haben dennoch, wenn sie vernunftlose Wesen sind, nur einen relativen Werth, als Mittel, und heißen daher *Sachen*, dagegen vernünftige Wesen *Personen* genannt werden, weil ihre Natur sie schon als Zwecke an sich selbst, d. i. als etwas, das nicht bloß als Mittel gebraucht werden darf, auszeichnet, mithin so fern alle Willkühr einschränkt (und ein Gegenstand der Achtung ist). Dies sind also nicht bloß subjective Zwecke, deren Existenz, als Wirkung unserer Handlung, *für uns* einen Werth hat; sondern *objective Zwecke*, d. i. Dinge, deren Daseyn an sich selbst Zweck ist, und zwar ein solcher, an dessen Statt kein anderer Zweck gesetzt werden kann, dem sie *bloß* als Mittel zu Diensten stehen sollten, weil ohne dieses überall gar nichts von *absoludem Werthe* würde angetroffen werden; wenn aber al-

always be considered *at the same time as an end*. All objects of inclinations have only a conditional worth; for, if the inclinations and needs grounded on them did not exist, then their object would be without worth. But inclinations themselves, as sources of need, are very far from having an absolute worth so that they would be wished for in themselves. Instead, it must be the universal wish of every rational being to be completely free of inclinations. So the worth of any objects *to be attained* through our action is always conditional. The beings whose existence rests not, to be sure, on our will but on nature still have, if they are beings without reason, only a relative worth as means and are therefore called *things*. On the other hand, rational beings are called *persons* because their nature already marks them out as ends in themselves, that is, as something that may not be used merely as a means, and therefore their nature as persons limits any choice about how to act (and is an object of respect). So persons are not merely subjective ends whose existence as an effect of our action has a worth *for us*. Instead, persons are *objective ends*, that is, things whose existence in itself is an end. In particular, their existence in itself is an end that cannot be replaced by some other end in such a way that their existence is to serve the substituted end *merely* as a means. Another end cannot be put in place of their existence as an end because, if the substitution could occur, no *absolute worth* at all would be found anywhere; but if all

ler Werth bedingt, mithin zufällig wäre, so könnte für die Vernunft überall kein oberstes practisches Princip angetroffen werden.

- [5] Wenn es denn also ein oberstes practisches Princip, und, in Ansehung des menschlichen Willens, einen categorischen Imperativ geben soll, so muß es ein solches seyn, das aus der Vorstellung dessen, was nothwendig für jedermann Zweck ist, weil es *Zweck an sich selbst* ist, ein *objectives* Princip des Willens ausmacht, mit-
- [10] hin zum allgemeinen practischen Gesetz dienen kann. Der Grund dieses Principis ist: *die vernünfftige Natur existirt als Zweck an sich selbst*. So stellt sich nothwendig der Mensch sein eignes Daseyn vor; so fern ist es also ein *subjectives* Princip menschlicher Handlungen.
- [15] So stellt sich aber auch jedes andere vernünfftige Wesen sein Daseyn, zufolge eben desselben Vernunftgrundes, der auch für mich gilt, vor *); also ist es zugleich ein *objectives* Princip, woraus, als einem obersten practischen Grunde, alle Gesetze des Willens müssen abgeleitet
- [20] werden können. Der practische Imperativ wird also folgender seyn: *Handle so, daß du die Menschheit, sowol in deiner Person, als in der Person eines jeden andern, jederzeit zugleich als Zweck, niemals*

[25] *) Diesen Satz stelle ich hier als Postulat auf. Im letzten Abschnitte wird man die Gründe dazu finden.

worth were conditional and therefore contingent, then no highest practical principle for reason could be found anywhere.

So if there is to be a highest practical principle and, with regard to the human will, a categorical imperative, then it must be a principle that, from the thought or representation of what is necessarily an end for everyone because it is an *end in itself*, constitutes an *objective* principle of the will and so can serve as a universal practical law. The ground of this principle is: *rational nature exists as an end in itself*. The human being necessarily conceives of her own existence in this way. Limited to the individual in this way, the principle is thus a *subjective* principle of human actions. But every other rational being also conceives of its existence in this way on the very same rational ground that also holds for me*. Hence, the principle is at the same time an *objective* principle from which, as a highest practical ground, all laws of the will must be able to be derived. So the practical imperative will be the following: *act in such a way that you treat humanity, in your own person, as well as in the person of every other, always at the same time as an end, never*

* Here I set this proposition out as a postulate. In the last section you will find the reasons for the proposition.

bloß als Mittel brauchest. Wir wollen sehen, ob sich dieses bewerkstelligen lasse.

Um bey den vorigen Beyspielen zu bleiben, so wird

Erstlich, nach dem Begriffe der nothwendigen

- [5] Pflicht gegen sich selbst, derjenige, der mit Selbstmorde umgeht, sich fragen, ob seine Handlung mit der Idee der Menschheit, *als Zwecks an sich selbst*, zusammen bestehen könne. Wenn er, um einem beschwerlichen Zustande zu entfliehen, sich selbst zerstört, so bedient er sich
- [10] einer Person, bloß als *eines Mittels*, zu Erhaltung eines erträglichen Zustandes bis zu Ende des Lebens. Der Mensch aber ist keine Sache, mithin nicht etwas, das *bloß* als Mittel gebraucht werden kann, sondern muß bey allen seinen Handlungen jederzeit als Zweck an
- [15] sich selbst betrachtet werden. Also kann ich über den Menschen in meiner Person nichts disponiren, ihn zu verstümmeln, zu verderben, oder zu tödten. (Die nähere Bestimmung dieses Grundsatzes zur Vermeidung alles Mißverständes, z.B. der Amputation der Glieder,
- [20] um mich zu erhalten, der Gefahr, der ich mein Leben aussetze, um mein Leben zu erhalten etc., muß ich hier vorbegehen; sie gehört zur eigentlichen Moral.)

- Zweytens*, was die nothwendige oder schuldige Pflicht gegen andere betrifft, so wird der, so ein lügenhaftes Versprechen gegen andere zu thun im Sinne hat,
- [25] so fort einsehen, daß er sich eines andern Menschen

merely as a means. We want to see if this principle can be worked out.

If we stay with the previous examples, then we will have the following.

Firstly, as regards the concept of necessary duty toward oneself, a person who has suicide in mind will ask herself whether her action can be compatible with the idea of humanity *as an end in itself*. If she, in order to escape from a troublesome situation, destroys herself, then she makes use of a person merely as *a means* for maintaining a tolerable situation until the end of life. But the human being is not a thing and therefore is not something that can be used *merely* as a means. Instead, the human being must in all her actions always be considered as an end in herself. So I can dispose of nothing about the human being in my person, cannot maim her, corrupt her, or kill her. (Although it would help to avoid any misunderstanding, I have to forego a more precise specification of this basic principle, for example, of how the principle would apply to the amputation of limbs in order to save myself, how it would apply to cases in which I expose my life to danger in order to preserve my life, and so on; this more precise specification of the principle belongs to morals proper.)

Secondly, as concerns the necessary or owed duty to others, someone who intends to make a lying promise to others will see at once that she wants to make use of another human being

bloß als Mittels bedienen will, ohne daß dieser zugleich den Zweck in sich enthalte. Denn der, den ich durch ein solches Versprechen zu meinen Absichten brauchen will, kann unmöglich in meine Art, gegen ihn zu verfahren, einstimmen und also selbst den Zweck dieser Handlung enthalten. Deutlicher fällt dieser Widerstreit gegen das Princip anderer Menschen in die Augen, wenn man Beyspiele von Angriffen auf Freyheit und Eigenthum anderer herbeyzieht. Denn da leuchtet klar ein, daß der Uebertreter der Rechte der Menschen, sich der Person anderer bloß als Mittel zu bedienen, gesonnen sey, ohne in Betracht zu ziehen, daß sie, als vernünftige Wesen, jederzeit zugleich als Zwecke, d. i. nur als solche, die von eben derselben Handlung auch in sich den Zweck müssen enthalten können, geschätzt werden sollen *).

Drittens, in Ansehung der zufälligen (verdienstlichen) Pflicht gegen sich selbst ist nicht genug, daß die

*) Man denke ja nicht, daß hier das triviale: *quod tibi non vis fieri &c.* zur Richtschnur oder Princip dienen könne. Denn es ist, obzwar mit verschiedenen Einschränkungen, nur aus jenem abgeleitet; es kann kein allgemeines Gesetz seyn, denn es enthält nicht den Grund der Pflichten gegen sich selbst, nicht der Liebespflichten gegen andere, (denn mancher würde es gerne eingehen, daß andere ihm nicht wohlthun sollen, wenn er es nur überhoben seyn dürfte, ihnen Wohlthat zu erzeigen,) endlich nicht der schuldigen Pflichten gegen einander; denn der Verbrecher würde aus diesem Grunde gegen seine strafenden Richter argumentiren, u. s. w.

merely as a means, without the other person at the same time having the same the end. For the person whom I want to use for my purposes by making such a promise cannot possibly agree with my way of proceeding against her, and she cannot therefore contain in herself the end of my action. This conflict with the principle of duty owed to other human beings more clearly catches the eye when you bring in examples of attacks on the freedom and property of others. For then it is evident that the transgressor of the rights of human beings intends to make use of the person of others merely as a means and intends to do this without taking into consideration that the others, as rational beings, ought always to be valued at the same time as ends, that is, ought always to be valued as beings who must also be able to have in themselves the end of the very same action*.

Thirdly, with regard to the contingent (meritorious) duty to oneself, it's not enough that the

* You should not think that here the trivial: what you do not want done to you etc. can serve as a rule of thumb for conduct or as a guiding principle. For this trivial saying is, although with various limitations, only derived from the principle of duty owed to others; it cannot be a universal law, for it does not contain the ground of duties to oneself, does not contain the ground of duties of love to others (for many a person would gladly agree that others should not do anything to benefit her if only she may be excused from showing them any kindness). And, finally, this trivial saying does not contain the ground of duties owed to one another; for the criminal would use this deficiency to argue against the judges who are punishing her, and so on.

Handlung nicht der Menschheit in unserer Person, als Zweck an sich selbst, widerstreite, sie muß auch *dazu zusammenstimmen*. Nun sind in der Menschheit Anlagen zu größerer Vollkommenheit, die zum Zwecke der Natur in Ansehung der Menschheit in unserem Subject gehören; diese zu vernachlässigen, würde allenfalls wol mit der *Erhaltung* der Menschheit, als Zwecks an sich selbst, aber nicht der *Beförderung* dieses Zwecks bestehen können.

[10] *Viertens*, in Betreff der verdienstlichen Pflicht gegen andere, ist der Naturzweck, den alle Menschen haben, ihre eigene Glückseligkeit. Nun würde zwar die Menschheit bestehen können, wenn niemand zu des andern Glückseligkeit was beytrüge, dabey aber ihr nichts vorsetzlich entzöge; allein es ist dieses doch nur eine negative und nicht positive Uebereinstimmung zur *Menschheit*, als *Zweck an sich selbst*, wenn jedermann auch nicht die Zwecke anderer, so viel an ihm ist, zu befördern trachtete. Denn das Subject, welches Zweck an sich selbst ist, dessen Zwecke müssen, wenn jene Vorstellung bey mir *alle* Wirkung thun soll, auch, so viel möglich, *meine* Zwecke seyn.

[25] Dieses Princip der Menschheit und jeder vernünftigen Natur überhaupt, als *Zwecks an sich selbst*, (welche die oberste einschränkende Bedingung der Frey-

action not conflict with the humanity in our person as an end in itself; the action must also *harmonize with that humanity in our person*. Now, in humanity there are predispositions to greater perfection that belong to the end of nature with regard to humanity in our subject. To neglect these predispositions would be, at most, probably compatible with the *preservation* of humanity as an end in itself, but neglecting them would not be compatible with the *promotion* of this end.

Fourthly, with regard to meritorious duty to others, the natural end that all human beings have is their own happiness. Now, humanity would no doubt endure if no one contributed anything to the happiness of others but also, in so doing, intentionally withdrew nothing from that happiness. But, if everyone does not also try, as far as she can, to promote the ends of others, then this neutrality is still only a negative and not positive harmonization with *humanity as an end in itself*. For the ends of a subject which is an end in itself must, as far as possible, also be *my* ends, if that thought of an end in itself is to have *full* effect in me.

This principle of humanity and of each rational nature in general *as an end in itself* (which is the highest limiting condition on the freedom

heit der Handlungen eines jeden Menschen ist,) ist nicht aus der Erfahrung entlehnt, erstlich, wegen seiner Allgemeinheit, da es auf alle vernünftige Wesen überhaupt geht, worüber etwas zu bestimmen keine Erfahrung zu-

[5] reicht: zweytens, weil darin die Menschheit nicht als Zweck der Menschen (subjectiv) d. i. als Gegenstand, den man sich von selbst wirklich zum Zwecke macht, sondern als objectiver Zweck, der, wir mögen Zwecke haben, welche wir wollen, als Gesetz die oberste einschränkende

[10] Bedingung aller subjectiven Zwecke ausmachen soll, vorgestellt wird, mithin aus reiner Vernunft entspringen muß. Es liegt nemlich der Grund aller practischen Gesetzgebung *objectiv in der Regel* und der Form der Allgemeinheit, die sie ein Gesetz (allenfalls Naturgesetz) zu

[15] seyn fähig macht, (nach dem ersten Princip,) *subjectiv* aber im *Zwecke*; das Subject aller Zwecke aber ist jedes vernünftige Wesen, als Zweck an sich selbst (nach dem zweyten Princip): hieraus folgt nun das dritte practische Princip des Willens, als oberste Bedingung der Zusammen-

[20] stimmung desselben mit der allgemeinen practischen Vernunft, die Idee *des Willens jedes vernünftigen Wesens als eines allgemein gesetzgebenden Willens*.

Alle Maximen werden nach diesem Princip verworfen, die mit der eigenen allgemeinen Gesetzgebung

[25] des Willens nicht zusammen bestehen können. Der Wille wird also nicht lediglich dem Gesetze unterwor-

70 [4:431]

of action of every human being) is not borrowed from experience. First, because of the principle's universality, applying as it does to all rational beings in general, and since no experience is sufficient to say anything definite about all rational beings in general, the principle is not borrowed from experience. Secondly, the principle also is not borrowed from experience because, in the principle, humanity is not represented or thought of as an end of human beings (subjectively); that is, humanity is not represented as an object which you by yourself actually make into an end; instead, humanity is represented as an objective end which, whatever ends we might happen to have, as a law is to constitute the highest limiting condition of all subjective ends. Therefore, the principle must arise from pure reason. In particular, the ground of all practical lawgiving resides *objectively in the rule* and in the form of universality. This universality (according to the first principle) makes the rule capable of being a law (possibly a natural law). *Subjectively*, however, the ground of practical lawgiving resides in the *end*. The subject of all ends, however, is each rational being as an end in itself (according to the second principle). From this the third practical principle of the will, as the highest condition of the harmony of the will with universal practical reason, now follows: the idea *of the will of every rational being as a will giving universal law*.

According to this third practical principle of the will, all maxims which are not consistent with the will's own universal lawgiving are rejected. So the will is not only subject to the law,

70 [4:431]

[Student Translation:Orr]

fen, sondern so unterworfen, daß er auch *als selbst-gesetzgebend*, und eben um deswillen allererst dem Gesetze (davon er selbst sich als Urheber betrachten kann) unterworfen, angesehen werden muß.

- [5] Die Imperativen nach der vorigen Vorstellungsart, nemlich der allgemein einer *Naturordnung* ähnlichen Gesetzmäßigkeit der Handlungen, oder des allgemeinen *Zwecksvorzuges* vernünftiger Wesen an sich selbst, schlossen zwar von ihrem gebietenden Ansehen alle Beymischung
- [10] irgend eines Interesse, als Triebfeder, aus, eben dadurch, daß sie als categorisch vorgestellt wurden; sie wurden aber nur als categorisch *angenommen*, weil man dergleichen annehmen mußte, wenn man den Begriff von Pflicht erklären wollte. Daß es aber practische Sätze
- [15] gäbe, die categorisch geböten, könnte für sich nicht bewiesen werden, so wenig, wie es überhaupt in diesem Abschnitte auch hier noch nicht geschehen kann; allein eines hätte doch geschehen können, nemlich: daß die Lossagung von allem Interesse bey dem Willen aus Pflicht, als
- [20] das spezifische Unterscheidungszeichen des categorischen vom hypothetischen Imperativ, in dem Imperativ selbst, durch irgend eine Bestimmung, die er enthielte, mit angedeutet würde, und dieses geschieht in gegenwärtiger dritten Formel des Principis, nemlich der Idee des
- [25] Willens eines jeden vernünftigen Wesens, als *allgemein-gesetzgebenden Willens*.

71 [4:431-432]

but the will is subject to the law in such a way that the will must also be seen *as giving law to itself*; and, just because the will does give law to itself, the will must be seen as first of all subject to the law (of which the will itself can consider itself the author).

Up to now, imperatives have been modelled according to two different ways of thinking of the imperatives. One way of thinking of imperatives is to represent them as expressing a conformity of actions to law, that conformity being generally similar to a *natural order*. A second way represents imperatives as expressing the universal *priority of the end* of rational beings. Both of these ways of representing imperatives definitely excluded from the imperatives' commanding authority all admixture of any interest as an incentive. All interest was excluded precisely because the imperatives were represented as categorical; they, however, were only *assumed* to be categorical because you had to assume that they were categorical if you wanted to explain the concept of duty. That there are, however, practical propositions that command categorically could not itself be proved. No more than before, that there are such propositions can also not yet be proved anywhere here in this section. But one thing could still have been done, namely: that in cases of willing from duty, the renunciation of any interest — that renunciation being the specific mark distinguishing categorical imperatives from hypothetical imperatives — would be jointly indicated in the imperative itself by some specific feature that the imperative contains. This joint indication of renunciation of interest and distinction between types of imperative occurs in the present third formula of the principle, namely, in the idea of the will of each rational being as a *will giving universal law*.

71 [4:431-432]

[Student Translation:Orr]

[5] Denn wenn wir einen solchen denken, so kann, obgleich ein Wille, *der unter Gesetzen steht*, noch vermittelst eines Interesse an dieses Gesetz gebunden seyn mag, dennoch ein Wille, der selbst zu oberst gesetzgebend ist, unmöglich so fern von irgend einem Interesse abhängen; denn ein solcher abhängender Wille würde selbst noch eines andern Gesetzes bedürfen, welches das Interesse seiner Selbstliebe auf die Bedingung einer Gültigkeit zum allgemeinen Gesetz einschränkte.

[10] Also würde das *Princip* eines jeden menschlichen Willens, als *eines durch alle seine Maximen allgemein gesetzgebenden Willens**), wenn es sonst mit ihm nur seine Richtigkeit hätte, sich zum categorischen Imperativ darin gar *wohl schicken*, daß es, eben um
 [15] der Idee der allgemeinen Gesetzgebung willen, sich *auf kein Interesse gründet* und also unter allen möglichen Imperativen allein *unbedingt* seyn kann; oder noch besser, indem wir den Satz umkehren, wenn es einen categorischen Imperativ giebt, (d. i. ein Gesetz für jeden Willen
 [20] eines vernünftigen Wesens,) so kann er nur gebieten, alles aus der Maxime seines Willens, als eines solchen, zu thun, der zugleich sich selbst als allgemein gesetzgebend

[25] *) Ich kann hier, Beyspiele zur Erläuterung dieses Principis anzuführen, überhoben seyn, denn die, so zuerst den categorischen Imperativ und seine Formel erläuterten, können hier alle zu eben dem Zwecke dienen.

For if we think of such a will, then, although a will *that stands under laws* may still be connected to this law by an interest, it is impossible for a will which itself is highest in lawgiving to be dependent to such an extent on any interest; for such a dependent will would itself require still another law that would limit the interest of the will's self-love to the condition of the interest's validity as universal law.

So the *principle* of every human will as *a will giving universal law through all its maxims** would be quite *well-suited* to be a categorical imperative, if the principle were quite correct in other ways. The principle would be well-suited to be a categorical imperative because the principle, just for the sake of the idea of universal lawgiving, *rests on no interest* and therefore alone among all possible imperatives can be *unconditional*. The reason for the well-suitedness of the principle can be stated even better if we turn the proposition around: if there is a categorical imperative (that is, a law for the will of every rational being), then the imperative can only command that the rational being always act from the maxim of the being's will regarded as a will that at the same time could have itself as giving universal law

* I can here be excused from citing examples to illustrate this principle, for those examples first used in this way to illustrate the categorical imperative and its formula can all serve just the same purpose here.

zum Gegenstande haben könnte; denn alsdenn nur ist das practische Princip und der Imperativ, dem er gehorcht, unbedingt, weil er gar kein Interesse zum Grunde haben kann.

- [5] Es ist nun kein Wunder, wenn wir auf alle bisherige Bemühungen, die jemals unternommen worden, um das Princip der Sittlichkeit ausfindig zu machen, zurücksehen, warum sie insgesamt fehlschlagen müssen. Man sahe den Menschen durch seine Pflicht an Gesetze
- [10] gebunden, man ließ es sich aber nicht einfallen, daß er *nur seiner eigenen* und dennoch *allgemeinen Gesetzgebung* unterworfen sey, und daß er nur verbunden sey, seinem eigenen, dem Naturzwecke nach aber allgemein gesetzgebenden, Willen gemäß zu handeln. Denn,
- [15] wenn man sich ihn nur als einem Gesetz (welches es auch sey) unterworfen dachte: so mußte dieses irgend ein Interesse als Reiz oder Zwang bey sich führen, weil es nicht als Gesetz aus *seinem* Willen entsprang, sondern dieser gesetzmäßig von *etwas anderm* genöthiget wurde, auf
- [20] gewisse Weise zu handeln. Durch diese ganz nothwendige Folgerung aber war alle Arbeit, einen obersten Grund der Pflicht zu finden, unwiederbringlich verlohren. Denn man bekam niemals Pflicht, sondern Nothwendigkeit der Handlung aus einem gewissen Interesse heraus. Dieses
- [25] mochte nun ein eigenes oder fremdes Interesse seyn. Aber alsdann mußte der Imperativ jederzeit bedingt

as an object. For only then is the practical principle and the imperative which the will obeys unconditioned because the imperative can have no interest at all as a ground.

It is now not surprising, when we look back on all previous efforts that have ever been undertaken to discover the principle of morality, why they had to fail in every case. You saw the human being bound by its duty to laws, but it never occurred to anyone that the human being is subject *only to its own*, but still *universal, lawgiving* and that the human being is only obligated to act according to its own will which, according to nature's end, however, is universally lawgiving. For, if you conceived of the human being only as subject to a law (whichever law it might be), then this law had to carry with itself some interest as an attraction or constraint. The law had to have this attracting or constraining interest because the law did not arise from the *human being's* will as a law; instead, the human being's will was necessitated to act in a certain way in conformity to law by *something else*. But by this entirely necessary consequence, all labor expended in trying to find a highest ground of duty was irretrievably lost. For you never got duty; instead, you only got necessity of action from a certain interest. Now, this interest might be your own or another's. But in either case the imperative always had to turn out conditioned

ausfallen, und konnte zum moralischen Gebote gar nicht taugen. Ich will also diesen Grundsatz das Princip der *Autonomie* des Willens, im Gegensatz mit jedem andern, das ich deshalb zur **Heteronomie** zähle, nennen.

[5] Der Begriff eines jeden vernünftigen Wesens, das sich durch alle Maximen seines Willens als allgemein gesetzgebend betrachten muß, um aus diesem Gesichtspuncte sich selbst und seine Handlungen zu beurtheilen, führt auf einen ihm anhängenden sehr fruchtbaren Begriff, nemlich den *eines Reichs der Zwecke*.

[15] Ich verstehe aber unter einem *Reiche* die systematische Verbindung verschiedener vernünftiger Wesen durch gemeinschaftliche Gesetze. Weil nun Gesetze die Zwecke ihrer allgemeinen Gültigkeit nach bestimmen, so wird, wenn man von dem persönlichen Unterschiede vernünftiger Wesen, imgleichen allem Inhalte ihrer Privatzwecke abstrahirt, ein Ganzes aller Zwecke, (sowol der vernünftigen Wesen als Zwecke an sich, als auch der eigenen Zwecke, die ein jedes sich selbst setzen mag,) in systematischer Verknüpfung, d. i. ein Reich der Zwecke gedacht werden können, welches nach obigen Principien möglich ist.

[20] Denn vernünftige Wesen stehen alle unter dem *Gesetz*, daß jedes derselben sich selbst und alle andere *nie-*

and could not at all be suited to be the moral command. So I want to call this basic principle the principle of the *autonomy* of the will, in opposition to every other principle which I therefore count as **heteronomy**.

The concept of any rational being which must consider itself as giving universal law through all of the maxims of its will, in order to judge itself and its action from this point of view, leads to a very fruitful concept. This latter, very fruitful concept hangs on the former concept of any rational being and is the concept of *an empire of ends*.

But, by an *empire*, I understand the systematic union of different rational beings through a common law. Now, because laws determine ends according to the laws' universal validity, an empire of ends can be thought which is possible according to the above principles. But the thought of this empire of ends becomes possible in this way only if you also abstract from the personal differences of rational beings and from all content of their private ends. If you abstract in this way, then the thought of a whole of all ends (not only a whole of rational beings as ends in themselves but also of individual ends which each rational being may set for herself) in a systematic bond is possible.

For rational beings all stand under the *law* that each rational being is to treat itself and all other rational beings

mals bloß als Mittel, sondern jederzeit *zugleich als Zweck an sich selbst* behandeln solle. Hiedurch aber entspringt eine systematische Verbindung vernünftiger Wesen durch gemeinschaftliche objective Gesetze, d. i. ein

[5] Reich, welches, weil diese Gesetze eben die Beziehung dieser Wesen auf einander, als Zwecke und Mittel, zur Absicht haben, ein Reich der Zwecke (freylich nur ein Ideal) heißen kann.

Es gehört aber ein vernünftiges Wesen als *Glied*

[10] zum Reiche der Zwecke, wenn es darin zwar allgemein gesetzgebend, aber auch diesen Gesetzen selbst unterworfen ist. Es gehört dazu *als Oberhaupt*, wenn es als gesetzgebend keinem Willen eines andern unterworfen ist.

Das vernünftige Wesen muß sich jederzeit als gesetz-

[15] gebend in einem durch Freyheit des Willens möglichen Reiche der Zwecke betrachten, es mag nun seyn als Glied, oder als Oberhaupt. Den Platz des letztern kann es aber nicht bloß durch die Maxime seines Willens, sondern nur alsdann, wenn es ein völlig unabhängiges Wesen, ohne

[20] Bedürfniß und Einschränkung seines dem Willen adäquaten Vermögens ist, behaupten.

Moralität besteht also in der Beziehung aller Handlung auf die Gesetzgebung, dadurch allein ein Reich der Zwecke möglich ist. Diese Gesetzgebung muß aber in je-

never merely as a means, but instead always *at the same time as an end in itself*. But from this law, and from the treatment the law prescribes, there arises a systematic union of rational beings through common objective laws. That is, an empire arises which, because these laws have as their aim just the relation of these beings to each other as ends and means, can be called an empire of ends (which is, admittedly, only an ideal).

A rational being, however, belongs to an empire of ends as a *member*, if the rational being is, of course, universally lawgiving in the empire but also is itself subject to these laws. A rational being belongs to an empire of ends *as head*, if the rational being as lawgiving is subject to the will of no other.

The rational being must always consider itself as lawgiving in an empire of ends possible through freedom of the will, whether it be as member or as head. A rational being cannot keep the seat of the latter, the head's seat, merely by the maxims of its will; instead, a rational being can keep the seat only when the rational being is a completely independent being without need and without limitation to its power that is adequate to its will.

So morality consists in the relation of all action to the lawgiving through which alone an empire of ends is possible. This lawgiving must, however,

- dem vernünftigen Wesen selbst angetroffen werden, und aus seinem Willen entspringen können, dessen Princip also ist: keine Handlung nach einer andern Maxime zu thun, als so, daß es auch mit ihr bestehen könne, daß
- [5] sie ein allgemeines Gesetz sey, und also nur so, *daß der Wille durch seine Maxime sich selbst zugleich als allgemein gesetzgebend betrachten könne*. Sind nun die Maximen mit diesem objectiven Princip der vernünftigen Wesen, als allgemein gesetzgebend, nicht durch ihre Natur schon nothwendig einstimmig, so heißt die Nothwendigkeit der Handlung nach jenem Princip practische Nöthigung, d. i. *Pflicht*. Pflicht kommt nicht dem Oberhaupte im Reiche der Zwecke, wol aber jedem Gliede, und zwar allen in gleichem Maaße, zu.
- [15] Die practische Nothwendigkeit nach diesem Princip zu handeln, d. i. die Pflicht, beruht gar nicht auf Gefühlen, Antrieben und Neigungen, sondern bloß auf dem Verhältnisse vernünftiger Wesen zu einander, in welchem der Wille eines vernünftigen Wesens jederzeit zugleich als
- [20] *gesetzgebend* betrachtet werden muß, weil es sie sonst nicht als *Zweck an sich selbst* denken könnte. Die Vernunft bezieht also jede Maxime des Willens als allgemein gesetzgebend auf jeden anderen Willen, und auch auf jede Handlung gegen sich selbst, und dies zwar nicht um
- [25] irgend eines andern practischen Bewegungsgrundes oder künftigen Vortheils willen, sondern aus der Idee der

be found in every rational being itself and must be able to arise from the rational being's will. The principle of the rational being's will is thus this: to do no action according to any maxim unless the maxim could be a universal law and thus to do an action only if *the will could through its maxim consider itself at the same time as giving universal law*. Now, if the maxims are not by their nature already necessarily in agreement with this objective principle of rational beings as giving universal law, then the necessity of action according to that principle is called practical necessitation, that is, *duty*. Duty does not apply to the head in the empire of ends, but duty surely does apply to each member and, to be sure, to each member in equal measure.

The practical necessity of acting according to this principle, that is, the duty, does not rest at all on feelings, impulses and inclinations. Instead, the practical necessity of acting according to this principle rests merely on the relation of rational beings to each other. In this relation, the will of a rational being must always at the same time be considered as *giving law* because otherwise the rational being could not think other rational beings as *ends in themselves*. So reason refers every maxim of the will as giving universal law to every other will and also to every action towards oneself. Reason definitely does not make these references to other wills and to self-directed actions for the sake of any other practical motive or for the sake of future advantage. Instead, reason makes these references from the idea of the

Würde eines vernünftigen Wesens, das keinem Gesetze gehorcht, als dem, das es zugleich selbst giebt.

Im Reiche der Zwecke hat alles entweder einen **Preis**, oder eine **Würde**. Was einen Preis hat,
 [5] an dessen Stelle kann auch etwas anderes, als *Aequivalent*, gesetzt werden; was dagegen über allen Preis erhaben ist, mithin kein Aequivalent verstattet, das hat eine Würde.

Was sich auf die allgemeinen menschlichen Neigungen
 [10] und Bedürfnisse bezieht, hat einen *Marktpreis*; das, was, auch ohne ein Bedürfnis vorauszusetzen, einem gewissen Geschmacke, d. i. einem Wohlgefallen am bloßen zwecklosen Spiel unserer Gemüthskräfte, gemäß ist, einen *Affectionspreis*; das aber, was die Bedingung aus-
 [15] macht, unter der allein etwas Zweck an sich selbst seyn kann, hat nicht bloß einen relativen Werth, d. i. einen Preis, sondern einen innern Werth, d. i. *Würde*.

Nun ist Moralität die Bedingung, unter der allein ein vernünftiges Wesen Zweck an sich selbst seyn
 [20] kann; weil nur durch sie es möglich ist, ein gesetzgebend Glied im Reiche der Zwecke zu seyn. Also ist Sittlichkeit und die Menschheit, so fern sie derselben fähig ist, dasjenige, was allein Würde hat. Geschicklichkeit und Fleiß im Arbeiten haben einen Marktpreis: Witz, leb-

dignity of a rational being who obeys no law except a law that the rational being itself gives at the same time.

In the empire of ends everything has either a **price** or a **dignity**. What has a price is something in the place of which something else, as an *equivalent*, can also be placed. What, on the other hand, is elevated above all price, that has a dignity.

What refers to general human inclinations and needs has a *market price*. That which, even without presupposing a need, accords with a certain taste, that is, accords with a delight in the mere purposeless play of our powers of mind, has a *fancy price*. That, however, which constitutes the condition under which alone something can be an end in itself has not merely a relative worth, that is, a price, but instead has an inner worth, that is, *dignity*.

Now, morality is the condition under which alone a rational being can be an end in itself. Morality is the only condition because only through morality is it possible to be a lawgiving member in the empire of ends. So morality, and humanity insofar as it is capable of morality, is that which alone has dignity. Skill and diligence in work have a market price; wit,

- hafte Einbildungskraft und Launen einen Affectionspreiß: dagegen Treue im Versprechen, Wohlwollen aus Grundsätzen (nicht aus Instinct,) haben einen innern Werth.
- Die Natur sowol als Kunst enthalten nichts, was sie,
- [5] in Ermangelung derselben, an ihre Stelle setzen könnten; denn ihr Werth besteht nicht in den Wirkungen, die daraus entspringen, im Vortheil und Nutzen, den sie schaffen, sondern in den Gesinnungen, d. i. den Maximen des Willens, die sich auf diese Art in Handlungen zu
- [10] offenbaren bereit sind, obgleich auch der Erfolg sie nicht begünstigte. Diese Handlungen bedürfen auch keiner Empfehlung von irgend einer subjectiven Disposition oder Geschmack, sie mit unmittelbarer Gunst und Wohlgefallen anzusehen, keines unmittelbaren Hanges oder
- [15] Gefühles für dieselbe: sie stellen den Willen, der sie ausübt, als Gegenstand einer unmittelbaren Achtung dar, dazu nichts als Vernunft gefodert wird, um sie dem Willen *aufzuerlegen*, nicht von ihm zu *erschmeicheln*, welches letztere bey Pflichten ohnedem ein Widerspruch wäre.
- [20] Diese Schätzung giebt also den Werth einer solchen Denkungsart als Würde zu erkennen, und setzt sie über allen Preiß unendlich weg, mit dem sie gar nicht in Anschlag und Vergleichung gebracht werden kann, ohne sich gleichsam an der Heiligkeit derselben zu vergreifen.
- [25] Und was ist es denn nun, was die sittlich gute Gesinnung oder die Tugend berechtigt, so hohe Ansprü-

lively imagination and humor have a fancy price. In contrast, sincerity in promising, kindness from basic principles (not from instinct), have an inner worth. Nature as well as art contain nothing which they, lacking sincerity and kindness, could put in place of sincerity and kindness; for the worth of sincerity and kindness consists not in the effects which arise from them, not from the advantage and profit which they provide. Instead, the worth of sincerity and kindness consists in the dispositions, that is, in the maxims of the will, that are ready to reveal themselves in this way in actions even if success does not favor them. These actions also require no recommendation from any subjective disposition or taste in order to be regarded with immediate favor and delight; they require no immediate tendency or feeling in order to be regarded in such a way. These actions of sincerity and kindness present the will that practices them as an object of an immediate respect. For this presentation of the will as a respected object, nothing but reason is required in order *to impose* the actions on the will. To *coax* the actions from the will, which in the case of duties would anyhow be a contradiction, is not required for the presentation of the will as a respected object. This valuation thus shows the worth of such a way of thinking as dignity and puts dignity infinitely far above all price. Dignity cannot be brought into calculation or comparison with price at all without, so to speak, assaulting dignity's holiness.

And now, then, what is it that justifies the morally good disposition or virtue in making such lofty claims?

- che zu machen? Es ist nichts geringeres als der *Antheil*, den sie dem vernünftigen Wesen *an der allgemeinen Gesetzgebung* verschafft, und es hiedurch zum Gliede in einem möglichen Reiche der Zwecke tauglich macht, wozu
- [5] es durch seine eigene Natur schon bestimmt war, als Zweck an sich selbst und eben darum als gesetzgebend im Reiche der Zwecke, in Ansehung aller Naturgesetze als frey, nur denjenigen allein gehorchend, die es selbst giebt und nach welchen seine Maximen zu einer allge-
- [10] meinen Gesetzgebung (der es sich zugleich selbst unterwirft,) gehören können. Denn es hat nichts einen Werth, als den, welchen ihm das Gesetz bestimmt. Die Gesetzgebung selbst aber, die allen Werth bestimmt, muß eben darum eine Würde, d. i. unbedingten, unvergleichbaren Werth ha-
- [15] ben, für welchen das Wort *Achtung* allein den geziemenden Ausdruck der Schätzung abgiebt, die ein vernünftiges Wesen über sie anzustellen hat. *Autonomie* ist also der Grund der Würde der menschlichen und jeder vernünftigen Natur.
- [20] Die angeführten drey Arten, das Princip der Sittlichkeit vorzustellen, sind aber im Grunde nur so viele Formeln eben desselben Gesetzes, deren die eine die anderen zwey von selbst in sich vereinigt. Indessen ist doch eine Verschiedenheit in ihnen, die zwar eher subjectiv
- [25] als objectiv-practisch ist, nemlich, um eine Idee der Vernunft der Anschauung (nach einer gewissen Analogie)

What justifies it is nothing less than the *share* that the disposition provides to the rational being *in universal lawgiving*. By providing this share in universal lawgiving, the disposition makes the rational being fit to be a member in a possible empire of ends. The rational being was already destined by its own nature as an end in itself and therefore as a lawgiver in an empire of ends to be fit to be such a member and to be free with regard to all natural laws, obeying only those laws that the rational being itself gives and only those laws according to which the rational being's maxims can belong in a universal lawgiving (to which the rational being at the same time subjects itself). For nothing has a worth except that worth which the law determines for it. But lawgiving itself, which determines all worth, must for just that reason have a dignity, that is, have unconditional, incomparable worth. Only the word '*respect*' provides the appropriate expression of the valuation that a rational being must assign to dignity. *Autonomy* is therefore the ground of the dignity of human nature and of all rational nature.

The three ways above, however, of representing the principle of morality are at bottom only so many formulas of the very same law, in which one by itself unites the other two in itself. Meanwhile, there is still a difference in them that is definitely subjectively practical rather than objectively practical, namely, so as to bring an idea of reason closer to intuition (according to a certain analogy)

und dadurch dem Gefühle näher zu bringen. Alle Maximen haben nemlich

[5] 1) eine *Form*, welche in der Allgemeinheit besteht, und da ist die Formel des sittlichen Imperativs so ausgedrückt: daß die Maximen so müssen gewählt werden, als ob sie wie allgemeine Naturgesetze gelten sollten;

[10] 2) eine *Materie*, nemlich einen Zweck, und da sagt die Formel: daß das vernünftige Wesen, als Zweck seiner Natur nach, mithin als Zweck an sich selbst, jeder Maxime zur einschränkenden Bedingung aller bloß relativen und willkührlichen Zwecke dienen müsse;

[15] 3) eine *vollständige Bestimmung* aller Maximen durch jene Formel, nemlich: daß alle Maximen aus eigener Gesetzgebung zu einem möglichen Reiche der Zwecke, als einem Reiche der Natur *), zusammenstimmen sollen. Der Fortgang geschieht hier, wie durch die Categorien der *Einheit* der Form des Willens, (der Allgemeinheit desselben,) der *Vielheit* der Materie, (der Objecte, d. i. der Zwecke,) und der *Allheit* oder Totalität des Systems derselben. Man thut aber besser,
[20] wenn man in der sittlichen *Beurtheilung* immer nach

[25] *) Die Teleologie erwägt die Natur als ein Reich der Zwecke, die Moral ein mögliches Reich der Zwecke als ein Reich der Natur. Dort ist das Reich der Zwecke eine theoretische Idee, zu Erklärung dessen, was da ist. Hier ist es eine practische Idee, um das, was nicht da ist, aber durch unser Thun und Lassen wirklich werden kann, und zwar eben dieser Idee gemäß, zu Stande zu bringen.

and, by bringing the idea closer to intuition, bringing the idea closer to feeling. All maxims have, namely

1) a *form*, which consists in universality, and here the formula of the moral imperative is expressed in this way: that maxims must so be chosen as if they were to hold as universal laws of nature;

2) a *matter*, namely an end, and here the formula says: that the rational being, as an end according to its nature, therefore as an end in itself, must serve for every maxim as the limiting condition of all merely relative and optional ends;

3) a *complete determination* of all maxims through that formula, namely: that all maxims as individual lawgiving ought to harmonize with a possible empire of ends, as with an empire of nature*. The progression happens here as through the categories of *unity* of the form of the will (of the universality of the will), of *plurality* of the matter (of the objects, that is, of the ends), and of *allness* or totality of the system of ends. But you do better if in moral *judgment* you always

* Teleology considers nature as an empire of ends. Morals considers a possible empire of ends as an empire of nature. In the former, teleological, consideration, the empire of ends is a theoretical idea that explains what exists. In the latter, moral, consideration, the empire of ends is a practical idea for bringing into existence what does not exist but which can, in accordance of course with precisely this practical idea, become actual through our conduct.

der strengen Methode verfährt, und die allgemeine Formel des categorischen Imperativs zum Grunde legt:

handle nach der Maxime, die sich selbst zugleich zum allgemeinen Gesetze machen kann. Will man aber

[5] dem sittlichen Gesetze zugleich *Eingang* verschaffen: so ist sehr nützlich, ein und eben dieselbe Handlung durch benannte drey Begriffe zu führen, und sie dadurch, so viel sich thun läßt, der Anschauung zu nähern.

Wir können nunmehr da endigen, von wo wir im

[10] Anfange ausgingen, nemlich dem Begriffe eines unbedingt guten Willens. Der *Wille* ist *schlechterdings*

gut, der nicht böse seyn, mithin dessen Maxime, wenn sie zu einem allgemeinen Gesetze gemacht wird, sich selbst niemals widerstreiten kann. Dieses Princip ist also auch

[15] sein oberstes Gesetz: handle jederzeit nach derjenigen Maxime, deren Allgemeinheit als Gesetzes du zugleich wollen kannst; dieses ist die einzige Bedingung, unter der ein Wille niemals mit sich selbst im Widerstreite seyn kann, und ein solcher Imperativ ist categorisch. Weil die Gültigkeit des Willens, als eines allgemeinen Gesetzes für

[20] mögliche Handlungen, mit der allgemeinen Verknüpfung des Daseyns der Dinge nach allgemeinen Gesetzen, die das Formale der Natur überhaupt ist, Analogie hat, so kann der categorische Imperativ auch so ausgedrückt werden: *Handle nach Maximem, die sich selbst zugleich*

[25] *als allgemeine Naturgesetze zum Gegenstande haben*

proceed according to the strict method and make the universal formula of the categorical imperative the ground of judgment: *act according to the maxim which can make itself at the same time into a universal law.* If, however, you want at the same time to make the moral law more *accessible*, then it is very useful to lead one and the same action through the three named concepts of unity of form, plurality of matter, and allness of the system of ends and, by doing this, bring the three concepts, as far as possible, closer to intuition.

We can now end where we began, namely, with the concept of an unconditionally good will. That *will* is *absolutely good* which cannot be bad and therefore whose maxim, if the maxim is made into a universal law, can never conflict with itself. So this principle is also the will's highest law: act always according to that maxim whose universality as law you can at the same time will; this is the sole condition under which a will can never be in conflict with itself, and such an imperative is categorical. Because the validity of the will, as a universal law for possible actions, is analogous to the universal connection of the existence of things according to universal laws, which is what is formal in nature in general, the categorical imperative can also be expressed in this way: *Act according to maxims which can have themselves, as universal laws of nature, at the same time as an object.*

können. So ist also die Formel eines schlechterdings guten Willens beschaffen.

Die vernünftige Natur nimmt sich dadurch vor den übrigen aus, daß sie ihr selbst einen Zweck setzt. Dieser würde die Materie eines jeden guten Willens seyn. Da aber in der Idee eines ohne einschränkende Bedingung (der Erreichung dieses oder jenes Zwecks) schlechterdings guten Willens, durchaus von allem zu *bewirkenden* Zwecke abstrahirt werden muß, (als der jeden Willen nur relativ gut machen würde,) so wird der Zweck hier nicht als ein zu bewirkender, *sondern selbstständiger* Zweck, mithin nur negativ, gedacht werden müssen, d. i. dem niemals zuwider gehandelt, der also niemals bloß als Mittel, sondern jederzeit zugleich als Zweck in jedem Wollen geschätzt werden muß. Dieser kann nun nichts anders als das Subject aller möglichen Zwecke selbst seyn, weil dieses zugleich das Subject eines möglichen schlechterdings guten Willens ist; denn dieser kann, ohne Widerspruch, keinem andern Gegenstande nachgesetzt werden. Das Princip: handle in Beziehung auf ein jedes vernünftiges Wesen (auf dich selbst und andere) so, daß es in deiner Maxime zugleich als Zweck an sich selbst gelte, ist demnach mit dem Grundsatz: handle nach einer Maxime, die ihre eigene allgemeine Gültigkeit für jedes vernünftige Wesen zugleich in sich enthält, im Grunde einerley. Denn, daß ich meine Maxime im Gebra-

That, then, is the makeup of the formula of an absolutely good will.

Rational nature distinguishes itself from the others by setting an end for itself. This end would be the matter of any good will. Since, however, in the idea of an absolutely good will without a limiting condition (of the attainment of this or that end) complete abstraction must be made from any end *to be produced* (as this kind of end would make every will only relatively good), the end here must be thought not as one to be produced *but rather as a self-sufficient* end. So the end here must be thought only negatively, that is, as something never acted against, and therefore as something which must never be valued merely as a means but which must instead always at the same time in every act of willing be valued as an end. This end can be nothing other than the subject of all possible ends itself because this subject at the same time is the subject of a possible absolutely good will; for this will can, without contradiction, be subordinated to no other object. The principle: act in reference to each rational being (to yourself and others) in such a way that the rational being is considered in your maxim at the same time as an end in itself, is accordingly at bottom one and the same as the basic principle: act according to a maxim that contains in itself at the same time its own universal validity for every rational being. For, saying that I ought to limit my maxim, in the use

che der Mittel zu jedem Zwecke auf die Bedingung ihrer
Allgemeingültigkeit, als eines Gesetzes für jedes Subject
einschränken soll, sagt eben so viel, als das Subject der
Zwecke, d. i. das vernünftige Wesen selbst, muß niemals
[5] bloß als Mittel, sondern als oberste einschränkende Be-
dingung im Gebrauche aller Mittel, d. i. jederzeit zugleich
als Zweck, allen Maximen der Handlungen zum Grunde
gelegt werden.

Nun folgt hieraus unstreitig: daß jedes vernünf-
[10] tige Wesen, als Zweck an sich selbst, sich in Ansehung al-
ler Gesetze, denen es nur immer unterworfen seyn mag,
zugleich als allgemein gesetzgebend müsse ansehen können,
weil eben diese Schicklichkeit seiner Maximen zur allge-
meinen Gesetzgebung es als Zweck an sich selbst auszeich-
[15] net, imgleichen, daß dieses seine Würde (Prärogativ) vor
allen bloßen Naturwesen es mit sich bringe, seine Maximen
jederzeit aus dem Gesichtspuncte seiner selbst, zugleich
aber auch jedes andern vernünftigen als gesetzgebenden
Wesens, (die darum auch Personen heißen,) nehmen zu
[20] müssen. Nun ist auf solche Weise eine Welt vernünftiger
Wesen (*mundus intelligibilis*) als ein Reich der Zwecke
möglich, und zwar durch die eigene Gesetzgebung aller
Personen als Glieder. Demnach muß ein jedes vernünf-
tiges Wesen so handeln, als ob es durch seine Maximen
[25] jederzeit ein gesetzgebendes Glied im allgemeinen Reiche der
Zwecke wäre. Das formale Princip dieser Maximen ist:

83 [4:438]

of means to every end, to the condition of the maxim's
universal validity as a law for every subject, is the same as
saying that the subject of ends must be made the ground of all
maxims of actions. That is, it is the same as saying that the
rational being itself must never be treated as a mere means but
instead must be treated as the highest limiting condition in the
use of all means, that is, must always be treated at the same
time as an end.

From what has been said above, these points now follow
incontestably. First, each rational being, as an end in itself,
must, with reference to all laws to which the rational being
may ever be subject, be able to look at itself at the same time
as giving universal law. The rational being must be able to
look at itself in this way because it is just this fitness of the
rational being's maxims for universal lawgiving that mark out
the rational being as an end in itself. Second, the dignity of
the rational being (its prerogative) before all merely natural
beings brings with it that the rational being's maxims must
always be taken from the point of view of the rational being
itself and also at the same time from the point of view of each
other rational being as a lawgiving being (for which reason
the other rational beings are also called persons). Now, in this
way a world of rational beings (*mundus intelligibilis*)
as an empire of ends is possible, and indeed possible through
the individual lawgiving of all persons as members.
Accordingly, each rational being must act in such a way as if
the rational being, through its maxims, always were a
lawgiving member in the universal empire of ends. The
formal principle of these maxims is:

83 [4:438]

[Student Translation:Orr]

handle so, als ob deine Maxime zugleich zum allgemeinen Gesetze (aller vernünftigen Wesen) dienen sollte. Ein Reich der Zwecke ist also nur möglich nach der Analogie mit einem Reiche der Natur, jenes aber nur nach

[5] Maximen, d. i. sich selbst auferlegten Regeln, diese nur nach Gesetzen äußerlich genöthigter wirkenden Ursachen. Dem unerachtet giebt man doch auch dem Naturganzen, ob es schon als Maschine angesehen wird, dennoch, so fern es auf vernünftige Wesen, als seine

[10] Zwecke, Beziehung hat, aus diesem Grunde den Namen eines Reichs der Natur. Ein solches Reich der Zwecke würde nun durch Maximen, deren Regel der categorische Imperativ allen vernünftigen Wesen vorschreibt, wirklich zu Stande kommen, *wenn sie allgemein befolgt*

[15] *würden*. Allein, obgleich das vernünftige Wesen darauf nicht rechnen kann, daß, wenn es auch gleich diese Maxime selbst pünctlich befolgte, darum jedes andere eben derselben treu seyn würde, imgleichen, daß das Reich der Natur und die zweckmäßige Anordnung desselben, mit

[20] ihm, als einem schicklichen Gliede, zu einem durch ihn selbst möglichen Reiche der Zwecke zusammenstimmen, d. i. seine Erwartung der Glückseligkeit begünstigen werde; so bleibt doch jenes Gesetz: handle nach Maximen eines allgemein gesetzgebenden Gliedes zu einem bloß möglichen

[25] Reiche der Zwecke, in seiner vollen Kraft, weil es categorisch gebietend ist. Und hierin liegt eben das Paradoxon: daß bloß die Würde der Menschheit, als vernünft-

84 [4:438-439]

act in such a way as if your maxim at the same time were to serve as the universal law (of all rational beings). So an empire of ends is only possible according to the analogy with an empire of nature. But, in thinking by means of this analogy, it must be kept in mind that the former, the empire of ends, operates only according to maxims, that is, to self-imposed rules, and that the latter, the empire of nature, operates only according to laws of externally necessitated efficient causes. Despite this difference in operation, we still call the whole of nature an empire of nature; we still give the whole of nature this name, even though the whole of nature is seen as a machine, insofar as the whole of nature has reference to rational beings as its ends. Now, such an empire of ends would actually come into existence through maxims whose rule the categorical imperative prescribes to all rational beings, *if the maxims were universally followed*. The following are things that the rational being cannot count on happening: first, that, even if the rational being itself were to follow this maxim to the letter, every other rational being would therefore faithfully follow the same maxim; second, that the empire of nature and its purposive order will harmonize with the rational being as with a fitting member of an empire of ends possible through the rational being itself — that is, that the empire of nature will favor the rational being's expectation of happiness. But, although the rational being cannot count on these things, that law still remains: act according to maxims of a member giving universal law to a merely possible empire of ends. That law remains in full force because it commands categorically. And it is just in this that the paradox lies: first, that merely the dignity of the human being, as rational

84 [4:438-439]

[Student Translation:Orr]

tiger Natur, ohne irgend einen andern dadurch zu erreichenden Zweck, oder Vortheil, mithin die Achtung für eine bloße Idee, dennoch zur unnachlässlichen Vorschrift des Willens dienen sollte, und daß gerade in dieser Unabhängigkeit der Maxime von allen solchen Triebfedern die Erhabenheit derselben bestehe, und die Würdigkeit eines jeden vernünftigen Subjects, ein gesetzgebendes Glied im Reiche der Zwecke zu seyn; denn sonst würde es nur als dem Naturgesetze seiner Bedürfniß unterworfen vorgestellt werden müssen. Obgleich auch das Naturreich sowol, als das Reich der Zwecke, als unter einem Oberhaupte vereinigt gedacht würde, und dadurch das letztere nicht mehr bloße Idee bliebe, sondern wahre Realität erhielte, so würde hiedurch zwar jener der Zuwachs einer starken Triebfeder, niemals aber Vermehrung ihres innern Werths zu statten kommen; denn, diesem ungeachtet, müßte doch selbst dieser alleinige unumschränkte Gesetzgeber immer so vorgestellt werden, wie er den Werth der vernünftigen Wesen, nur nach ihrem uneigennütigen, bloß aus jener Idee ihnen selbst vorgeschriebenen Verhalten, beurtheilte. Das Wesen der Dinge ändert sich durch ihre äußere Verhältnisse nicht, und was, ohne an das letztere zu denken, den absoluten Werth des Menschen allein ausmacht, darnach muß er auch, von wem es auch sey, selbst vom höchsten Wesen, beurtheilt werden. *Moralität* ist also das Verhältniß der Handlungen zur Autonomie des Willens, das ist, zur möglichen allgemeinen

nature without any other end or advantage to be attained by this dignity, therefore with respect for a mere idea, is nevertheless to serve as the constant prescription of the will; and second, that it is just in this independence of the maxim from all such incentives that the sublimity of the maxim consists and in which the worthiness of any rational subject to be a lawgiving member in the empire of ends consists. For without this independence the rational subject would have to be thought of as subject only to the natural laws of its needs. Even if the natural empire as well as the empire of ends were thought as united under one head and through this unification the latter, the empire of ends, no longer remained a mere idea but instead received true reality, the idea would definitely gain a strong incentive, but through this unification the idea would never receive an increase in its inner worth. For, if this unification under one head did occur, even this sole unlimited lawgiver would still always have to be thought of as judging the worth of the rational being only according to the rational beings' disinterested conduct that the rational beings prescribe for themselves merely from that idea of an empire of ends. The essence of things does not change through their outer relations, and, without thinking of these outer relations, what alone constitutes the absolute worth of the human being has to be that according to which the human being must also be judged, no matter who the judge may be — even if the judge is the highest being. So *morality* is the relation of actions to the autonomy of the will, that is, to the possible universal

Gesetzgebung durch die Maximen desselben. Die Handlung, die mit der Autonomie des Willens zusammen bestehen kann, ist *erlaubt*; die nicht damit stimmt, ist *unerlaubt*. Der Wille, dessen Maximen nothwendig mit den Gesetzen der Autonomie zusammenstimmen, ist ein *heiliger*, schlechterdings guter Wille. Die Abhängigkeit eines nicht schlechterdings guten Willens vom Princip der Autonomie (die moralische Nöthigung) ist *Verbindlichkeit*. Diese kann also auf ein heiliges Wesen nicht gezogen werden. Die objective Nothwendigkeit einer Handlung aus Verbindlichkeit heißt *Pflicht*.

Man kann aus dem kurz vorhergehenden sich es jetzt leicht erklären, wie es zugehe: daß, ob wir gleich unter dem Begriffe von Pflicht uns eine Unterwürfigkeit unter dem Gesetze denken, wir uns dadurch doch zugleich eine gewisse Erhabenheit und *Würde* an derjenigen Person vorstellen, die alle ihre Pflichten erfüllt. Denn so fern ist zwar keine Erhabenheit an ihr, als sie dem moralischen Gesetze *unterworfen* ist, wol aber, so fern sie in Ansehung eben desselben zugleich *gesetzgebend* und nur darum ihm untergeordnet ist. Auch haben wir oben gezeigt, wie weder Furcht, noch Neigung, sondern lediglich Achtung fürs Gesetz, diejenige Triebfeder sey, die der Handlung einen moralischen Werth geben kann. Unser eigener Wille, so fern er, nur unter der Bedingung einer durch seine Maximen möglichen allgemeinen Gesetz-

lawgiving through the will's maxims. An action that is compatible with the autonomy of the will is *permitted*. An action that is not compatible with the autonomy of the will is *impermissible*. The will whose maxims necessarily harmonize with the laws of autonomy is a *holy*, absolutely good will. The dependence of a will that is not absolutely good on the principle of autonomy (moral necessitation) is *obligation*. So obligation cannot apply to a holy being. The objective necessity of an action from obligation is called *duty*.

You can now easily explain from what has just been said how it comes about: that, although under the concept of duty we think a subjection under the law, in thinking this we still at the same time imagine a certain sublimity and *dignity* in that person who fulfills all of her duties. For there is definitely no sublimity in the person insofar as the person is *subject* to the moral law. More plausibly, however, there is sublimity in the person insofar as the person, with regard to the very same moral law, at the same time is *lawgiving* and only because of that lawgiving is subject to that law. We have also shown above how neither fear nor inclination but, instead, how only respect for the law is that incentive which can give an action a moral worth. Our own will, so far as it would act only under the condition of a universal lawgiving possible through the will's maxims,

gebung, handeln würde, dieser uns mögliche Wille in der Idee, ist der eigentliche Gegenstand der Achtung, und die Würde der Menschheit besteht eben in dieser Fähigkeit, allgemein gesetzgebend, obgleich mit dem Beding, eben dieser Gesetzgebung zugleich selbst unterworfen zu seyn.

Die Autonomie des Willens

als

oberstes Princip der Sittlichkeit.

[10] Autonomie des Willens ist die Beschaffenheit des Willens, dadurch derselbe ihm selbst (unabhängig von aller Beschaffenheit der Gegenstände des Wollens) ein Gesetz ist. Das Princip der Autonomie ist also: nicht anders zu wählen, als so, daß die Maximen seiner Wahl

[15] in demselben Wollen zugleich als allgemeines Gesetz mit begriffen seyn. Daß diese practische Regel ein Imperativ sey, d. i. der Wille jedes vernünftigen Wesens an sie als Bedingung nothwendig gebunden sey, kann durch bloße Zergliederung der in ihm vorkommenden Begriffe

[20] nicht bewiesen werden, weil es ein synthetischer Satz ist; man müßte über die Erkenntniß der Objecte und zu einer Critik des Subjects, d. i. der reinen practischen Vernunft, hinausgehen, denn völlig a priori muß dieser synthetische Satz, der apodictisch gebietet, erkannt werden

[25] können, dieses Geschäft aber gehört nicht in gegenwärti-

is the proper object of respect. This will is possible for us in the idea of an empire of ends; and the dignity of the human being consists just in this capability to give universal law, although on the condition of being itself at the same time subject to just this lawgiving.

The autonomy of the will

as

highest principle of morality.

Autonomy of the will is the characteristic of the will by which the will is a law to itself (independently of any characteristic of the objects of willing). So the principle of autonomy is: not to choose otherwise than in such a way that the maxims of your choice are included as universal law at the same time in the same act of will. That this practical rule is an imperative, that is, that the will of every rational being is necessarily bound to the rule as a condition, cannot be proven by mere analysis of the concepts present in the principle because the principle is a synthetic proposition. To prove that this practical rule is an imperative, you would have to go out beyond the knowledge of objects and to a critique of the subject, that is, a critique of pure practical reason; and you would have to undertake such a critique because this synthetic proposition, which commands with absolute necessity, must be able to be known completely a priori. This task of a critique, however, does not belong in the present

gen Abschnitt. Allein, daß gedachtes Princip der Autonomie das alleinige Princip der Moral sey, läßt sich durch bloße Zergliederung der Begriffe der Sittlichkeit gar wohl darthun. Denn dadurch findet sich, daß ihr

[5] Princip ein categorischer Imperativ seyn müsse, dieser aber nichts mehr oder weniger als gerade diese Autonomie gebiete.

Die Heteronomie des Willens
als der Quell aller unächten Principien
[10] der Sittlichkeit.

Wenn der Wille irgend *worin anders*, als in der Tauglichkeit seiner Maximen zu seiner eigenen allgemeinen Gesetzgebung, mithin, wenn er, indem er über sich selbst hinausgeht, in der Beschaffenheit irgend eines seiner

[15] Objecte das Gesetz sucht, das ihn bestimmen soll, so kommt jederzeit *Heteronomie* heraus. Der Wille giebt alsdenn sich nicht selbst, sondern das Object durch sein Verhältniß zum Willen giebt diesem das Gesetz. Dies Verhältniß, es beruhe nun auf der Neigung, oder auf Vorstellungen der Vernunft, läßt nur hypothetische Imperativen möglich werden: ich soll etwas thun darum, *weil ich etwas anderes will*. Dagegen sagt der moralische, mithin categorische Imperativ: ich soll so oder so handeln, ob ich gleich nichts anderes wollte. Z. E. jener sagt: ich

[20] soll nicht lügen, wenn ich bey Ehren bleiben will; dieser

[25]

section. But that the aforesaid principle of autonomy is the sole principle of morals can quite well be shown by mere analysis of the concepts of morality. For by carrying out such an analysis, we find that the principle of morality must be a categorical imperative and that this imperative commands nothing more nor less than just this autonomy.

The heteronomy of the will
as the source of all spurious principles
of morality.

If the will seeks what is to guide it *in anything else* than in the suitability of the will's maxims to the will's own universal lawing, then *heteronomy* always results. If, that is, the will, in going out beyond itself, seeks the law that is to guide the will in the character of any of the will's objects, then heteronomy always results. In cases of heteronomy, the will does not give itself the law; but, instead, the object through its relation to the will gives the law to the will. This relation, whether it rests now on inclination or on representations of reason, only allows hypothetical imperatives to be possible: I ought to do something just *because I want something else*. In contrast, the moral imperative, and therefore the categorical imperative, says: I ought to act thus and so even if I wanted nothing else. For example, the former, hypothetical imperative, says: I ought not lie, if I want to retain my honorable reputation; but the latter,

aber: ich soll nicht lügen, ob es mir gleich nicht die mindeste Schande zuzöge. Der letztere muß also von allem Gegenstände so fern abstrahiren, daß dieser gar keinen *Einfluß* auf den Willen habe, damit practische Vernunft
 [5] (Wille) nicht fremdes Interesse bloß administrire, sondern bloß ihr eigenes gebietendes Ansehen, als oberste Gesetzgebung, beweise. So soll ich z.B. fremde Glückseligkeit zu befördern suchen, nicht als wenn mir an deren Existenz was gelegen wäre, (es sey durch unmittelbare Neigung, oder irgend ein Wohlgefallen indirect durch Vernunft,) sondern bloß deswegen, weil die Maxime, die sie ausschließt, nicht in einem und demselben Wollen, als allgemeines Gesetz, begriffen werden kann.
 [10]

Eintheilung

[15] aller möglichen Principien der Sittlichkeit
 aus dem
angenommenen Grundbegriffe
 der Heteronomie.

Die menschliche Vernunft hat hier, wie
 [20] allerwärts in ihrem reinen Gebrauche, so lange es ihr an Critik fehlt, vorher alle mögliche unrechte Wege versucht, ehe es ihr gelingt, den einzigen wahren zu treffen.

Alle Principien, die man aus diesem Gesichtspuncte nehmen mag, sind entweder *empirisch* oder *ra-*
 [25]

moral or categorical imperative, says: I ought not lie even if it brought upon me not the least shame. So the latter, categorical imperative, must abstract from all objects to such an extent that the objects would have no *influence* at all on the will, so that practical reason (will) would not merely administer alien interest but instead would merely prove its own commanding authority as highest lawgiving. So I ought, for example, to seek to promote the happiness of others, not as if the existence of that happiness were any of my concern (whether it be through immediate inclination or some satisfaction provided indirectly through reason); instead, I ought to promote the existence of that happiness just because the maxim that excludes that happiness cannot be included in one and the same willing as a universal law.

Division

of all possible principles of morality
 from the
assumed basic concept
 of heteronomy.

Human reason has here, as everywhere in human reason's pure use so long as human reason lacks a critique, previously tried all possible incorrect ways before human reason succeeds in hitting upon the one correct way.

All principles that you might take from the point of view of human reason are either *empirical* or

tional. Die **ersteren**, aus dem Princip der *Glückseligkeit*, sind aufs physische oder moralische Gefühl, die **zweyten**, aus dem Princip der *Vollkommenheit*, entweder auf den Vernunftbegriff derselben, als möglicher
 [5] Wirkung, oder auf den Begriff einer selbstständigen Vollkommenheit (den Willen Gottes), als bestimmende Ursache unseres Willens, gebauet.

Empirische Principien taugen überall nicht dazu, um moralische Gesetze darauf zu gründen. Denn die
 [10] Allgemeinheit, mit der sie für alle vernünftige Wesen ohne Unterschied gelten sollen, die unbedingte practische Nothwendigkeit, die ihnen dadurch auferlegt wird, fällt weg, wenn der Grund derselben von der *besonderen*
 [15] *Einrichtung der menschlichen Natur*, oder den zufälligen Umständen hergenommen wird, darin sie gesetzt ist. Doch ist das Princip der *eigenen Glückseligkeit* am meisten verwerflich, nicht bloß deswegen, weil es falsch ist, und die Erfahrung dem Vorgeben, als ob das Wohlbefinden sich jederzeit nach dem Wohlverhalten rich-
 [20] te, widerspricht, auch nicht bloß, weil es gar nichts zur Gründung der Sittlichkeit beyträgt, indem es ganz was anderes ist, einen glücklichen, als einen guten Menschen, und diesen klug und auf seinen Vortheil abgewitzt, als
 [25] ihn tugendhaft zu machen: sondern, weil es der Sittlichkeit Triebfedern unterlegt, die sie eher untergraben und ihre ganze Erhabenheit zernichten, indem sie die Beweg-

rational. The **first**, from the principle of *happiness*, are built on physical or moral feeling. The **second**, from the principle of *perfection*, are built either on the rational concept of perfection as a possible effect or on the concept of a self-sufficient perfection (the will of God) as a controlling cause of our will.

Empirical principles are not at all fit to be the ground of moral laws. For the universality with which the laws are to hold for all rational beings without difference — the unconditional practical necessity that is imposed on rational beings by this universality of moral laws — falls away if the ground of the laws is taken from the *particular arrangement of human nature* or from the contingent circumstances in which that nature is placed. But the principle of *personal happiness* is most objectionable, not merely because it is false, and because experience contradicts the pretense that well-being always adjusts itself according to good conduct, and also not merely because the principle contributes nothing at all to the grounding of morality since it is something quite different to make a happy human being than to make a good human being and something quite different to make a human being prudent and alert to what might be to her advantage than to make her virtuous. To be sure, those flaws make the principle of personal happiness objectionable, but it is most objectionable because it puts incentives underneath morality, and these incentives, rather than supporting morality, instead undermine it and destroy its entire sublimity.

ursachen zur Tugend mit denen zum Laster in eine Classe stellen und nur den Calcul besser ziehen lehren, den specifischen Unterschied beider aber ganz und gar auslöschen; dagegen das moralische Gefühl, dieser vermeyntliche besondere Sinn *), (so seicht auch die Berufung auf selbigen ist, indem diejenigen, die nicht *denken* können, selbst in dem, was bloß auf allgemeine Gesetze ankommt, sich durchs *Fühlen* auszuhelfen glauben, so wenig auch Gefühle, die dem Grade nach von Natur unendlich von einander unterschieden sind, einen gleichen Maaßstab des Guten und Bösen abgeben, auch einer durch sein Gefühl für andere gar nicht gültig urtheilen kann,) dennoch der Sittlichkeit und ihrer Würde dadurch näher bleibt, daß er der Tugend die Ehre beweist, das Wohlgefallen und die Hochschätzung für sie ihr *unmittelbar* zuzuschreiben, und ihr nicht gleichsam ins Gesicht sagt, daß es nicht ihre Schönheit, sondern nur der Vortheil sey, der uns an sie knüpfe.

Unter den *rationalen*, oder Vernunftgründen der Sittlichkeit, ist doch der ontologische Begriff der *Voll-*

*) Ich rechne das Princip des moralischen Gefühls zu dem der Glückseligkeit, weil ein jedes empirisches Interesse durch die Annehmlichkeit, die etwas nur gewährt, es mag nun unmittelbar und ohne Absicht auf Vortheile, oder in Rücksicht auf dieselbe geschehen, einen Beytrag zum Wohlbefinden verspricht. Imgleichen muß man das Princip der Theilnehmung an anderer Glückseligkeit, mit *Hutcheson*, zu demselben von ihm angenommenen moralischen Sinne rechnen.

The incentives undermine morality because they put motives to virtue in the same class with motives to vice and because the incentives only teach us to calculate better what is to our personal advantage or disadvantage, thus thoroughly obliterating the specific difference between virtue and vice. On the other hand, moral feeling, this supposed special sense*, (however shallow the appeal to this sense is, in that those who cannot *think* even about what depends merely on universal law believe they can help themselves out through *feeling*, feelings, which according to their ranking by nature are infinitely different from each other, provide just as little a uniform standard of good and bad; you also cannot judge at all validly through your feeling for others), nevertheless remains closer to morality and its dignity for the following reasons. First, moral feeling remains closer because moral feeling does virtue the honor of ascribing *immediately* to virtue the delight and high esteem that we have for virtue. Second, moral feeling remains closer to morality and its dignity because moral feeling does not say to virtue, as if to her face, that it is not her beauty but instead only the advantage to us that ties us to her.

Among the *rational* grounds of morality or grounds based on reason, there is still the ontological concept of

* I classify the principle of moral feeling with the principle of happiness because any empirical interest promises a contribution to well-being through the agreeableness that something offers us, whether this agreeableness is immediate and without a view to advantages or whether the agreeableness occurs with regard to those advantages. Likewise, you must classify, with *Hutcheson*, the principle of compassion for the happiness of others with the same moral sense that he assumed.

kommenheit, (so leer, so unbestimmt, mithin unbrauchbar er auch ist, um in dem unermeßlichen Felde möglicher Realität die für uns schickliche größte Summe auszufinden, so sehr er auch, um die Realität, von der hier die Rede ist, specifisch von jeder anderen zu unterscheiden, einen unvermeidlichen Hang hat, sich im Cirkel zu drehen, und die Sittlichkeit, die er erklären soll, ingeheim vorauszusetzen, nicht vermeiden kann,) dennoch besser als der theologische Begriff, sie von einem göttlichen allervollkommensten Willen abzuleiten, nicht bloß deswegen, weil wir seine Vollkommenheit doch nicht anschauen, sondern sie von unseren Begriffen, unter denen der der Sittlichkeit der vornehmste ist, allein ableiten können, sondern weil, wenn wir dieses nicht thun, (wie es denn, wenn es geschähe, ein grober Cirkel im Erklären seyn würde,) der uns noch übrige Begriff seines Willens aus den Eigenschaften der Ehr- und Herrschbegierde, mit den furchtbaren Vorstellungen der Macht und des Racheyfers verbunden, zu einem System der Sitten, welches der Moralität gerade entgegen gesetzt wäre, die Grundlage machen müßte.

Wenn ich aber zwischen dem Begriff des moralischen Sinnes und dem der Vollkommenheit überhaupt, (die beide der Sittlichkeit wenigstens nicht Abbruch thun, ob sie gleich dazu gar nichts taugen, sie als Grundlagen zu unterstützen,) wählen müßte: so würde ich mich für den letz-

perfection. (This concept is exceedingly unfounded, indeterminate, and therefore useless for discovering in the immense field of possible reality the greatest sum appropriate for us. The concept also has an unavoidable tendency, in specifically distinguishing reality, which is here under discussion, from every other, to turn around in a circle and cannot avoid secretly presuming the morality that the concept is to explain.) Despite the drawbacks of this concept of perfection, it is still better than the theological concept, still better than deriving morality from a divine all-perfect will. The concept of perfection is better not merely because we cannot of course see the divine will's perfection but instead can only derive that perfection from our concepts, chief among our concepts being that of morality. Rather, the concept of perfection is also better because, if we do not do this derivation (which, if we did do it, would amount to a crude circle in the explanation), the concept left to us of the divine will would have to be made the foundation for a system of morals; but that concept left to us would be made up of the attributes of eager desire for glory and dominion, combined with terrible thoughts of power and of thirst for vengeance, and a concept made up of such attributes would pit the concept directly against morality.

But if I had to choose between the concept of moral sense and that of perfection in general (both of which at least do no harm to morality, although they are not at all suited to support morality as its foundations), then I would decide for the latter.

teren bestimmen, weil er, da er wenigstens die Entscheidung der Frage von der Sinnlichkeit ab und an den Gerichtshof der reinen Vernunft zieht, ob er gleich auch hier nichts entscheidet, dennoch die unbestimmte Idee (eines an sich guten Willens) zur nähern Bestimmung unverfälscht aufbehält.

Uebrigens glaube ich einer weitläufigen Widerlegung aller dieser Lehrbegriffe überhoben seyn zu können. Sie ist so leicht, sie ist von denen selbst, deren Amt es erfordert, sich doch für eine dieser Theorien zu erklären, (weil Zuhörer den Aufschub des Urtheils nicht wohl leiden mögen,) selbst vermuthlich so wohl eingesehen, daß dadurch nur überflüssige Arbeit geschehen würde. Was uns aber hier mehr interessirt, ist, zu wissen: daß diese Principien überall nichts als Heteronomie des Willens zum ersten Grunde der Sittlichkeit aufstellen, und eben darum nothwendig ihres Zwecks verfehlen müssen.

Allenthalben, wo ein Object des Willens zum Grunde gelegt werden muß, um diesem die Regel vorzuschreiben, die ihn bestimme, da ist die Regel nichts als Heteronomie; der Imperativ ist bedingt, nemlich: *wenn* oder *weil* man dieses Object will, soll man so oder so handeln; mithin kann er niemals moralisch, d. i. categorisch, gebieten. Er mag nun das Object vermittelt der Neigung, wie bey dem Princip der eigenen Glückselig-

I would choose the concept of perfection because the concept of perfection, since it at least transfers the decision of the question from sensibility to the court of pure reason, although here the concept also decides nothing, nevertheless preserves unfalsified the vague idea (of a will good in itself) for more precise specification.

Regarding the remaining rational grounds for morality, I believe I can be excused from a lengthy refutation of all these doctrines. It is so easy to refute these doctrines that even those whose job requires that they declare themselves for one of these theories (because listeners will not put up with a postponement of judgment) presumably see through the theories, so that refuting the theories here would only be superfluous labor. What interests us more, however, is to know the following: that these principles everywhere set up nothing but heteronomy of the will as the first ground of morality, and that for just this reason these principles must necessarily fail in their purpose.

In all cases in which an object of the will must be made the basis of action in order to prescribe to the will the rule that is to guide the will, the rule is nothing but heteronomy; the imperative is conditional, namely: *if* or *because* you want this object, you ought to act in such and such a way. Therefore, the imperative can never command morally, that is, categorically. Whether the object controls the will by means of inclination, as with the principle of your own happiness,

keit, oder vermittelst der auf Gegenstände unseres möglichen Wollens überhaupt gerichteten Vernunft, im Princip der Vollkommenheit, den Willen bestimmen, so bestimmt sich der Wille niemals *unmittelbar* selbst durch die Vorstellung der Handlung, sondern nur durch die Triebfeder, welche die vorausgesehene Wirkung der Handlung auf den Willen hat; *ich soll etwas thun, darum, weil ich etwas anderes will*, und hier muß noch ein anderes Gesetz in meinem Subject zum Grunde gelegt werden, nach welchem ich dieses Andere nothwendig will, welches Gesetz wiederum eines Imperativs bedarf, der diese Maxime einschränke. Denn weil der Antrieb, der die Vorstellung eines durch unsere Kräfte möglichen Objects nach der Naturbeschaffenheit des Subjects auf seinen Willen ausüben soll, zur Natur des Subjects gehöret, es sey der Sinnlichkeit, (der Neigung und des Geschmacks,) oder des Verstandes und der Vernunft, die nach der besonderen Einrichtung ihrer Natur an einem Objecte sich mit Wohlgefallen üben, so gäbe eigentlich die Natur das Gesetz, welches, als ein solches, nicht allein durch Erfahrung erkannt und bewiesen werden muß, mithin an sich zufällig ist und zur apodictischen practischen Regel, dergleichen die moralische seyn muß, dadurch untauglich wird, sondern es ist *immer nur Heteronomie* des Willens, der Wille giebt sich nicht selbst, sondern ein fremder Antrieb giebt ihm, vermittelst einer auf die

or controls the will by means of reason directed to objects of our possible willing in general, in the principle of perfection, the will never controls itself *immediately* by the thought of an action. Instead, the will controls itself only by the incentive which the anticipated effect of the action has on the will; *I ought do something just because I want something else*, and here yet another law must be put in my subject as a ground according to which I necessarily will this other thing that I want, and this other law again requires an imperative which would limit this maxim. The reason for this lack of direct self-control by the will is the following: the thought of an object that we can bring about through our own powers is to exert an impulse on the subject's will; this exertion occurs according to the natural constitution of the subject; so the impulse belongs to the nature of the subject; whether the impulse belongs to the nature of the subject's sensibility (of inclination and taste) or to the nature of the subject's understanding and reason, these features of the subject, according to the special arrangement of their nature, allow the subject to take delight in an object. In this way, it is, properly speaking, nature that would give the law. This law, as one given by nature, must be recognized and proved through experience, and so is contingent in itself. Because of this contingency, this law given by nature becomes unfit to be an absolutely necessary practical rule, which is the kind of practical rule that the moral rule must be. Not only is this law given by nature contingent and so unfit to be a moral law, but this law given by nature is *always only heteronomy* of the will; the will does not give the law to itself, but rather an alien impulse gives the law to the will by means of a

Empfänglichkeit desselben gestimmten Natur des Subjects, das Gesetz.

Der schlechterdings gute Wille, dessen Princip ein categorischer Imperativ seyn muß, wird also, in Ansehung aller Objecte unbestimmt, bloß die *Form des Wollens* überhaupt enthalten, und zwar als Autonomie, d. i. die Tauglichkeit der Maxime eines jeden guten Willens, sich selbst zum allgemeinen Gesetze zu machen, ist selbst das alleinige Gesetz, das sich der Wille eines jeden vernünftigen Wesens selbst auferlegt, ohne irgend eine Triebfeder und Interesse derselben als Grund unterzulegen.

Wie ein solcher synthetischer practischer Satz a priori möglich und warum er nothwendig sey, ist eine Aufgabe, deren Auflösung nicht mehr binnen den Grenzen der Metaphysik der Sitten liegt, auch haben wir seine Wahrheit hier nicht behauptet, vielweniger vorgegeben, einen Beweis derselben in unserer Gewalt zu haben. Wir zeigten nur durch Entwicklung des einmal allgemein im Schwange gehenden Begriffs der Sittlichkeit: daß eine Autonomie des Willens demselben, unvermeidlicher Weise, anhänge, oder vielmehr zum Grunde liege. Wer also Sittlichkeit für Etwas, und nicht für eine chimärische Idee ohne Wahrheit, hält, muß das angeführte Princip derselben zugleich einräumen. Dieser

95 [4:444-445]

nature of the subject that is disposed to receive the law.

So the absolutely good will, whose principle must be a categorical imperative and whose choices are not controlled by any objects, will contain merely the *form of willing* in general. Indeed, the absolutely good will contains this form of willing in general as autonomy. That is to say, the suitability of the maxim of any good will to make itself into a universal law is itself the sole law that the will of any rational being imposes on itself, and the rational being imposes this law on itself without making any incentive or interest of the maxim the basis of the law.

How such a synthetic practical proposition a priori is possible and why the proposition is necessary, is a problem whose solution no longer lies within the boundaries of the metaphysics of morals. We have also not asserted the proposition's truth, much less pretending to have within our power a proof of the truth of the proposition. We only showed by analyzing the generally accepted concept of morality that an autonomy of the will, in an unavoidable way, attaches to the will or, rather, is the ground of the will. So, whoever takes morality to be something and not to be a wildly fanciful idea without truth must at the same time admit morality's principle of autonomy that was cited above. So this

95 [4:444-445]

[Student Translation:Orr]

Abschnitt war also, eben so, wie der erste, bloß analytisch. Daß nun Sittlichkeit kein Hirngespinnst sey, welches alsdenn folgt, wenn der categorische Imperativ und mit ihm die Autonomie des Willens wahr, und als ein

[5] Princip *a priori* schlechterdings nothwendig ist, erfordert einen *möglichen synthetischen Gebrauch der reinen practischen Vernunft*, den wir aber nicht wagen dürfen, ohne eine *Critik* dieses Vernunftvermögens selbst voranzuschicken, von welcher wir in dem letzten Abschnitt die zu unserer Absicht hinlängliche Hauptzüge darzustellen haben.

[10]

section was merely analytic, just like the first section. Now, that morality is not a phantom, which follows if the categorical imperative and with it the autonomy of the will is true and is absolutely necessary as a principle *a priori*, requires a *possible synthetic use of pure practical reason*. But we may not venture on this use of pure practical reason without first giving a *critique* of this rational faculty itself. Sufficient for our purpose, we have to present the main features of such a critique in the last section.

Dritter Abschnitt.**Uebergang**

von der

Metaphysik der Sitten zur Critik

[5] der reinen practischen Vernunft.

Der Begriff der Freyheit

ist der

**Schlüssel zur Erklärung der Autonomie
des Willens.**

- [10] Der *Wille* ist eine Art von Caußalität lebender Wesen, so fern sie vernünftig sind, und *Freyheit* würde diejenige Eigenschaft dieser Caußalität seyn, da sie unabhängig von fremden sie *bestimmenden* Ursachen wirkend seyn kann; so wie *Naturnothwendigkeit* die
- [15] Eigenschaft der Caußalität aller vernunftlosen Wesen, durch den Einfluß fremder Ursachen zur Thätigkeit bestimmt zu werden.

- Die angeführte Erklärung der Freyheit ist *negativ*, und daher, um ihr Wesen einzusehen, unfruchtbar; allein es fließt aus ihr ein *positiver* Begriff derselben, der desto reichhaltiger und fruchtbarer ist. Da der Begriff einer Caußalität den von *Gesetzen* bey sich führt, nach welchen durch etwas, was wir Ursache nennen, etwas
- [20]

Third Section.**Transition**

from the

metaphysics of morals to the critique

of pure practical reason.

The concept of freedom

is the

**key to the explanation of the autonomy
of the will.**

The *will* is a kind of causality that living beings have insofar as they are rational. *Freedom* would be that property of this causality by which the causality can be effective independently of alien causes *controlling* the will as a causality. Similarly, *natural necessity* is the property of causality of all non-rational beings to be directed to activity by the influence of alien causes.

The above explanation of freedom is *negative* and is therefore unfruitful for seeing into the essence of freedom. But out of this negative explanation there flows a *positive* concept of freedom which is so much richer and more fruitful. The concept of a causality carries with it the concept of *laws* according to which, by something that we call a cause, something

anderes, nemlich die Folge, gesetzt werden muß: so ist die Freyheit, ob sie zwar nicht eine Eigenschaft des Willens nach Naturgesetzen ist, darum doch nicht gar gesetzlos, sondern muß vielmehr eine Caußalität nach unwandelbaren Gesetzen, aber von besonderer Art, seyn; denn sonst wäre ein freyer Wille ein Unding. Die Naturnothwendigkeit war eine Heteronomie der wirkenden Ursachen; denn jede Wirkung war nur nach dem Gesetze möglich, daß etwas anderes die wirkende Ursache zur Caußalität bestimmte; was kann denn wol die Freyheit des Willens sonst seyn, als Autonomie, d. i. die Eigenschaft des Willens, sich selbst ein Gesetz zu seyn? Der Satz aber: der Wille ist in allen Handlungen sich selbst ein Gesetz, bezeichnet nur das Princip, nach keiner anderen Maxime zu handeln, als die sich selbst auch als ein allgemeines Gesetz zum Gegenstande haben kann. Dies ist aber gerade die Formel des categorischen Imperativs und das Princip der Sittlichkeit: also ist ein freyer Wille und ein Wille unter sittlichen Gesetzen einerley.

Wenn also Freyheit des Willens vorausgesetzt wird, so folgt die Sittlichkeit samt ihrem Princip daraus, durch bloße Zergliederung ihres Begriffs. Indessen ist das letztere doch immer ein synthetischer Satz: ein schlechterdings guter Wille ist derjenige, dessen Maxime jederzeit sich selbst, als allgemeines Gesetz betrachtet, in sich

else, namely the effect, must be assumed as a fact. Because the concepts of causality and law are related in this way, although freedom is not a property of the will according to natural laws, freedom is still not entirely lawless. Instead of operating according to natural laws, freedom must rather be a causality according to unchanging laws, but unchanging laws of a special kind; for a free will would be an impossibility if it did not operate according to some kind of law. Natural necessity was a heteronomy of efficient causes; for each effect was possible only according to the law that something else determined the efficient cause to become causally active. What, then, can freedom of the will possibly be other than autonomy, that is, the property of the will to be a law to itself? But the proposition that the will is in all actions itself a law signifies only the principle to act according to no other maxim except one that can also have itself as a universal law as an object. This principle, however, is just the formula of the categorical imperative and the principle of morality. So a free will and a will under moral laws are one and the same.

If, therefore, freedom of the will is presupposed, then morality together with morality's principle follow from that presupposition merely by analysis of the presupposition's concept. Nevertheless, the latter, morality's principle, is still always a synthetic proposition: an absolutely good will is a will whose maxim always can contain itself, considered as a universal law, in itself,

enthalten kann, denn durch Zergliederung des Begriffs von einem schlechthin guten Willen, kann jene Eigenschaft der Maxime nicht gefunden werden. Solche synthetische Sätze sind aber nur dadurch möglich, daß beide Erkenntnisse durch die Verknüpfung mit einem dritten, [5] darin sie beiderseits anzutreffen sind, unter einander verbunden werden. Der *positive* Begriff der Freyheit schafft dieses dritte, welches nicht, wie bey den physischen Ursachen, die Natur der Sinnenwelt seyn kann, [10] (in deren Begriff die Begriffe von etwas als Ursach, in Verhältniß auf *etwas anderes* als Wirkung, zusammenkommen). Was dieses dritte sey, worauf uns die Freyheit weiset, und von dem wir a priori eine Idee haben, läßt sich hier sofort noch nicht anzeigen, und die Deduction des Begriffs der Freyheit aus der reinen practischen Vernunft, mit ihr auch die Möglichkeit eines categorischen Imperativs, begreiflich machen, sondern bedarf noch [15] einiger Vorbereitung.

Freyheit

[20] **muß als Eigenschaft des Willens
aller vernünftigen Wesen
vorausgesetzt werden.**

Es ist nicht genug, daß wir unserem Willen, es sey aus welchem Grunde, Freyheit zuschreiben, wenn [25] wir nicht ebendieselbe auch allen vernünftigen Wesen bey-

99 [4:447]

for through analysis of the concept of an absolutely good will that property of the maxim (i.e., the maxim's property to be able to contain itself as a universal law) cannot be found. Such synthetic propositions, however, are only possible by this: that both cognitions are bound to each other through the connection with a third in which both cognitions are to be found. The *positive* concept of freedom provides this third cognition. Unlike in cases dealing with physical causes, in this case this third cognition cannot be the nature of the world of sense (in which concept the concept of something as a cause in relation to *something else* as an effect come together). We cannot yet show here right now what this third cognition is to which freedom points us and of which we have an a priori idea. We also cannot yet make the deduction of the concept of freedom from pure practical reason comprehensible and, along with this deduction, cannot yet make the possibility of a categorical imperative comprehensible. Still further preparation is required in order to identify the third cognition and in order to make the deduction and possibility comprehensible.

Freedom

**must as a property of the will
of all rational beings
be presupposed.**

It is not enough that we ascribe, for whatever reason, freedom to our will. We also need to have sufficient reason to attribute the very same freedom of the will to all rational beings.

99 [4:447]

[Student Translation:Orr]

zulegen hinreichenden Grund haben. Denn da Sittlichkeit für uns bloß als für *vernünfftige Wesen* zum Gesetze dient, so muß sie auch für alle vernünfftige Wesen gelten, und da sie lediglich aus der Eigenschaft der Freyheit abgeleitet werden muß, so muß auch Freyheit als Eigenschaft des Willens aller vernünfftigen Wesen bewiesen werden, und es ist nicht genug, sie aus gewissen vermeintlichen Erfahrungen von der menschlichen Natur darzuthun, (wiewol dieses auch schlechterdings unmöglich ist und sie lediglich *a priori* dargethan werden kann,) sondern man muß sie als zur Thätigkeit vernünfftiger und mit einem Willen begabter Wesen überhaupt gehörig beweisen. Ich sage nun: Ein jedes Wesen, das nicht anders als *unter der Idee der Freyheit* handeln kann, ist eben darum,

[15] in practischer Rücksicht, wirklich frey, d. i. es gelten für dasselbe alle Gesetze, die mit der Freyheit unzertrennlich verbunden sind, eben so, als ob sein Wille auch an sich selbst, und in der theoretischen Philosophie gültig, für frey erklärt würde *). Nun behaupte ich: daß wir jedem

[20] *) Diesen Weg, die Freyheit nur, als von vernünfftigen Wesen bey ihren Handlungen bloß *in der Idee* zum Grunde gelegt, zu unserer Absicht hinreichend anzunehmen, schlage ich deswegen ein, damit ich mich nicht verbindlich machen dürfte, die Freyheit auch in ihrer theoretischen Absicht zu beweisen. Denn

[25] wenn dieses letztere auch unausgemacht gelassen wird, so gelten doch dieselben Gesetze für ein Wesen, das nicht anders als unter der Idee seiner eigenen Freyheit handeln kann, die ein Wesen, das wirklich frey wäre, verbinden würden. Wir können uns hier also von der Last befreyen, die die Theorie drückt.

For, since morality serves as a law for us only because we are *rational beings*, morality must also hold for all rational beings; and, since morality must be derived merely from the property of freedom, freedom must also be proved as a property of the will of all rational beings. In addition, it is not enough to demonstrate freedom from certain alleged experiences of human nature (although this is also absolutely impossible and freedom can only be demonstrated *a priori*); instead, you must prove freedom as belonging to the activity of rational beings in general endowed with a will. I say now: any being that cannot act other than *under the idea of freedom*, is, just for that reason, in a practical respect, actually free. That is to say, all laws that are inseparably bound up with freedom are laws that hold for such a being just as if the being's will also in itself and in theoretical philosophy would be validly declared to be free.* Now I maintain: that we

* I suggest that to assume this way of only taking the mere *idea* of freedom to be the basis for the actions of rational beings is sufficient for our purpose. I suggest this so that I may not also be bound to prove freedom in its theoretical aspect. For, even if this theoretical aspect of proving freedom is left undecided, the same laws that hold for a being that cannot act except under the idea of the being's own freedom are laws that still would hold for a being that was actually free. So we can here free ourselves from the burden that presses on the theory.

- vernünftigen Wesen, das einen Willen hat, nothwendig auch die Idee der Freyheit leihen müssen, unter der es allein handle. Denn in einem solchen Wesen denken wir uns eine Vernunft, die practisch ist, d. i. Caußalität in
- [5] Ansehung ihrer Objecte hat. Nun kann man sich unmöglich eine Vernunft denken, die mit ihrem eigenen Bewußtseyn in Ansehung ihrer Urtheile anderwärts her eine Lenkung empfienge, denn alsdenn würde das Subject nicht seiner Vernunft, sondern einem Antriebe, die
- [10] Bestimmung der Urtheilskraft zuschreiben. Sie muß sich selbst als Urheberin ihrer Principien ansehen, unabhängig von fremden Einflüssen, folglich muß sie als praktische Vernunft, oder als Wille eines vernünftigen Wesens, von ihr selbst als frey angesehen werden; d. i. der
- [15] Wille desselben kann nur unter der Idee der Freyheit ein eigener Wille seyn, und muß also in practischer Absicht allen vernünftigen Wesen beygelegt werden.

**Von dem Interesse,
welches den Ideen der Sittlichkeit
anhängt.**

- [20] Wir haben den bestimmten Begriff der Sittlichkeit auf die Idee der Freyheit zuletzt zurückgeführt; diese aber konnten wir, als etwas Wirkliches, nicht einmal in uns selbst und in der menschlichen Natur beweisen; wir
- [25] sahen nur, daß wir sie voraussetzen müssen, wenn wir

101 [4:448-449]

must also necessarily lend to each rational being that has a will the idea of freedom under which alone the being can act. For in such a being we conceive of a reason that is practical, that is, has a causality with respect to its objects. Now, you cannot possibly conceive of a reason that, with its own consciousness with regard to its judgments, receives direction from elsewhere, for then the subject would ascribe the control of the power of judgment not to the subject's reason but instead to an impulse in the subject. Reason must view itself as the authoress of its principles, independently of alien influences. Consequently, reason, as practical reason or as the will of a rational being, must be viewed by itself as free. That is to say, the will of a rational being can only be a will of its own under the idea of freedom and so such a will must, for practical purposes, be attributed to all rational beings.

**Of the interest,
which to the ideas of morality
attaches.**

We have at last traced the specific concept of morality back to the idea of freedom. We were not able, however, to prove this idea of freedom to be something actual, not even in ourselves and in human nature. We only saw that we must presuppose the idea if we

101 [4:448-449]

[Student Translation:Orr]

[5] uns ein Wesen als vernünftig und mit Bewußtseyn seiner Caußalität in Ansehung der Handlungen, d. i. mit einem Willen begabt, uns denken wollen, und so finden wir, daß wir aus eben demselben Grunde jedem mit Vernunft und Willen begabten Wesen diese Eigenschaft, sich unter der Idee seiner Freyheit zum Handeln zu bestimmen, beylegen müssen.

[10] Es floß aber aus der Voraussetzung dieser Ideen auch das Bewußtseyn eines Gesetzes zu handeln: daß die subjectiven Grundsätze der Handlungen, d. i. Maximen, jederzeit so genommen werden müssen, daß sie auch objectiv, d. i. allgemein als Grundsätze, gelten, mithin zu unserer eigenen allgemeinen Gesetzgebung dienen können. Warum aber soll ich mich denn diesem Princip [15] unterwerfen und zwar als vernünftiges Wesen überhaupt, mithin auch dadurch alle andere mit Vernunft begabte Wesen? Ich will einräumen, daß mich hiezu kein Interesse *treibt*, denn das würde keinen categorischen Imperativ geben; aber ich muß doch hieran nothwendig ein [20] Interesse *nehmen*, und einsehen, wie das zugeht; denn dieses Sollen ist eigentlich ein Wollen, das unter der Bedingung für jedes vernünftige Wesen gilt, wenn die Vernunft bey ihm ohne Hindernisse practisch wäre; für Wesen, die, wie wir, noch durch Sinnlichkeit, als Trieb- [25] federn anderer Art, afficirt werden, bey denen es nicht immer geschieht, was die Vernunft für sich allein thun

want to conceive of a being as rational and with consciousness of its causality with regard to actions, that is, as endowed with a will. And so we find that we must, for the very same reason, attribute this property, namely, the property of directing itself to action under the idea of its freedom, to each being endowed with reason and a will.

But from the presupposition of these ideas there also flowed the consciousness of a law of acting: that the subjective basic principles of actions, that is, maxims, must always be taken in such a way that they also hold objectively, that is, hold universally as basic principles, and therefore can serve for our own universal lawgiving. But why then ought I subject myself to this principle and indeed, as a rational being in general, subject therefore also all other rational beings endowed with a will to this principle? I am willing to admit that no interest *impels* me to this subjection; for that would give rise to no categorical imperative. But I must still necessarily *take* an interest in this subjection and look into how it comes about; for this ought is actually a want that holds for each rational being under the condition that in the case of each being reason would be practical without hindrances. For beings such as ourselves, who are still affected by sensibility, as incentives of a different kind, and for whom what reason for itself alone would do does not always happen,

würde, heißt jene Nothwendigkeit der Handlung nur ein Sollen, und die subjective Nothwendigkeit wird von der objectiven unterschieden.

- Es scheint also, als setzten wir in der Idee der
- [5] Freyheit eigentlich das moralische Gesetz, nemlich das Princip der Autonomie des Willens selbst, nur voraus, und könnten seine Realität und objective Nothwendigkeit nicht für sich beweisen, und da hätten wir zwar noch immer etwas ganz Beträchtliches dadurch gewonnen, daß
- [10] wir wenigstens das ächte Princip genauer, als wol sonst geschehen, bestimmt hätten, in Ansehung seiner Gültigkeit aber, und der practischen Nothwendigkeit, sich ihm zu unterwerfen, wären wir um nichts weiter gekommen; denn wir könnten dem, der uns fragte, warum denn die
- [15] Allgemeingültigkeit unserer Maxime, als eines Gesetzes, die einschränkende Bedingung unserer Handlungen seyn müsse, und worauf wir den Werth gründen, den wir dieser Art zu handeln beylegen, der so groß seyn soll, daß es überall kein höheres Interesse geben kann, und wie es
- [20] zugehe, daß der Mensch dadurch allein seinen persönlichen Werth zu fühlen glaubt, gegen den der, eines angenehmen oder unangenehmen Zustandes, für nichts zu halten sey, keine genugthuende Antwort geben.

- Zwar finden wir wol, daß wir an einer persönlichen Beschaffenheit ein Interesse nehmen können, die gar
- [25]

that necessity of action is only called an ought and the subjective necessity is distinguished from the objective necessity.

So it appears as if we actually only presupposed the moral law, namely, the principle of autonomy of the will itself, in the idea of freedom and could not prove for itself the reality and objective necessity of the moral law. If that is indeed all that we have done, then we would still have gained something quite considerable in the process; we would at least have specified the genuine moral principle moral precisely than otherwise would have been done. But with regard to the validity of the moral principle and the practical necessity of subjecting ourselves to that principle, we would have gotten no farther along; for we could give no satisfactory answer to someone who asked the following questions. Why, then, must the universal validity of our maxim, as a law, be the limiting condition of our actions? On what do we base the worth that we attribute to this way of acting, a worth which is to be so great that there can be no higher interest anywhere? And how does it come to pass that the human being believes that she feels her personal worth to reside only in this subjection to moral law, a worth against which the worth of a pleasant or unpleasant condition is held to be nothing?

We surely do find that we can take an interest in a personal characteristic which

kein Interesse des Zustandes bey sich führt, wenn jene uns nur fähig macht, des letzteren theilhaftig zu werden, im Falle die Vernunft die Austheilung desselben bewirken sollte, d. i. daß die bloße Würdigkeit, glücklich zu seyn, [5] auch ohne den Bewegungsgrund, dieser Glückseligkeit theilhaftig zu werden, für sich interessiren könne: aber dieses Urtheil ist in der That nur die Wirkung von der schon vorausgesetzten Wichtigkeit moralischer Gesetze, (wenn wir uns durch die Idee der Freyheit von allem [10] empirischen Interesse trennen,) aber, daß wir uns von diesem trennen, d. i. uns als frey im Handeln betrachten, und so uns dennoch für gewissen Gesetzen unterworfen halten sollen, um einen Werth bloß in unserer Person zu finden, der uns allen Verlust dessen, was unserem Zustande einen Werth verschafft, vergüten könne, [15] und wie dieses möglich sey, mithin *woher das moralische Gesetz verbinde*, können wir auf solche Art noch nicht einsehen.

Es zeigt sich hier, man muß es frey gestehen, eine [20] Art von Cirkel, aus dem, wie es scheint, nicht heraus zu kommen ist. Wir nehmen uns in der Ordnung der wirkenden Ursachen als frey an, um uns in der Ordnung der Zwecke unter sittlichen Gesetzen zu denken, und wir denken uns nachher als diesen Gesetzen unterworfen, [25] weil wir uns die Freyheit des Willens beygelegt haben, denn Freyheit und eigene Gesetzgebung des Willens sind bei-

carries with itself no interest in any condition, if only the former characteristic makes us capable of sharing in the latter condition in case reason were to bring about the distribution of the condition. That is to say, the mere worthiness to be happy, even without the motive of sharing in this happiness, can itself be of interest to us. But this judgment of worthiness is in fact only the effect of the already presupposed importance of moral laws (when we separate ourselves from all empirical interest through the idea of freedom). But in this way we cannot yet see into the following: that we ought to separate ourselves from this empirical interest, that is, ought to consider ourselves to be free in acting and so ought nevertheless to hold ourselves to be subject to certain laws in order to find a worth merely in our person, a worth that can compensate us for the loss of everything that gives worth to our condition; how this separation is possible; and so *from what source or on what basis the moral law binds* us.

You must freely admit that there appears to be a circle here from which it seems there is no recovery. We take ourselves to be free in the order of efficient causes in order to think ourselves in the order of ends under moral laws, and we afterwards think ourselves as subject to these laws because we have attributed freedom of the will to ourselves, for freedom and individual lawgiving of the will are both

[5] des Autonomie, mithin Wechselbegriffe, davon aber einer eben um deswillen nicht dazu gebraucht werden kann, um den anderen zu erklären und von ihm Grund anzugeben, sondern höchstens nur, um, in logischer Absicht, verschieden scheinende Vorstellungen von eben demselben Gegenstände auf einen einzigen Begriff (wie verschiedene Brüche gleiches Inhalts auf die kleinsten Ausdrücke,) zu bringen.

[10] Eine Auskunft bleibt uns aber noch übrig, nemlich zu suchen: ob wir, wenn wir uns, durch Freyheit, als a priori wirkende Ursachen denken, nicht einen anderen Standpunct einnehmen, als wenn wir uns selbst nach unseren Handlungen als Wirkungen, die wir vor unseren Augen sehen, uns vorstellen.

[15] Es ist eine Bemerkung, welche anzustellen eben kein subtiles Nachdenken erfordert wird, sondern von der man annehmen kann, daß sie wol der gemeinste Verstand, obzwar, nach seiner Art, durch eine dunkle Unterscheidung der Urtheilskraft, die er Gefühl nennt, [20] machen mag: daß alle Vorstellungen, die uns ohne unsere Willkühr kommen, (wie die der Sinne,) uns die Gegenstände nicht anders zu erkennen geben, als sie uns afficiren, wobey, was sie an sich seyn mögen, uns unbekannt bleibt, mithin daß, was diese Art Vorstellungen [25] betrifft, wir dadurch, auch bey der angestengtesten Auf-

autonomy, and so they are reciprocal concepts. But, precisely because they are reciprocal concepts, one of them cannot be used to explain the other and to specify the ground of the other. At most, one concept can only be used for logical purposes to reduce different appearing representations of the very same object to a single concept (as different fractions of equal value are reduced to the simplest expression).

But one way out of the circle still remains open to us, namely, to try to find: whether we, when we think ourselves through freedom as a priori efficient causes, do not take a different standpoint than we do when we represent ourselves according to our actions as effects that we see before our eyes.

No subtle reflection at all is required to post the following remark; indeed, you can assume that even the most common understanding may make the remark, although such an understanding makes the remark in its own way through an obscure distinction of the power of judgment which it calls feeling. The remark is this: all ideas that we receive involuntarily (like those ideas we receive through the sense organs) give us no knowledge of objects except as the objects affect us; what the objects may be in themselves remains unknown to us. So, as far as this involuntary kind of ideas is concerned, we can, even with the most strenuous

merksamkeit und Deutlichkeit, die der Verstand nur immer hinzufügen mag, doch bloß zur Erkenntniß der *Erscheinungen*, niemals der *Dinge an sich selbst* gelangen können. Sobald dieser Unterschied (allenfalls

[5] bloß durch die bemerkte Verschiedenheit zwischen den Vorstellungen, die uns anders woher gegeben werden, und dabey wir leidend sind, von denen, die wir lediglich aus uns selbst hervorbringen, und dabey wir unsere Thätigkeit beweisen,) einmal gemacht ist, so folgt von selbst, daß

[10] man hinter den Erscheinungen doch noch etwas anderes, was nicht Erscheinung ist, nemlich die Dinge an sich, einräumen und annehmen müsse, ob wir gleich uns von selbst bescheiden, daß, da sie uns niemals bekannt werden können, sondern immer nur, wie sie uns afficiren,

[15] wir ihnen nicht näher treten, und was sie an sich sind, niemals wissen können. Dieses muß eine, obzwar rohe, Unterscheidung einer *Sinnenwelt* von der *Verstandeswelt* abgeben, davon die erstere, nach Verschiedenheit der Sinnlichkeit in mancherley Weltbeschauern, auch sehr

[20] verschieden seyn kann, indessen die zweyte, die ihr zum Grunde liegt, immer dieselbe bleibt. So gar sich selbst und zwar nach der Kenntniß, die der Mensch durch innere Empfindung von sich hat, darf er sich nicht anmaßen zu erkennen, wie er an sich selbst sey. Denn da

[25] er doch sich selbst nicht gleichsam schafft, und seinen Begriff nicht *a priori*, sondern empirisch bekömmt, so ist natürlich, daß er auch von sich durch den innern Sinn und

attentiveness and clarity that the understanding may ever add, still only arrive at knowledge of *appearances*, never at knowledge of the *things in themselves*. As soon as this distinction (perhaps merely through the noticed difference between the ideas that are given to us from somewhere else and with which we are passive and the ideas that we produce only from ourselves and with which we prove our activity) is made once, then it follows of itself that you must admit and assume that behind the appearances there is after all still something else that is not appearance, namely, the things in themselves. Although we admit and assume the existence of these things in themselves, we resign ourselves to the fact that, since they can never become known to us in themselves but always only by how they affect us, we cannot get closer to them and can never know what they are in themselves. This must provide a distinction, although crude, between a *world of sense* and the *world of understanding*. The first, the world of sense, according to difference of sensibility in various observers, can also be very diverse. Meanwhile, the second, the world of understanding, which is the basis for the world of sense, always remains the same. Even the human being herself cannot presume to know, by the knowledge she has of herself through inner sensation, what she is in herself. For since she after all does not, so to speak, create herself, and she gets her concept of herself not *a priori* but instead empirically, it is natural that she also gets information about herself through the inner sense and

folglich nur durch die Erscheinung seiner Natur, und die Art, wie sein Bewußtseyn afficirt wird, Kundschaft einziehen könne, indessen er doch nothwendiger Weise über diese aus lauter Erscheinungen zusammengesetzte Beschaffenheit seines eigenen Subjects noch etwas anderes zum Grunde liegendes, nemlich sein Ich, so wie es an sich selbst beschaffen seyn mag, annehmen, und sich also in Absicht auf die bloße Wahrnehmung und Empfänglichkeit der Empfindungen zur *Sinnenwelt*, in Ansehung dessen aber, was in ihm reine Thätigkeit seyn mag, (dessen, was gar nicht durch Afficirung der Sinne, sondern unmittelbar zum Bewußtseyn gelangt,) sich zur *intellectuellen Welt* zählen muß, die er doch nicht weiter kennt.

Dergleichen Schluß muß der nachdenkende Mensch von allen Dingen, die ihm vorkommen mögen, fällen; vermuthlich ist er auch im gemeinsten Verstande anzutreffen, der, wie bekannt, sehr geneigt ist, hinter den Gegenständen der Sinne noch immer etwas Unsichtbares, für sich selbst Thätiges, zu erwarten, es aber wiederum dadurch verdirbt, daß er dieses Unsichtbare sich bald wiederum versinnlicht, d. i. zum Gegenstande der Anschauung machen will, und dadurch also nicht um einen Grad klüger wird.

Nun findet der Mensch in sich wirklich ein Vermögen, dadurch er sich von allen andern Dingen, ja von

107 [4:451-452]

consequently only through the appearance of her nature and through the way in which her consciousness is affected. Meanwhile, she must still necessarily assume that beyond this constitution, put together from nothing but appearances, of her own subject there is something else that is the basis of her constitution. This basis of her natural makeup or constitution is her I or ego, in whatever way it may be constituted in itself. So, with regard to the mere perception and receptivity of sensations she must count herself as belonging to the *world of sense*; but, with regard to what may be pure activity in her (to what arrives in consciousness not by affecting the senses but instead to what arrives in consciousness immediately), she must count herself as belonging to the *world of the intellect*. She knows nothing further, however, about this latter, intellectual world.

A reflective human being must draw a conclusion of this kind from all things that may appear to her. Presumably, this conclusion is also to be found in the most common understanding which, as is well-known, is always very inclined to expect something invisible and active in itself behind the objects of the senses. But the common understanding again corrupts this invisible something by wanting to make the invisible something into a sensuous thing again, that is, by wanting to make the invisible something into an object of intuition. And so, by trying to make something invisible into something sensuous, the common understanding does not become even a little bit wiser.

Now, the human being actually finds in herself a capacity by which she distinguishes herself from all other things, and even from

107 [4:451-452]

[Student Translation:Orr]

- sich selbst, so fern er durch Gegenstände afficirt wird, unterscheidet, und das ist die *Vernunft*. Diese, als reine Selbstthätigkeit, ist sogar darin noch über den *Verstand* erhoben: daß, obgleich dieser auch Selbstthätigkeit ist, und nicht, wie der Sinn, bloß Vorstellungen enthält, die nur entspringen, wenn man von Dingen afficirt (mithin leidend) ist, er dennoch aus seiner Thätigkeit keine andere Begriffe hervorbringen kann, als die, so bloß dazu dienen, um die *sinnlichen Vorstellungen*
- [5] *unter Regeln zu bringen* und sie dadurch in einem Bewußtseyn zu vereinigen, ohne welchen Gebrauch der Sinnlichkeit er gar nichts denken würde, da hingegen die Vernunft unter dem Namen der Ideen eine so reine Spontaneität zeigt, daß er dadurch weit über alles,
- [10] was ihm Sinnlichkeit nur liefern kann, hinausgeht, und ihr vornehmstes Geschäfte darin beweiset, Sinnenwelt und Verstandeswelt von einander zu unterscheiden, dadurch aber dem Verstande selbst seine Schranken vorzuzeichnen.
- [15] Um deswillen muß ein vernünftiges Wesen sich selbst, *als Intelligenz*, (also nicht von Seiten seiner untern Kräfte,) nicht als zur Sinnen-, sondern zur Verstandeswelt gehörig, ansehen; mithin hat es zwey Standpunkte, daraus es sich selbst betrachten, und Gesetze des
- [20] Gebrauchs seiner Kräfte, folglich aller seiner Handlungen, erkennen kann, *einmal*, so fern es zur Sinnenwelt

108 [4:452]

herself so far as she is affected by objects; and this capacity is *reason*. This reason, as pure self-activity, is even in this self-activity still raised above the *understanding* in this way: that reason in self-activity is higher because, although the understanding is also self-activity and does not, as sense does, merely contain ideas that only arise when you are affected by things (and are therefore passive), the understanding nevertheless can produce from its activity no concepts other than those that serve merely *to bring sensuous representations under rules* and that, by bringing the representations under these rules, unite the representations in a single consciousness; without this use of sensibility, the understanding would think nothing at all. On the other hand, reason, under the name of ideas, shows such a pure spontaneity that the human being, by this spontaneity, goes out far beyond anything that sensibility only can provide to the human being and showcases reason's foremost occupations by distinguishing the world of sense from the world of understanding; in making this distinction, however, reason marks out the boundaries for the understanding itself.

Because of this distinction that reason makes, a rational being, *as an intelligence* (so not from the perspective of the rational being's lower powers), must look at itself as belonging not to the world of sense but instead as belonging to the world of the understanding. So the rational being has two standpoints from which it can consider itself and can recognize laws for the use of its powers and, consequently, can recognize laws governing all of its actions. *First*, as far as the rational being belongs to the world of sense,

108 [4:452]

[Student Translation:Orr]

gehört, unter Naturgesetzen (Heteronomie), *zweytens*, als zur intelligibelen Welt gehörig, unter Gesetzen, die, von der Natur unabhängig, nicht empirisch, sondern bloß in der Vernunft gegründet seyn.

- [5] Als ein vernünftiges, mithin zur intelligibelen Welt gehöriges Wesen, kann der Mensch die Caußalität seines eigenen Willens niemals anders als unter der Idee der Freyheit denken; denn Unabhängigkeit von den bestimmten Ursachen der Sinnenwelt, (dergleichen die Vernunft jederzeit sich selbst beylegen muß,) ist Freyheit. [10] Mit der Idee der Freyheit ist nun der Begriff der *Autonomie* unzertrennlich verbunden, mit diesem aber das allgemeine Princip der Sittlichkeit, welches in der Idee allen Handlungen *vernünftiger* Wesen eben so zum [15] Grunde liegt, als Naturgesetz allen Erscheinungen.

- Nun ist der Verdacht, den wir oben rege machten, gehoben, als wäre ein geheimer Cirkel in unserem Schlusse aus der Freyheit auf die Autonomie und aus dieser aufs sittliche Gesetz enthalten, daß wir nemlich [20] vielleicht die Idee der Freyheit nur um des sittlichen Gesetzes willen zum Grunde legten, um dieses nachher aus der Freyheit wiederum zu schließen, mithin von jenem gar keinen Grund angeben könnten, sondern es nur als Erbittung eines Principis, das uns gutgesinnte Seelen [25] wol gerne einräumen werden, welches wir aber nie-

109 [4:452-453]

the rational being can consider itself as under laws of nature (heteronomy). *Secondly*, as belonging to the intelligible world, the rational being can consider itself as under laws that are independent of nature and are not empirical; instead, these independent and non-empirical laws are grounded only in reason.

As a rational being, and therefore as a being belonging to the intelligible world, the human being can never think of the causality of its own will except as under the idea of freedom; for independence from the determinate causes of the world of sense (which is the kind of independence that reason must always attribute to itself) is freedom. Now, with the idea of freedom the concept of *autonomy* is inseparably connected, but the concept of autonomy is inseparably connected with the universal principle of morality; and the principle of morality underlies in the idea as a ground all actions of *rational* beings just as natural law, as an idea and ground, underlies all appearances.

The suspicion that we stirred up earlier has now been removed. The suspicion was that a hidden circle might have been contained in our inference from freedom to autonomy and then from autonomy to the moral law. In particular, the circle might have been that we perhaps made the idea of freedom a ground only for the sake of the moral law in order afterwards in turn to conclude the moral law from freedom. So, because of this hidden circle, we could provide no ground at all for the moral law; instead, we could only provide the moral law as a begging of a principle that friendly souls will probably gladly grant us, but which we

109 [4:452-453]

[Student Translation:Orr]

mals als einen erweislichen Satz aufstellen könnten. Denn jetzt sehen wir, daß, wenn wir uns als frey denken, so versetzen wir uns als Glieder in die Verstandeswelt, und erkennen die Autonomie des Willens, samt ihrer Folge, der Moralität; denken wir uns aber als verpflichtet, so betrachten wir uns als zur Sinnenwelt und doch zugleich zur Verstandeswelt gehörig.

Wie ist ein categorischer Imperativ möglich?

[10] Das vernünftige Wesen zählt sich als Intelligenz zur Verstandeswelt, und, bloß als eine zu dieser gehörige wirkende Ursache, nennt es seine Caußalität einen *Willen*. Von der anderen Seite ist es sich seiner doch auch als eines Stücks der Sinnenwelt bewußt, in welcher seine
 [15] Handlungen, als bloße Erscheinungen jener Caußalität, angetroffen werden, deren Möglichkeit aber aus dieser, die wir nicht kennen, nicht eingesehen werden kann, sondern an deren Statt jene Handlungen als bestimmt durch andere Erscheinungen, nemlich Begierden und Neigungen,
 [20] als zur Sinnenwelt gehörig, eingesehen werden müssen. Als bloßen Gliedes der Verstandeswelt würden also alle meine Handlungen dem Princip der Autonomie des reinen Willens vollkommen gemäß seyn; als bloßen Stücks der Sinnenwelt würden sie gänzlich dem Naturgesetz der
 [25] Begierden und Neigungen, mithin der Heteronomie der

110 [4:453]

never could set up as a provable proposition. For we now see that, when we think ourselves as free, we transport ourselves as members into the world of understanding and recognize the autonomy of the will together with its consequence, morality. But when we think ourselves as obligated, then we consider ourselves as belonging to the world of sense and yet at the same time as belonging to the world of understanding.

How is a categorical imperative possible?

The rational being, as an intelligence, counts itself as belonging to the world of understanding, and the rational being, merely as an efficient cause belonging to this world of understanding, calls its causality a *will*. But from a different point of view, the rational being is also conscious of itself as a piece of the world of sense in which the rational being's actions, as mere appearances of that causality, are found. But we cannot comprehend the possibility of these actions as effects of that causality with which we have no acquaintance; instead, in place of that comprehension, we must understand those actions as determined by other appearances, namely, by eager desires and inclinations, and as belonging to the world of sense. So, as only a member of the world of understanding, all my actions would be in perfect conformity with the principle of autonomy of the pure will; as only a piece of the world of sense, my actions would have to be taken as in complete conformity with the natural law of eager desires and inclinations, and therefore with the heteronomy of

110 [4:453]

[Student Translation:Orr]

Natur gemäß genommen werden müssen. (Die ersteren würden auf dem obersten Princip der Sittlichkeit, die zweyten der Glückseligkeit, beruhen.) Weil aber *die Verstandeswelt den Grund der Sinnenwelt, mit-*

[5] *hin auch der Gesetze derselben, enthält*, also in Ansehung meines Willens (der ganz zur Verstandeswelt gehört,) unmittelbar gesetzgebend ist, und also auch als solche gedacht werden muß, so werde ich mich als Intelligenz, obgleich andererseits wie ein zur Sinnenwelt gehöriges

[10] Wesen, dennoch dem Gesetze der ersteren, d. i. der Vernunft, die in der Idee der Freyheit das Gesetz derselben enthält, und also der Autonomie des Willens unterworfen erkennen, folglich die Gesetze der Verstandeswelt für mich als Imperativen und die diesem Princip gemäß

[15] Handlungen als Pflichten ansehen müssen.

Und so sind categorische Imperativen möglich, dadurch, daß die Idee der Freyheit mich zu einem Gliede einer intelligibelen Welt macht, wodurch, wenn ich solches allein wäre, alle meine Handlungen der Autonomie

[20] des Willens jederzeit gemäß seyn *würden*, da ich mich aber zugleich als Glied der Sinnenwelt anschau, gemäß seyn *sollen*, welches *categorische* Sollen einen synthetischen Satz *a priori* vorstellt, dadurch, daß über meinen durch sinnliche Begierden afficirten Willen noch die Idee

[25] ebendesselben, aber zur Verstandeswelt gehörigen, reinen, für sich selbst practischen Willens hinzukommt, wel-

111 [4:453-454]

nature. (The first actions, those of the world of understanding, would rest on the highest principle of morality; the second actions, those in the world of sense, would rest on the principle of happiness.) But *the world of understanding contains the ground of the world of sense and therefore also the ground of the laws of the world of sense*; thus, the world of understanding is immediately lawgiving with respect to my will (which belongs entirely to the world of understanding); so the world of understanding must also be thought as lawgiving; for these reasons, I will have to recognize that, although from another point of view I am a being belonging to the world of sense, I am nevertheless subject as an intelligence to the law of the first world, the world of understanding, that is, of reason. Reason contains the law of the world of understanding in reason's idea of freedom and so I will also have to recognize that I am subject as an intelligence to the autonomy of the will. Consequently, I will have to look at the laws of the world of understanding as imperatives for me and have to look at the actions that are in conformity with this principle as duties.

And it is in this way that categorical imperatives are possible. They are possible because the idea of freedom turns me into a member of an intelligible world by which, if I were only such a member, all my actions *would* always be in conformity with the autonomy of the will. But, since I at the same time intuit myself as a member of the world of sense, my actions *ought* always to conform with the autonomy of the will. This *categorical* ought represents a synthetic proposition *a priori* because to my will that is affected by sensuous eager desires is added the idea of just the same will, but pure, in itself practical, and belonging to the world of understanding.

111 [4:453-454]

[Student Translation:Orr]

cher die oberste Bedingung des ersteren nach der Vernunft enthält; ohngefähr so, wie zu den Anschauungen der Sinnenwelt Begriffe des Verstandes, die für sich selbst nichts als gesetzliche Form überhaupt bedeuten, [5] hinzu kommen, und dadurch synthetische Sätze *a priori*, auf welchen alle Erkenntniß einer Natur beruht, möglich machen.

Der practische Gebrauch der gemeinen Menschenvernunft bestätigt die Richtigkeit dieser Deduction. Es [10] ist niemand, selbst der ärgste Bösewicht, wenn er nur sonst Vernunft zu brauchen gewohnt ist, der, wenn man ihm Beyspiele der Redlichkeit in Absichten, der Standhaftigkeit in Befolgung guter Maximen, der Theilnehmung und des allgemeinen Wohlwollens, (und noch [15] dazu mit großen Aufopferungen von Vortheilen und Gemächlichkeit verbunden,) vorlegt, nicht wünsche, daß er auch so gesinnt seyn möchte. Er kann es aber nur wegen seiner Neigungen und Antriebe nicht wohl in sich zu Stande bringen; wobey er dennoch zugleich wünscht, von [20] solchen ihm selbst lästigen Neigungen frey zu seyn. Er beweiset hiedurch also, daß er mit einem Willen, der von Antrieben der Sinnlichkeit frey ist, sich in Gedanken in eine ganz andere Ordnung der Dinge versetze, als die seiner Begierden im Felde der Sinnlichkeit, weil er von [25] jenem Wunsche keine Vergnügung der Begierden, mithin keinen für irgend eine seiner wirklichen oder sonst

This pure will contains, according to reason, the highest condition of the first, the sensuously affected, will. This addition is approximately like the way in which concepts of the understanding, which in themselves signify nothing but lawful form in general, are added to the intuitions of the world of sense. By their addition to intuitions, these concepts of the understanding make synthetic propositions *a priori* possible, and it is on such propositions that all knowledge of a nature rests.

The practical use of common human reason confirms the correctness of this deduction. There is no one, even the most vile miscreant as long as she is otherwise accustomed to using reason, who, when you present her with examples of honesty in intentions, of steadfastness in obeying good maxims, of compassion and of common kindness (and joined moreover with great sacrifices of advantages and convenience), does not wish that she might also be so disposed. But, only because of her inclinations and impulses, she cannot bring these examples fully about in herself; although she does not do well in realizing the examples in herself, she still wishes to be free of such inclinations that are burdensome to her. She proves by this wish, therefore, that she, with a will that is free from impulses of sensibility, transfers herself in thought into an order of things entirely different from that of her eager desires in the field of sensibility. This is proved because from that wish she expects no satisfaction of her eager desires and so expects for all of her actual or otherwise

erdenklichen Neigungen befriedigenden Zustand, (denn dadurch würde selbst die Idee, welche ihm den Wunsch ablockt, ihre Vorzüglichkeit einbüßen,) sondern nur einen größeren inneren Werth seiner Person erwarten kann. Diese
 [5] bessere Person glaubt er aber zu seyn, wenn er sich in den Standpunct eines Gliedes der Verstandeswelt versetzt, dazu die Idee der Freyheit d. i. Unabhängigkeit von *bestimmen-*
den Ursachen der Sinnenwelt ihn unwillkührlich nöthigt, und in welchem er sich eines guten Willens bewußt ist, der
 [10] für seinen bösen Willen, als Gliedes der Sinnenwelt, nach seinem eigenen Geständnisse das Gesetz ausmacht, dessen Ansehen er kennt, indem er es übertritt. Das moralische Sollen ist also eigenes nothwendiges Wollen als Gliedes einer intelligibelen Welt, und wird nur so fern
 [15] von ihm als Sollen gedacht, als er sich zugleich wie ein Glied der Sinnenwelt betrachtet.

Von
der äußersten Grenze
 aller practischen Philosophie.

[20] Alle Menschen denken sich dem Willen nach als frey. Daher kommen alle Urtheile über Handlungen als solche, die hätten *geschehen sollen*, ob sie gleich *nicht geschehen sind*. Gleichwol ist diese Freyheit kein Erfahrungsbegriff, und kann es auch nicht seyn, weil er
 [25] immer bleibt, obgleich die Erfahrung das Gegentheil

113 [4:454-455]

imaginable inclinations no satisfying condition (for by this even the idea which coaxes the wish from her would lose its preeminence); instead, she can expect only a greater inner worth of her person. She believes herself to be this better person when she transfers herself into the standpoint of a member of the world of understanding. It is to this standpoint that she is involuntarily necessitated by the idea of freedom, that is, independence from the *determining* causes of the world of sense. And it is in this standpoint that she, according to her own admission, is conscious of a good will that constitutes the law for her bad will as a member of the world of sense. She is acquainted with the authority of this law whenever she transgresses the law. So the moral ought is one's necessary willing as a member of an intelligible world, and the moral ought is only thought by a member of an intelligible world as an ought insofar as she at the same time considers herself to be a member of the world of sense.

Of
the extreme boundary
 of all practical philosophy.

All human beings think of themselves as having a free will. It is from this thought that all judgments about actions, as actions that *ought* to have been *done* although they *were not done*, come. But this freedom is not a concept of experience, and also cannot be such a concept, because the concept of freedom always remains even though experience shows the opposite

113 [4:454-455]

[Student Translation:Orr]

von denjenigen Foderungen zeigt, die unter Voraussetzung derselben als nothwendig vorgestellt werden. Auf der anderen Seite ist es eben so nothwendig, daß alles, was geschieht, nach Naturgesetzen unausbleiblich bestimmt sey, und diese Naturnothwendigkeit ist auch kein Erfahrungsbegriff, eben darum, weil er den Begriff der Nothwendigkeit, mithin einer Erkenntniß *a priori*, bey sich führet. Aber dieser Begriff von einer Natur wird durch Erfahrung bestätigt, und muß selbst unvermeidlich vorausgesetzt werden, wenn Erfahrung, d. i. nach allgemeinen Gesetzen zusammenhängende Erkenntniß der Gegenstände der Sinne, möglich seyn soll. Daher ist Freyheit nur eine *Idee* der Vernunft, deren objective Realität an sich zweifelhaft ist, Natur aber ein *Verstandesbegriff*, der seine Realität an Beyspielen der Erfahrung beweiset und nothwendig beweisen muß.

Ob nun gleich hieraus eine Dialectik der Vernunft entspringt, da in Ansehung des Willens die ihm beygelegte Freyheit mit der Naturnothwendigkeit im Widerspruch zu stehen scheint, und, bey dieser Wegescheidung, die Vernunft in *speculativer Absicht* den Weg der Naturnothwendigkeit viel gebähnter und brauchbarer findet, als den der Freyheit: so ist doch in *practischer Absicht* der Fußsteig der Freyheit der einzige, auf welchem es möglich ist, von seiner Vernunft bey unserem Thun und Lassen Gebrauch zu machen; daher wird es der subtilsten

of those demands that are represented as necessary under the presupposition of freedom. From a different point of view, it is just as necessary that everything that happens be determined without exception according to natural laws, and this natural necessity is also not a concept of experience precisely because the concept of natural necessity carries with it the concept of necessity and therefore of a cognition *a priori*. But this concept of a nature is confirmed by experience and must itself be unavoidably presupposed if experience, that is, coherent cognition of objects of sense in accordance with universal laws, is to be possible. Freedom is therefore only an *idea* of reason, and the idea's objective reality is in itself doubtful. Nature, however, is a *concept of the understanding*, and this concept proves, and must necessarily prove, its reality in examples from experience.

A dialectic of reason now arises from this since, as regards the will, the freedom attributed to the will appears to stand in contradiction to natural necessity and since, with this parting of the ways, reason finds, *for purposes of intellectual curiosity*, the way of natural necessity much more traveled and usable than the way of freedom. Although this dialectic arises, the footpath of freedom is still, *for practical purposes*, the one path on which it is possible to make use of one's reason in our conduct. So it is just as impossible for the most subtle

[5] Philosophie eben so unmöglich, wie der gemeinsten Menschenvernunft, die Freyheit wegzuvernünfteln. Diese muß also wol voraussetzen: daß kein wahrer Widerspruch zwischen Freyheit und Naturnothwendigkeit ebenderselben menschlichen Handlungen angetroffen werde, denn sie kann eben so wenig den Begriff der Natur, als den der Freyheit aufgeben.

[10] Indessen muß dieser Scheinwiderspruch wenigstens auf überzeugende Art vertilgt werden, wenn man gleich, wie Freyheit möglich sey, niemals begreifen könnte. Denn, wenn sogar der Gedanke von der Freyheit sich selbst, oder der Natur, die eben so nothwendig ist, widerspricht, so müßte sie gegen die Naturnothwendigkeit durchaus aufgegeben werden.

[15] Es ist aber unmöglich, diesem Widerspruch zu entgehen, wenn das Subject, was sich frey dünkt, sich selbst *in demselben Sinne*, oder *in eben demselben Verhältnisse* dächte, wenn es sich frey nennt, als wenn es sich in Absicht auf die nemliche Handlung dem Naturgesetze unterworfen annimmt. Daher ist es eine unnachlaßliche Aufgabe der speculativen Philosophie: wenigstens zu zeigen, daß ihre Täuschung wegen des Widerspruchs darin beruhe, daß wir den Menschen in einem anderen Sinne und Verhältnisse denken, wenn wir ihn frey nennen, als wenn wir ihn, als Stück der Natur, dieser

philosophy as for the most common human reason to argue away freedom. So this philosophy must indeed presuppose the following: that no true contradiction will be found between freedom and natural necessity of the very same human actions, for philosophy can give up the concept of nature no more than it can give up the concept of freedom.

While we wait for no true contradiction to be found, this apparent contradiction must at least be dissolved in a convincing way, even if we could never understand how freedom is possible. For, if even the thought of freedom contradicts itself or contradicts the thought of nature, which is just as necessary, then freedom, as opposed to natural necessity, would have to be given up completely.

But it is impossible to escape this contradiction, if the subject who imagines itself free thought of itself *in the same sense* or *in the same relation* when it calls itself free as it did when it assumes itself subject to natural laws with respect to the same action. So it is an inescapable task of speculative philosophy to show at least the following things. First, speculative philosophy must show that philosophy's deception about the contradiction rests in our thinking the human being in a different sense and relation when we call the human being free than we do when we hold the human being to be a piece of nature

ihren Gesetzen für unterworfen halten, und daß beide nicht allein gar wohl beysammen stehen *können*, sondern auch *als nothwendig vereinigt*, in demselben Subject gedacht werden müssen, weil sonst nicht Grund angege-

[5] ben werden könnte, warum wir die Vernunft mit einer Idee belästigen sollten, die, ob sie sich gleich *ohne Widerspruch* mit einer anderen genugsam bewährten vereinigen läßt, dennoch uns in ein Geschäfte verwickelt, wodurch die Vernunft in ihrem theoretischen Gebrauche sehr

[10] in die Enge gebracht wird. Diese Pflicht liegt aber bloß der speculativen Philosophie ob, damit sie der practischen freye Bahn schaffe. Also ist es nicht in das Belieben des Philosophen gesetzt, ob er den scheinbaren Widerstreit heben, oder ihn unangerührt lassen will; denn im

[15] letzteren Falle ist die Theorie hierüber *bonum vacans*, in dessen Besitz sich der Fatalist mit Grunde setzen und alle Moral aus ihrem ohne Titel besessenem vermeinten Eigenthum verjagen kann.

Doch kann man hier noch nicht sagen, daß die

[20] Grenze der practischen Philosophie anfange. Denn jene Beylegung der Streitigkeit gehört gar nicht ihr zu, sondern sie fodert nur von der speculativen Vernunft, daß diese die Uneinigkeit, darin sie sich in theoretischen Fragen selbst verwickelt, zu Ende bringe, damit practische

[25] Vernunft Ruhe und Sicherheit für äußere Angriffe habe, die ihr den Boden, worauf sie sich anbauen will, streitig machen könnten.

subject to nature's laws. Second, speculative philosophy must show that these two senses and relations *can* exist together not only quite well but must also be thought *as necessarily united* in the same subject; for, if not necessarily united in the same subject, no justification could be given why we should burden reason with an idea that, although the idea can be united *without contradiction* with a different sufficiently established idea, nevertheless ensnares us in a task that puts reason in its theoretical use in a bind. This duty, however, is incumbent only on speculative philosophy, so that speculative philosophy might prepare a clear path for practical philosophy. Thus it is not at the discretion of the philosopher to decide whether she wants to remove the apparent contradiction or wants to leave the apparent contradiction untouched; for, if left untouched, the theory about this is *bonum vacans* and the fatalist can justifiably take possession of the property, driving all morals out of morals' alleged property which morals has no title to occupy.

Nevertheless, you can not yet say that the boundary of practical philosophy begins here. For that settlement of the controversy does not belong to practical philosophy; instead, practical philosophy demands only of speculative reason that speculative reason bring to an end the discord into which speculative philosophy involves itself in theoretical questions. If speculative reason can bring this discord to an end, then practical reason might have rest and security against external attacks that could make contentious the ground on which practical reason wants to establish itself.

Der Rechtsanspruch aber, selbst der gemeinen Menschenvernunft, auf Freyheit des Willens, gründet sich auf das Bewußtseyn und die zugestandene Voraussetzung der Unabhängigkeit der Vernunft, von bloß subjectiv-

[5] bestimmten Ursachen, die insgesamt das ausmachen, was bloß zur Empfindung, mithin unter die allgemeine Benennung der Sinnlichkeit, gehört. Der Mensch, der sich auf solche Weise als Intelligenz betrachtet, setzt sich

[10] dadurch in eine andere Ordnung der Dinge und in ein Verhältniß zu bestimmenden Gründen von ganz anderer Art, wenn er sich als Intelligenz mit einem Willen, folglich mit Caußalität begabt, denkt, als wenn er sich wie ein Phänomen in der Sinnenwelt (welches er wirklich auch ist,) wahrnimmt, und seine Caußalität, äußerer Be-

[15] stimmung nach, Naturgesetzen unterwirft. Nun wird er bald inne, daß beides zugleich stattfinden könne, ja sogar müsse. Denn, daß ein *Ding in der Erscheinung*, (das zur Sinnenwelt gehörig,) gewissen Gesetzen unterworfen ist, von welchen eben dasselbe, *als Ding* oder

[20] *Wesen an sich selbst*, unabhängig ist, enthält nicht den mindesten Widerspruch; daß er sich selbst aber auf diese zwiefache Art vorstellen und denken müsse, beruht, was das erste betrifft, auf dem Bewußtseyn seiner selbst als durch Sinne afficirten Gegenstandes, was das zweyte

[25] anlangt, auf dem Bewußtseyn seiner selbst als Intelligenz, d. i. als unabhängig im Vernunftgebrauch von sinnlichen Eindrücken, (mithin als zur Verstandeswelt gehörig).

But the rightful claim, even of common human reason, to freedom of the will is grounded on the consciousness and the granted presupposition of the independence of reason from merely subjectively determining causes. These causes together constitute what belongs merely to sensation and so what belongs under the general name of sensibility. The human being considers herself in such a way as an intelligence; by doing so, she puts herself in a different order of things and in a relation to determining grounds of a quite different kind when she thinks of herself as an intelligence endowed with a will and consequently as endowed with causality than she does when she perceives herself as a phenomenon in the world of sense (which she actually is, too) and subjects her causality, according to external determination, to natural laws. Now, she soon becomes aware that both ways of thinking of herself can, and indeed even must, take place at the same time. For the following does not contain the least contradiction: that a *thing as an appearance* (that belonging to the world of sense) is subject to certain laws while the very same *as a thing* or being *in itself* is independent of those laws. But that she must imagine and think herself in this twofold way rests on different kinds of awareness. First, as a thing as an appearance, her thinking rests on the consciousness of herself as an object affected by the senses. Second, as a thing in itself, her thinking rests on the consciousness of herself as an intelligence, that is, as independent of sensuous impressions in the use of reason (and therefore as belonging to the world of understanding).

Daher kommt es, daß der Mensch sich eines Wil-
lens anmaßt, der nichts auf seine Rechnung kommen
läßt, was bloß zu seinen Begierden und Neigungen ge-
hört, und dagegen Handlungen durch sich als möglich, ja
[5] gar als nothwendig, denkt, die nur mit Hintansetzung
aller Begierden und sinnlichen Anreizungen geschehen können.
Die Caußalität derselben liegt in ihm als Intelligenz und
in den Gesetzen der Wirkungen und Handlungen nach
Principien einer intelligibelen Welt, von der er wol
[10] nichts weiter weiß, als daß darin lediglich die Vernunft,
und zwar reine, von Sinnlichkeit unabhängige Vernunft,
das Gesetz gebe, imgleichen da er daselbst nur als In-
telligenz das eigentliche Selbst (als Mensch hingegen nur
Erscheinung seiner selbst) ist, jene Gesetze ihn unmittel-
[15] bar und categorisch angehen, so daß, wozu Neigungen
und Antriebe (mithin die ganze Natur der Sinnenwelt)
anreizen, den Gesetzen seines Wollens, als Intelligenz,
keinen Abbruch thun können, so gar, daß er die erstere
nicht verantwortet und seinem eigentlichen Selbst, d. i.
[20] seinem Willen nicht zuschreibt, wol aber die Nachsicht,
die er gegen sie tragen möchte, wenn er ihnen, zum Nach-
theil der Vernunftgesetze des Willens, Einfluß auf seine
Maximen einräumete.

Dadurch, daß die practische Vernunft sich in eine
[25] Verstandeswelt hinein *denkt*; überschreitet sie gar nicht
ihre Grenzen, wol aber, wenn sie sich *hineinschauen*,
hineinempfinden wollte. Jenes ist nur ein negativer

118 [4:457-458]

So it happens that the human being claims for herself a
will that does not let what belongs merely to her eager desires
and inclinations enter into her accountability. On the contrary,
she thinks of actions as possible — indeed even as
necessary — through herself, actions that can be done only by
disregarding all eager desires and sensuous impulses. The
causality of these actions lies in her as an intelligence and in
the laws of effects and actions according to principles of an
intelligible world. She certainly knows nothing of this
intelligible world except that in this intelligible world only
reason — and, for sure, pure reason independent of
sensitivity — gives the law. Also, since in this intelligible
world she is only as an intelligence her proper self (as a
human being, in contrast, only an appearance of herself),
those laws apply to her immediately and categorically.
Because those laws apply to her directly and without
exception, her inclinations and impulses (and so the whole
nature of the world of sense), no matter what they prod her to
do, cannot infringe the laws of willing as an intelligence. This
insulation of those laws from infringement is so thorough that
she does not answer for the inclinations and impulses and
does not ascribe them to her proper self, that is, to her will.
She does, however, ascribe to her will the indulgence that she
would show the inclinations and impulses if she, to the
disadvantage of the rational laws of the will, permitted the
inclinations and impulses influence on her maxims.

By *thinking* itself into a world of understanding, practical
reason does not overstep its bounds at all. But practical reason
certainly would overstep its bounds if it wanted to *look* or *feel*
itself *into* such a world. The former, merely thinking itself
into a world of understanding, is only a negative

118 [4:457-458]

[Student Translation:Orr]

Gedanke, in Ansehung der Sinnenwelt, die der Vernunft in Bestimmung des Willens keine Gesetze giebt, und nur in diesem einzigen Punkte positiv, daß jene Freyheit, als negative Bestimmung, zugleich mit einem (positiven)

[5] Vermögen und sogar mit einer Caußalität der Vernunft verbunden sey, welche wir einen Willen nennen, so zu handeln, daß das Princip der Handlungen der wesentlichen Beschaffenheit einer Vernunftursache, d. i. der Bedingung der Allgemeingültigkeit der Maxime, als

[10] eines Gesetzes, gemäß sey. Würde sie aber noch ein *Object des Willens*, d. i. eine Bewegursache aus der Verstandeswelt herholen, so überschritte sie ihre Grenzen, und maße sich an, etwas zu kennen, wovon sie nichts weiß. Der Begriff einer Verstandeswelt ist also nur

[15] ein *Standpunct*, den die Vernunft sich genöthigt sieht außer den Erscheinungen zu nehmen, *um sich selbst als practisch zu denken*, welches, wenn die Einflüsse der Sinnlichkeit für den Menschen bestimmend wären, nicht möglich seyn würde, welches aber doch nothwendig ist,

[20] wofern ihm nicht das Bewußtseyn seiner selbst, als Intelligenz, mithin als vernünftige und durch Vernunft thätige, d. i. frey wirkende Ursache, abgesprochen werden soll. Dieser Gedanke führt freylich die Idee einer anderen Ordnung und Gesetzgebung, als die des Naturmechanismus, der die Sinnenwelt trifft, herbey, und

[25] macht den Begriff einer intelligibelen Welt (d. i. das Ganze vernünftiger Wesen, als Dinge an sich selbst,) noth-

thought with regard to the world of sense. This negative thought is that the world of sense gives no laws to reason for controlling the will. The thought is positive only in this one point: that that freedom, as a negative determinant or controller, is combined at the same time with a (positive) capacity and even with a causality of reason, which we call a will; this capacity or causality of reason is a capacity to act in such a way that the principle of actions is in accordance with the essential character of a rational cause as a law, that is, with the condition of the universal validity of the maxim. But, if practical reason were still to fetch an *object of the will*, that is, a motive, from the world of understanding, then practical reason would overstep its bounds and presume to be acquainted with something which it knows nothing about. So the concept of a world of understanding is only a *standpoint* which reason sees itself necessitated to take outside of the appearances *in order to think of itself as practical*. Thinking of itself as practical would not be possible if the influences of sensibility had control of the human being. But thinking of itself as practical is still necessary if the consciousness of itself as an intelligence and therefore as a cause that is rational and active through reason, that is, is free acting, is not to be denied to the human being. This thought, of course, brings about the idea of a different order and lawgiving than the idea of a mechanism of nature which concerns the world of sense. This thought also makes the concept of an intelligible world (that is, the whole of rational beings as things in themselves)

wendig, aber ohne die mindeste Anmaßung, hier weiter, als bloß ihrer *formalen* Bedingung nach, d. i. der Allgemeinheit der Maxime des Willens, als Gesetze, mithin der Autonomie des letzteren, die allein mit der Freyheit [5] desselben bestehen kann, gemäß zu denken; da hingegen alle Gesetze, die auf ein Object bestimmt sind, Heteronomie geben, die nur an Naturgesetzen angetroffen werden und auch nur die Sinnenwelt treffen kann.

Aber alsdenn würde die Vernunft alle ihre Grenze [10] überschreiten, wenn sie es sich zu *erklären* unterfinge, **wie** reine Vernunft practisch seyn könne, welches völlig einerley mit der Aufgabe seyn würde, zu erklären, *wie Freyheit möglich sey*.

Denn wir können nichts erklären, als was wir auf [15] Gesetze zurückführen können, deren Gegenstand in irgend einer möglichen Erfahrung gegeben werden kann. Freyheit aber ist eine bloße Idee, deren objective Realität auf keine Weise nach Naturgesetzen, mithin auch nicht in irgend einer möglichen Erfahrung, dargethan werden [20] kann, die also darum, weil ihr selbst niemals nach irgend einer Analogie ein Beyspiel untergelegt werden mag, niemals begriffen, oder auch nur eingesehen werden kann. Sie gilt nur als nothwendige Voraussetzung der Vernunft in einem Wesen, das sich eines Willens, d. i. eines [25] vom bloßen Begehrungsvermögen noch verschiedenen Vermögens, (nemlich sich zum Handeln als Intelligenz, mithin nach Gesetzen der Vernunft, unabhängig von

necessary, but without the least presumption to think further here than merely in accordance with the *formal* condition of the intelligible world. That is to say, the concept of an intelligible world is made necessary just by thinking in conformance with the universality of the maxims of the will as laws and therefore with the autonomy of the will, that autonomy alone being able to coexist with the freedom of the will. While, on the other hand, all laws that are specified by an object give heteronomy which can only be found in natural laws and which also can only concern the world of sense.

But then reason would overstep its entire boundary if it attempted to *explain how* pure reason can be practical, which would be exactly the same as the problem of explaining *how freedom is possible*.

For we can explain nothing except what we can trace back to laws whose object can be given in some possible experience. But freedom is a mere idea whose objective reality can in no way be set forth according to natural laws and cannot, therefore, be set forth in any possible experience. So the idea's objective reality can never be comprehended or even glimpsed precisely because an example along the lines of an analogy may never be put underneath freedom itself. The idea of freedom holds only as a necessary presupposition of reason in a being that believes itself to be conscious of a will, that is, of a capacity still different from the mere faculty of desire. (This capacity is, in particular, the capacity to resolve to act as an intelligence and therefore according to laws of reason, independently of

- Naturinstincten, zu bestimmen,) bewußt zu seyn glaubt. Wo aber Bestimmung nach Naturgesetzen aufhört, da hört auch alle *Erklärung* auf, und es bleibt nichts übrig, als *Vertheidigung*, d. i. Abtreibung der Einwürfe derer, die tiefer in das Wesen der Dinge geschaut zu haben vorgeben, und darum die Freyheit dreust vor unmöglich erklären. Man kann ihnen nur zeigen, daß der vermeintlich von ihnen darin entdeckte Widerspruch nirgend anders liege, als darin, daß, da sie, um das Naturgesetz in Ansehung menschlicher Handlungen geltend zu machen, den Menschen nothwendig als Erscheinung betrachten mußten, und nun, da man von ihnen fodert, daß sie ihn als Intelligenz auch als Ding an sich selbst, denken sollten, sie ihn immer auch da noch als Erscheinung betrachten, wo denn freylich die Absonderung seiner Caußalität (d. i. seines Willens) von allen Naturgesetzen der Sinnenwelt in einem und demselben Subjecte im Widerspruche stehen würde, welcher aber wegfällt, wenn sie sich besinnen, und, wie billig, eingestehen wollten, daß hinter den Erscheinungen doch die Sachen an sich selbst (obzwar verborgen,) zum Grunde liegen müssen, von deren Wirkungsgesetzen man nicht verlangen kann, daß sie mit denen einerley seyn sollten, unter denen ihre Erscheinungen stehen.
- [25] Die subjective Unmöglichkeit, die Freyheit des Willens zu *erklären*, ist mit der Unmöglichkeit, ein *In-*

natural instincts.) But where the determination of natural laws stops, all *explanation* stops, too, and nothing remains except *defense*, that is, repelling the objections of those who pretend to have seen deeper into the essence of things and, because of that alleged insight, audaciously declare freedom to be impossible. You can only point out to them that the contradiction that they supposedly have discovered in freedom lies nowhere else than in this: that they, in order to make the natural law hold with regard to human actions, had to consider the human being necessarily as an appearance; and now, since you demand of them that they should think of the human being as an intelligence also as a thing in itself, they go on considering the human being in this (i.e., as a thing in itself), too, as an appearance. Of course, in this case, where a thing in itself is confused with an appearance, the separation of the human being's causality (i.e., its will) from all natural laws of the world of sense in one and the same subject would give rise to a contradiction. But this contradiction would fall away if they wanted to reflect and, as is reasonable, to admit that behind the appearances there must still lie as a ground the things in themselves (although hidden). You cannot demand that the laws governing the working of the things in themselves should be the same as those laws under which the appearances of the things in themselves stand.

The subjective impossibility of *explaining* the freedom of the will is one and the same with the impossibility

[5] *teresse* *) ausfindig und begreiflich zu machen, welches der Mensch an moralischen Gesetzen nehmen könne, einerley; und gleichwol nimmt er wirklich daran ein Interesse, wozu wir die Grundlage in uns das moralische Gefühl nennen, welches fälschlich für das Richtmaaß unserer sittlichen Beurtheilung von einigen ausgegeben worden, da es vielmehr als die *subjective* Wirkung, die das Gesetz auf den Willen ausübt, angesehen werden muß, wozu Vernunft allein die objectiven Gründe hergiebt.

[10] Um das zu wollen, wozu die Vernunft allein dem sinnlich-afficirten vernünftigen Wesen das Sollen vorschreibt, dazu gehört freylich ein Vermögen der Vernunft, ein *Gefühl der Lust* oder des Wohlgefallens an der Erfüllung der Pflicht *einzuflößen*, mithin eine Caußali-

[15] *) Interesse ist das, wodurch Vernunft practisch, d. i. eine den Willen bestimmende Ursache wird. Daher sagt man nur von einem, vernünftigen Wesen, daß es woran ein Interesse nehme, vernunftlose Geschöpfe fühlen nur sinnliche Antriebe. Ein unmittelbares Interesse nimmt die Vernunft nur alsdenn an der Handlung, wenn die Allgemeingültigkeit der Maxime derselben ein gnugsamer Bestimmungsgrund des Willens ist. Ein solches Interesse ist allein rein. Wenn sie aber den Willen nur mittelst eines anderen Objects des Begehrens, oder unter Voraussetzung eines besonderen Gefühls des Subjects bestimmen kann, so nimmt

[20] die Vernunft nur ein mittelbares Interesse an der Handlung, und, da Vernunft für sich allein weder Objecte des Willens, noch ein besonderes ihm zu Grunde liegendes Gefühl ohne Erfahrung ausfindig machen kann, so würde das letztere Interesse nur empirisch und kein reines Vernunftinteresse seyn. Das logische

[25] Interesse der Vernunft (ihre Einsichten zu befördern,) ist niemals unmittelbar, sondern setzt Absichten ihres Gebrauchs voraus.

[30]

of discovering and making understandable an *interest** which the human being might take in moral laws. Though it is impossible to understand, the human being nevertheless actually does take an interest in moral laws, and moral feeling is what we call the foundation in us of this interest. This moral feeling has been falsely given by some people as the measuring stick for our moral judgment. Moral feeling is a false measuring stick for moral judgment since moral feeling must instead be seen as the *subjective* effect that the law exercises on the will, while reason alone provides the will with the objective grounds of the law.

In order to will what reason alone prescribes that the sensuously-affected rational being ought to do, a faculty of reason is of course required. This faculty must *instill a feeling of pleasure* or of satisfaction in the fulfillment of duty; so a causality

* Interest is that by which reason becomes practical, that is, becomes a cause determining or directing the will. For this reason, you can only say of a rational being that it takes an interest in something, creatures without reason feeling only sensuous impulses. Reason takes an immediate interest in an action only when the universal validity of the maxim of the action is a sufficient ground of determination of the will. Only such an interest is pure. But if reason can direct the will only by means of another object of desire or by means of a special feeling of the subject, then reason takes only a mediate interest in the action; and, since reason by itself alone, without experience, can discover neither objects of the will nor a special feeling underlying the will as the will's ground, the latter, mediate, interest would only be empirical and not a pure rational interest. The logical interest of reason (to advance its insights) is never immediate; instead, that logical interest presupposes purposes for its use.

tät derselben, die Sinnlichkeit ihren Principien gemäß zu bestimmen. Es ist aber gänzlich unmöglich, einzusehen, d. i. a priori begreiflich zu machen, wie ein bloßer Gedanke, der selbst nichts Sinnliches in sich enthält, eine

[5] Empfindung der Lust oder Unlust hervorbringe; denn das ist eine besondere Art von Caußalität, von der, wie von aller Caußalität, wir gar nichts a priori bestimmen können, sondern darum allein die Erfahrung befragen müssen. Da diese aber kein Verhältniß der Ursache zur

[10] Wirkung, als zwischen zwey Gegenständen der Erfahrung, an die Hand geben kann, hier aber reine Vernunft durch bloße Ideen (die gar keinen Gegenstand für Erfahrung abgeben,) die Ursache von einer Wirkung, die freylich in der Erfahrung liegt, seyn soll, so ist die Erklä-

[15] rung, wie und warum uns die *Allgemeinheit der Maxime als Gesetzes*, mithin die Sittlichkeit, interessire, uns Menschen gänzlich unmöglich. So viel ist nur gewiß: daß es nicht darum für uns Gültigkeit hat, *weil es interessirt*, (denn das ist Heteronomie und Abhängigkeit

[20] der practischen Vernunft von Sinnlichkeit, nemlich einem zum Grunde liegenden Gefühl, wobey sie niemals sittlich gesetzgebend seyn könnte,) sondern daß es interessirt, weil es für uns als Menschen gilt, da es aus unserem Willen als Intelligenz, mithin aus unserem eigentlichen Selbst,

[25] entsprungen ist; *was aber zur bloßen Erscheinung gehört, wird von der Vernunft nothwendig der Beschaffenheit der Sache an sich selbst untergeordnet.*

to configure sensibility according to rational principles must belong to reason. It is, however, completely impossible to figure out, that is, to make a priori understandable, how a mere thought that contains nothing sensuous in itself could produce a sensation of pleasure or displeasure. Such a priori understanding is impossible because the production of a sensation from such a thought is a special kind of causality about which, as with all kinds of causality, we can specify nothing at all a priori; instead, to say anything about such a production, we must consult experience alone. But since experience can provide no relation of cause to effect except between two objects of experience and since here pure reason is through mere ideas (which furnish no object at all for experience) to be the cause of an effect which admittedly lies in experience, it is completely impossible for us human beings to explain how and why the *universality of a maxim as law*, and therefore morality, interests us. Only this much is certain: it is not *because the moral law interests us* that the moral law is valid for us (for that is heteronomy and dependence of practical reason on sensibility, in particular, dependence on a feeling lying as the ground of practical reason, in which case practical reason could never be morally lawgiving); instead, it is because the moral law is valid for us as human beings that the moral law interests us, since the moral law arose from our will as an intelligence and therefore from our genuine self. *But what belongs merely to appearance is necessarily subordinated by reason to the make-up of the thing in itself.*

Die Frage also: wie ein categorischer Imperativ möglich sey, kann zwar so weit beantwortet werden, als man die einzige Voraussetzung angeben kann, unter der er allein möglich ist, nemlich die Idee der Freyheit, imgleichen als man die Nothwendigkeit dieser Voraussetzung einsehen kann, welches zum *practischen Gebrauche* der Vernunft, d. i. zur Ueberzeugung von der *Gültigkeit dieses Imperativs*, mithin auch des sittlichen Gesetzes, hinreichend ist, aber wie diese Voraussetzung selbst möglich sey, läßt sich durch keine menschliche Vernunft jemals einsehen. Unter Voraussetzung der Freyheit des Willens einer Intelligenz aber ist die *Autonomie* desselben, als die formale Bedingung, unter der er allein bestimmt werden kann, eine nothwendige Folge. Diese Freyheit des Willens vorauszusetzen, ist auch, nicht allein (ohne in Widerspruch mit dem Princip der Naturnothwendigkeit in der Verknüpfung der Erscheinungen der Sinnenwelt zu gerathen,) ganz wohl *möglich*, (wie die speculative Philosophie zeigen kann,) sondern auch sie practisch, d. i. in der Idee allen seinen willkührlichen Handlungen, als Bedingung, unterzulegen, ist einem vernünftigen Wesen, das sich seiner Caußalität durch Vernunft, mithin eines Willens (der von Begierden unterschieden ist,) bewußt ist, ohne weitere Bedingung *nothwendig*. Wie nun aber reine Vernunft, ohne andere Triebfedern, die irgendwoher sonst genommen seyn mögen, für sich selbst practisch seyn, d. i. wie das bloße *Princip der Allgemein-*

So the question of how a categorical imperative is possible can for sure be answered so far as you can provide the sole presupposition under which the imperative is possible. That sole presupposition is the idea of freedom. Also, the question can be answered so far as you can see into the necessity of this presupposition, which is sufficient for the *practical use of reason*, that is, for confidence in the *validity of this imperative* and so also for confidence in the moral law. But how this presupposition itself is possible is an insight that can never be grasped by any human reason. Under the presupposition of the freedom of the will of an intelligence, though, the will's *autonomy*, as the formal condition under which the will can alone be guided, is a necessary consequence. To presuppose this freedom of the will is also not only (without falling into contradiction with the principle of natural necessity in the connection of appearances of the world of sense) entirely *possible* (as speculative philosophy can show), but it is also practically *necessary*. That is to say, putting freedom, as an idea and as a condition of action, underneath all voluntary actions of a rational being is necessary without further condition for a rational being who is conscious of its causality through reason and therefore conscious of a will (which is distinct from eager desires). But now *how* pure reason, without other incentives that might be taken from somewhere else, can be practical by itself is beyond the capability of any human reason to comprehend. That is to say, how the mere *principle of the universal*

[5] *gültigkeit aller ihrer Maximen als Gesetze*, (welches freylich die Form einer reinen practischen Vernunft seyn würde,) ohne alle Materie (Gegenstand) des Willens, woran man zum voraus irgend ein Interesse nehmen dürfte, für sich selbst eine Triebfeder abgeben, und ein Interesse, welches rein *moralisch* heißen würde, bewirken, oder mit anderen Worten: *wie reine Vernunft practisch seyn könne*, das zu erklären, dazu ist alle menschliche Vernunft gänzlich unvermögend, und alle Mühe und [10] Arbeit, hievon Erklärung zu suchen, ist verlohren.

Es ist eben dasselbe, als ob ich zu ergründen suchte, wie Freyheit selbst als Caußalität eines Willens möglich sey. Denn da verlasse ich den philosophischen Erklärungsgrund, und habe keinen anderen. Zwar könnte ich nun [15] in der intelligibelen Welt, die mir noch übrig bleibt, in der Welt der Intelligenzen herumschwärmen; aber, ob ich gleich davon eine *Idee* habe, die ihren guten Grund hat, so habe ich doch von ihr nicht die mindeste *Kenntniß*, und kann auch zu dieser durch alle Bestrebung meines [20] natürlichen Vernunftvermögens niemals gelangen. Sie bedeutet nur ein Etwas, das da übrig bleibt, wenn ich alles, was zur Sinnenwelt gehöret, von den Bestimmungengründen meines Willens ausgeschlossen habe, bloß um das Princip der Bewegursachen aus dem Felde der [25] Sinnlichkeit einzuschränken, dadurch, daß ich es begrenze, und zeige, daß es nicht Alles in Allem in sich fasse, sondern daß außer ihm noch mehr sey; dieses Mehrere aber

validity of all of the will's maxims as laws (which of course would be the form of a pure practical reason), without any matter (object) of the will, in which you may in advance take some interest, can by itself provide an incentive and produce an interest which would be called purely *moral* is beyond the capability of any human reason to explain. Or, in other words: all human reason is completely incapable of explaining *how pure reason can be practical*, and all effort and labor spent in searching for an explanation is wasted.

It is just the same as if I were trying to figure out how freedom itself is possible as causality of the will. For in such an attempt I leave the philosophical ground of explanation and have no other ground. Now, of course, I could bumble around in the intelligible world that remains to me, in the world of intelligences; but, although I have an *idea* of such a world and although the idea has its good ground, I still have not the least *knowledge* of that world and also can never arrive at this knowledge through any effort of my natural rational faculty. The idea only signifies a something that remains when I have excluded from the grounds directing my will everything that belongs to the world of sense; I exclude everything in the world of sense merely in order to limit the principle of motives from the field of sensibility, and I bring about this limitation by confining the field and by showing that the field does not contain everything in itself but rather that there is still more outside of the field. But I do know anything further about

kenne ich nicht weiter. Von der reinen Vernunft, die dieses Ideal denkt, bleibt nach Absonderung aller Materie, d. i. Erkenntniß der Objecte, mir nichts, als die Form übrig, nemlich das practische Gesetz der Allgemeingültigkeit der Maximen, und, diesem gemäß, die Vernunft in Beziehung auf eine reine Verstandeswelt als mögliche wirkende, d. i. als den Willen bestimmende, Ursache zu denken; die Triebfeder muß hier gänzlich fehlen; es müßte denn diese Idee einer intelligibelen Welt selbst die Triebfeder, oder dasjenige seyn, woran die Vernunft ursprünglich ein Interesse nähme; welches aber begreiflich zu machen gerade die Aufgabe ist, die wir nicht auflösen können.

Hier ist nun die oberste Grenze aller moralischen Nachforschung; welche aber zu bestimmen, auch schon darum von großer Wichtigkeit ist, damit die Vernunft nicht einerseits in der Sinnenwelt, auf eine den Sitten schädliche Art, nach der obersten Bewegursache und einem begreiflichen aber empirischen Interesse herumsuche, anderer Seits aber, damit sie auch nicht in dem für sie leeren Raum transscendenter Begriffe, unter dem Namen der intelligibelen Welt, kraftlos ihre Flügel schwinde, ohne von der Stelle zu kommen, und sich unter Hirngespinsten verliere. Uebrigens bleibt die Idee einer reinen Verstandeswelt, als eines Ganzen aller Intelligenzen, wozu wir selbst, als vernünftige Wesen, (obgleich andererseits zugleich Glieder der Sinnenwelt,) gehören, immer eine brauchbare und erlaubte Idee zum Behufe eines vernünftigen

126 [4:462]

this 'more' that is outside of the field. After separation of all matter, that is, cognition of objects, nothing remains to me of the pure reason which thinks this ideal except the following two items. First, the form, namely, the practical law of the universal validity of maxims, remains to me. Second, it also remains to me to think, in accordance with this practical law, of reason with reference to a pure world of understanding as a possible efficient cause, that is, as a cause determining the will. Here, in these two items that remain to me, the incentive must be completely absent. If the incentive were not absent, then this idea of an intelligible world itself would have to be the incentive or would have to be that in which reason originally took an interest; but to make understandable how the idea could be the incentive or how reason could originally take an interest in the idea is precisely the problem which we are not able to solve.

This, then, is where the highest boundary of all moral inquiry is. To specify this boundary, however, is also already of the greatest importance for these reasons: so that reason, on the one hand, does not hunt around in the world of sense, in a way detrimental to morals, for the highest motive and for an understandable but empirical interest; but, on the other hand, so that reason does not powerlessly, without moving from the place, flap its wings in a space of transcendent concepts, a space that is empty for reason and that goes by the name of the intelligible world; and so that reason does not lose itself among phantoms. Yet another reason for specifying the boundary is that the idea of a pure world of understanding as a whole of intelligences to which we ourselves belong as rational beings (although on the other side at the same time members of the world of sense) always remains a useful and permitted idea for the purpose of a

126 [4:462]

[Student Translation:Orr]

[5] tigen Glaubens, wenn gleich alles Wissen an der Grenze derselben ein Ende hat, um durch das herrliche Ideal eines allgemeinen Reichs der *Zwecke an sich selbst*, (vernünftiger Wesen,) zu welchem wir nur alsdann als Glieder gehören können, wenn wir uns nach Maximen der Freyheit, als ob sie Gesetze der Natur wären, sorgfältig verhalten, ein lebhaftes Interesse an dem moralischen Gesetze in uns zu bewirken.

Schlußanmerkung.

[10] Der speculative Gebrauch der Vernunft, *in Ansehung der Natur*, führt auf absolute Nothwendigkeit irgend einer obersten Ursache *der Welt*; der practische Gebrauch der Vernunft, *in Absicht auf die Freyheit*, führt auch auf absolute Nothwendigkeit, aber nur *der*

[15] *Gesetze der Handlungen* eines vernünftigen Wesens, als eines solchen. Nun ist es ein wesentliches *Princip* alles Gebrauchs unserer Vernunft, ihr Erkenntniß bis zum Bewußtseyn ihrer *Nothwendigkeit* zu treiben, (denn ohne diese wäre sie nicht Erkenntniß der Vernunft). Es

[20] ist aber auch eine eben so wesentliche *Einschränkung* eben derselben Vernunft, daß sie weder die *Nothwendigkeit* dessen, was da ist, oder was geschieht, noch dessen, was geschehen soll, einsehen kann, wenn nicht eine *Bedingung*, unter der es da ist, oder geschieht, oder

[25] geschehen soll, zum Grunde gelegt wird. Auf diese Weise aber wird durch die beständige Nachfrage nach der Be-

rational faith. This idea of a pure world of understanding remains useful and permitted, even though all knowledge ends at the boundary of the idea, in order to produce a lively interest in the moral law that is in us. The idea produces this interest through the magnificent ideal of a universal empire of *ends in themselves* (of rational beings), an empire to which we can belong only when we carefully conduct ourselves according to maxims of freedom, as if the maxims were laws of nature.

Concluding Remark.

The speculative use of reason, *with respect to nature*, leads to the absolute necessity of some highest cause *of the world*; the practical use of reason, *with regard to freedom*, also leads to absolute necessity, but only to absolute necessity *of laws of actions* of a rational being as such. Now, it is an essential *principle* of all use of our reason to push reason's cognition up to the consciousness of a cognition's *necessity* (for without this necessity the cognition would not be a cognition of reason). But it is also an equally essential *limitation* of the very same reason that reason can see into neither the *necessity* of what exists, what happens, or of what ought to happen, unless a *condition* is made the ground under which what exists exists, what happens happens, or what ought to happen happens as it ought to happen. In this way, however, because of the constant inquiry after the

dingung, die Befriedigung der Vernunft nur immer weiter aufgeschoben. Daher sucht sie rastlos das Unbedingtnothwendige, und sieht sich genöthigt, es anzunehmen, ohne irgend ein Mittel, es sich begreiflich zu machen; glücklich
 [5] genug, wenn sie nur den Begriff ausfindig machen kann, der sich mit dieser Voraussetzung verträgt. Es ist also kein Tadel für unsere Deduction des obersten Principis der Moralität, sondern ein Vorwurf, den man der menschlichen Vernunft überhaupt machen müßte, daß sie
 [10] ein unbedingtes practisches Gesetz (dergleichen der categorische Imperativ seyn muß,) seiner absoluten Nothwendigkeit nach nicht begreiflich machen kann; denn, daß sie dieses nicht durch eine Bedingung, nemlich vermittelt irgend eines zum Grunde gelegten Interesse, thun will,
 [15] kann ihr nicht verdacht werden, weil es alsdenn kein moralisches, d. i. oberstes Gesetz der Freyheit, seyn würde. Und so begreifen wir zwar nicht die practische unbedingte Nothwendigkeit des moralischen Imperativs, wir begreifen aber doch seine *Unbegreiflichkeit*, welches alles ist,
 [20] was billigermaßen von einer Philosophie, die bis zur Grenze der menschlichen Vernunft in Principien strebt, gefodert werden kann.

condition, the satisfaction of reason is only further and further postponed. So reason searches restlessly for the unconditioned-necessary and sees itself necessitated to assume the unconditioned-necessary without any means of making the unconditioned-necessary comprehensible to reason. Reason is lucky enough if it can just find the concept that is compatible with this presupposition of the unconditioned-necessary. So it is no shortcoming of our deduction of the highest principle of morality, but instead an objection that you would have to make against human reason in general, that reason cannot make comprehensible the absolute necessity of an unconditional practical law (which is the kind of law that the categorical imperative must be); for reason cannot be blamed for not wanting to make this absolute necessity comprehensible through a condition, namely, by means of an interest that is made the ground of the necessity. Reason cannot be blamed because, if the necessity of the practical law were based on an interest, then the law would not be a moral law, that is, the highest law of freedom. And so we certainly do not comprehend the practical unconditional necessity of the moral imperative; we do, though, at least comprehend the *incomprehensibility* of that necessity, and that is all that can fairly be demanded of a philosophy that strives to reach up to the boundary of human reason in principles.

Inhaltsverzeichnis | Table of Contents

Abschnitte

Behauptungen

Sections

Assertions

Seiten

Beispiele

Pages

Examples

Absätze

Verbesserungen

Paragraphs

Emendations

Fußnoten

Rubriken

Footnotes

Headings

Sätze

Glossar

Propositions

Glossary

Formeln

Register

Formulas

Index



Vorrede	<u>iii - xvi</u>	Preface
Erster Abschnitt	<u>1 - 24</u>	First Section
Uebergang von der gemeinen sittlichen Vernunftkenntniß zur philosophischen	<u>1 - 24</u>	Transition from common moral rational cognition to philosophical
Zweyter Abschnitt	<u>25 - 96</u>	Second Section
Uebergang von der populären sittlichen Weltweisheit zur Metaphysik der Sitten	<u>25 - 96</u>	Transition from popular moral philosophy to the metaphysics of morals
Die Autonomie des Willens als oberstes Princip der Sittlichkeit	<u>87 - 88</u>	The autonomy of the will as the highest principle of morality
Die Heteronomie des Willens als der Quell aller unächten Principien der Sittlichkeit	<u>88 - 89</u>	The heteronomy of the will as the source of all spurious principles of morality
Eintheilung aller möglichen Principien der Sittlichkeit aus dem angenommenen Grundbegriffe der Heteronomie	<u>89 - 96</u>	Division of all possible principles of morality from the assumed basic concept of heteronomy
Dritter Abschnitt	<u>97 - 128</u>	Third Section
Uebergang von der Metaphysik der Sitten zur Critik der reinen practischen Vernunft	<u>97 - 128</u>	Transition from the metaphysics of morals to the critique of pure practical reason
Der Begriff der Freyheit ist der Schlüssel zur Erklärung der Autonomie des Willens	<u>97 - 99</u>	The concept of freedom is the key to the explanation of the autonomy of the will
Freyheit muß als Eigenschaft des Willens aller vernünftigen Wesen vorausgesetzt werden	<u>99 - 101</u>	Freedom must be presupposed as a quality of the will of all rational beings
Von dem Interesse, welches den Ideen der Sittlichkeit anhängt	<u>101 - 110</u>	Of the interest which attaches to the ideas of morality
Wie ist ein categorischer Imperativ möglich?	<u>110 - 113</u>	How is a categorical imperative possible?
Von der äußersten Grenze aller practischen Philosophie	<u>113 - 127</u>	Of the extreme boundary of all practical philosophy
Schlußanmerkung	<u>127 - 128</u>	Concluding Remark

Vorrede | Preface

[iii](#) [iv](#) [v](#) [vi](#) [vii](#) [viii](#) [ix](#) [x](#) [xi](#) [xii](#) [xiii](#) [xiv](#) [xv](#) [xvi](#)

Erster Abschnitt | First Section

[1](#) [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) [11](#) [12](#) [13](#) [14](#)
[15](#) [16](#) [17](#) [18](#) [19](#) [20](#) [21](#) [22](#) [23](#) [24](#)

Zweyter Abschnitt | Second Section

[25](#) [26](#) [27](#) [28](#) [29](#) [30](#) [31](#) [32](#) [33](#) [34](#) [35](#)
[36](#) [37](#) [38](#) [39](#) [40](#) [41](#) [42](#) [43](#) [44](#) [45](#) [46](#) [47](#)
[48](#) [49](#) [50](#) [51](#) [52](#) [53](#) [54](#) [55](#) [56](#) [57](#) [58](#) [59](#)
[60](#) [61](#) [62](#) [63](#) [64](#) [65](#) [66](#) [67](#) [68](#) [69](#) [70](#) [71](#)
[72](#) [73](#) [74](#) [75](#) [76](#) [77](#) [78](#) [79](#) [80](#) [81](#) [82](#) [83](#)
[84](#) [85](#) [86](#) [87](#) [88](#) [89](#) [90](#) [91](#) [92](#) [93](#) [94](#) [95](#)
[96](#)

Dritter Abschnitt | Third Section

[97](#) [98](#) [99](#) [100](#) [101](#) [102](#) [103](#) [104](#) [105](#) [106](#)
[107](#) [108](#) [109](#) [110](#) [111](#) [112](#) [113](#) [114](#) [115](#) [116](#) [117](#)
[118](#) [119](#) [120](#) [121](#) [122](#) [123](#) [124](#) [125](#) [126](#) [127](#) [128](#)



Vorrede | Preface

1. Die alte griechische Philosophie theilte sich	iii.2	Ancient Greek philosophy was divided into three sciences:
2. Alle Vernunftkenntniß ist entweder <i>ma-</i>	iii.12	All rational knowledge is either <i>material</i> and has
3. Die Logik kann keinen empirischen Theil	iv.9	Logic can have no empirical part. That is,
4. Man kann alle Philosophie, so fern sie	v.4	All philosophy, so far as it is based
5. Auf solche Weise entspringt die Idee einer	v.12	Because of these various conceptual subdivisions within philosophy,
6. Alle Gewerbe, Handwerke und Künste,	v.20	All trades, crafts and arts, have gained through
7. Da meine Absicht hier eigentlich auf die	vii.18	Since my aim here is squarely directed at
8. Also unterscheiden sich die moralischen Ge-	ix.1	So moral laws, together with their principles, are
9. Eine Metaphysik der Sitten ist also un-	ix.20	A metaphysics of morals is therefore indispensably necessary.
10. Man denke doch ja nicht, daß man das,	xi.5	You would be way off base to think
11. Im Vorsatze nun, eine Metaphysik der	xiii.11	Having the intention to publish someday a metaphysics
12. Weil aber drittens auch eine Metaphysik	xiv.17	But in the third place, because a metaphysics
13. Gegenwärtige Grundlegung ist aber	xv.3	The present groundlaying, however, is nothing more than
14. Ich habe meine Methode in dieser Schrift	xvi.1	I have selected a method for this book

Erster Abschnitt (Absätze) | First Section (Paragraphs)

- | | | |
|---|--------------|--|
| 1. (15) Es ist überall nichts in der Welt, ja überhaupt | <u>1.5</u> | There is nothing at all in the world, |
| 2. (16) Einige Eigenschaften sind sogar diesem guten Wil- | <u>2.12</u> | Some qualities are even helpful to this good |
| 3. (17) Der gute Wille ist nicht durch das, was er be- | <u>3.4</u> | The good will is good only through its |
| 4. (18) Es liegt gleichwohl in dieser Idee von dem abso- | <u>4.3</u> | There is, however, something very strange in the |
| 5. (19) In den Naturanlagen eines organisirten, d. i. | <u>4.14</u> | In the natural makeup of an organized being, |
| 6. (20) In der That finden wir auch, daß, je mehr eine | <u>5.21</u> | In fact, we also find that the more |
| 7. (21) Denn da die Vernunft dazu nicht tauglich genug | <u>6.25</u> | For since reason is not sufficiently able to |
| 8. (22) Um aber den Begriff eines an sich selbst hochzuschä- | <u>8.4</u> | The concept of a good will already dwells |
| 9. (23) Ich übergehe hier alle Handlungen, die schon als | <u>8.17</u> | I here pass over all actions that are |
| 10. (24) Dagegen sein Leben zu erhalten, ist Pflicht, und über- | <u>9.21</u> | On the other hand, to preserve your life |
| 11. (25) Wohlthätig seyn, wo man kann, ist Pflicht, und | <u>10.9</u> | To be beneficent where you can is a |
| 12. (26) Seine eigene Glückseligkeit sichern, ist Pflicht, (we- | <u>11.25</u> | To secure your own happiness is a duty |
| 13. (27) So sind ohne Zweifel auch die Schriftstellen zu ver- | <u>13.4</u> | No doubt, it is also in this way |
| 14. (28) Der zweyte Satz ist: eine Handlung aus Pflicht | <u>13.14</u> | The second proposition is this: an action done |
| 15. (29) Den dritten Satz, als Folgerung aus beiden vori- | <u>14.13</u> | I would express the third proposition, which is |
| 16. (30) Es liegt also der moralische Werth der Handlung | <u>15.11</u> | So the moral worth of an action does |
| 17. (31) Was kann das aber wol für ein Gesetz seyn, des- | <u>17.1</u> | But what kind of law can that really |
| 18. (32) Die Frage sey z.B. darf ich, wenn ich im Ge- | <u>18.1</u> | The question might be, for instance, the following. |
| 19. (33) Was ich also zu thun habe, damit mein Wollen | <u>19.26</u> | What I therefore have to do so that |
| 20. (34) So sind wir denn in der moralischen Erkenntniß | <u>20.21</u> | We have, then, in the moral knowledge of |
| 21. (35) Es ist eine herrliche Sache um die Unschuld, nur | <u>22.21</u> | Innocence is a magnificent thing, but it is |
| 22. (36) So wird also die <i>gemeine Menschenvernunft</i> | <u>23.20</u> | Because of this destructive tendency of natural dialectic, |

Zweyter Abschnitt (Absätze) | Second Section (Paragraphs)

- | | | |
|---|--------------|--|
| 1. (37) Wenn wir unsern bisherigen Begriff der Pflicht aus | <u>25.6</u> | Even if we have drawn our previous concept |
| 2. (38) In der That ist es schlechterdings unmöglich, durch | <u>26.7</u> | In fact, it is absolutely impossible to find |
| 3. (39) Man kann auch denen, die alle Sittlichkeit, als | <u>27.1</u> | There are some people who ridicule all morality |
| 4. (40) Setzet man hinzu, daß, wenn man dem Begriffe | <u>28.16</u> | Unless you want to deny entirely to the |
| 5. (41) Man könnte auch der Sittlichkeit nicht übler rathen, | <u>29.10</u> | You also could not advise morality more badly |
| 6. (42) Wenn es denn keinen ächten obersten Grundsatz | <u>30.8</u> | If, then, there is no genuine highest basic |
| 7. (43) Diese Herablassung zu Volksbegriffen ist allerdings | <u>30.22</u> | This descent into folk concepts is certainly commendable |
| 8. (44) Man darf nur die Versuche über die Sittlichkeit | <u>31.22</u> | You only need to look at the attempts |
| 9. (45) Es ist aber eine solche völlig isolirte Metaphy- | <u>32.18</u> | But a metaphysics of morals that is mixed |
| 10. (46) Aus dem angeführten erhellet: daß alle sittliche | <u>34.5</u> | The following is evident from what has been |
| 11. (47) Um aber in dieser Bearbeitung nicht bloß von | <u>36.1</u> | By natural steps we have already progressed in |
| 12. (48) Ein jedes Ding der Natur wirkt nach Gesetzen. | <u>36.16</u> | Each thing in nature works according to laws. |
| 13. (49) Die Vorstellung eines objectiven Princips, so- | <u>37.16</u> | The representation of an objective principle, insofar as |
| 14. (50) Alle Imperativen werden durch ein <i>Sollen</i> ausge- | <u>37.20</u> | All imperatives are expressed through an <i>ought</i> . Through |
| 15. (51) Ein vollkommen guter Wille würde also eben so- | <u>39.1</u> | So a completely good will would stand just |
| 16. (52) Alle <i>Imperativen</i> nun gebieten entweder <i>hypo-</i> | <u>39.15</u> | Now, all <i>imperatives</i> command either <i>hypothetically</i> or <i>categorically</i> |
| 17. (53) Weil jedes practische Gesetz eine mögliche Hand- | <u>39.23</u> | Because each practical law represents a possible action |
| 18. (54) Der Imperativ sagt also, welche durch mich mög- | <u>40.9</u> | So the imperative says which action that is |
| 19. (55) Der hypothetische Imperativ sagt also nur, daß | <u>40.17</u> | So the hypothetical imperative only says that an |
| 20. (56) Man kann sich das, was nur durch Kräfte irgend | <u>41.1</u> | Something that is only possible through the powers |
| 21. (57) Es ist gleichwol <i>ein</i> Zweck, den man bey allen | <u>42.3</u> | There is, nevertheless, <i>one</i> end that you can |
| 22. (58) Endlich giebt es einen Imperativ, der, ohne | <u>43.6</u> | Finally, there is an imperative which immediately commands |
| 23. (59) Das Wollen nach diesen dreyerley Principien wird | <u>43.16</u> | Willing according to these three kinds of principles |
| 24. (60) Nun entsteht die Frage: wie sind alle diese Impe- | <u>44.13</u> | The question now arises: how are all these |
| 25. (61) Die Imperativen der Klugheit würden, wenn es | <u>45.24</u> | The imperatives of prudence would, if it were |
| 26. (62) Dagegen, wie der Imperativ der <i>Sittlichkeit</i> mög- | <u>48.14</u> | On the other hand, the question of how |
| 27. (63) Wir werden also die Möglichkeit eines <i>categori-</i> | <u>49.20</u> | So we will have to investigate the possibility |
| 28. (64) Zweytens ist bey diesem categorischen Imperativ | <u>50.11</u> | Secondly, in the case of this categorical imperative |

29. (65) Bey dieser Aufgabe wollen wir zuerst versuchen, ob	<u>51.1</u>	In tackling this problem of the possibility of
30. (66) Wenn ich mir einen <i>hypothetischen</i> Imperativ über-	<u>51.9</u>	If I think of a <i>hypothetical</i> imperative in
31. (67) Der categorische Imperativ ist also nur ein einziger,	<u>52.3</u>	So there is only one categorical imperative and
32. (68) Wenn nun aus diesem einigen Imperativ alle Im-	<u>52.7</u>	Now, if all imperatives of duty can be
33. (69) Weil die Allgemeinheit des Gesetzes, wornach Wir-	<u>52.14</u>	Because the universality of the law according to
34. (70) Nun wollen wir einige Pflichten herzhählen, nach	<u>52.23</u>	Now we will list some duties according to
35. (71) 1) Einer, der durch eine Reihe von Uebeln, die	<u>53.3</u>	1) A person, who is disgusted with life
36. (72) 2) Ein anderer sieht sich durch Noth gedrungen,	<u>54.6</u>	2) Another person sees herself forced by need
37. (73) 3) Ein dritter findet in sich ein Talent, welches	<u>55.9</u>	3) A third person finds in herself a
38. (74) Noch denkt ein <i>vierter</i> , dem es wohl geht, indessen	<u>56.4</u>	Yet a <i>fourth</i> , for whom things are going
39. (75) Dieses sind nun einige von den vielen wirklichen	<u>57.3</u>	These, then, are some of the many actual — or
40. (76) Wenn wir nun auf uns selbst bey jeder Uebertre-	<u>57.24</u>	If we now pay attention to ourselves whenever
41. (77) Wir haben so viel also wenigstens dargethan, daß,	<u>59.3</u>	So we have at least shown as much
42. (78) Bey der Absicht, dazu zu gelangen, ist es von der	<u>59.17</u>	With the aim of obtaining this <i>a priori</i>
43. (79) Hier sehen wir nun die Philosophie in der That auf	<u>60.17</u>	Here we now see philosophy put in fact
44. (80) Alles also, was empirisch ist, ist, als Zuthat zum	<u>61.6</u>	So everything that is empirical is not only
45. (81) Die Frage ist also diese: ist es ein nothwendiges Ge-	<u>62.1</u>	So the question is this: is it a
46. (82) Der Wille wird als ein Vermögen gedacht, <i>der</i>	<u>63.13</u>	The will is thought as a capacity to
47. (83) Gesetzt aber, es gäbe etwas, <i>dessen Daseyn an</i>	<u>64.15</u>	Suppose, however, that there were something <i>whose existence</i>
48. (84) Nun sage ich: der Mensch, und überhaupt jedes ver-	<u>64.21</u>	Now I say: the human being and in
49. (85) Wenn es denn also ein oberstes practisches Prin-	<u>66.4</u>	So if there is to be a highest
50. (86) Um bey den vorigen Beyspielen zu bleiben, so wird	<u>67.3</u>	If we stay with the previous examples, then
51. (87) <i>Erstlich</i> , nach dem Begriffe der nothwendigen	<u>67.4</u>	<i>Firstly</i> , as regards the concept of necessary duty
52. (88) <i>Zweytens</i> , was die nothwendige oder schuldige	<u>67.23</u>	<i>Secondly</i> , as concerns the necessary or owed duty
53. (89) <i>Drittens</i> , in Ansehung der zufälligen (verdienstli-	<u>68.16</u>	<i>Thirdly</i> , with regard to the contingent (meritorious) duty
54. (90) <i>Viertens</i> , in Betreff der verdienstlichen Pflicht	<u>69.10</u>	<i>Fourthly</i> , with regard to meritorious duty to others,
55. (91) Dieses Princip der Menschheit und jeder vernünf-	<u>69.23</u>	This principle of humanity and of each rational
56. (92) Alle Maximen werden nach diesem Princip ver-	<u>70.23</u>	According to this third practical principle of the
57. (93) Die Imperativen nach der vorigen Vorstellungsart,	<u>71.5</u>	Up to now, imperatives have been modelled according

58.	(94) Denn wenn wir einen solchen denken, so kann, ob-	<u>72.1</u>	For if we think of such a will,
59.	(95) Also würde das <i>Princip</i> eines jeden menschlichen	<u>72.10</u>	So the <i>principle</i> of every human will as
60.	(96) Es ist nun kein Wunder, wenn wir auf alle bishe-	<u>73.5</u>	It is now not surprising, when we look
61.	(97) Der Begriff eines jeden vernünftigen Wesens, das	<u>74.5</u>	The concept of any rational being which must
62.	(98) Ich verstehe aber unter einem <i>Reiche</i> die systema-	<u>74.11</u>	But, by an <i>empire</i> , I understand the systematic
63.	(99) Denn vernünftige Wesen stehen alle unter dem <i>Ge-</i>	<u>74.23</u>	For rational beings all stand under the <i>law</i>
64.	(100) Es gehört aber ein vernünftiges Wesen als <i>Glied</i>	<u>75.9</u>	A rational being, however, belongs to an empire
65.	(101) Das vernünftige Wesen muß sich jederzeit als gesetz-	<u>75.14</u>	The rational being must always consider itself as
66.	(102) Moralität besteht also in der Beziehung aller Hand-	<u>75.22</u>	So morality consists in the relation of all
67.	(103) Die practische Nothwendigkeit nach diesem Prin-	<u>76.15</u>	The practical necessity of acting according to this
68.	(104) Im Reiche der Zwecke hat alles entweder einen	<u>77.3</u>	In the empire of ends everything has either
69.	(105) Was sich auf die allgemeinen menschlichen Neigungen	<u>77.9</u>	What refers to general human inclinations and needs
70.	(106) Nun ist Moralität die Bedingung, unter der al-	<u>77.18</u>	Now, morality is the condition under which alone
71.	(107) Und was ist es denn nun, was die sittlich gute	<u>78.25</u>	And now, then, what is it that justifies
72.	(108) Die angeführten drey Arten, das Princip der Sitt-	<u>79.20</u>	The three ways above, however, of representing the
73.	(109) 1) eine <i>Form</i> , welche in der Allgemeinheit besteht,	<u>80.3</u>	1) a <i>form</i> , which consists in universality, and
74.	(110) 2) eine <i>Materie</i> , nemlich einen Zweck, und da sagt	<u>80.7</u>	2) a <i>matter</i> , namely an end, and here
75.	(111) 3) <i>eine vollständige Bestimmung</i> aller Maxi-	<u>80.12</u>	3) a <i>complete determination</i> of all maxims through
76.	(112) Wir können nunmehr da endigen, von wo wir im	<u>81.9</u>	We can now end where we began, namely,
77.	(113) Die vernünftige Natur nimmt sich dadurch vor den	<u>82.3</u>	Rational nature distinguishes itself from the others by
78.	(114) Nun folgt hieraus unstreitig: daß jedes vernünf-	<u>83.9</u>	From what has been said above, these points
79.	(115) Man kann aus dem kurz vorhergehenden sich es	<u>86.12</u>	You can now easily explain from what has
80.	(116) Autonomie des Willens ist die Beschaffenheit des	<u>87.10</u>	Autonomy of the will is the characteristic of
81.	(117) Wenn der Wille irgend <i>worin anders</i> , als in	<u>88.11</u>	If the will seeks what is to guide
82.	(118) Die menschliche Vernunft hat hier, wie	<u>89.19</u>	Human reason has here, as everywhere in human
83.	(119) Alle Principien, die man aus diesem Gesichts-	<u>89.24</u>	All principles that you might take from the
84.	(120) <i>Empirische Principien</i> taugen überall nicht dazu,	<u>90.8</u>	<i>Empirical principles</i> are not at all fit to
85.	(121) Unter den <i>rationalen</i> , oder Vernunftgründen der	<u>91.19</u>	Among the <i>rational</i> grounds of morality or grounds
86.	(122) Wenn ich aber zwischen dem Begriff des moralischen	<u>92.22</u>	But if I had to choose between the

- | | | |
|---|--------------|--|
| 87. (123) Uebrigens glaube ich einer weitläufigen Widerle- | <u>93.7</u> | Regarding the remaining rational grounds for morality, I |
| 88. (124) Allenthalben, wo ein Object des Willens zum Grun- | <u>93.18</u> | In all cases in which an object of |
| 89. (125) Der schlechterdings gute Wille, dessen Princip ein | <u>95.3</u> | So the absolutely good will, whose principle must |
| 90. (126) <i>Wie ein solcher synthetischer practischer Satz</i> | <u>95.13</u> | <i>How such a synthetic practical proposition a priori</i> |

Dritter Abschnitt (Absätze) | Third Section (Paragraphs)

- | | | |
|---|---------------|--|
| 1. (127) Der <i>Wille</i> ist eine Art von Caußalität lebender We- | <u>97.10</u> | The <i>will</i> is a kind of causality that |
| 2. (128) Die angeführte Erklärung der Freyheit ist <i>negativ</i> , | <u>97.18</u> | The above explanation of freedom is <i>negative</i> and |
| 3. (129) Wenn also Freyheit des Willens vorausgesetzt wird, | <u>98.21</u> | If, therefore, freedom of the will is presupposed, |
| 4. (130) Es ist nicht genug, daß wir unserem Willen, es | <u>99.23</u> | It is not enough that we ascribe, for |
| 5. (131) Wir haben den bestimmten Begriff der Sittlich- | <u>101.21</u> | We have at last traced the specific concept |
| 6. (132) Es floß aber aus der Voraussetzung dieser Ideen | <u>102.8</u> | But from the presupposition of these ideas there |
| 7. (133) Es scheint also, als setzten wir in der Idee der | <u>103.4</u> | So it appears as if we actually only |
| 8. (134) Zwar finden wir wol, daß wir an einer persönli- | <u>103.24</u> | We surely do find that we can take |
| 9. (135) Es zeigt sich hier, man muß es frey gestehen, eine | <u>104.19</u> | You must freely admit that there appears to |
| 10. (136) Eine Auskunft bleibt uns aber noch übrig, nem- | <u>105.9</u> | But one way out of the circle still |
| 11. (137) Es ist eine Bemerkung, welche anzustellen eben | <u>105.15</u> | No subtle reflection at all is required to |
| 12. (138) Dergleichen Schluß muß der nachdenkende Mensch | <u>107.14</u> | A reflective human being must draw a conclusion |
| 13. (139) Nun findet der Mensch in sich wirklich ein Vermö- | <u>107.24</u> | Now, the human being actually finds in herself |
| 14. (140) Um deswillen muß ein vernünftiges Wesen sich | <u>108.20</u> | Because of this distinction that reason makes, a |
| 15. (141) Als ein vernünftiges, mithin zur intelligibelen | <u>109.5</u> | As a rational being, and therefore as a |
| 16. (142) Nun ist der Verdacht, den wir oben rege machten, | <u>109.16</u> | The suspicion that we stirred up earlier has |
| 17. (143) Das vernünftige Wesen zählt sich als Intelligenz | <u>110.10</u> | The rational being, as an intelligence, counts itself |
| 18. (144) Und so sind categorische Imperativen möglich, da- | <u>111.16</u> | And it is in this way that categorical |
| 19. (145) Der practische Gebrauch der gemeinen Menschen- | <u>112.8</u> | The practical use of common human reason confirms |
| 20. (146) Alle Menschen denken sich dem Willen nach als | <u>113.20</u> | All human beings think of themselves as having |
| 21. (147) Ob nun gleich hieraus eine Dialectik der Vernunft | <u>114.17</u> | A dialectic of reason now arises from this |
| 22. (148) Indessen muß dieser Scheinwiderspruch wenigstens | <u>115.8</u> | While we wait for no true contradiction to |
| 23. (149) Es ist aber unmöglich, diesem Widerspruch zu entge- | <u>115.15</u> | But it is impossible to escape this contradiction, |
| 24. (150) Doch kann man hier noch nicht sagen, daß die | <u>116.19</u> | Nevertheless, you can not yet say that the |
| 25. (151) Der Rechtsanspruch aber, selbst der gemeinen Men- | <u>117.1</u> | But the rightful claim, even of common human |
| 26. (152) Daher kommt es, daß der Mensch sich eines Wil- | <u>118.1</u> | So it happens that the human being claims |
| 27. (153) Dadurch, daß die practische Vernunft sich in eine | <u>118.24</u> | By <i>thinking</i> itself into a world of understanding, |
| 28. (154) Aber alsdenn würde die Vernunft alle ihre Grenze | <u>120.9</u> | But then reason would overstep its entire boundary |

- | | | |
|--|---------------|--|
| 29. (155) Denn wir können nichts erklären, als was wir auf | <u>120.14</u> | For we can explain nothing except what we |
| 30. (156) Die subjective Unmöglichkeit, die Freyheit des | <u>121.25</u> | The subjective impossibility of <i>explaining</i> the freedom of |
| 31. (157) Um das zu wollen, wozu die Vernunft allein dem | <u>122.10</u> | In order to will what reason alone prescribes |
| 32. (158) Die Frage also: wie ein categorischer Imperativ | <u>124.1</u> | So the question of how a categorical imperative |
| 33. (159) Es ist eben dasselbe, als ob ich zu ergründen suchte, | <u>125.11</u> | It is just the same as if I |
| 34. (160) Hier ist nun die oberste Grenze aller moralischen | <u>126.13</u> | This, then, is where the highest boundary of |
| 35. (161) Der speculative Gebrauch der Vernunft, <i>in Anse-</i> | <u>127.10</u> | The speculative use of reason, <i>with respect to</i> |



Erster Abschnitt | First Section

1. *) *Maxime* ist das subjective Princip des Wollens; das objective
2. *) Man könnte mir vorwerfen, als suchte ich hinter dem Worte

[15.23](#)A *maxim* is the subjective principle of willing;[16.8](#)

You could object that by using the word

Zweyter Abschnitt | Second Section

3. *) Man kann, wenn man will, (so wie die reine Mathematik
4. *) Ich habe einen Brief vom sel. vortreflichen *Sulzer*, worin er
5. *) Die Abhängigkeit des Begehungsvermögens von Empfindungen
6. *) Das Wort Klugheit wird in zwiefachem Sinn genommen, ein-
7. *) Mich deucht, die eigentliche Bedeutung des Worts *pragmatisch*
8. *) Ich verknüpfe mit dem Willen, ohne vorausgesetzte Bedingung
9. *) *Maxime* ist das subjective Princip zu handeln, und muß vom
10. *) Man muß hier wohl merken, daß ich die Eintheilung der Pflich-
11. *) Die Tugend in ihrer eigentlichen Gestalt erblicken, ist nichts
12. *) Diesen Satz stelle ich hier als Postulat auf. Im letzten Ab-
13. *) Man denke ja nicht, daß hier das triviale: *quod tibi non vis*
14. *) Ich kann hier, Beyspiele zur Erläuterung dieses Principis an-
15. *) Die Teleologie erwägt die Natur als ein Reich der Zwecke,
16. *) Ich rechne das Princip des moralischen Gefühls zu dem der

[32.20](#)

You can, if you want, (just as pure

[33.19](#)

I have a letter from the late excellent

[38.12](#)

The dependence of the faculty of desire on

[42.19](#)

The word "prudence" has two senses. In one

[44.21](#)

It seems to me that the proper meaning

[50.19](#)

Without presupposing a condition from any inclination, I

[51.19](#)A *maxim* is the subjective principle of acting[53.18](#)

You must here be sure to note that

[61.25](#)

To behold virtue in her proper form is

[66.24](#)

Here I set this proposition out as a

[68.18](#)

You should not think that here the trivial:

[72.23](#)

I can here be excused from citing examples

[80.22](#)

Teleology considers nature as an empire of ends.

[91.21](#)

I classify the principle of moral feeling with

Dritter Abschnitt | Third Section

17. *) Diesen Weg, die Freyheit nur, als von vernünftigen Wesen
18. *) Interesse ist das, wodurch Vernunft practisch, d. i. eine den

[100.20](#)

I suggest that to assume this way of

[122.15](#)

Interest is that by which reason becomes practical,

Sätze | Propositions

[Inhalt | Contents](#)

- | | | |
|---------------------|-----------------------|-------------------------|
| 1. Der „erste“ Satz | 8-13 | The "First" Proposition |
| 2. Der zweyte Satz | 13.14 | The Second Proposition |
| 3. Der dritte Satz | 14.13 | The Third Proposition |

Formeln | Formulas

[Inhalt | Contents](#)

- | | | | | | | | | | |
|----------------------------|-----------------------|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|-------------------------|
| 1. Allgemeines Gesetz | 52.3 | (| 17.10 | 76.3 | 81.3 | 81.15 | 83.26 |) | Universal Law |
| 2. Allgemeines Naturgesetz | 52.19 | (| 80.5 | 81.25 |) | | | | Universal Law of Nature |
| 3. Menschheit | 66.21 | (| 74.23 | 80.8 | 82.20 | 83.3 |) | | Humanity |
| 4. Autonomie | 70.18 | (| 71.24 | 72.10 | 76.5 | 82.23 | 87.13 |) | Autonomy |
| 5. Reich der Zwecke | 74.5 | (| 83.23 | 84.23 |) | | | | Empire of Ends |



1. Du sollt nicht lügen	<u>viii.9</u>	You ought not lie
2. Verstand, Witz, Urtheilskraft	<u>1.8</u>	Intelligence, humor, power of judgment
3. Muth, Entschlossenheit, Beharrlichkeit	<u>1.10</u>	Courage, decisiveness, perseverance
4. Macht, Reichthum, Ehre, Gesundheit, Glückseligkeit	<u>1.17</u>	Power, wealth, honor, health, happiness
5. Mäßigung, Selbstbeherrschung, Ueberlegung	<u>2.18</u>	Moderation, self-control, reflection
6. Der kaltblütige Bösewicht	<u>2.26</u>	The cold-blooded villain
7. Wie ein Juwel	<u>3.19</u>	Like a jewel
8. Der Krämer und seinen unerfahrenen Käufer	<u>9.6</u>	The shopkeeper and his inexperienced buyers
9. Der Unglückliche, der den Tod wünscht	<u>10.3</u>	The unlucky one who wishes for death
10. Die theilnehmend gestimmte Seelen	<u>10.10</u>	The compassionately attuned souls
11. Die Neigung nach Ehre	<u>10.19</u>	The inclination to honor
12. Der Menschenfreund	<u>10.25</u>	The friend of the human being
13. Der Mann mit weniger Sympathie	<u>11.9</u>	The man with little sympathy
14. Der Podagrist	<u>12.17</u>	The gouty person
15. Die Schriftstellen	<u>13.4</u>	Scriptural passages
16. Ein falsches Versprechen	<u>18.1</u>	A false promise
17. Reine Redlichkeit in der Freundschaft	<u>28.9</u>	Pure honesty in friendship
18. Der Arzt und der Giftmischer	<u>41.14</u>	The doctor and the poisoner
19. Eltern und ihre Kinder	<u>41.20</u>	Parents and their children
20. Eine Linie in zwey gleiche Theile theilen	<u>45.13</u>	Dividing a line into two equal parts
21. Diät, Sparsamkeit, Höflichkeit, Zurückhaltung	<u>47.11</u>	Diet, thrift, courtesy, reserve
22. Du sollt nichts betrüglich versprechen	<u>48.24</u>	You ought promise nothing deceitfully
23. Die vier Beyspiele (erste Erscheinung)	<u>53.3</u>	The four examples (first appearance)
24. Die vier Beyspiele (zweyte Erscheinung)	<u>67.3</u>	The four examples (second appearance)
25. Die Amputation der Glieder	<u>67.19</u>	The amputation of limbs
26. Die vier Beyspiele („dritte“ Erscheinung)	<u>72.23</u>	The four examples ("third" appearance)
27. Ich soll nicht lügen	<u>88.24</u>	I ought not lie
28. Fremde Glückseligkeit zu befördern	<u>89.7</u>	To promote others' happiness
29. Verschiedne Brüche gleiches Inhalts	<u>105.6</u>	Different fractions of equal value
30. Der ärgste Bösewicht	<u>112.10</u>	The most wicked miscreant



Vorrede | Preface

- | | | |
|--|-------------------------|---|
| 1. Materiale Philosophie ist zwiefach. | iii.18 | Material philosophy is twofold. |
| 2. Die Logik kann keinen empirischen Theil haben. | iv.9 | Logic can have no empirical part. |
| 3. Natürliche und sittliche Weltweisheit können einen empirischen Theil haben. | iv.17 | Natural and moral philosophy can have an empirical part. |
| 4. Die Physik hat ihren empirischen und rationalen Theile. | v.15 | Physics has its empirical and rational parts. |
| 5. Es sey von der äußersten Nothwendigkeit eine reine Moralphilosophie zu bearbeiten. | vii.21 | It is of the most extreme necessity to work out a pure moral philosophy. |
| 6. Der Grund der Verbindlichkeit müsse in Begriffen der reinen Vernunft gesucht werden. | viii.13 | The ground of obligation must be sought in concepts of pure reason. |
| 7. Jede Vorschrift, die sich auf empirische Gründe stützt, kann niemals ein moralisches Gesetz heißen. | viii.17 | Every prescription that rests on empirical grounds can never be called a moral law. |
| 8. Alle Moralphilosophie beruht gänzlich auf ihrem reinen Theil. | ix.5 | All moral philosophy rests completely on its pure part. |
| 9. Moralphilosophie gibt dem Menschen Gesetze a priori. | ix.9 | Moral philosophy gives a priori laws to the human being. |
| 10. Urtheilskraft geschärfte durch Erfahrung ist noch erfordert. | ix.10 | Power of judgement sharpened by experience is still required. |
| 11. Eine Metaphysik der Sitten ist unentbehrlich nothwendig. | ix.20 | A metaphysics of moral is indispensably necessary. |
| 12. Die Sitten bleiben allerley Verderbniß unterworfen. | x.2 | Morals remain subject to all kinds of corruption. |
| 13. Was moralisch gut seyn soll, muß auch um des Gesetzes willen geschehen. | x.5 | What is to be morally good must also be done for the sake of the law. |
| 14. Gemäßheit allein ist sehr zufällig und mißlich. | x.9 | Conformity alone is very contingent and precarious. |
| 15. Reine Philosophie (Metaphysik) muß vorangehen. | x.16 | Pure philosophy (metaphysics) must come first. |
| 16. Ohne Metaphysik kann es überall keine Moralphilosophie geben. | x.17 | Without metaphysics there can be no moral philosophy at all. |

Erster Abschnitt (Behauptungen) | First Section (Assertions)

- | | | |
|--|--------------|---|
| 1. Nichts als ein guter Wille kann ohne Einschränkungen für gut gehalten werden. | <u>1.7</u> | Nothing but a good will can be considered good without qualifications. |
| 2. Der gute Wille ist allein durch das Wollen gut. | <u>3.4</u> | The good will is good through willing alone. |
| 3. Die wahre Bestimmung der Vernunft muß einen an sich selbst guten Willen hervorzubringen seyn. | <u>7.7</u> | The true function of reason must be to produce a will good in itself. |
| 4. Der gute Wille muß das höchste Gut seyn. | <u>7.12</u> | The good will must be the highest good. |
| 5. Der gute Wille muß die Bedingung zu allem Uebrigen seyn. | <u>7.14</u> | The good will must be the condition of everything else. |
| 6. Der Begriff der Pflicht enthält den Begriff eines guten Willens. | <u>8.11</u> | The concept of duty contains the concept of a good will. |
| 7. Seine eigene Glückseligkeit zu sichern ist Pflicht. | <u>11.25</u> | To secure one's own happiness is a duty. |
| 8. Alle Menschen haben die mächtigste und innigste Neigung zur Glückseligkeit. | <u>12.5</u> | All human beings have the most powerful and intimate inclination for happiness. |
| 9. Der Mensch kann keinen bestimmten und sichern Begriff von Glückseligkeit machen. | <u>12.10</u> | The human being can make no determinate and secure concept of happiness. |
| 10. Practische Liebe allein kann geboten werden. | <u>13.13</u> | Practical love alone can be commanded. |
| 11. Eine Handlung aus Pflicht hat ihren moralischen Werth nur in der Maxime. | <u>13.14</u> | An action from duty has its moral worth only in its maxim. |
| 12. Absichten und Wirkungen können keinen unbedingten und moralischen Werth ertheilen. | <u>13.21</u> | Intentions and effects can give no unconditional and moral worth. |
| 13. Der moralische Werth einer Handlung kann nur im Princip des Willens liegen. | <u>14.2</u> | The moral worth of an action can only lie in the principle of the will. |
| 14. Pflicht ist die Nothwendigkeit einer Handlung aus Achtung fürs Gesetz. | <u>14.14</u> | Duty is the necessity of an action out of respect for the law. |
| 15. Nur das bloße Gesetz für sich kann ein Gegenstand der Achtung und hiemit ein Gebot seyn. | <u>15.1</u> | Only the mere law in itself can be an object of respect and thus a command. |
| 16. Nur das Gesetz kann den Willen objectiv bestimmen. | <u>15.6</u> | Only the law can objectively determine the will. |
| 17. Reine Achtung für das practische Gesetz bestimmt den Willen subjectiv. | <u>15.6</u> | Pure respect for the practical law subjectively determines the will. |
| 18. Der moralische Werth der Handlung liegt nicht in den Wirkungen. | <u>15.11</u> | The moral worth of action does not lie in the effects. |
| 19. Nur die Vorstellung des Gesetzes an sich selbst macht das sittliche Gute aus. | <u>15.21</u> | Only the representation of the law in itself constitutes the moral good. |

- | | | |
|--|--------------|--|
| 20. Die bloße Gesetzmäßigkeit überhaupt muß den Willen zum Princip dienen. | <u>17.12</u> | The mere conformity to law in general must serve the will as a principle. |
| 21. Die Pflicht ist die Bedingung eines an sich guten Willens. | <u>20.18</u> | Duty is the condition of a will good in itself. |
| 22. Die gemeine Menschenvernunft, um zu wissen was zu thun, bedarf Philosophie nicht. | <u>21.7</u> | Common human reason, in order to know what to do, does not require philosophy. |
| 23. Aus practischen Gründen wird die gemeine Menschenvernunft zur Philosophie angetrieben. | <u>23.24</u> | Out of practical grounds, common human reason is driven to philosophy. |

Zweyter Abschnitt (Behauptungen) | Second Section (Assertions)

- | | | |
|---|--------------|---|
| 1. Es sey unmöglich, durch Erfahrung mit Gewißheit auszumachen, ob eine Handlung aus Pflicht geschehe. | <u>26.7</u> | It is impossible to make out by experience with certainty whether an action is done from duty. |
| 2. Wenn vom moralischen Werthe die Rede ist, kommt es auf innere Principien der Handlungen, die man nicht sieht. | <u>26.24</u> | When the issue is moral worth, what matters are inner principles of actions, which are not seen. |
| 3. Pflicht liegt vor aller Erfahrung in der Idee einer den Willen durch Gründe a priori bestimmenden Vernunft. | <u>28.13</u> | Duty lies before all experience in the idea of a reason determining the will through a priori grounds. |
| 4. Das Gesetz muß für alle vernünftige Wesen überhaupt gelten. | <u>28.21</u> | The law must hold for all rational beings in general. |
| 5. Das Gesetz muß schlechterdings nothwendig gelten. | <u>28.23</u> | The law must hold with absolute necessity. |
| 6. Beyspiele dienen nur zur Aufmunterung und können niemals berechtigen. | <u>30.1</u> | Examples serve only as encouragement and can never justify. |
| 7. Eine völlig isolirte Metaphysik der Sitten ist ein unentbehrliches Substrat aller theoretischen sicher bestimmten Erkenntniß der Pflichten. | <u>32.18</u> | A completely isolated metaphysics of morals is an indispensable substrate of all securely established theoretical knowledge of duties. |
| 8. Eine völlig isolirte Metaphysik der Sitten ist ein Desiderat von der höchsten Wichtigkeit zur wirklichen Vollziehung ihrer Vorschriften. | <u>32.18</u> | A completely isolated metaphysics of morals is a desideratum of the greatest importance for the actual fulfillment of its prescriptions. |
| 9. Die reine Vorstellung der Pflicht hat auf das menschliche Herz durch den Weg der Vernunft allein einen mächtigern Einfluß. | <u>33.7</u> | The pure representation of duty has a powerful influence on the human heart through reason alone. |
| 10. Die Vernunft kann der Triebfedern Meister werden. | <u>33.11</u> | Reason can get control over incentives. |
| 11. Alle sittliche Begriffe haben völlig a priori in der Vernunft ihren Sitz und Ursprung. | <u>34.5</u> | All moral concepts have their seat and origin completely a priori in reason. |
| 12. Keine sittliche Begriffe können von empirischen Erkenntnisse abstrahirt werden. | <u>34.9</u> | No moral concepts can be abstracted from empirical cognitions. |
| 13. Die Würde aller sittlicher Begriffe liegt in der Reinigkeit ihres Ursprungs. | <u>34.11</u> | The dignity of all moral concepts lies in the purity of their origin. |
| 14. So viel, als man Empirisches hinzu thut, so viel auch ihrem ächten Einflusse der moralischen Principien und dem uneingeschränkten Werthe der Handlungen entziehe. | <u>34.13</u> | So far as one adds the empirical, one also detracts from the genuine influence of moral principles and from the unlimited worth of actions. |
| 15. Es sey von der größten practischen Wichtigkeit, moralische Gesetze aus dem allgemeinen Begriffe eines vernünftigen Wesens überhaupt abzuleiten. | <u>35.1</u> | It is of the greatest practical importance to derive moral laws from the universal concept of a rational being in general. |
| 16. Zu ihrer Anwendung auf Menschen, die Moral bedarf der Anthropologie. | <u>35.14</u> | For its application to human beings, morality requires anthropology. |

17. Ohne Moral als Metaphysik vorzutragen, ist es unmöglich die Sitten auf ihre ächte Principien zu gründen und dadurch reine moralische Gesinnungen zu bewirken.	<u>35.14</u>	Without presenting morals as metaphysics, it is impossible to ground morals on its genuine principles and in so doing to bring about pure moral dispositions.
18. Ein jedes Ding der Natur wirkt nach Gesetzen.	<u>36.16</u>	Each thing in nature works according to laws.
19. Nur ein vernünftiges Wesen hat das Vermögen, nach der Vorstellung der Gesetze, d. i. nach Principien, zu handeln, oder einen Willen.	<u>36.17</u>	Only a rational being has the capacity to act according to the representation of laws, i.e., according to principles, or has a will.
20. Der Wille ist nichts anders als practische Vernunft.	<u>36.20</u>	The will is nothing other than practical reason.
21. Nöthigung ist die Bestimmung eines Willens, der nicht an sich völlig der Vernunft gemäß ist.	<u>37.6</u>	Necessitation is the determination of a will that is not in itself fully in accord with reason.
22. Die Vorstellung eines objectiven Principis, sofern es für einen Willen nöthigend ist, heißt ein Gebot (der Vernunft) und die Formel des Gebots heißt Imperativ.	<u>37.16</u>	The representation of an objective principle, insofar as it is necessitating for a will, is called a command (of reason), and the formula of the command is called an imperative.
23. Alle Imperativen werden durch ein Sollen ausgedruckt.	<u>37.20</u>	All imperatives are expressed through an ought.
24. Keine Imperativen gelten für den göttlichen und überhaupt für einen heiligen Willen.	<u>39.6</u>	No imperatives hold for the divine will and in general for a holy will.
25. Alle Imperativen gebieten entweder hypothetisch, oder categorisch.	<u>39.15</u>	All imperatives command either hypothetically or categorically.
26. Der hypothetische Imperativ sagt nur, daß die Handlung zu irgend einer möglichen oder wirklichen Absicht gut sey.	<u>40.17</u>	The hypothetical imperative only says that an action would be good for some possible or actual purpose.
27. Die Absicht auf Glückseligkeit ist ein Zweck, den man bey allen vernünftigen Wesen als wirklich voraussetzen kann.	<u>42.3</u>	The pursuit of happiness is one end which one can presuppose as actual for all rational beings.
28. Der Imperativ, der sich auf die Wahl der Mittel zur eigenen Glückseligkeit bezieht ist hypothetisch.	<u>43.1</u>	The imperative which refers to the choice of means to your own happiness is hypothetical.
29. Der Imperativ ist categorisch, der, ohne irgend eine andere durch ein gewisses Verhalten zu erreichende Absicht als Bedingung zum Grunde zu legen, dieses Verhalten unmittelbar gebietet.	<u>43.6</u>	That imperative is categorical which, without laying down as a condition for the imperative's basis some other purpose that is to be achieved by that conduct, commands the conduct immediately.
30. Wer den Zweck will, will auch das dazu unentbehrlich nothwendige Mittel, das in seiner Gewalt ist.	<u>44.20</u>	Whoever wills the end, wills also the indispensable means, that are in his power.
31. Der Begriff der Glückseligkeit ist ein unbestimmter Begriff.	<u>46.6</u>	The concept of happiness is an indeterminate concept.
32. Man kann nicht nach bestimmten Principien handeln, um glücklich zu seyn.	<u>47.8</u>	One cannot act according to determinate principles in order to be happy.
33. Der Imperativ der Sittlichkeit ist gar nicht hypothetisch.	<u>48.14</u>	The imperative of morality is not at all hypothetical.

34. Der categorische Imperativ allein lautet als ein practisches Gesetz.	<u>49.26</u>	Only the categorical imperative reads as a practical law.
35. Der categorische Imperativ ist ein synthetisch-practischer Satz a priori.	<u>50.14</u>	The categorical imperative is a synthetic practical proposition a priori.
36. Der categorische Imperativ ist nur ein einziger.	<u>52.3</u>	There is only one categorical imperative.
37. Einige Handlungen sind so beschaffen, daß ihre Maxime ohne Widerspruch nicht einmal als allgemeines Naturgesetz gedacht werden kann.	<u>57.9</u>	Some actions are constituted in such a way that their maxim cannot without contradiction even be thought as a universal law of nature.
38. Wir anerkennen die Gültigkeit des categorischen Imperativs wirklich.	<u>58.25</u>	We really do acknowledge the validity of the categorical imperative.
39. Pflicht, wenn sie echt sein sollte, kann nur in categorischen Imperativen, keinesweges in hypothetischen ausgedrückt werden.	<u>59.4</u>	Duty, if it is to be genuine, can only be expressed in categorical imperatives, never in hypothetical imperatives.
40. Pflicht muß für alle vernünftige Wesen gelten.	<u>59.23</u>	Duty must hold for all rational beings.
41. Alles was empirisch ist, ist der Lauterkeit der Sitten selbst höchst nachtheilig.	<u>61.6</u>	Everything empirical is highly damaging to the purity of morals themselves.
42. Die Lauterkeit der Sitten besteht eben darin, daß das Princip der Handlung von allen Einflüssen zufälliger Gründe, die nur Erfahrung an die Hand geben kann, frey sey.	<u>61.10</u>	The purity of morals consists just in this, that the principle of action is free from all influences of contingent grounds that only experience can provide.
43. Wenn es ein nothwendiges Gesetz für alle vernünftige Wesen gäbe, so muß es (völlig a priori) schon mit dem Begriffe des Willens eines vernünftigen Wesens überhaupt verbunden seyn.	<u>62.1</u>	If there is a necessary law for all rational beings, then it must (completely a priori) already be connected with the concept of the will of a rational being in general.
44. Der Wille wird als ein Vermögen gedacht, der Vorstellung gewisser Gesetze gemäß sich selbst zum Handeln zu bestimmen.	<u>63.13</u>	The will is thought as a capacity to determine itself to act according to the representation of certain laws.
45. Vernünftige Wesen werden Personen genannt, weil ihre Natur sie schon als Zwecke an sich selbst auszeichnet.	<u>65.15</u>	Rational beings are called persons because their nature already marks them out as ends in themselves.
46. Der Mensch stellt sich sein eignes Daseyn nothwendig als Zweck an sich selbst vor.	<u>66.12</u>	The human being necessarily conceives of its own existence as an end in itself.
47. Das Princip der Menschheit muß aus reiner Vernunft entspringen.	<u>70.11</u>	The principle of humanity must arise from pure reason.
48. Der Mensch ist nur seiner eigenen und dennoch allgemeinen Gesetzgebung unterworfen.	<u>73.11</u>	The human being is subject only to its own, but universal, lawgiving.
49. Im Reiche der Zwecke hat alles entweder einen Preiß, oder eine Würde.	<u>77.3</u>	In the empire of ends everything has either a price or a dignity.

50. Sittlichkeit und die Menschheit, so fern sie derselben fähig ist, haben allein Würde.	<u>77.21</u>	Morality and humanity, so far as it is capable of it, alone have dignity.
51. Die Gesetzgebung selbst muß eine Würde haben.	<u>79.12</u>	Lawgiving itself must have a dignity.
52. Autonomie ist der Grund der Würde der menschlichen und jeder vernünftigen Natur.	<u>79.17</u>	Autonomy is the ground of the dignity of human nature and of all rational nature.
53. Die angeführten drey Arten, das Princip der Sittlichkeit vorzustellen, sind im Grunde nur so viele Formeln eben desselben Gesetzes.	<u>79.20</u>	The three ways above of representing the principle of morality are at bottom only so many formulas of the very same law.
54. Alle Maximen haben eine Form, eine Materie, und eine vollständige Bestimmung aller Maximen.	<u>80.2</u>	All maxims have a form, a matter, and a complete determination of all maxims.
55. Der Wille ist schlechterdings gut, der nicht böse seyn, mithin dessen Maxime, wenn sie zu einem allgemeinen Gesetze gemacht wird, sich selbst niemals widerstreiten kann.	<u>81.11</u>	That will is absolutely good which cannot be bad and therefore whose maxim, if the maxim is made into a universal law, can never conflict with itself.
56. Die vernünftige Natur nimmt sich dadurch vor den übrigen aus, daß sie ihr selbst einen Zweck setzt.	<u>82.3</u>	Rational nature distinguishes itself from the others by setting an end for itself.
57. Der Zweck hier nicht als ein zu bewirkender, sondern selbständiger Zweck, gedacht werden müsse.	<u>82.10</u>	The end here must be thought not as one to be produced but rather as a self-sufficient end.
58. Ein jedes vernünftiges Wesen muß so handeln, als ob es durch seine Maximen jederzeit ein gesetzgebendes Glied im allgemeinen Reiche der Zwecke wäre.	<u>83.23</u>	Any rational being must so act as if it were through its maxims always a lawgiving member in the universal empire of ends.
59. Ein Reich der Zwecke würde nun durch Maximen, deren Regel der categorische Imperativ allen vernünftigen Wesen vorschreibt, wirklich zu Stande kommen, wenn sie allgemein befolgt würden.	<u>84.11</u>	An empire of ends would actually come into existence through maxims whose rule the categorical imperative prescribes to all rational beings, if the maxims were universally followed.
60. Autonomie des Willens ist die Beschaffenheit des Willens, dadurch derselbe ihm selbst ein Gesetz ist.	<u>87.10</u>	Autonomy of the will is the characteristic of the will by which the will is a law to itself.
61. Wenn der Wille in der Beschaffenheit irgend eines seiner Objecte das Gesetz sucht, das ihn bestimmen soll, so kommt jederzeit Heteronomie heraus.	<u>88.11</u>	If the will seeks the law that is to determine it in the character of any of its objects, then heteronomy always results.
62. Empirische Principien taugen überall nicht dazu, um moralische Gesetze darauf zu gründen.	<u>90.8</u>	Empirical principles are not at all fit to be the ground of moral laws.
63. Das Princip der eigenen Glückseligkeit am meisten verwerflich.	<u>90.16</u>	The principle of personal happiness is the most objectionable.
64. Das moralische Gefühl, dieser vermeyntliche besondere Sinn, bleibt näher der Sittlichkeit.	<u>91.4</u>	Moral feeling, this supposed special sense, remains closer to morality.

- | | | |
|--|--------------|--|
| 65. Wenn ich zwischen dem Begriff des moralischen Sinnes und dem der Vollkommenheit überhaupt wählen müßte, so würde ich mich für den letzteren bestimmen. | <u>92.22</u> | If I had to choose between the concept of moral sense and that of perfection in general, then I would decide for the latter. |
| 66. Der schlechterdings gute Wille enthält bloß die Form des Wollens überhaupt als Autonomie. | <u>95.3</u> | The absolutely good will contains merely the form of willing in general as autonomy. |
| 67. Wer Sittlichkeit für Etwas hält, muß das Princip der Autonomie einräumen. | <u>95.23</u> | Whoever holds morality to be something must admit the principle of autonomy. |

Dritter Abschnitt (Behauptungen) | Third Section (Assertions)

- | | | |
|---|---------------|--|
| 1. Der Wille ist eine Art von Caußalität lebender Wesen. | <u>97.10</u> | The will is a kind of causality of living beings. |
| 2. Ein freyer Wille und ein Wille unter sittlichen Gesetzen sind einerley. | <u>98.18</u> | A free will and a will under moral laws are one and the same. |
| 3. Ein jedes Wesen, das nicht anders als unter der Idee der Freyheit handeln kann, ist eben darum, in practischer Rücksicht, wirklich frey. | <u>100.13</u> | Any being that can act not otherwise than under the idea of freedom is, just for that reason, in practical regard, actually free. |
| 4. Wir müssen jedem mit Vernunft und Willen begabten Wesen diese Eigenschaft, sich unter der Idee seiner Freyheit zum Handeln zu bestimmen, beylegen. | <u>102.4</u> | We must attribute to each being endowed with reason and will this quality of determining itself to action under the idea of its freedom. |
| 5. Freyheit und eigene Gesetzgebung des Willens sind beides Autonomie. | <u>104.26</u> | Freedom and individual lawgiving of the will are both autonomy. |
| 6. Dieses muß eine Unterscheidung einer Sinnenwelt von der Verstandeswelt abgeben. | <u>106.16</u> | This must provide a distinction between a world of sense and a world of understanding. |
| 7. Nach der Kenntniß, die der Mensch durch innere Empfindung von sich hat, darf er sich nicht anmaßen zu erkennen, wie er an sich selbst sey. | <u>106.22</u> | By the knowledge the human being has of itself through inner sensation, it cannot presume to know what it is in itself. |
| 8. Ein vernünftiges Wesen hat zwey Standpuncte, daraus es sich selbst betrachten kann. | <u>108.23</u> | A rational being has two standpoints from which it can consider itself. |
| 9. Mit der Idee der Freyheit ist nun der Begriff der Autonomie unzertrennlich verbunden, mit diesem aber das allgemeine Princip der Sittlichkeit. | <u>109.11</u> | With the idea of freedom the concept of autonomy is inseparably connected, but this is inseparably connected with the universal principle of morality. |
| 10. Die Verstandeswelt enthält den Grund der Sinnenwelt, mithin auch der Gesetze derselben. | <u>111.3</u> | The world of understanding contains the ground of the world of sense, and therefore also of its laws. |
| 11. Man muß die Gesetze der Verstandeswelt für sich als Imperativen ansehen. | <u>111.13</u> | One must look at the laws of the world of understanding as imperatives for oneself. |
| 12. Categorische Imperativen sind möglich weil die Idee der Freyheit mich zu einem Gliede einer intelligibelen Welt macht und ich mich zugleich als Glied der Sinnenwelt anschau. | <u>111.16</u> | Categorical imperatives are possible because the idea of freedom makes me into a member of an intelligible world and I intuit myself at the same time as a member of the world of sense. |
| 13. Der practische Gebrauch der gemeinen Menschenvernunft bestätigt die Richtigkeit dieser Deduction. | <u>112.8</u> | The practical use of common human reason confirms the correctness of this deduction. |
| 14. Alle Menschen denken sich dem Willen nach als frey. | <u>113.20</u> | All human beings think themselves as regards the will as free. |
| 15. Freyheit ist nur eine Idee der Vernunft, deren objective Realität an sich zweifelhaft ist. | <u>114.12</u> | Freedom is only an idea of reason, whose objective reality is in itself doubtful. |

- | | | |
|--|---------------|--|
| 16. Kein wahrer Widerspruch zwischen Freyheit und Naturnothwendigkeit ebenderselben menschlichen Handlungen angetroffen werde. | <u>115.3</u> | No true contradiction will be found between freedom and natural necessity of the very same human actions. |
| 17. Diese Pflicht liegt aber bloß der speculativen Philosophie ob, damit sie der practischen freye Bahn schaffe. | <u>116.10</u> | This duty, however, is incumbent only on speculative philosophy so that speculative philosophy might prepare a clear path for practical philosophy. |
| 18. Daß ein Ding in der Erscheinung gewissen Gesetzen unterworfen ist, von welchen eben dasselbe, als Ding oder Wesen an sich selbst, unabhängig ist, enthält nicht den mindesten Widerspruch. | <u>117.17</u> | That a thing as an appearance is subject to certain laws while the very same as a thing or being in itself is independent of those laws contains not the least contradiction. |
| 19. Der Begriff einer Verstandeswelt ist nur ein Standpunct. | <u>119.14</u> | The concept of a world of understanding is only a standpoint. |
| 20. Die Vernunft würde alle ihre Grenze überschreiten, wenn sie es sich zu erklären unterfinge, wie reine Vernunft practisch seyn könne. | <u>120.9</u> | Reason would overstep its entire boundary if it attempted to explain how pure reason can be practical. |
| 21. Die Idee der Freiheit gilt nur als nothwendige Voraussetzung der Vernunft. | <u>120.23</u> | The idea of freedom holds only as a necessary presupposition of reason. |
| 22. Wo Bestimmung nach Naturgesetzen aufhört, da hört auch alle Erklärung auf. | <u>121.2</u> | Where the determination of natural laws stops, all explanation stops, too. |
| 23. Die subjective Unmöglichkeit, die Freyheit des Willens zu erklären, ist mit der Unmöglichkeit, ein Interesse ausfindig und begreiflich zu machen, welches der Mensch an moralischen Gesetzen nehmen könne, einerley. | <u>121.25</u> | The subjective impossibility of explaining the freedom of the will is one and the same with the impossibility of discovering and making understandable an interest which the human being might take in moral laws. |
| 24. Das moralische Gefühl muß als die subjective Wirkung, die das Gesetz auf den Willen ausübt, angesehen werden. | <u>122.7</u> | Moral feeling must be seen as the subjective effect that the law exercises on the will. |
| 25. Die Erklärung, wie und warum uns die Allgemeinheit der Maxime als Gesetzes, mithin die Sittlichkeit, interessire, ist uns Menschen gänzlich unmöglich. | <u>123.14</u> | The explanation of how and why the universality of a maxim as law, and therefore morality, interests us, is completely impossible for us human beings. |
| 26. Es interessirt, weil es für uns als Menschen gilt. | <u>123.22</u> | It interests us because it is valid for us as human beings. |
| 27. Die Frage wie ein categorischer Imperativ möglich sey, kann so weit beantwortet werden, als man die einzige Voraussetzung angeben kann, unter der er allein möglich ist. | <u>124.1</u> | The question of how a categorical imperative is possible can be answered so far as you can provide the sole presupposition under which the imperative is possible. |
| 28. Unter Voraussetzung der Freyheit des Willens einer Intelligenz ist die Autonomie desselben eine nothwendige Folge. | <u>124.11</u> | Under the presupposition of the freedom of the will of an intelligence, the will's autonomy is a necessary consequence. |
| 29. Diese Freyheit des Willens vorauszusetzen, ist nicht allein möglich, sondern auch practisch nothwendig. | <u>124.14</u> | To presuppose this freedom of the will is not only possible but also practically necessary. |

- | | | |
|---|---------------|---|
| 30. Wie reine Vernunft practisch seyn könne, das zu erklären, dazu ist alle menschliche Vernunft gänzlich unvermögend. | <u>125.7</u> | All human reason is completely incapable of explaining how pure reason can be practical. |
| 31. Die Idee einer reinen Verstandeswelt bleibt immer eine brauchbare und erlaubte Idee zum Behufe eines vernünftigen Glaubens. | <u>126.23</u> | The idea of a pure world of understanding remains always a useful and permitted idea for the purpose of a rational faith. |
| 32. Die Vernunft sucht rastlos das Unbedingnothwendige. | <u>128.2</u> | Reason restlessly seeks the unconditioned-necessary. |

1. [ix.15](#) Ausübung zu verschaffen, da diese, als selbst » Ausübung zu verschaffen, da dieser, als selbst
2. [3.17](#) gute Wille (freylich nicht etwa ein bloßer Wunsch, son- » gute Wille (freylich nicht etwa als ein bloßer Wunsch, son-
3. [14.18](#) eben darum, weil sie bloß eine Wirkung und nicht Thätig- » eben darum, weil es bloß eine Wirkung und nicht Thätig-
4. [20.5](#) werde? wo nicht, so ist sie verwerflich, und das zwar » werde? Wo nicht, so ist sie verwerflich, und das zwar
5. [41.23](#) nem sie bestimmen können, ob er nicht etwa wirklich künf- » nem sie bestimmen können, ob er etwa wirklich künf-
6. [44.3](#) Nothwendigkeit, die aber bloß unter subjectiver gefälliger » Nothwendigkeit, die aber bloß unter subjectiver zufälliger
7. [52.1](#) seyn soll, und welche Gemäßheit allein den Imperativ ei- » seyn soll, und welche Gemäßheit allein der Imperativ ei-
8. [65.23](#) deren Daseyn an sich selbst Zweck ist, und zwar einen » deren Daseyn an sich selbst Zweck ist, und zwar ein
9. [65.24](#) solchen, an dessen Statt kein anderer Zweck gesetzt wer- » solcher, an dessen Statt kein anderer Zweck gesetzt wer-
10. [79.10](#) nen Gesetzgebung (der er sich zugleich selbst unterwirft,) » nen Gesetzgebung (der es sich zugleich selbst unterwirft,)
11. [80.7](#) 2) eine *Maxime*, nemlich einen Zweck, und da sagt » 2) eine Materie, nemlich einen Zweck, und da sagt
12. [84.13](#) tegorische Imperativ aller vernünftigen Wesen vorschreibt, » tegorische Imperativ allen vernünftigen Wesen vorschreibt,
13. [89.13](#) gemeinen Gesetz, begriffen werden kann. » gemeines Gesetz, begriffen werden kann.
14. [91.17](#) daß es nicht ihre Schönheit, ondern nur der Vortheil » daß es nicht ihre Schönheit, sondern nur der Vortheil
15. [91.26](#) Imgleichen muß mau das Princip der Theilnehmung an an- » Imgleichen muß man das Princip der Theilnehmung an an-
16. [93.1](#) teren bestimmen, weil, da er wenigstens die Entschei- » teren bestimmen, weil er, da er wenigstens die Entschei-
17. [100.9](#) (wiewol dieses auch schlechterdings unmöglich ist und le- » (wiewol dieses auch schlechterdings unmöglich ist und sie le-
18. [100.12](#) Willen begabter Wesen überhaupt beweisen. Ich sage » Willen begabter Wesen überhaupt gehörig beweisen. Ich sage
19. [112.11](#) sonst Vernunft zu brauchen gewohnt ist, der nicht, wenn » sonst Vernunft zu brauchen gewohnt ist, der, wenn
20. [115.13](#) derspricht, so mußte sie gegen die Naturnothwendigkeit » derspricht, so müßte sie gegen die Naturnothwendigkeit
21. [117.13](#) wie Phänomen in der Sinnenwelt (welches er wirklich » wie ein Phänomen in der Sinnenwelt (welches er wirklich
22. [127.4](#) nünftiger Wesen,) zu welchen wir nur alsdann als Gli- » nünftiger Wesen,) zu welchem wir nur alsdann als Gli-
23. [128.1](#) digung, die Befriedigung der Vernunft nur immer wei- » dingung, die Befriedigung der Vernunft nur immer wei-



Vorrede | Preface

- | | | |
|--|-------------------------|---|
| 1. Die Eintheilungen der Philosophie: Physik, Ethik, Logik | iii.2 | The branches of philosophy: physics, ethics, logic |
| 2. Alle Vernunftkenntniß ist material oder formal; die Ethik ist material | iii.12 | All rational knowledge is material or formal; ethics is material |
| 3. Die empirische (practische Anthropologie) und rationale (Metaphysik der Sitten) Theilen der Ethik | iv.9 | The empirical (practical anthropology) and rational (metaphysics of morals) parts of ethics |
| 4. Die Bedürftigkeit für eine Metaphysik der Sitten | v.20 | The need for a metaphysics of morals |
| 5. Eine Metaphysik der Sitten unterscheidet sich von Wolfs Philosophie | xi.5 | A metaphysics of morals differs from Wolff's philosophy |
| 6. Drey Gründe für diese Grundlegung | xiii.11 | Three reasons for this Groundlaying |
| 7. Die Absichten dieser Grundlegung | xv.3 | The aims of this Groundlaying |
| 8. Die Methode und Theilen dieser Grundlegung | xvi.1 | The method and parts of this Groundlaying |

Erster Abschnitt (Rubriken) | First Section (Headings)

- | | | |
|---|--------------|---|
| 1. Der gute Wille allein ist ohne Einschränkung gut | <u>1.5</u> | Only the good will is good without qualification |
| 2. Der gute Wille ist an sich selbst gut | <u>3.4</u> | The good will is good in itself |
| 3. Die practische Bestimmung der Vernunft ist die Gründung eines guten Willens | <u>4.3</u> | The practical function of reason is the establishment of a good will |
| 4. Der Begriff der Pflicht enthält den Begriff eines guten Willens | <u>8.4</u> | The concept of duty contains the concept of a good will |
| 5. Handeln aus Pflicht | <u>8.17</u> | Acting from duty |
| 6. Nur Handlungen aus Pflicht haben einen moralischen Werth | <u>9.21</u> | Only actions from duty have a moral worth |
| 7. Der Zweyte Satz: eine Handlung aus Pflicht hat ihren moralischen Werth in dem Princip des Wollens | <u>13.14</u> | The second proposition: an action from duty has its moral worth in the principle of willing |
| 8. Der dritte Satz: Pflicht ist die Nothwendigkeit einer Handlung aus Achtung fürs Gesetz | <u>14.13</u> | The third proposition: duty is the necessity of an action out of respect for the law |
| 9. Die Formel des allgemeinen Gesetzes: bloße Gesetzmäßigkeit überhaupt dient als das Princip des guten Willens | <u>15.11</u> | The formula of universal law: mere conformity to law serves as the principle of a good will |
| 10. Ein Beyspiel: ein falsches Versprechen | <u>18.1</u> | An illustration: a false promise |
| 11. Die gemeine Menschenvernunft gebraucht dieses Princip eines guten Willens | <u>20.21</u> | Common human reason uses this principle of a good will |
| 12. Die Moral Philosophie ist noch nöthig, um der Dialectik entgegen | <u>22.21</u> | Moral philosophy is still needed to avoid dialectic |

Zweyter Abschnitt (Rubriken) | Second Section (Headings)

1. Die Sittlichkeit kann aus der Erfahrung nicht gezogen werden	<u>25.6</u>	Morality cannot be drawn from experience
2. Die Sittlichkeit kann nicht von Beyspielen entlehnt werden	<u>29.10</u>	Morality cannot be borrowed from examples
3. Die populäre sittliche Weltweisheit ist unzuverlässig	<u>30.8</u>	Popular moral philosophy is unreliable
4. Rückblick auf methodologische Schlüsse	<u>34.5</u>	Review of methodological conclusions
5. Die Vernunft und ihrer Einfluß auf den Willen	<u>36.16</u>	Reason and its influence on the will
6. Klassifizierung der Imperativen	<u>37.16</u>	Classification of Imperatives
7. Der hypothetische Imperativ	<u>39.15</u>	The hypothetical imperative
8. Der categorische Imperativ	<u>43.6</u>	The categorical imperative
9. Wie hypothetische Imperative möglich sind	<u>44.13</u>	How hypothetical imperatives are possible
10. Wie categorische Imperative möglich sind	<u>48.14</u>	How categorical imperatives are possible
11. Die Formel des allgemeinen Gesetzes	<u>51.1</u>	The formula of universal law
12. Die Formel des allgemeinen Naturgesetzes	<u>52.14</u>	The formula of universal law of nature
13. Vier Beyspiele	<u>52.23</u>	Four examples
14. Maximen zu willen und denken	<u>57.3</u>	Willing and thinking maxims
15. Ausnahmen	<u>57.24</u>	Exceptions
16. Ein a priori Beweis ist noch nöthig	<u>59.3</u>	An a priori proof is still required
17. Objective und relative Zwecke	<u>63.13</u>	Objective and relative ends
18. Die Formel der Menschheit	<u>64.15</u>	The formula of humanity
19. Vier Beyspiele	<u>67.3</u>	Four Examples
20. Die Formel der Autonomie	<u>69.23</u>	The formula of autonomy
21. Die Ausschließung des Interesses	<u>71.5</u>	The exclusion of interest
22. Heteronomie	<u>73.5</u>	Heteronomy
23. Die Formel des Reichs der Zwecke	<u>74.5</u>	The formula of the empire of ends
24. Preiß und Würde	<u>77.3</u>	Price and dignity
25. Rückblick auf die Formeln	<u>79.20</u>	Review of the formulas
26. Gesamter Rückblick	<u>81.9</u>	Overall review

27. Die Autonomie des Willens	<u>87.7</u>	The autonomy of the will
28. Die Heteronomie des Willens	<u>88.8</u>	The heteronomy of the will
29. Taxonomie aller heteronomischen Principien	<u>89.14</u>	Taxonomy of all heteronomous principles
30. Empirische heteronomische Principien: Glückseligkeit und Gefühl	<u>90.8</u>	Empirical heteronomous principles: happiness and feeling
31. Rationale heteronomische Principien: ontologische und theologische Vollkommenheit	<u>91.19</u>	Rational heteronomous principles: ontological and theological perfection
32. Die Unzulässigkeit der Heteronomie im allgemeinen	<u>93.7</u>	The inadequacy of heteronomy in general
33. Rückblick und Vorblick: was schon beweis ist und was noch zu beweisen ist	<u>95.3</u>	Review and Preview: what has been proved and what is still to be proved

Dritter Abschnitt (Rubriken) | Third Section (Headings)

1. Begriffe von Freyheit: positiv und negativ	<u>97.6</u>	Concepts of freedom: positive and negative
2. Die Voraussetzung der Freyheit	<u>99.19</u>	The presupposition of freedom
3. Ein Kreisschluß?	<u>101.18</u>	A vicious circle?
4. Entkommen aus dem Kreisschluß: die zwey Standpuncte	<u>105.9</u>	Escaping from the vicious circle: the two standpoints
5. Wie ist ein categorischer Imperativ möglich?	<u>110.8</u>	How is a categorical imperative possible?
6. Ein Widerspruch zwischen Freyheit und Naturnothwendigkeit?	<u>113.17</u>	A contradiction between freedom and natural necessity?
7. Die Auflösung des Widerspruchs: die zwey Standpuncte	<u>115.15</u>	Resolution of the contradiction: the two standpoints
8. Die Grenzen der Kenntnis: die Verstandeswelt	<u>118.24</u>	The limits of knowledge: the world of understanding
9. Die Grenzen der Erklärung: die Möglichkeit der Freyheit	<u>120.9</u>	The limits of explanation: the possibility of freedom
10. Die Grenzen der Erklärung: das moralische Interesse	<u>121.25</u>	The limits of explanation: moral interest
11. Rückblick: wie ist ein categorischer Imperativ möglich?	<u>124.1</u>	Review: how is a categorical imperative possible?
12. Die oberste Grenze aller moralischen Nachforschung	<u>126.13</u>	The highest limit of all moral inquiry
13. Schlußanmerkung: die Einschränkungen der Vernunft	<u>127.9</u>	Concluding remark: the limitations of reason

**A** **B** **C** **D** **E** **F** **G** **H** **I** **J** **K** **L** **M** **N** **O** **P** **Q** **R** **S** **T** **U** **V** **W** **Z**

Abbruch (der) breaking off, pulling down, damage, injury
Abfall (der) descent, falling away
abgedrungen wrung from, forced away, extorted from
abgesondert separated, separate, distinct
Abhängigkeit (die) dependence, slope, declivity
abkürzen shorten, abridge, abbreviate, lessen
ableiten derive, deduce
Ableitung (die) derivation
Abneigung (die) turning aside, disinclination, aversion, antipathy
Abrede (die) denial, agreement
Abscheu (der) abhorrence, loathing
Abschnitt (der) cut, segment, section, intercept
Absicht (die) purpose, intention, design, end
Absonderung (die) separation, detachment, exemption, isolation
Abstammung (die) ancestry, parentage, origin, source
Abstechung (die) contrast
Abtheilung (die) separation, partition, division, section
Abtreibung (die) repeling, refutation
abtrünnig faithless, recreant, disloyal, rebellious
Acht (die) attention, care, heed, consideration
Achtung (die) esteem, respect, regard, reverence
achtungswürdig worthy of respect, estimable
Aechtheit (die) genuineness, authenticity
Aeußerung expression, utterance, remark, saying
Affect (der) emotion, emotional disturbance, emotional state
Affectionspreis (der) affective price, fancy price
Afficirung (die) the affecting, affection
allgemein universal, general
Allgemeingültigkeit (die) universal validity, general validity
Allgemeinheit (die) universality, general public
Allheit (die) allness, all-comprehensiveness, completeness, sum of all
Allwissenheit (die) omniscience
also so, thus, therefore, consequently
Alten (die) ancients
Alter (das) age, antiquity, epoch
Amt (das) office, official position, post
anbauen till, cultivate, add to by building
Anblick (der) view, sight, look, aspect
anerkennen recognize, acknowledge, admit, appreciate
Anfang (der) beginning, start, outset
anführen lead on, bring up, conduct, lead

Angemessenheit (die) suitability, fitness, propriety
angenehm pleasant, agreeable
Angenehm (das) pleasant, agreeable
angenommen assumed, supposed, accepted, adopted
Angriff (der) attack, assault, invasion, charge
Anlage (die) predisposition, talent, ability, natural tendency
Anlaß (der) occasion, cause, motive, inducement
Anlockung (die) enticement
anmaßen (sich) presume, claim, pretend to, arrogate
Anmaßung (die) presumption, pretense, pretension, arrogance
Annehmlichkeit (die) pleasantness, agreeableness, charm, amenity
Anordnung (die) order, arrangement, grouping, regulation
Anrathung (die) recommendation, counsel
Anreiz (der) incitement, impulse, stimulus, motive
anschauen intuit, look at, contemplate
anschaulich intuitive, clear, plain, evident
Anschauung (die) intuition
Anschlag (der) calculation, computation, estimate, valuation
Ansehen (das) appearance, aspect, exterior, esteem
Anspruch (der) claim, title, demand, pretension
Antheil (der) share, portion, part
antreffen find, meet with, come across, hit upon
Antrieb (der) impulse, stimulus, inducement, drive
Antwort (die) answer, reply
Anweisung (die) order, instruction, direction, assignment
Anwendung (die) application, employment, use
Arbeit (die) work, labor, toil, task
Art (die) kind, species, type, variety
Arzney (die) medicine, drug, physic
Arzt (der) doctor, physician, medic
aufbehalten preserve, keep
aufbieten summon, cite, call up, proclaim
auflegen impose, inflict, enjoin
Aufgabe (die) problem, task, lesson, exercise
Auflösung (die) solution, analysis, elucidation, resolution
Aufmerksamkeit (die) attentiveness, attention, alertness, watchfulness
Aufmunterung (die) encouragement
Aufopferung (die) sacrifice, sacrificing
Aufschub (der) postponement, deferment, delay, suspension
Aufsuchung (die) search, seeking out
Auge (das) eye
Augenblick (der) moment, instant
ausdenken think out, contrive, invent, conceive
Ausdruck (der) expression, phrase, saying
ausfallen drop out, be deducted, turn out, result
ausfinden discover, find out, seek out
Ausflucht (die) excuse, evasion, shift, subterfuge
Ausführlichkeit (die) fullness of detail, completeness, copiousness, precision

Ausgang (der) result, outcome, upshot, termination
Auskunft (die) information, intelligence, particulars, recourse
ausmachen make up, constitute, amount to, come to
Ausnahme (die) exception
ausrichten accomplish, fulfill, execute
Ausrichterin (die) she who carries out, fulfills, executes
Ausschweifung (die) excess, intemperance, debauch
äußerst extreme, utmost, uttermost, outermost
Ausstattung (die) endowment, provision, outfit, equipment
Austheilung (die) distribution, apportionment
Ausübung (die) practice, exercise, execution, fulfillment

A **B** C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

Bahn (die) path, pathway, track, road
Beantwortung (die) answer, reply, answering
Bearbeitung (die) working, machining, processing, treatment
Bedacht (der) consideration, deliberation, reflection, forethought
Bedarf (der) need, want, requirement
Bedauren (das) sorrow, regret, pity, sympathy
bedenken consider, think over, ponder over, reflect on
Bedeutung (die) meaning, importance, significance, sense
Beding (der/das) condition, stipulation, proviso, terms
bedingt conditional, qualified, limited, hypothetical
Bedingung (die) condition, stipulation, proviso, terms
Bedürfnis (das) need, want, lack, necessity
befolgen obey, comply with, follow, observe
Befolgung (die) following, observance of, adherence to, obedience to
beförderlich favorable, conducive, helpful
befördern further, promote, advance, assist
Beförderung (die) furtherance, advancement, promotion
befreien free, set free, liberate, rescue
Befremdlich (das) odd, strange, surprising
befriedigen satisfy, gratify, content, please
Befriedigung (die) satisfaction, gratification
Befugnis (die) authorization, authority, right, warrant
begabt endowed, clever, gifted, talented
Begehren (das) desire, demand, request
Begehrungsvermögen (das) faculty of desire, power of appetition
Begierde (die) eager desire, lust, inordinate longing
begreifen understand, comprehend, conceive, grasp
begrenzen border, bound, limit, circumscribe
Begriff (der) concept, idea, notion
begünstigen favor, patronize, promote
behandeln handle, treat, deal with, manage
Behandlungsweise (die) mode of treatment, method of treatment, usage, manner of dealing with
Beharrlichkeit (die) perseverance, persistence, steadfastness, determination
behaupten assert, maintain, affirm, keep

Behauptung (die) assertion, statement, proposition, contention
Behuf (der) purpose, object, behalf, benefit
Belehrung (die) instruction, information, advice, correction
Belieben (das) choice, discretion, option
beliebig optional, as is agreeable, to your liking, at your pleasure
Bemerkung (die) remark
Bemühung (die) effort, trouble, pains, exertion
Benennung (die) naming, designation, nomenclature, appellation
berechtigen justify, entitle, authorize, warrant
berichtigen correct, set right, rectify, amend
Beruf (der) profession, calling, vocation, occupation
beschaffen provide, procure, supply, constituted
Beschaffenheit (die) quality, property, characteristic, disposition
beschäftigen (sich) occupy oneself, be busy with
Beschämung (die) disgrace, shame, confusion
Bescheid (der) information, instruction, direction, knowledge
Besitz (der) possession, estate, property
besitzen possess, be in possession of, own, be endowed with
Besorgnis (die) apprehension, anxiety, alarm, fear
bestätigen confirm, corroborate, establish, verify
Bestätigung (die) confirmation, corroboration, verification, ratification
bestehen (nebeneinander|zusammen bestehen können) be consistent, be compatible
bestimmen decide, determine, ascertain, settle
bestimmt determined, decided, fixed, destined
Bestimmung (die) determination, destination, destiny, vocation
Bestimmungsgrund (der) ground of determination
Bestimmungsregeln (die) rules of determination
Bestrebung (die) effort, attempt, endeavor, aspiration
Betracht (der) respect, regard, consideration, account
betrachten consider, regard, view, look at
Betrachtung (die) view, opinion, way of thinking, meditation
Betreff (der) regard, reference
betrüglich fraudulent, false, deceptive, illusory
beurtheilen judge, form an opinion of, estimate, value
Beurteilung (die) judgment, valuation, estimation, appraisal
Beurteilungskraft (die) power of judgment
Beurteilungsvermögen (das) faculty of judgment
bewahren keep, preserve
Bewegung (die) movement, motion, commotion, agitation
Bewegungsgrund (der) ground of movement, motive, reason for acting, inducement
Bewegursache (die) motive, motivational cause, cause of movement, cause of motion
Beweis (der) proof, evidence, argument, demonstration
Bewunderung (die) admiration
bewußt known, conscious of, aware, cognizant of
Bewustseyn (das) consciousness, knowledge, conviction
Beylegung (die) settlement, adjustment, addition, attribution
Beymischung (die) admixture, impurity
Beispiel (das) example, illustration, instance

Beystand (der) help, aid, support, assistance

Beytrag (der) contribution, share

Beziehung (die) reference, relation, connection, respect

bleiben stay, remain, continue, abide

Blendwerk (das) delusion, optical illusion, deception, mirage

blicken look, glance, shine

blos mere, sole, only, bare

Blut (das) blood

Boden (der) ground, soil, floor, base

böse bad, ill, evil, wicked

Bösewicht (der) scoundrel, villain, rogue, scamp

Brief (der) letter, document

Brüche (die) fractions, breaches, breaks, breakages

A B **C** D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

Calcul (der) calculation, assessment, estimate

Credit (der) credit, reputation, trust

A B C **D** E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

darstellen present, exhibit, set forth

Dasein (das) existence, presence

Dauerhaftigkeit (die) permanence, durability

denken think, reflect

Denken (das) thinking

Denkungsart (die) way of thinking, turn of mind, disposition

Deutlichkeit (die) distinctness, clearness

Dienst (der) service

Ding (das) thing, object, matter

drehen turn, twist, rotate, twirl

drücken press, push, squeeze, pinch

dunkel dark, obscure, dim, dusky

Dunkelheit (die) darkness, obscurity

Durchschnitt (der) cut, section, cross-section, profile

durchsetzen accomplish, carry through, put through, succeed with

dürfen be permitted, have permission, have authority, be allowed

A B C D **E** F G H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

edel noble, high-born, well-born, high-minded

Ehrbegierde (die) ambition, eager desire for glory

Ehre (die) honor, credit, praise, glory

ehrenwerth respectable, honorable

ehrlich honest, honorable, reliable, open

Ehrlichkeit (die) honesty

Eifer (der) eagerness, zeal, ardour, fervour

Eigendünkel (der) self-conceit
Eigenheit (die) peculiarity, oddity, idiosyncrasy, quirk
Eigennutz (der) self-interest
Eigenschaft (die) quality, property, attribute, characteristic
Eigentum (das) property, belongings
Einbildung (die) imagination, conceit, fancy, presumption
Einbildungskraft (die) imagination, power of imagination
Eindruck (der) impression, mark, stamp
einfallen occur to one's mind
Einfalt (die) simplicity, innocence
Einfassung (die) setting, enclosing, trimming, edging
Einfluß (der) influence
einflüstern whisper to, insinuate
Eingang (der) entry, entrance, access, admittance
eingepflanzt implanted
eingestehen confess, admit, own up, grant
Einheit (die) unity, oneness, union
einleuchten be clear, be intelligible, be evident
einnehmen take in, gather in, collect, take
einpfropfen engraft, implant, stuff in, cram in
einräumen concede, allow, admit, grant
einrichten set right, arrange, prepare, order
Einrichtung (die) arrangement, constitution, adjustment, tendency
einschränken limit, bound, circumscribe, narrow
Einschränkung (die) limitation, restriction, curtailment
einsehen look into, see into, look over, examine
Einsicht (die) insight, discernment
einstimmen agree, consent, harmonize, accord
einstimmig consistently, unanimous, of one part, for one voice
Einstimmung (die) agreement, harmonization
Eintheilung (die) division, arrangement, classification, distribution
Einwohner (der) inhabitant, resident
Einwurf (der) objection
einziehen draw in, pull in, get in, take in
eitel frivolous, empty, idle, futile
Eitelkeit (die) vanity, conceit
ekelhaft loathsome, disgusting, nauseous, offensive
Elend (das) misery, distress, misfortune
Eltern (die) parents
empfangenes received
Empfänglichkeit (die) susceptibility, impressionability, receptiveness
empfehlen commend, recommend
Empfehlung (die) recommendation
empfinden feel, perceive, be sensible of, experience
Empfindung (die) sensation, perception, feeling, sentiment
eng narrow, close, tight, strict
Enge (die) narrowness, tightness, constriction, narrow place
entdecken discover, detect, find out

entfliehen escape from
entgegen towards, against, in face of, opposed to
entgehen get away from, escape, elude, avoid
entscheiden decide, determine, resolve, decree
Entscheidung (die) decision, sentence, judgment
Entschlossenheit (die) decision, determination, resolution, fixity of purpose
entspringen spring up, arise, originate in
entwickeln unroll, unfold, untwist, unwrap
Entwicklung (die) development, evolution, unfolding
Entwurf (der) plan, design, model, scheme
entziehen take away, remove, deprive of, withdraw
Erbittung (die) begging for, request, prevailing upon, entreaty
Erde (die) earth, ground, soil
erdenklich imaginable, conceivable
Erfahrung (die) experience
Erfahrungsbegriff (der) concept of experience, concept based on experience, concept derived from experience, experiential concept
Erfindung (die) invention, discovery
Erfolg (der) success, result
erforderlich required
erfordern require, need, necessitate, call for
Erfüllung (die) fulfillment, accomplishment, performance, realization
ergötzen delight, amuse, please
Ergötzlichkeit (die) amusement, indulgence
ergründen fathom, probe, investigate, look into
Erhabenheit (die) sublimity, nobility, grandeur, eminence
Erhaltung (die) maintenance, preservation, conservation, procuring
Erhebung (die) elevation, raising, exaltation
erinnern remind, call to someone's mind, draw attention to, mention
erkennen cognize, take cognizance of, recognize, perceive
Erkenntnis (das|die) cognition, knowledge, perception
erklären explain, account for, clear up, expound
Erklären (das) explanation
Erklärung (die) explanation, interpretation, elucidation, explication
Erklärungsgrund (der) ground of explanation, basis of explanation
Erkundigung (die) inquiry, search
erlaubt permitted, permissible, justifiable, excusable
erläutern illustrate, explain, elucidate
Erläuterung (die) illustration, explanation, elucidation
erleichtern ease, lighten, make easy, facilitate
Ermangelung (die) lack, want, deficiency
Ermüdung (die) weariness, fatigue
Erörterung (die) discussion, debate
errathen solve, guess, divine
erreichen reach, attain, get, obtain
Erreichung (die) attainment, achievement, reaching
erscheinen appear, seem, be evident
Erscheinung (die) appearance
erträglichen tolerable

erwägen consider, weigh, ponder
Erwägung (die) consideration, reflection, contemplation, deliberation
erwähnen mention, make mention of, call to notice
Erwähnung (die) mention
erwarten expect, await, wait for, anticipate
Erwartung (die) expectation, anticipation
erweislich provable, demonstrable
Erweiterung (die) widening, enlargement, extension, amplification
erwerben obtain, acquire
erzeigen show, manifest, display, render to
Etwas (das) something, entity

A B C D E **F** G H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

fähig able, capable of, clever, apt
Fähigkeit (die) capability, ability, faculty, talent
Fall (der) case, instance, event
fassen grasp, seize, hold, lay hold of
fehlen miss, lack, to be wanting, to be absent
Feind (der) enemy, foe
Feld (das) field, area
festsetzen fix, establish, arrange, stipulate
Festsetzung (die) establishment, appointment
Fleiß (der) diligence, industry, assiduity
Flügel (der) wing
Folge (die) consequence, result, effect, conclusion
folgen follow, ensue, succeed, be derived
Folgerung (die) consequence, result, outcome, inference
Forderung (die) demand, claim, requisition, summons
Fortgang (der) continuation, progress, advance
Fortpflanzung (die) procreation, propagation
fortschreiten move forward, step forward, advance, go on
Frage (die) question, query, inquiry, problem
fragen ask, inquire, interrogate, question
fremd strange, foreign, alien, extraneous
Freude (die) joy, gladness, delight, pleasure
Freyheit (die) freedom, liberty
Frist (die) duration, space of time, period, interval
Fruchtlosigkeit (die) fruitlessness
fühlen feel, perceive, sense
Fühlen (das) feeling, perception, sensation
führen lead, guide, direct, carry
Furcht (die) fear, anxiety, terror, dread
Fußsteig (der) footpath, sidewalk

A B C D E F **G** H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

Gabe (die) gift, talent, endowment

ganz whole, entire, undivided, complete
Ganze (das) whole, entirety, totality, total
geben give, present, confer, bestow
Gebiet (das) area, region, district, territory
gebieten command, order, bid, lay down the law
gebietend commanding, sovereign
Gebot (das) command, order, precept
Gebrauch (der) employment, use, usage, custom
gebrauchen use, employ, make use of
Gebrechlichkeit (die) frailty, feebleness, weakness, infirmity
Gedanke (der) thought, idea, conception, notion
Gedränge (das) crowd, press, throng, need
Geduld (die) patience, forbearance, endurance
Gefahr (die) danger, peril, hazard, risk
gefährlich dangerous, hazardous, perilous, risky
gefallen please
Gefühl (das) feeling, sentiment, emotion
Gegengewicht (das) counterweight, counterpoise
Gegenhaltung (die) comparison, opposition
Gegensatz (der) opposition, antithesis, contrast
Gegenstand (der) subject, object
Gegentheil (das) opposite, contrary, reverse, converse
Gehalt (der) contents, ingredients, content, capacity
Gehör (das) hearing
gehörchen obey
gehören belong to, be owned by, be part of, appertain to
Geist (der) spirit, mind, intellect
gelangen reach, arrive, arrive at, attain
Geld (das) coin, money, cash
gelten be valid, hold good, be considered as, be current
Gemächlichkeit (die) convenience, comfort, ease
gemäß according to, conformably to, in conformity with, suitable
Gemäßheit (die) conformity
gemein common, general, ordinary, low
Gemeingültigkeit (die) generality, vulgarity, coarseness
Gemisch (das) mixture, composition, alloy, medley
Gemüth (das) mind, soul, heart, disposition
Gemüthskräfte (die) powers of mind, mental powers
Genuß (der) enjoyment
Gerichtshof (der) court of justice, law courts, tribunal
geringeres (das) lesser
Geschäft (das) business, commerce, trade, transaction
geschehen take place, happen, come to pass, occur
Geschichte (die) history, story
Geschicklichkeit (die) skill
Geschlecht (das) kind, species, race, family
Geschmack (der) taste, flavor, relish, fancy
Geschöpf (das) creature, production, creation

Geschwätz (das) idle talk, babble, tittle-tattle, gossiping
Gesetz (das) law, statute, commandment, decree
gesetzgebend lawgiving, legislating
Gesetzgeber (der) lawgiver
Gesetzgebung (die) lawgiving, legislating, enactment
gesetzmäßig lawful, legitimate, legal, according to laws
Gesetzmäßigkeit (die) conformity to law
gesetzt fixed, set, placed, established
gesetzwidrig contrary to law, unlawful, illegal
Gesichtspunct (der) point of view, standpoint
Gesinnung (die) disposition, sentiment, conviction, mind
Gestalt (die) form, shape, figure, build
Geständnis (das) admission, acknowledgement, confession, avowal
Gesundheit (die) health
Gewalt (die) power, authority, dominion, might
Gewerbe (das) trade, business, industry, profession
Gewissen (das) conscience
Gewißheit (die) certainty, assurance, proof, certitude
Gewohnheit (die) habit, custom, usage, fashion
Giftmischer (der) poisoner
Glauben (der) faith, confidence, trust, belief
Glied (das) member
Glück (das) happiness, good fortune, prosperity
Glückseligkeit (die) happiness, bliss, rapture
Glücksgaben (die) gifts of fortune
Gnugthuung (die) satisfaction
Gottesfurcht (die) fear of God, piety
Gram (der) sorrow, misery, grief, affliction
Grenze (die) boundary, border, limit, edge
Grübler (der) over-subtle reasoner, melancholy brooder, one lost in futile speculation, speculator
Grund (der) ground, first principle, reason, basis
gründen establish, found, ground, base
Grundlage (die) foundation, base, basis, rudiments
grundlegend fundamental
Grundlegung (die) laying the foundation, groundlaying
Grundsatz (der) ground proposition, basic principle, rule of conduct, axiom
Gründung (die) foundation, establishment, founding
Gültigkeit (die) validity
Gunst (die) favor, goodwill, kindness, affection
Gute (das) goodness, good quality
Güte (die) kindness, goodness, excellence, purity

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

haben have, possess, hold, bear
Hals (der) neck, throat
halten (halten für) look upon, consider, think, take to be
Halter (der) holder, keeper, owner

handeln act

Handeln (das) acting, action

Handlung (die) action, deed, performance, act

Handwerk (das) handicraft, trade, guild

Hang (der) propensity, bias, bent, disposition

Haß (der) hate, hatred, enmity

Hauptfrage (die) main issue, main question, key question, central question

Hauptzug (der) leading feature, principal feature, main feature, main direction

heben lift, raise, elevate, heave

Heiligkeit (die) holiness, godliness, sanctity, sacredness

heißen to be called, to be named, mean, signify

Herablassung (die) condescension, descent, courtesy, affability

Herrschbegierde (die) dominion

Herz (das) heart

Himmel (der) heaven, heavens, sky, firmament

Hindernis (das) hindrance, obstacle, impediment, bar

hineinempfinden therein feel

hineinschauen therein intuit

hinlänglich sufficient, adequate

hinreichend sufficient, adequate, enough

Hintansetzung (die) disregard, neglecting, slighting

Hirngespinnst (das) fancy, whim, chimera, bogey

hochachtungswürdig worthy of esteem, deserving of highest respect, deserving of greatest regard

Hochpreisung (die) eulogy

hochschätzen highly esteem

Hochschätzung (die) high esteem

Hoffnung (die) hope, expectation

hoffnungslos hopeless

Hoffnungslosigkeit (die) hopelessness, despair

Höflichkeit (die) politeness, courtesy, civility

A B C D E F G H **I** J K L M N O P Q R S T U V W Z

immer always, every, every time, perpetually

Inbegriff (der) contents, embodiment, essence, tenor

Inhalt (der) content, contents, subject, purport

innewerden become aware of, become conscious of, realize

A B C D E F G H I **J** K L M N O P Q R S T U V W Z

Jugend (die) youth, adolescence, young people, early period

Juwel (das|der) jewel, gem, precious stone

A B C D E F G H I J **K** L M N O P Q R S T U V W Z

kaufen buy, purchase

Käufer (der) purchaser, buyer

Kaufmann (der) merchant, tradesman, shopkeeper
kennen know, be acquainted with, have cognizance of
Kenner (der) connoisseur, judge, expert, specialist
Kenntniß (die) knowledge, acquaintance, information, cognizance
Kind (das) child, offspring
Klage (die) complaint, grievance, accusation
klug prudent, wise
Klugheit (die) prudence, good sense, cleverness, sagacity
Körper (der) body, bulk, matter, compound
Kraft (die) power, force, strength, energy
Kräfte (die) powers, forces, strengths, energies
Krämer (der) shopkeeper, retailer, tradesman, grocer
Kreis (der) circle, ring, sphere, range
Kreuzbogen (die) intersecting arcs
Kundschaft (die) information, notice, knowledge
Kunst (die) art, skill
Künste (die) arts, skills

A B C D E F G H I J K **L** M N O P Q R S T U V W Z

Lage (die) situation, position, site, locality
lassen let, leave alone, leave
Last (die) load, burden, weight, cargo
Laster (das) vice, depravity
laufen run, go, walk, move
Laune (die) mood, humor, temper, frame of mind
lauten sound, run, read, purport to be
Lauterkeit (die) purity, clearness, uprightness, integrity
Lebenswandel (der) conduct of life, mode of life, behavior, habits
legen lay, put, place, deposit
Lehrbegriff (der) doctrine, system, outline, manual of science
Lehre (die) instruction, lesson, precept, teaching
lehren teach, instruct, inform, show
Lehrer (der) teacher, schoolmaster, instructor, tutor
Leichtigkeit (die) ease, facility, agility, readiness
Leiden (das) suffering, pain, torment, affliction
Leidenschaft (die) passion
leisten do, fulfill, carry out, perform
leiten lead, guide, conduct, direct
Leitfaden (der) guiding thread, clue, guide, manual
Leitung (die) leading, guidance, direction, administration
Lenkung (die) direction, steering, controlling, governing
Leser (der) reader
leuchten illuminate, shine, light, give light
Licht (das) light, illumination
Liebe (die) love, affection, fondness, kindness
liegen lie, rest, repose, be recumbent
liegendes (das) something lying under, the underlying

Lob (der) praise, commendation, eulogy, applause

Lohn (der) reward

Lossagung (die) renunciation, withdrawal

Lüge (die) lie, falsehood, untruth

lügen lie, fib, tell a lie, deceive

Lust (die) pleasure, joy, delight

A B C D E F G H I J K L **M** N O P Q R S T U V W Z

machen make, do, manufacture, fabricate

Macht (die) power, might, strength, authority

man one, they, people, we

Maß (das) measure, measurement, size, dimension

Mäßigung (die) moderation, restraint

Maßstab (der) ruler, rule, measure, standard

Mehr (das) majority, increase, surplus, excess

Meister (der) master, chief, leader, boss

Menge (die) multitude, crowd, quantity, number

Mensch (der) human being, man, person

Menschenvernunft (die) human reason

Menschheit (die) humanity, human race, mankind

Mißverständes (das) misunderstanding, misconception, mistake, error

Mittel (das) means, way

Mitwirkung (die) cooperation, assistance, participation

mögen want, wish, like, desire

möglich possible, practicable, feasible

Möglichkeit (die) possibility

Mühe (die) trouble, pains, effort, toil

Mühseligkeit (die) hardship, misery, irksomeness

Münze (die) coin, coinage, small change

Müßiggang (der) idleness

Muster (das) model, ideal, paragon, pattern

Muth (der) courage, pluck, fortitude, boldness

A B C D E F G H I J K L M **N** O P Q R S T U V W Z

nach after, behind, following, according to

Nachahmung (die) imitation, counterfeiting, forgery

Nachdenken (das) reflection

Nachdruck (der) stress, emphasis, energy, vigor

Nachforschung (die) quest, search, investigation, research

Nachfrage (die) inquiry, demand, request

Nachlässigkeit (die) negligence, carelessness, inaccuracy, remissness

Nachsicht (die) indulgence, forbearance, leniency, clemency

Nachstellung (die) intrigue, pestering

Nachteil (der) detriment, disadvantage

Naturabsicht (die) purpose of nature

Naturanlage (die) disposition, temperament, natural constitution, natural aptitudes

Naturbeschaffenheit (die) natural constitution, natural character

Natureinrichtung (die) natural tendency

Naturgabe (die) natural gift, natural talent, natural endowment

Naturgesetz (das) law of nature, natural law

Naturlehre (die) doctrine of nature, natural philosophy

Naturnothwendigkeit (die) necessity of nature, natural necessity, physical necessity

Naturreich (der) natural empire, natural kingdom

Naturwesen (das) natural being

Naturzweck (der) natural end, natural aim

nehmen take, seize, appropriate, capture

Neid (der) envy, grudge, jealousy

Neigung (die) inclination, preference, disposition, tendency

nicht not

Nichtachtung (die) disregard, disrespect, neglect, contempt

Nichts (das) nothingness, emptiness, nothing, void

Nichtsein (das) non-existence, nullity

Noth (die) need, want, distress, misery

nöthig necessary, required

Nöthigung (die) necessitation, constraint, compulsion, coercion

Nothleidenden (die) sufferers

nothwendig necessary, urgent, essential, indispensable

Nothwendigkeit (die) necessity, urgency

Nutzen (der) profit, gain, use, advantage

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

Obergewalt (die) supreme power, supreme authority, supremacy, sovereignty

Oberhaupt (das) sovereign, head, chief, master

Ort (der) place, spot, site, point

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

Parteylichkeit (die) bias, partiality

Pflicht (die) duty, obligation

pflichtmäßig in conformity with duty, right, dutiful

Phantasterey (die) fantasy, fancy, fantasticality

Platz (der) seat, post, place, spot

Podagrist (der) person suffering from gout

Polster (das) cushion, pillow

Privatabsicht (die) private purpose

Privatklugheit (die) private prudence

Prüfung (die) examination, investigation, check, test

Punct (der) point, topic, item, matter

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

Quelle (die) source, spring, fountain-head, origin

A B C D E F G H I J K L M N O P Q **R** S T U V W Z

Racheifer (der) zeal for vengefulness, eagerness for vengeance
Rathgebung (die) giving counsel, giving advice, counseling, advising
Rathsschlag (der) counsel, advice, suggestion
Raum (der) space, room, place, area
rechnen count, calculate, reckon, compute
Rechnung (die) account, bill, invoice, reckoning
recht right, proper, correct, real
Recht (das) right, privilege, claim, title
Rechtanspruch (der) rightful claim, just claim, legal claim, lawful title
Rechtschaffenheit (die) integrity, honesty, uprightness, thoroughness
Rede (die) words, talk, discourse, conversation
reden speak, talk, converse, discourse
redlich honest, upright, sincere, candid
Redlichkeit (die) honesty, loyalty, sincerity
Regel (die) rule, standard, regulation, precept
Reich (das) kingdom, state, realm, empire
Reichthum (der) riches, wealth, opulence, abundance
Reihe (die) sequence, series, row, line
rein pure, unmixed, undiluted, clean
Reine (die) purity, pureness, chastity, cleanness
Reinheit (die) purity, pureness, chastity, cleanness
Reiz (der) charm, attraction, fascination, allurement
richten direct, turn, point, address
Richter (der) judge
richtig right, accurate, correct, exact
Richtigkeit (die) correctness, accuracy, exactness, justness
Richtmaß (das) standard gauge, standard, gauge
Richtschnur (die) rule of conduct, rule of thumb, norm
Richtung (die) direction, aim, alignment, bearing
Rücksicht (die) regard, respect, consideration, notice
Ruhe (die) rest, repose, peace, quiet

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R **S** T U V W Z

Sache (die) thing, object, subject, matter
Satz (der) proposition, tenet, thesis, theme
schaffen provide, procure
Schande (die) shame, disgrace, dishonor, infamy
Scharfsinnigkeit (die) acuteness, ingenuity, clear-sightedness, sagacity
schätzen value, appraise, estimate, assess
Schätzung (die) estimation, valuation, evaluation, appraisal
schauen see, look at, behold, gaze upon
Scheideweg (der) crossroads, forked road
scheinen shine, seem, appear, look
Scheinwiderspruch (das) apparent contradiction, seeming contradiction

schicklich appropriate, suitable, fitting
Schicklichkeit (die) fitness, propriety
Schicksal (das) fate, destiny, fortune, lot
Schlag (der) stamp, kind, sort, type
Schlaugigkeit (die) cunning, astuteness, slyness, subtlety
schlechterdings absolutely, utterly, simply, positively
schlechthin absolutely, simply, merely, plainly
schließen come to a conclusion, infer, conclude, judge
Schluß (der) shutting, closing, end, close
Schlußanmerkung (die) concluding remark, final observation, closing note
Schlüssel (der) key, wench, ratio, code
Schmuck (der) adornment, ornament, decoration, jewels
Schönheit (die) beauty, fineness
schöpfen draw, derive, obtain
Schranke (die) boundary, limit
Schrift (die) writing, script, text, book
Schriftstelle (die) Scriptural passage
Schritt (der) step, stride, walk
schuldig due, owing, indebted, obliged
Schule (die) school, college, academy, school of thought
Schwang (der) (im Schwange) in motion, in full swing, in vogue
Schwierigkeit (die) difficulty, obstacle
Seele (die) soul, mind, spirit, heart
Seelenlehre (die) doctrine of the soul, psychology
sehen see, perceive, behold, notice
Seite (die) side, face, page, aspect
selbst self, myself, yourself, itself
Selbst (das) self
Selbstbeherrschung (die) self-control
Selbstbestimmung (die) self-determination
Selbstdenker (der) independent thinker, creative thinker
Selbthalterin (die) sustainer, author, self-holder, self-keeper
Selbstliebe (die) self-love, self-esteem
Selbstmord (der) suicide
Selbstprüfung (die) self-examination, introspection
Selbstthätigkeit (die) self-activity, automatic operation, spontaneity
Selbstverachtung (die) self-contempt, self-disdain, self-scorn
Selbstverleugnung (die) self-denial, self-abnegation
setzen place, set, put, fix
Sicherheit (die) certainty, trustworthiness, guarantee, safeguard
Sinn (der) sense, faculty of sensing, organ of perception, mind
Sinnenwelt (die) world of sense, sensible world, material world, external world
Sinnlichen (das) sensible, sensuous
Sinnlichkeit (die) sensibility, sensuality, sensuousness
Sitte (die) custom, habit, etiquette
Sittenlehre (die) doctrine of morals, moral philosophy
Sittlichguten (das) moral goodness
Sittlichkeit (die) morality

Sitz (der) seat, place, spot
Sollen (das) ought, should
Sorge (die) grief, sorrow, worry, anxiety
Sorgfalt (die) carefulness, care, solicitude, attention
Sparsamkeit (die) thrift, thriftiness, economy
Spiel (das) play, game
sprechen speak, talk, converse, discuss
Stand (der) standing, situation, position, station
Standhaftigkeit (die) steadfastness, constancy, resoluteness, firmness
Standpunkt (der) point of view, standpoint, viewpoint, position
Stärke (die) strength, vigor, sturdiness, intensity
Statt (die) place, stead, lieu
stattfinden take place, happen, occur, be the case
stecken put, place, set, plant
stehen stand, be upright, be situated, be
Stelle (die) place, position, spot, situation
stellen place, post
stiefmütterlich stepmotherly, perfunctory, inconsiderate, slighting
Stimme (die) voice, vote, suffrage, opinion
stimmen harmonize, be in tune, agree, be in keeping
stoßen come across, chance upon, meet with, encounter
Streitigkeit (die) controversy, dispute, difference, quarrel
Strenge (die) severity, sternness, strictness, austerity
Stück (das) piece, bit, part, fragment
Stufe (die) step, stair, rung
Stümper (der) bungler, blunderer, dabbler
Subtil (das) subtle
suchen seek, want, desire, try to

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

Tadel (der) blame, censure, rebuke, reproach
Tappe (die) paw, paw mark
Tauglichkeit (die) fitness, suitability, usefulness
Täuschung (die) illusion, deception, fraud
That (die) deed, act, action, feat
Thätiges (das) something active
Thätigkeit (die) activity, action, function, occupation
Theil (der) part, portion, piece, component
theilen divide, share out, deal out, separate
Theilnehmung (die) compassion, sympathy, pity
thun do, perform, execute, make
Thunlichkeit (die) practicability, feasibility
Tichten (das) intention, scheming, planning
Tod (der) death
Trachten (das) endeavor, aim, aspiration, striving
tragen bear, carry, convey, wear
Traum (der) dream, vision, day-dream, fancy

treffen hit, strike, affect, touch

treiben drive, push, force, set in motion

treten step, walk, tread, go

Treue (die) fidelity, faithfulness, loyalty, constancy

Triebfeder (die) incentive, motive, main spring, impulsion

Tugend (die) virtue

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T **U** V W Z

übel evil, bad, wrong, sick

überhaupt generally, in general, as such, in the abstract

überhoben excused from, relieved from

überteuern overcharge, charge too much for

übrig left over, remaining, other, rest

Uebel (das) evil, wound, injury, ill

Ueberdruß (der) boredom, ennui, satiety, disgust

Uebereinstimmung (die) agreement, accord, harmony, consistency

Uebergang (der) transition, passage, crossing

Uebergewicht (das) predominance, preponderance, ascendancy, superiority

Ueberlegung (die) reflection, consideration, deliberation

Uebermuth (der) arrogance, presumption, bravado, high spirits

Ueberschlag rough calculation, estimate

Uebertretung transgression, infringement, breach, violation

Ueberzeugung (die) persuasion, conviction, belief

Umfang (der) extent, range, circumference, sphere

Umstand (der) circumstance, case, fact, condition

Unabhängigkeit (die) independence, autonomy

unabhängig independent, autonomous, unrelated

unangenehm unpleasant, disagreeable, distasteful

unauflöslich insoluble, inscrutable, indecipherable, inexplicable

unausbleiblich unfailling, certain, inevitable, inexorable

unbedingt unconditional, absolute, unqualified

Unbegreiflichkeit (die) incomprehensibility, incredibility, incredible thing

unbekannt unknown, unheard of, obscure, unacquainted

unbeschränkt unlimited, boundless, infinite

Unbestand (der) instability, impermanence, changeableness, inconstancy

unbestimmt indeterminate, undetermined, undefined, ambiguous

Unding (das) impossibility, absurdity, non-sense

Uneinigkeit (die) discord, disunion, disunity, dissension

Unempfindlichkeit (die) coldness, insensibility, indifference

unentbehrlich indispensable, essential, absolutely necessary

unerlaubt impermissible, forbidden

unfähig incapable, unable, unfit, incompetent

Ungelegenheit (die) inconvenience, inexpediency, inopportuneness, unseasonableness

Ungemächlichkeit (die) discomfort, inconvenience, unpleasantness, irksomeness

Ungewißheit (die) uncertainty, doubt, misgiving

Ungleichheit (die) dissimilarity, unlikeness, difference, variation

Unglück (das) misfortune, bad luck, distress, misery

Unglückliche (der) unfortunate man, wretched man, unhappy man
Ungunst (die) disfavor, ill-will, malignity, malice
Unlauterkeit (die) impurity
Unlust (die) dislike, aversion, repugnance, disinclination
unmittelbar immediate, direct
Unmöglichkeit (die) impossibility
Unschuld (die) innocence, purity, chastity
Unsichtbares (das) the unseen, the invisible, the imperceptible
untauglich unfit, unsuitable, useless, unserviceable
Unterabteilung (die) subdivision, branch, department
untergeordnet subordinate, inferior, minor, secondary
Unterlassung (die) omission, neglect, default, oversight
unterlegen put underneath, undergird, attribute to, impute to
unterliegen be at the bottom of, serve as a basis for
Unterordnung (die) subordination
unterscheiden distinguish, discern, discriminate, differentiate
Unterscheidung (die) distinction, discrimination, discernment
Unterscheidungszeichen (das) distinguishing mark, distinctive mark, characteristic, criterion
unterschieben substitute, impute to, insinuate, foist
Unterschied (der) distinction, difference, discrimination, variation
unterschieden different, distinct, distinguished, differentiated
unterstützen support, sustain, prop up, aid
untersuchen investigate
Untersuchung (die) examination, inquiry, investigation, inspection
Unterweisung (die) instruction
unterwerfen subjugate, subordinate, subject to
unterwerfen (sich) submit oneself to, yield oneself to, resign oneself to
Unterwürfigkeit (die) subjection, submissiveness, subservience, obsequiousness
unvergleichbar incomparable, inimitable, unrivalled, matchless
unvermeidlich inevitable, unavoidable, inexorable, ineluctable
unvermögend incapable
Unvollkommenheit (die) imperfection, defectiveness, deficiency, defect
unwillkürlich involuntary, unintentional, unintended, instinctive
Unwissenheit (die) ignorance, incomprehension
unwürdig unworthy, discreditable, disgraceful, despicable
unzufrieden dissatisfied, discontented
Urbild (das) original, archetype, prototype
Urheber (der) author, creator, originator, founder
Ursache (die) cause
Ursprung (der) origin, source, starting-point, inception
ursprünglich original, initial, primary, primitive
Urtheil (das) judgment, decision, sentence, verdict
urtheilen judge, pass sentence
Urtheilskraft (die) power of judgment, faculty of judgment, judgment

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U **V** W Z

Veranstaltung (die) arrangement, organization, management

Verbesserung (die) improvement, amendment, correction
verbinden connect, combine, unite, join
Verbindlichkeit (die) obligation
Verbindung (die) association, club, union, league
Verbot (das) prohibition, inhibition, suppression
Verbrecher (der) criminal, felon, wrongdoer, delinquent
Verdacht (der) suspicion, distrust
Verderbniß (die) corruption, decay, destruction, deterioration
Verdienst (der) merit, deserts
Verfahren (das) proceeding, procedure, method, treatment
Verfasser (der) author, writer, composer
verfolgen pursue, follow, trail, persecute
Vergleich (der) comparison, parallel
vergleichen compare, check, draw a comparison
Vergleichung (die) comparison, parallel
Vergnügen (das) pleasure, fun, joy, delight
Vergnügung (die) pleasure, amusement, entertainment, recreation
Verhalten (das) conduct, behavior
Verhältniß (das) relation, proportion, rate, ratio
Verkehr (der) traffic, commerce, trade, business
Verknüpfung (die) bond, knotting, tying together, linkage
verlangen demand, claim, ask for, require
Verlangen (das) longing, desire, wish, demand
Verlegenheit (die) embarrassment, difficulty, perplexity, dilemma
verlieren lose, forfeit, let slip, fall off
Verlust (der) loss, damage, privation
Vermehrung (die) increase, augmentation, multiplication, propagation
Vermengung (die) confusion, mixture, medley
Vermessenheit (die) boldness, daring, audacity, overconfidence
Vermittlung (die) mediation
vermögen be able to do, capable of doing, have the power to do, have the capacity to do
Vermögen (das) faculty, capacity, ability, power
vermuthen suppose, surmise, presume, imagine
Vernunft (die) reason, intellect, intelligence
Vernunftbegriff (der) concept of reason, rational concept
Vernunfterkentniß (die) rational cognition, rational knowledge
Vernunftgebrauch (der) use of reason, usage of reason, employment of reason
Vernunftgesetze (die) rational laws
Vernunftgründen (die) reason-grounds, grounds based on reason, grounds arising from reason
vernünftig rational
vernunftlos reasonless, without reason, nonrational, unreasoning
Vernunftvermögen (das) rational faculty, rational capacity, power of reason
verschieden different, various, diverse
Verschiedenheit (die) difference, diversity, disparity, variation
versprechen promise
Versprechen (das) promising, promise
Versprechung (die) promise, promissory note
Verstand (der) understanding, mind, intellect, common sense

Verstandeswelt (die) world of understanding
verstehen understand, comprehend, grasp
Versuch (der) attempt, trial, endeavor, test
versuchen attempt, try, test, put to the test
Versuchtest (die) those most tested, those who have experimented most, those who have tried most
Versuchung (die) temptation
Vertheidigung (die) defence, vindication, justification, advocacy
Vertheilung (die) distribution, dispersion, diffusion, division
Verträglichkeit (die) compatibility, sociability, good nature, easy temper
Verwahrlosung (die) neglect, injury caused by neglect, degeneration, demoralization
verwandeln change, convert, transform, transmute
verwerflich objectionable, reprehensible, thoroughly bad, to be rejected
Verzicht (der) renunciation, resignation
Vielheit (die) plurality, multiplicity, multitude, large number
Volksbegriff (der) folk concept, popular concept, popular thought
vollendet finished, accomplished, achieved, consummate
vollkommen perfect, consummate, full, complete
Vollkommenheit (die) perfection, completeness
vollständig complete, entire, total, whole
Vollständigkeit (die) completeness, entirety, totality
Vollziehung (die) accomplishment, execution, performance, fulfillment
Vorarbeitung (die) preliminary work, preparatory study, preparation
Voraussetzung (die) presupposition, supposition, assumption, postulate
Vorbereitung (die) preparation, preparatory training
Vorfall (der) occurrence, event, incident
Vorgeben (das) pretense, supposition
vorlegen put before, lay before, display, show
vormundschäftlich tutelary
Vorrede (die) introduction, preface, preamble, prologue
Vorsatz (der) intention, design, purpose, project
Vorschein (der) appearance
Vorschrift (die) prescription, precept
vorsetzen set before, place before, put before
Vorsorge (die) foresight, care, attention, precaution
Vorspiegelung (die) pretense, show, illusion, delusion
vorstellen place before, put in front of, put forward, advance
Vorstellung (die) representation, presentation
Vorstellungsart (die) way of representation
Vortheil (der) advantage, benefit, interest, profit
vorteilhaft advantageous, favorable, profitable, lucrative
Vorwelt (die) former ages, antiquity, primitive world, prehistoric world
Vorwurf (der) reproach, rebuke, blame, remonstrance
Vorzug (der) preference, prerogative, privilege, superiority
Vorzüglichkeit (die) preeminence, superiority, excellence

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V **W** Z

wägen weigh, ponder, consider

Wahl (die) choice, selection, option
wählen choose, select, pick out
Wahn (der) illusion, hallucination, delusion, error
wahr true, real, genuine, sincere
Wahrheit (die) truth, reality, fact
Wahrnehmung (die) perception, observation
Warnung (die) warning, caution, admonition
Wechsel (der) change, alteration, succession, turn
Wechselbegriffe (die) reciprocal concepts
Weg (der) way, road, path, course
Wegescheidung (die) parting of the ways, crossroads
Weise (die) manner, way, method, style
Weisheit (die) wisdom, knowledge, prudence
Welt (die) world, earth, people, society
Weltbeschauer (der) observer of the world, spectator of the world
Weltbesten (das) highest good of the world
Weltklugheit (die) world prudence, worldly wisdom, knowledge of the world
Weltlauf (der) course of the world
Weltregierung (die) world government, world administration, world direction, world management
Weltweisheit (die) philosophy, worldly wisdom
werden become, come to be, grow, get
Werk (das) work, labor, action, act
Werkzeug (das) tool, instrument, implement, organ
Werth (der) worth, use, value
Wesen (das) being, creature, living thing, organism
wesentlich essential, principal, fundamental, intrinsic
Wichtigkeit (die) weight, weightiness, importance, significance
Widerlegung (die) refutation
widersprechen contradict, be at variance with, conflict with, gainsay
Widerspruch (der) contradiction, opposition, disagreement, conflict
Widerstand (der) opposition, resistance
widerstehen oppose, resist, withstand, be repugnant to
Widerstreit (der) conflict, opposition
widerstreiten conflict with, clash with, be antagonistic with, be contrary to
Widerwärtigkeit (die) adversity, accident, calamity, disappointment
willfahren accede to, comply with, concede, gratify
Willkühr (die) free will, option, choice, discretion
willkürlich arbitrary, optional, voluntary
wirkend acting, active, causative, operating
wirklich actual, real, true, substantial
Wirklichkeit (die) reality, actuality, actual fact, truth
Wirkung (die) working, operation, action, reaction
Wirkungsgesetzen (die) laws of operation, effective laws
wissen know, have knowledge of, be informed of
Wissen (das) knowledge, knowing, learning, scholarship
Wissenschaft (die) science, learning, scholarship, knowledge
Witz (der) wit, wittiness
Wohlbefinden (das) well-being, welfare, good health

Wohlergehen (das) prosperity, well-being, welfare, health and happiness
Wohlfahrt (die) welfare, weal
Wohlgefallen (das) satisfaction, delight, pleasure, approval
Wohlsein (das) good health, well-being
Wohlthat (die) benefit, kindness, benefaction, charity
Wohlverhalten (das) good conduct
Wohlwollen (das) benevolence, goodwill, kindness
Wolke (die) cloud
wollen will, be willing, wish, want
Wollen (das) willing, volition, intention, will
Wort (das) word, vocable, term, expression
Wortgebrauch (der) word-use, usage, use of a word
Wunsch (der) wish, desire
wünschen wish, desire
wünschenswerth desirable, worthy of desiring, worthy to be wished, to be wished for
Würde (die) dignity, majesty, propriety
würdig worthy, deserving, estimable, respectable
Würdigkeit (die) worthiness, merit, worth

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

zeigen show, exhibit, display, appear
Zeit (die) time, epoch, period, age
Zergliederung (die) analysis, dissection
zerstören destroy, demolish, ruin, devastate
ziehen draw, pull, extricate, drag
Zögling (der) pupil, ward
Zuflucht (die) refuge, shelter, recourse
Zufriedenheit (die) contentment, satisfaction
Zug (der) character trait, feature of character
Zuhörer (der) listener, audience, member of the audience, hearer
Zulänglichkeit (die) adequacy, sufficiency
Zumuthung (die) unreasonable demand, unreasonable expectation, imputation
zurückführen trace back, lead back, reduce to, attribute to
Zurückhaltung (die) reserve, caution, discretion, modesty
Zurücksetzung (die) slight, snub, disregard, neglect
Zurüstung (die) fitting out, equipment, preparation
Zusammenstimmung (die) harmony, conformity
Zusatz (der) addition, adjunct, admixture, appendix
Zuschauer (der) spectator, onlooker, bystander, witness
Zustand (der) condition, state, situation, position
Zuthat (die) addition, contribution
Zuträglichkeit (die) usefulness, advantageousness, wholesomeness, salubrity
Zutrauen (das) trust, confidence, reliance
Zuwachs (der) growth, increase, expansion, increment
Zwang (der) force, coercion, compulsion, constraint
Zweck (der) end, aim, object, objective
zwecklos purposeless, unpurposive, aimless

zweckmäßig purposive, appropriate, expedient, practical

Zwecksvorzug (der) preference of end, precedence of end, priority of end, prerogative as end

Zweifel (der) doubt, uncertainty, hesitation, misgiving

zweifelhaft doubtful, uncertain, dubious, questionable

zweifeln doubt, question, be distrustful, be in doubt about

Zweydeutigkeit (die) ambiguity, suggestiveness, unseemliness, impropriety

A **B** **C** **D** **E** **F** **G** **H** **I** **J** **K** **L** **M** **N** **O** **P** **Q** **R** **S** **T** **U** **V** **W** **Z**

Abbruch [8.1](#)
abgeleitet [68.20](#) [100.4](#)
Abschnitte [66.24](#) [96.9](#)
Absicht [3.14](#) [50.3](#) [105.4](#)
Absichten [13.21](#)
absolutem [65.26](#)
absoluten [4.3](#)
Absonderung [121.15](#)
Abstraction [62.27](#)
abstrahiren [64.2](#)
abstrahirt [74.16](#)
abzusehen [xiv.22](#)
abzusehendes [xv.7](#)
Achtung [16.16](#)
achtungswürdig [36.2](#)
adäquaten [75.20](#)
Aequivalent [77.5](#)
Aeußerung [55.7](#)
alle [xiii.2](#)
allein [77.18](#) [97.19](#)
allenfalls [36.9](#)
aller [65.27](#) [83.10](#)
alles [25.20](#)
allgemein [72.11](#) [73.13](#) [84.23](#)
allgemeine [xi.22](#)
allgemeinen [30.13](#) [52.17](#) [79.9](#) [83.13](#) [84.1](#) [88.12](#)
allgemeines [17.11](#) [19.11](#) [53.14](#) [56.12](#) [57.10](#) [58.1](#) [58.10](#) [89.12](#)
allgemeingesetzgebenden [71.25](#)
Allgemeingültigkeit [124.27](#) [126.4](#)
Allgemeinheit [55.1](#) [70.2](#) [70.13](#) [120.2](#)
alsdenn [11.7](#)
also [49.23](#)

Also 42.18
Analogie 84.3
analytisch 45.3 96.1
andere 20.17
anderen 79.22 98.14
anderer 56.24 68.8 68.10 91.26 117.10
angeführte 95.24
angegeben 116.4
angenehmen 103.21
anmaßen 106.23
Annehmlichkeit 53.12
anschauen 92.11
Anschauung 107.21
Anschlag 32.10
Ansehen 60.27
Ansehung 48.11 50.7 95.4 111.5 127.10
Ansprüche 24.4 78.26
Anthropologie ix.8 35.14
antreffen 58.9
Antriebe 17.5
Anwendung xiv.7
anzuführen 72.23
anzustellen 62.17
anzutreffen 57.13 107.16
Arbeiten vi.6
Aufgabe 19.6 47.18
Aufmerksamkeit 105.25
Aufopferung 26.15
aufzubürden 46.26
Ausdrücke 105.7
Ausführlichkeit xiii.21
ausgebreiteter 28.19
ausgedruckt 37.20
ausgedrückt 80.4
ausholende 19.27
Auskunft 16.10
ausmacht 77.14

ausübt 78.15

auszeichnet 83.14

auszudenken 5.16

auszumachen 26.8

auszuüben 4.25

Autonomie 74.2 85.26 88.1 88.6 109.11

A **B** C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

bedarf 22.23

Beding 87.4

Bedingung 20.18 83.5 127.26

Bedingungen v.2

bedürftige 48.15

befolgen 26.2

befördern 47.20

Beförderung 53.17

Befriedigung 30.24

Begehrens 63.22

begreifen 128.18

begreiflichen 126.17

begreift x.23

Begriff 18.24

behandelt 25.9

Behauptung xii.15

beide 92.23 99.4

beides 104.26

Belehrung 22.1

Belieben 116.12

benannte 81.6

Beobachtungen 31.11

berichtigte 2.4

beruhe 62.21

Beschaffenheit 1.15 107.4 123.26

besondere 91.4

besondern xi.13

bestehen 14.1 86.2

bestimmen iii.10 4.1 35.21

bestimmenden [28.14](#) [113.7](#)
bestimmt [38.6](#) [94.3](#) [97.16](#)
Bestimmt [37.1](#)
bestimmten [33.4](#) [109.8](#)
Bestimmung [16.19](#) [117.14](#)
Bestimmungsgrund [16.2](#)
Bestimmungsgründen [125.22](#)
betrachten [104.11](#)
Betrachtungen [5.7](#)
Beurtheilung [17.18](#) [20.25](#)
Beurtheilungsvermögen [21.14](#)
bevorstehenden [20.6](#)
Bewegungsgrunde [viii.21](#)
Bewegungsgründe [xii.18](#)
Bewegursachen [33.26](#) [90.26](#)
bewiesen [71.15](#)
bewirken [41.17](#)
bewirkt [3.4](#)
Bewunderung [21.13](#)
beyfügen [xv.1](#)
beygelegte [114.18](#)
beylegen [102.6](#)
Beispiele [53.20](#) [57.21](#) [68.7](#)
beyzulegen [99.25](#)
bezahlen [54.7](#) [54.16](#)
Beziehung [21.26](#) [63.8](#)
bisherige [73.5](#)

[A](#) [B](#) **[C](#)** [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

categorisch [48.22](#) [84.25](#) [93.23](#)
categorische [84.12](#) [128.10](#)
categorischen [49.20](#) [59.8](#) [72.18](#) [72.24](#) [99.16](#)
Caußalität [122.14](#)
Critik [xiii.14](#)

[A](#) [B](#) [C](#) **[D](#)** [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

dadurch [108.17](#) [111.16](#)

dafür 46.27 60.13
dagegen 56.16
daraus 78.6
darein 47.3
darum 126.14
Deduction 99.14
demselben 105.5
Denkungsart 78.20
dennoch 6.6 28.1 91.12
deren vi.23
derer 121.4
dergleichen 11.14 71.12
derselben 22.14 26.26
Desiderat 33.5
desselben xv.11 6.26
dessen 17.1 127.22
deswegen 100.22
deutlich 59.10
dienen 26.3
diese 64.12
dieselbe xiv.6 53.16
diesem 7.20
dieses 43.8 63.11
durchschauen 31.17
dürfe 125.4
dürfen 96.7

A **B** **C** **D** **E** **F** **G** **H** **I** **J** **K** **L** **M** **N** **O** **P** **Q** **R** **S** **T** **U** **V** **W** **Z**

ebenderselben 115.4
eigenen 14.22 58.23
Eigenheiten 32.25
Eigenschaft 98.11 99.2
Eigentum 116.17
eigentlich xii.20 19.18 46.18 52.1
Eigentlich 16.22
eigentliche 4.21
einen 27.8 65.21

einer 82.23
einerley 122.2
eines 37.12 58.15 86.6 93.4 120.24
Einfluß 49.11
Einflüsse 16.18
Einflüssen 61.11
eingehen 68.23
eingeschränkt 44.6
eingestehen 121.19
einmal 42.19
einräumen 27.9 106.11
Einrichtung 94.18
Einschränkung 17.4
einsehe 20.10
einziehen 107.2
einzig 12.13
einzusehen 49.25
empirische v.5
endlich 68.25
entgehen 115.15
enthalten 51.10
entrüstet 10.4
Entscheidung 93.1
Erfahrung viii.18
Erfahrungen xii.22
Erfahrungsbegriff 114.5
Erfahrungsgesetzen 21.17
erfordere 34.17
erforderlich 45.19
erfordert vi.24
Ergötzlichkeit 55.22
erhaben 77.6
Erhabenheit 85.5
Erkenntniß 30.14
Erkenntnisse xvi.3
Erklärung 123.14
Erklärungsgrund 125.13

erleichtern [2.13](#)
erreichende [43.7](#)
erreichenden [85.1](#)
Erscheinung [121.11](#)
Erscheinungen [106.2](#)
Erwägungen [22.8](#)
erwähnen [2.5](#)
etwas [31.13](#)
Existenz [89.8](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) **[F](#)** [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

Fähigkeit [87.3](#)
Festsetzung [xv.4](#)
Folge [15.9](#) [110.4](#)
Folglich [58.6](#)
Formel [81.1](#)
Frage [54.20](#) [54.22](#)
Fragen [116.23](#)
Freyheit [69.25](#) [99.12](#) [120.16](#)
füßen [24.2](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) **[G](#)** [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

Ganze [46.13](#)
gänzlich [65.7](#)
gebietet [30.2](#) [48.10](#)
Gebot [37.17](#)
Gebrauche [xv.17](#) [5.25](#) [82.26](#)
gebraucht [65.17](#)
gedachte [45.17](#)
Gedanke [123.3](#)
Gedränge [18.1](#)
Gefühl [122.4](#)
Gefühlen [33.17](#) [76.16](#)
gegeben [25.18](#)
gegen [52.24](#)
Gegengewicht [23.2](#)
Gegenstand [65.4](#)

Gegenstände 38.21
Gegenstände v.9 65.10 105.21
Gegenständen 107.17
gegenwärtigen 18.8 46.14 87.25
geheimer 26.17
gehört 73.2
gehört 111.6 118.3
gelangen 106.3
gelegt 94.9
gelten 54.25
geltend 121.10
Gemächlichkeit 27.5 112.15
gemeine 17.17 23.18
gemeiniglich 41.26
gemeinnützig xv.16 10.20
Gemüthern 35.26
genannt 65.15
generalitas 58.20
gerechtfertiget 58.24
gerichteten 64.25
Gerichtshof 93.2
geringschätzen 6.12
geschärften 27.20
geschehen 36.3
Geschicklichkeit 42.16
Gesetz 49.8 62.1 74.23 94.20
Gesetze ix.1 viii.4 43.25
Gesetzes 33.9 109.20
gesetzgebend 72.4 75.12 75.14
Gesetzgeber 85.17
Gesetzgebung 70.12 73.11 86.26 89.6
gesetzlos 98.3
Gesetzmäßigkeit 17.12
gesetzwidrige x.11
Gesichtspuncte 58.7 58.13 74.7 89.24
Gesinnungen 35.25
getrieben vii.16

gewisse [xv.20](#) [64.3](#)
gewissen [37.3](#) [60.1](#) [77.11](#)
Gewissen [54.11](#)
gewonnen [v.21](#) [6.8](#)
gewünschteren [27.3](#)
geziemenden [79.15](#)
glaube [54.15](#)
glauben [9.12](#) [19.21](#)
gleichsam [78.23](#)
Glieder [127.4](#)
glücklichen [22.17](#)
Glückseligkeit [6.15](#) [12.23](#) [31.26](#) [42.11](#) [45.25](#) [90.1](#) [93.25](#)
göttlichen [92.9](#)
Grenzen [95.15](#)
größtentheils [xii.10](#)
Grunde [73.3](#) [82.25](#) [93.18](#)
Grundlage [92.20](#)
Grundlegung [xiii.12](#)
Grundsätzen [13.11](#) [78.2](#)
Gültigkeit [58.25](#) [72.8](#) [81.19](#) [103.11](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) **[H](#)** [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

haben [59.7](#) [65.12](#) [79.14](#) [95.18](#) [121.5](#)
handeln [60.7](#) [60.9](#)
handelt [51.24](#)
Handlung [26.9](#) [39.23](#) [40.1](#) [40.21](#) [47.19](#) [50.23](#) [54.14](#) [64.5](#) [75.22](#) [86.1](#)
Handlungen [17.13](#) [36.19](#) [45.7](#) [47.15](#) [108.25](#)
heiliger [86.5](#)
hergenommen [iv.12](#)
Heteronomie [93.20](#) [120.6](#)
hierin [22.5](#)
hiezuh [47.7](#)
hingegen [120.5](#)
hochfliegende [4.8](#)
hochzuschätzenden [8.4](#)
hypophysisch [33.2](#)
hypothetisch [39.15](#)

A B C D E F G H **I** J K L M N O P Q R S T U V W Z

ihre 57.14 76.9

ihrem xi.3

ihrer 6.20 22.26

ingleichen 124.4

immer 103.8 106.1

Imperativ 39.19 43.14 44.15 72.13 102.18

Imperative 44.13

Imperativen 52.7 88.20

Imperativs 51.2 98.17

ingehheim 92.7

innere 106.22

inniglichem 25.23

insgesamt 64.6

Intelligenz 117.25 118.12 119.20

Interesse 73.16 102.17 121.26 122.3 125.5

interessirt 123.18

irgend 120.20

A **B** **C** **D** **E** **F** **G** **H** **I** **J** **K** **L** **M** **N** **O** **P** **Q** **R** **S** **T** **U** **V** **W** **Z**

jede 76.23

jedem 75.24

jeden 65.8

jedermann 9.9 19.13

jederzeit 38.16 62.2 68.12 98.25

jedes 82.20

jenes 44.4

A **B** **C** **D** **E** **F** **G** **H** **I** **J** **K** **L** **M** **N** **O** **P** **Q** **R** **S** **T** **U** **V** **W** **Z**

kaltblütiger 27.16

kämpfen 56.5

keine 48.12

keinem 33.7 41.22

keinesweges 6.17

klüglich 18.4

können [xiv.5](#) [5.3](#) [47.16](#) [50.2](#) [92.13](#) [100.28](#) [102.13](#)

könnte [12.2](#) [56.11](#)

künftig [41.23](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) **L** [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

Lebenswandel [ix.18](#)

lebhaft [77.24](#)

lediglich [86.22](#) [100.9](#)

Lehre [30.25](#)

Lehren [33.20](#)

Leser [xiv.11](#)

letzteren [92.26](#)

liebenswürdig [10.16](#)

lieber [32.13](#)

Liebespflichten [68.22](#)

liegenden [ix.23](#)

Lossagung [71.18](#)

lügenhaftes [67.24](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) **M** [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

machen [xiii.3](#) [12.12](#)

mächtiger [33.12](#)

mächtigste [12.5](#)

material [iii.12](#)

Materie [126.2](#)

Mathematik [45.15](#)

Maxime [52.4](#) [53.8](#) [81.15](#) [84.16](#) [123.15](#)

Maximen [80.1](#) [80.12](#)

Menschen [iv.20](#) [42.21](#) [61.1](#)

Menschenfreundes [10.25](#)

Menschenvernunft [34.7](#) [112.8](#) [115.1](#) [117.1](#)

Menschenverstande [21.15](#)

menschliche [125.8](#)

menschlichen [59.25](#)

Metaphysik [xvi.15](#) [32.18](#) [32.22](#)

mindeste [89.1](#)

mißlich [x.9](#)

mithin [66.9](#) [88.22](#) [94.22](#) [111.4](#) [112.25](#)
mögen [1.9](#)
möglich [48.6](#) [48.14](#) [74.21](#) [112.6](#) [124.9](#)
mögliche [40.9](#)
möglichen [xiii.7](#) [94.1](#) [94.13](#)
möglicher [92.2](#)
Möglichkeit [28.24](#)
moralisch [xiii.5](#)
moralische [104.16](#)
moralischen [9.25](#) [13.2](#) [25.17](#) [86.18](#)
moralisches [128.15](#)
Moralität [85.25](#)
Moralphilosophie [xi.7](#) [vii.22](#)
Mühseligkeit [6.7](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

Nachtheil [118.21](#)
nähere [67.17](#)
Namen [84.10](#)
Natur [54.2](#)
Natureinrichtung [60.10](#)
Naturganzen [84.7](#)
Naturgesetz [56.26](#)
Naturgesetze [115.19](#)
natürlich [106.26](#)
natürliche [13.8](#)
Naturmechanismus [119.24](#)
Naturnothwendigkeit [98.6](#) [114.21](#)
negative [69.15](#)
Neigung [3.9](#) [89.9](#)
Neigungen [23.7](#) [26.4](#) [110.19](#)
nemlich [42.4](#) [74.9](#) [105.9](#)
nennen [115.24](#)
Nichtseyn [49.12](#)
niemals [31.7](#) [62.15](#) [74.24](#) [106.15](#) [109.25](#)
nirgend [121.8](#)
nöthigt [24.9](#)

nothwendig [16.28](#) [37.23](#) [39.9](#) [40.23](#) [44.7](#) [50.20](#) [66.12](#) [93.16](#) [119.27](#)

nothwendige [73.20](#)

Nothwendigkeit [14.14](#) [42.10](#) [59.22](#) [76.10](#) [114.6](#) [127.21](#) [128.11](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

obgleich [72.1](#)

Object [119.10](#)

objectiv [102.11](#)

objectiven [37.21](#) [63.25](#)

objectives [66.17](#)

ohne [31.15](#)

Ordnung [104.22](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

Paradoxon [84.26](#)

Person [vii.1](#) [86.16](#) [104.13](#)

persönlichen [103.20](#) [103.24](#)

Pflichten [53.18](#)

pflichtmäßig [8.22](#) [9.26](#) [27.10](#) [35.20](#)

pflichtwidrig [54.12](#)

Philosoph [22.4](#)

Philosophie [22.12](#)

Physik [iii.3](#)

physischen [99.8](#)

populäre [30.19](#)

Popularität [xiv.19](#) [32.15](#)

posteriori [14.6](#)

practisch [39.24](#) [124.26](#) [125.7](#)

practische [30.3](#) [101.12](#)

practischen [ix.2](#) [23.23](#) [35.22](#) [62.12](#) [66.18](#) [116.11](#)

practischer [29.8](#)

Princip [21.5](#) [66.4](#) [76.15](#) [94.2](#)

Principien [xi.15](#) [35.24](#)

Privatabsicht [6.23](#)

Privatklugheit [42.20](#)

problematisch [40.19](#)

Propädevtik [xi.6](#)

Publicums [vi.16](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

Keine Q-Wörter sind mit Bindestrich zerspaltet.

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

Racheifers [92.18](#)

rathsamer [22.10](#)

Rathsschläge [43.21](#)

rational [89.25](#)

rationale [v.18](#)

Rechtschaffenheit [34.18](#)

Redlichkeit [28.9](#)

Regeln [xii.3](#)

Reichthum [1.17](#)

reine [35.15](#)

reinen [xiv.13](#) [35.5](#) [110.22](#) [111.25](#)

Reinigkeit [xi.2](#) [23.14](#)

relativen [80.10](#)

richte [90.19](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

schädliche [126.16](#)

schaffen [78.7](#)

Scheidewege [14.7](#)

schicklichste [xvi.2](#)

schlechterdings [82.17](#) [98.24](#)

schließen [25.8](#)

schmeicheln [26.21](#)

schrecklicher [46.24](#)

Seelen [10.10](#)

seine [44.20](#) [84.21](#)

seinen [36.12](#)

seiner [37.22](#) [46.4](#) [53.5](#) [80.8](#)

selbigen [91.5](#)

Selbstbestimmung [63.17](#)

selbstgesetzgebend [71.1](#)

Selbstliebe [62.24](#)
Selbstprüfung [26.12](#)
Selbstthätigkeit [108.4](#)
sinnlichen [117.26](#)
Sinnlichen [61.26](#)
Sitten [xiv.15](#)
Sittenlehrern [vii.14](#)
sittlichen [x.6](#)
Sittlichkeit [43.22](#) [77.21](#) [79.20](#) [90.24](#) [95.20](#) [100.1](#) [101.21](#)
sofern [37.16](#)
solche [10.23](#)
solches [54.10](#) [111.18](#)
sondern [x.1](#) [2.20](#) [3.17](#) [7.8](#) [38.4](#) [58.2](#) [110.17](#) [116.21](#) [125.26](#)
Sorgen [12.1](#)
sowol [39.1](#)
spezifischen [91.2](#)
Standpunkte [108.23](#)
streitig [116.26](#)
Subject [101.8](#)
subjectiven [63.24](#)
Subjects [64.8](#) [94.14](#) [95.1](#)
synthetische [87.23](#) [99.3](#)
synthetischen [111.22](#)
systematische [74.11](#)
systematischer [74.19](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) **[T](#)** [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

taugen [74.1](#)
Temperaments [11.20](#)
Thätigkeit [14.18](#) [108.7](#)
Theilnehmung [13.12](#) [112.13](#)
Titels [xiv.18](#)
Totalität [80.19](#)
Transscendentalphilosophie [xi.23](#)
treffen [59.24](#)
Triebfedern [102.24](#)

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T **U** V W Z

überdem 9.21
überhaupt 14.19 51.9 51.17
übersteigenden 27.2
übrigen 27.6
übrigens vii.13 11.10
Ueberdruß 53.4
Ueberschlag 12.25
Ueberschlage 6.2
Uebertretung 57.24
unabhängig 101.11
Unabhängigkeit 85.4
unausgemacht 52.9
unbedingt 81.10
unbedingten 2.14
Unbedingtnothwendige 128.2
unbekannt 105.23
unbekannten vi.17
unbrauchbar 92.1
uneingeschränkten 34.14
unentbehrlich ix.20
unerlaubt 86.3
Ungemächlichkeit 47.2
Unglückliche 10.3
unmittelbar 16.15 91.23 107.11 118.14
unmittelbare 20.9
unmittelbares 122.18
unmöglich 101.5 121.6
unnachlaßliche 115.20
Unser 86.24
unsere 105.20
unserem 104.14
unseren 105.13
unserer 3.18 58.5 122.5
untauglich 94.24
unter 100.26 121.23

Unternehmens [32.16](#)
unterscheiden [92.5](#)
Unterscheidung [106.16](#)
unterschiebt [61.21](#)
unterschieden [51.20](#)
unterstützen [92.25](#)
untersuchen [20.11](#)
Unterweisung [35.23](#)
unterworfen [iv.2](#) [70.26](#) [71.3](#) [87.5](#) [104.12](#) [111.12](#) [117.18](#)
unterzulegen [95.11](#)
unverfälscht [93.5](#)
unvermeidlich [xiv.23](#)
unvermeidlicher [95.21](#)
unwandelbaren [98.4](#)
unzertrennlich [29.25](#)
Ursache [90.6](#)
Ursachen [15.17](#) [84.6](#) [98.7](#)
Urtheil [6.13](#)
Urtheilskraft [1.8](#)
urtheilt [xiii.9](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) **V** [W](#) [Z](#)

Veranstaltung [4.22](#)
Verbesserung [55.13](#)
Verbindlichkeit [xiii.4](#) [86.8](#)
verbunden [8.2](#) [100.16](#)
Verdienst [31.6](#)
verdienstlichen [68.16](#)
verdient [x.18](#)
vereinigen [7.16](#) [116.7](#)
verfahren [68.4](#)
verfolgen [36.14](#)
Vergnügen [10.12](#) [55.12](#) [62.18](#)
Verhalten [85.20](#)
Verhältniß [88.17](#) [88.18](#)
Verhältnisse [115.17](#)
verlangen [121.22](#)

Verlangen 7.14
Vermeidung 48.26
vermittelt 36.5 62.26 72.2
Vermögen 107.24
Vernunft 4.10 7.4 15.25 25.7 33.21 35.2 37.13 63.9 76.21 87.22 89.10 109.9 111.10 112.1 119.1 120.23
vernünfteln 23.13
Vernunfterkentniß x.22 1.3 30.18 36.8
Vernunfterkentnisses 35.4
vernünftig 41.11
vernünftige 38.5 59.23 64.21 83.9
vernünftigen 29.5 62.6 69.23 74.17 76.8 126.27
vernünftiger 84.27 127.3
vernünftiges 79.16 83.23
Vernunftprincip 58.21
Vernunfturtheil 22.11
verschaffen 23.1
verschiedne 105.6
verspätet 33.23
Versprechen 18.5 55.4
Verstand 105.17 108.3
Verstände xiii.20 xiv.20 47.22
Verstandeswelt 106.17 108.22 126.23
verstehen 13.4
verworfen 70.23
völlig 26.23
vollkommene 53.1
Vollkommenheit 90.5 91.20
vollständig 45.18 57.22
Vollziehung 33.6
vorausgesetzt 114.9
Voraussetzung 114.1
vorgegeben 95.17
vorgesehen 45.9
vorgestellt 70.10
vorigen 14.13
vorkommenden 21.1
Vorschein 31.12

vorschreibt [122.11](#)
Vorschrift [viii.17](#) [26.1](#)
Vorstellung [26.10](#)
Vorstellungen [88.19](#) [106.5](#)
vorschreiben [93.19](#)
vorzeichnen [108.18](#)

A **B** **C** **D** **E** **F** **G** **H** **I** **J** **K** **L** **M** **N** **O** **P** **Q** **R** **S** **T** **U** **V** **W** **Z**

wählen [36.25](#)
weder [16.24](#)
wegen [112.17](#)
weiter [128.1](#)
welche [13.15](#)
welcher [111.26](#)
welches [15.13](#) [23.21](#) [53.24](#) [96.2](#)
Weltweisheit [xii.12](#) [iv.17](#)
wenigstens [11.25](#) [44.27](#)
werden [8.7](#) [18.9](#) [29.13](#) [41.9](#) [65.24](#) [81.24](#) [82.19](#) [106.13](#) [119.22](#) [124.13](#)
Werthe [26.24](#)
Wesen [97.10](#)
Wesens [101.13](#)
wesentlich [ix.4](#)
wesentlichen [119.7](#)
Wichtigkeit [35.1](#)
Widerlegung [93.7](#)
widerspricht [115.12](#)
Widerspruch [82.18](#) [114.19](#) [115.3](#) [116.6](#)
Widerstand [58.17](#)
Widerstreit [116.13](#)
Widerwärtigkeiten [10.1](#)
Willen [2.12](#) [37.11](#) [110.12](#)
Willens [26.19](#) [38.22](#) [39.12](#) [85.3](#) [95.7](#) [98.2](#) [118.1](#)
Wirkung [15.14](#)
Wirkungen [52.14](#)
Wissenschaft [vii.3](#) [xii.16](#) [21.6](#)
wodurch [116.8](#)
Wohlbefinden [1.18](#) [54.19](#)

Wohlergehen [4.20](#)
Wohlgefallen [78.13](#) [91.14](#) [94.19](#)
wohlzuthun [11.2](#)
wollen [59.21](#) [81.16](#)
Wollen [64.10](#) [82.14](#)
Wollens [14.9](#) [45.8](#)
woraus [5.24](#)
worden [122.6](#)
worin [15.19](#)
Worin [13.25](#)
wozu [7.9](#)
wünschenswerth [1.12](#)
würde [5.12](#) [48.1](#) [97.11](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)

zerstöhren [54.1](#)
zufällig [37.8](#)
zufälligen [90.14](#)
zugeschrieben [25.21](#)
zugetheilt [7.6](#)
zukommen [xi.20](#)
zureicht [70.4](#)
zurückgeführt [42.25](#)
Zurückhaltung [47.11](#)
zurücksehen [73.7](#)
zusammenkommen [58.22](#) [99.11](#)
zusammenstimmen [69.2](#) [80.15](#)
Zusammenstimmung [70.19](#)
Zustände [67.8](#)
Zutrauen [18.14](#)
zuwider [40.15](#)
zweifelhaft [27.21](#)
Zweydeutigkeit [24.5](#)

Document generation date and time: 2015-06-03 at 14:42:30.974

License: [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License](#)

Copyright © 2015 Stephen Orr. All rights reserved.

MLA style citation:

Kant, Immanuel. *Grundlegung zur Metaphysik der Sitten*. 2nd ed. (corrected). Trans. and ed. Stephen Orr.

Groundlaying: Kant's Search for the Highest Principle of Morality. Google AppSpot, 3 June 2015.

Web. [access date]. <http://groundlaying.appspot.com/pdf/gms1786v_kant-student.pdf>.